Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Khuyên Bắc Việt đừng theo đuổi chiến tranh nữa và quả quyết chỉ có 1 nước chống ngưng bắn

TT Nixon công bố sáng kiến hòa bình mới 5 điểm cho toàn cõi Đông Dương

Năm Thứ 7 — Số 1.974 — Thứ Sáu 9-10-1970 (Ngày 10 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên, Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

* Chấm dứt sự chết chóc là điều kiện tiên quyết

NGƯNG BẮN TẠI CHỖ

tạo điều kiện thuận lợi cho cuộc hòa đàm

* *Thương thuyết mở hội nghị quốc tế*
* *Thương thuyết lịch trình rút quân*
* *Thương thuyết giải pháp chính trị*

● **THẢ VÔ ĐIỀU KIỆN TẤT CẢ TÙ BINH**

HOA THỊNH ĐỐN, 8-10.— Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon tối hôm qua đã công bố sáng kiến mới về hòa bình Đông Dương gồm 5 điểm. Điểm then chốt của sáng kiến mới là đề nghị «ngưng bắn tại chỗ» bởi vì mục tiêu tiên quyết là «chấm dứt sự chết chóc» trước đã. Các điểm kế tiếp của sáng kiến là những cuộc thương thuyết về các vấn đề : mở hội nghị quốc tế, lịch trình rút quân và phóng thích tất cả tù binh và những thường dân bị bắt giữ.

Nguyên văn diễn văn của T.T Nixon

Tối hôm nay tôi muốn nói chuyện cùng đồng bào về một sáng kiến mới cho hòa bình. Sau khi tôi ra lệnh mở các cuộc hành quân vào các an toàn khu của địch ở VN hồi tháng tư vừa qua, tôi cũng có ra lệnh phát động cả một nỗ lực gấp rút tìm kiếm những đường lối mới khả dĩ vãn hồi được hòa bình ở Đông Dương.

Tại Ái Nhĩ Lan trong ngày Chủ Nhật vừa qua, tôi đã gặp các vị trưởng phái đoàn đại diện của chúng ta tại các cuộc hội đàm Paris, cuộc gặp gỡ này nắm vững điểm cao nhất của một nỗ lực mà toàn chính phủ khởi đầu từ tháng Tư vừa qua trên mặt trận thương thuyết. Sau khi cứu xét các khuyến nghị của những cố vấn chính của tôi, tối hôm nay tôi xin nói rõ để đồng bào được biết những đề nghị mới là gì và nó có ý nghĩa gì.

Điểm I : ngưng bắn tại chỗ

Trước hết tôi đề nghị rằng tất cả các lực lượng võ trang trên toàn cõi Đông Dương hãy ngưng nổ súng và ở nguyên tại những vị trí mà họ đương chiếm giữ, đây sẽ là một cuộc ngưng bắn nguyên vị. Riêng một mình sự ngưng bắn này không thể chấm dứt được cuộc chiến nhưng nó sẽ thành tựu được một mục tiêu mà tất cả chúng ta đã nỗ lực để thành tựu đó là chấm dứt sự chết chóc. Tôi không có coi thường sự khó khăn để duy trì một cuộc ngưng bắn trong một trận chiến tranh du kích ... cuộc chiến tranh ... Nhưng một cuộc chiến tranh khác thường có thể đòi hỏi một cuộc ngưng bắn cũng khác thường và phải chứng tỏ sẵn sàng án binh bất động và ngưng tiếng súng. Tôi yêu cầu rằng đề nghị ngưng bắn nguyên vị này được dùng làm đề tài thương thuyết ... Hy vọng của tôi là đề nghị này sẽ giải tỏa được sự bế tắc trong tất cả các cuộc thương thuyết. Đề nghị ngưng bắn này sẽ được đưa ra mà không có một điều kiện tiên quyết nào và những nguyên tắc chính cần được đem ra áp dụng như sau đây:

— Không một bên nào được lợi dụng cuộc ngưng bắn để tăng cường lực lượng của mình bằng cách tăng thêm các đơn vị chiến đấu ngoại nhập ở bất cứ nước nào tại Đông Dương.

— Lệnh ngưng bắn sẽ phải hữu hiệu để cho mọi nỗ lực chiến tranh phải đình chỉ ngay. Lệnh ngưng bắn này bao gồm tất cả mọi hoạt động điển hình cho cuộc chiến tranh này kể cả ném bom và những hành động khủng bố.

— Lệnh ngưng bắn này không những chỉ bao gồm riêng một cuộc chiến ở VN mà phải bao gồm cả toàn vùng Đông Dương. Những cuộc tranh chấp trong vùng này có liên hệ chặt chẽ với nhau. Hoa Kỳ chưa bao giờ tìm cách nới rộng cuộc chiến, điều mà chúng ta mưu tìm là nới rộng hòa bình.

Sau cùng lệnh ngưng bắn phải ... của một hành động toàn diện để chấm dứt cuộc chiến tranh ở Đông Dương.

Một cuộc ngưng bắn nguyên vị tự nó sẽ tạo nên một loạt các vấn đề về phương diện thực thi và duy trì. Nhưng tiến hành một cuộc chiến tranh bao giờ cũng dễ dàng hơn là ... cuộc đình chiến. Để kiến tạo một nền hòa bình trong danh dự, chúng ta phải chấp nhận sự thử thách của những cuộc thương thuyết lâu dài và khó khăn, bằng cách chấp nhận ngưng nổ súng chúng ta có thể mở đường để tiến tới việc thỏa thuận về những vấn đề khác.

1 XEM TIẾP TRANG 12

MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
JAN 20 1971
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

TIN GIỜ CHÓT

Phản ứng của chính phủ VNCH

SAIGON (8-10) : Vào hồi gần 3 giờ chiều nay, đài phát thanh Saigon đã công bố lời tuyên bố của chính phủ VNCH về đề nghị hòa bình

12 XEM TIẾP TRANG 12

ĐS Bunker hội đàm với TT Thiệu ở Saigon — ĐS Bruce hội đàm với PTT Kỳ ở Ba Lê

PTT Kỳ: Tôi biết trước diễn văn của ô. Nixon sáng kiến đó do ý kiến của tôi mà ra

* Thông điệp của Đại sứ Bunker được phổ biến khi Thủ tướng Khiêm thăm chiến hạm Okinawa :

Hạm đội 7 ở Thái Bình Dương là Hạm đội 6 ở Đ Trung Hải

SAIGON, 7-10 (AFP).— Nguồn tin chính thức Hoakỳ cho biết đại sứ Hoakỳ Ellsworth Bunker, hôm thứ Tư đã hội kiến với Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu để trình bày những điểm chính trong bài diễn văn mà TT Nixon sẽ đọc trên vô tuyến truyền hình. Các viên chức tòa đại sứ nói ông Bunker đã biết «đại cương» những điều mà T.T. Nixon sẽ nói.

Nguồn tin trên không nói gì đến chi tiết nội dung bài diễn văn cũng như những đề nghị mà Tổng Thống Hoa kỳ sẽ đưa ra.

Đây là cuộc hội đàm lần thứ 8 giữa TT Thiệu và ĐS Bunker, trong vòng ba tuần lễ. Trong khi đó người ta chờ đợi PTT Kỳ, đang trên đường về Saigon, sau khi nhận được điện văn triệu hồi khẩn cấp của TT Thiệu.

Hạm đội 6 và hạm đội 7

Thủ tướng VNCH Trần thiện Khiêm hôm thứ Tư tuyên bố với các binh sĩ rằng «Đệ thất Hạm đội là một lực lượng vô địch để bảo vệ tự do và hòa bình công chính ở Thái Bình Dương. Nhờ sự trợ giúp của Hoa kỳ, các binh sĩ VNCH đã bẻ gẫy được bộ máy xâm lăng CS».

Thủ tướng Khiêm đi cùng với ngoại trưởng Trần văn Lắm, Tổng trưởng Quốc phòng Nguyễn văn Vỹ, Tổng Tham Mưu trưởng Cao văn Viên, phó đô đốc Trần văn Chơn và hai vị Tổng trưởng Kinh Tế và Tài chánh để chủ tọa cuộc lễ gắn huy chương cho 47 sĩ quan Hải quân Mỹ trên chiến hạm «Okinawa» thuộc Đệ Thất Hạm đội, thả neo ở ngoài khơi Đà Nẵng.

Phó đô đốc Weisner, Tư Lệnh đệ thất Hạm đội, được gắn Bảo quốc Huân chương và Anh Dũng bội tinh.

ĐS Bunker, lẽ ra có mặt trong cuộc lễ, nhưng vì bận họp với T.T. Nguyễn văn Thiệu về bài diễn văn quan trọng của T.T.Nixon về vấn đề Đông Dương, nên ủy thác cho đại sứ William Colby, đặc trách vấn đề Bình Định đi thay mặt.

Ông Colby đã đọc lại bài tuyên bố của ông Bunker đại khái nhấn mạnh đến vai trò của đệ thất Hạm Đội tại Thái Bình Dương cũng như đệ lục Hạm Đội tại Địa Trung Hải đều có 1 mục đích tương tự là bảo vệ hòa bình tại các vùng xáo trộn này.

Chiếc Okinawa là chiếc tàu đổ bộ có trang bị hỏa tiễn chống phi cơ trọng tải 18.000 tấn và hạ thủy năm 1962.

Tàu này có sứ mạng bảo vệ bờ biển Đà Nẵng và chuyên chở quân đội. 25 chiếc trực thăng võ trang luôn luôn túc trực trên boong tàu. Hệ thống radar của tàu này có tầm xa 1.400 hải lý.

PTT Kỳ ở Balê

BALÊ 9-10 (UPI) : ĐS David Bruce, Trưởng phái đoàn thương thuyết HK tại hòa đàm Balê, hôm nay đã thông báo cho Phó Tổng thống VNCH Nguyễn cao Kỳ «giải pháp hòa bình VN quan trọng» mà HK sắp đề nghị tại phiên họp thứ 87 hòa đàm Balê ngày thứ Năm 8-10.

Theo phát ngôn nhân Hoa kỳ, ĐS Bruce đã cùng ĐS Habib đến tư thất Tướng Kỳ, một tòa nhà ba từng ở đại lộ Maillot gần lâm viên Boulogne, lúc 11 giờ sáng địa phương để gặp PTT Kỳ và phái đoàn thương thuyết VNCH Phạm đăng Lâm và ông Nguyễn xuân Phong trong 40 phút và để trao đổi ý kiến với nhau trước phiên họp thường lệ.

Phát ngôn nhân của Tướng Kỳ cho biết phó tổng thống không dự phiên họp thứ 87 hòa đàm Ba lê. Sau cuộc hội đàm với ĐS Bruce, Tướng Kỳ đã nói chuyện riêng với Phó trưởng

5 XEM TIẾP TRANG 12

Chán nản đến nỗi khùng

SIHANOUK NHỤC MẠ Tổng Thư Ký L. H. Q.

ĐÔNG KINH, 8-10 (AP). — Phế Đế Sihanouk tại Bắc Kinh hôm thứ năm lại lên tiếng nhục mạ Tổng Thư Ký LHQ U Thant và nói rằng «cả thế giới xem U Thant như là một tên đầy tớ hàng hai của đế quốc Mỹ».

Sihanouk nói rằng Chính phủ Lưu vong tại BK của ông không dự Đại Hội đồng LHQ vì «một người» đó là T.T.K U Thant. Trong thông điệp gởi cho nhân dân KPC, Sihanouk nói rằng «được mời dự LHQ không phải là một danh dự và còn thể mất uy tín nữa», bằng chứng là TC không phải là thành phần của LHQ. Đề cập tới việc thành lập nền Cộng Hòa tại KPC mới đây, Sihanouk nói chính phủ Lon Nol «đã làm một cuộc lường gạt vĩ đại khi tuyên bố nền Cộng Hòa cho KPC».

Tuy nhiên theo giới ngoại giao tại Bắc Kinh và các nguồn tin được tiếp xúc và thảo luận với phế đế, Sihanouk đã tỏ ra nản chí sâu xa trong các tuần vừa qua.

CỘNG QUÂN TẤN CÔNG đơn vị Americal đóng ở Quảng Ngãi

SAIGON, 8-10.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 14g chiều qua, một tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 21BB tham dự cuộc hành quân Cửu Long 21/18 giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 13 cây số Sông Ông Đốc, (An Xuyên,) hạ 13 Cộng quân và tịch thu 1 súng Cộng đồng và 3 súng cá

10 XEM TIẾP TRANG 12

Khuyên Phouma cố giữ tư thế trung lập trong mọi hoàn cảnh

De Gaulle khen Kosygin thông minh và Nixon ngay thẳng, cương quyết

● Kosygin ở lại để cho Podgorny đến Liên Hiệp Quốc dự lễ
● Tổng thống Mỹ tiếp Quốc Trưởng Lỗ vào cuối tháng này

BA LÊ, 7-10 (AFP).— Trong tập đầu của cuốn Hồi ký hy vọng do tướng De Gaulle viết về thời kỳ từ năm 1958 đến năm 1962, vừa xuất bản hôm nay, cựu Tổng Thống Pháp viết cố Tổng thống Mỹ Kennedy từng nói với ông rằng Hoakỳ sẽ dùng bom nguyên tử chớ không cho Ngaxô thôn tính Tây Âu. Tập đầu của cuốn hồi ký dày 314 trang này được đặt tên là «Renouveau» là cuốn sách đầu tiên của tướng De Gaulle kể từ ngày ông từ chức Tổng Thống Pháp.

Trong cuốn hồi ký, tướng De Gaulle ca ngợi ông Nixon là một nhà lãnh đạo «ngay thẳng và cương quyết». Ông khen thủ tướng Nga Kosygin là một người thông minh và am tường những nhu cầu của xứ sở ông ta.

Về cố TT Kennedy, tướng De-Gaulle viết rằng : «Đối với tôi, ông ta như một con đại điểu đang vỗ cánh vươn lên theo tiếng gọi của tột đỉnh. Nếu ông ta không bị mưu sát, ông có đủ phương tiện và thời gian để gây uy tín lớn trong kỷ nguyên của ông».

Nhắc đến các cuộc viếng thăm định kỳ của thủ tướng Lào Phouma, cựu Tổng thống Pháp viết : «Chúng tôi ủng hộ thủ tướng Phouma ở trong nước cũng như ở ngoại quốc. Chúng tôi khuyến cáo ông ta phải giữ vững, dù thế nào chăng nữa, tư thế của ông, tư thế duy nhất thích hợp với nền độc lập của Lào và những gì đã được quyết định tại Genève trên bình diện quốc tế.

«Chúng tôi cũng giúp ông liên kết thái độ của chính phủ Lào với thái độ cực kỳ khéo léo của thái tử Sihanouk, quốc trưởng Kampuchea. Thực vậy, thảm trạng VN sẽ diễn ra ở biên giới hai nước và sẽ lan vào lãnh thổ họ dù rằng không một vị nào trong 2 hai người đó để cho chủ quyền của họ bị mất».

Tướng De Gaulle cũng đã tặng ông Nikita Khrouchtchev một cuốn in riêng cho ông. Ngoài ra ông còn đã tặng những tập ấn loát đặc biệt như vậy cho ông Haoold Mc Millan và bà Eisenhower.

Nhà sách Plon cũng đã chuyển một tập đặc biệt cho TT Pompidou trước khi ông đi Nga.

Tướng De Gaulle, trong tập hồi ký cũng cảnh giác thủ tướng Do thái David Ben Gurion đừng nên bành trướng biên giới Do thái và tiết lộ rằng Pháp đã nhúng tay vào việc giúp Do thái khởi sự xây một nhà máy để biến chất Uranium thành Plutonium.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Nga bắt đầu công bố 1 loạt bài chống Trung Cộng

Trong bài thứ 1, Nga chứng minh *T. C. nối giáo cho Mỹ*

SAIGON, 8-10.— «Như mọi người đều biết, bộ máy tuyên truyền Trung Quốc ca ngợi những người cầm quyền hiện nay ở Bắc kinh là những người thực sự tiếp tục sự nghiệp của Marx và Lê nine, những chiến sĩ cách mạng chân chính đấu tranh không một mỏi chống bọn đế quốc phản động.

«Song, qua các sự kiện cụ thể, chúng ta thấy rằng cả về mặt lý luận lẫn về mặt thực tiễn, thái độ của ban lãnh đạo Bắc Kinh hoàn toàn xa lạ với chủ nghĩa Marx-Lénine và gây nhiều tổn hại cho phong trào giải phóng dân tộc».

Đài phát thanh Mạc tư khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã nói nguyên văn như trên khi truyền thanh bài thứ nhất trong một loạt bài của Người Quan Sát đài MTK nhan đề «Quan điểm Mác xít của Bắc Kinh».

Trong bài bình luận trước nhất này, trước hết đài MTK trích thuật bài đăng trong Tạp chí Châu Phi của Negeria quả quyết rằng TC chuyên «trình bày những quan điểm khoa học giả hiệu và những tư tưởng của mình cho việc phát triển chủ nghĩa Marx-Lénine hiện tại».

Theo đài MTK, tạp chí nói trên tiếp : «nhưng chỉ cần bác bỏ những câu cách mạng suông và những lời lẽ mị dân của những quan điểm đó, chỉ cần nhìn vào thực chất của nó thì hoàn toàn thấy rõ rằng quan điểm này không hề có tính chất cách

6 XEM TIẾP TRANG 12

NGUYỄN-CÔN LẠI ĐẾN Mạc Tư Khoa để xin viện trợ

MẠC TƯ KHOA 7-10 (Reuter) : Phó thủ tướng BV Nguyễn Côn đã đến Mạc Tư Khoa hôm nay cầm đầu một phái đoàn đi xin viện trợ.

Côn đến Nga một ngày sau khi ký kết với TC một thỏa ước viện trợ quân sự, kinh tế và kỹ thuật mà thông tấn xã Hànội nói rõ là «viện trợ bất bồi hoàn».

Theo hãng Tass, Nguyễn Côn đã được Phó Thủ tướng Nga Nicolai Tikhonov đón ở sân bay, nhưng không cho biết Côn đến Nga làm gì và sẽ gặp những ai.

Chắc chắn Côn qua Mạc tư Khoa để xin thêm viện trợ vì hồi tháng 6-70, khi quân Việt Mỹ tiến vào Kampuchea, Nga đã loan báo sẽ viện trợ thêm cho CSVN.

Điều khiến giới quan sát để ý là thỏa ước viện trợ mà Côn ký ở Bắc kinh hôm qua không hạn định trong tài khóa nào, còn khi Côn từ giã Hà nội, BV cho biết là Côn đi xin viện trợ cho tài khóa 1971.

Viện trợ của TC dành cho CSVN trong tài khóa 1970 được ký vào ngày 26-9 năm ngoái và được bổ túc bằng thỏa ước ký vào tháng 5-1970.

Hội nghị thượng đỉnh Nga-Mỹ đã không họp được

Anh và Ai Cập phản đối Mỹ bỏ hội nghị tứ cường về TĐ

LUÂN ĐÔN, 7-10 (UPI). — Các giới chính thức Anh quốc hôm nay đều tỏ chống đối quyết định của Hoa kỳ, yêu cầu ngưng cuộc họp cấp bực phó đại sứ của tứ cường nhằm giải quyết hòa bình Trung Đông.

Chính phủ Anh xác nhận là cuộc họp tứ cường là rất quan trọng để tiếp tục nhiệm vụ hòa giải cho vụ Trung Đông. Nguồn tin Anh nói Mỹ đã không loan báo trước quyết định đó cho Anh và vấn đề này cũng đã không được TT Nixon đề cập đến trong cuộc viếng thăm Anh.

Nguồn tin ngoại giao ở Luân Đôn nói vụ khủng hoảng tín nhiệm giữa Hoakỳ và Nga nó đã làm cho cuộc họp thượng đỉnh Nixon - Kossygin tiêu tan và đồng thời cuộc họp thượng đỉnh tứ cường Mỹ-Nga-Anh-Pháp vừng bay thành mây khói.

Tại Le Caire, Ai Cập tố cáo Mỹ đã cản trở những nỗ lực của Đại sứ LHQ Jarring trong công cuộc giải quyết khủng hoảng Trung Đông. Hôm thứ Tư, Quốc Hội Ai Cập đã đồng thanh đề cử quyền TT Sadat kế vị TT Nasser làm Tổng Thống Ai Cập. Đề cử này sẽ được đưa ra trưng cầu dân ý vào ngày 15-10 này.

Tại Mạc tư Khoa, trong buổi hội đàm ngót 3 giờ sáng nay với Breznev, Podgorny, Kosygin và NT Gromyko Tổng thống Pháp tán thành và khuyến khích Nga triệu tập hội nghị an ninh Liên Âu, nhưng đề nghị nên mời Hoakỳ và Gia nã Đại tham dự. Ông nói muốn cho hội nghị chóng thành sự thực, Nga phải nhượng bộ để giải quyết cho xong vấn đề thị xã Berlin.

Bất chấp sự phản đối của vài đảng đối lập

Thái sẵn sàng để cho Hoakỳ tàng trữ võ khí Nguyên tử ở Thái

* *Tây Đức giúp Thái lập xưởng sản xuất võ khí*
● *Thái đã họp 2 phiên với phái đoàn Hồng Thập Tự BV*

VỌNG CÁC 7-10 (Reuter).— Thiếu tướng Cảnh Sát Sanga Kittikachorn, quyền Ngoại Trưởng Thái Lan hôm nay tuyên bố rằng việc di chuyển các oanh tạc cơ B.52 của Hoakỳ từ đảo Okinawa về Thái Lan tạo nên một bầu không khí tốt đẹp cho Đông Nam Á và Thái cũng sẵn sàng chứa võ khí nguyên tử của Hoakỳ.

Thủ Tướng Thái Thanom Kittikachorn, anh ruột của Thiếu Tướng Sanga, hôm thứ hai cho biết HoaKỳ bắt đầu thăm dò ý kiến Thái Lan về việc chuyển phi cơ B52 tới căn cứ Utapao cách Vọng Các 176 cây số.

Sự tiết lộ này khiến một số đảng đối lập lên tiếng phản đối nhưng Thiếu tướng Sanga cho hay chưa có việc thảo luận chính thức nào giữa H.K và Thái về việc di chuyển phi cơ. Tướng Sanga nói Hoakỳ có thể đặt một vài loại võ khí nguyên tử tại Thái nếu cần để có thể bảo vệ phần đất này của thế giới và các oanh tạc cơ khổng lồ B52 khi di chuyển tới Thái sẽ mang lại một vài lợi ích trong đó có sự thịnh vượng cho nền kinh tế Thái.

Trong khi đó Tướng Pisit Chaimouanwong Tham mưu Phó Quân Lực Thái tiết lộ Hội Đồng Quốc Phòng đã chấp thuận dự án lập xưởng võ khí tại Thái — Dự án này kéo dài 5 năm trong chương trình tự túc của chính phủ và sẽ được công ty Heckler và Koch của Đức yểm trợ.

Hội đàm Việt Kiều

VỌNG CÁC 7-10 (Reuter) : Tướng Cảnh sát Thái Luang Thakankosol hôm nay cho hay hiện có trên 40 000 Việt kiều tị nạn tại Thái Lan và chính phủ Thái muốn gởi trả tất cả số Việt kiều này về BV.

Tướng Thakanksol là trưởng phái đoàn Hồng Thập Tự Thái họp với phái đoàn BV do Vũ Hoàng cầm

4 XEM TIẾP TRANG 12

Dùng đến hơi nôn mửa lần đầu tiên ở Kampuchea

CS VN lại tấn công ác liệt đại quân KPC trên QL 6

● *CS lôi thường dân núp trong hầm ra bắn chết.*

NAM VANG, 8-10 (UPI).— Một phát ngôn viên quân sự Kampuchea loan báo sáng sớm hôm qua Cộng quân một lần nữa lại tấn công vào đại quân Kampuchea hiện đang án binh tại vùng 80 cây số Bắc Nam Vang.

Cộng quân lần này tấn công vào làng Prakham, 73cs Bắc Nam Vang, nơi bộ chỉ huy của lực lượng đặc biệt đóng.

Cộng quân thoạt đầu nã bích kích pháo uy hiếp lực lượng đồn trú ở Prakham và sau đó dùng bộ binh xung phong.

Vùng bị Cộng quân tấn công này gồm các xe cộ để yểm trợ cho cuộc hành quân. Quân xa, xe buýt, xe bọc sắt đậu dọc theo quốc lộ 6 cái nọ nối đuôi cái kia. Chi tiết trận đánh chưa có.

Cả các ngôi làng Svay Meas và Tang Kauk cũng bị Cộng quân quấy phá nhưng phát ngôn nói tình hình không nghiêm trọng như ngày hôm thứ Ba.

Một khác đêm thứ ba, Cộng quân tấn công các vị trí phòng thủ của Kampuchea cách Prek Tameak 3 cây số và rút lui sau khi bị tổn thất trung bình. Prek Tameak cách Nam Vang 14 cây số về phía Đông Bắc.

Ngoài ra Cộng quân còn pháo kích Moat Krasas Krau, một ngôi làng 9 cây số Đông Nam Vang nhưng không gây thiệt hại.

Các sĩ quan Kampuchea còn tiết lộ một chuyện là Cộng quân trong khi tấn công vào bộ chỉ huy của lực lượng đặc nhiệm Kampuchea ở Prakham đã kéo cổ những thường dân đang ẩn núp ra bắn chết.

Các sĩ quan Kampuchea nói họ tin rằng mục đích cuộc tấn công hồi sáng sớm qua của Cộng quân là để khủng bố thường dân để họ không dám hợp tác với lực lượng chính phủ nữa.

Có 6 thường dân bị giết và một số không rõ bao nhiêu, bị thương.

Nữ ký giả Webb của hãng UPI thuật rằng đến sáng nay dân làng Prakham đã bồng bế nhau mang theo đồ đạc, trâu bò đi theo quốc lộ 6 về phía Nam tị nạn.

Các sĩ quan KPC còn tiết lộ Cộng quân lần đầu tiên đã pháo kích đạn có hơi nôn mửa trong chiến tranh Kampuchea.

Lãnh tụ đối lập ở TV Mỹ : Đề nghị của Nixon rất khích lệ

Nam dương: Ngưng bắn toàn Đ. Dương phải là bước đầu tiên tới giải pháp

● **Thủ tướng Lào vội gặp Thủ tướng Pháp trước khi qua Luân Đôn**
● **KPC không thích ngưng bắn trước khi CSVN rút hết khỏi KPC**

HOA THỊNH ĐỐN, 7-10 (AP).— Trước khi đọc bài diễn văn về ĐD, TT Nixon đã thảo luận về những đề nghị mới của ông với một nhóm lãnh tụ quốc hội Hoakỳ gồm cả hai đảng và Ngoại trưởng Rogers thuyết trình về những đề nghị này cho nhiều nhóm đại sứ và ngoại trưởng Thái Thanat Khoman hiện đang ở Mỹ.

Ngoài ra NT Rogers cũng đã hội kiến với nhiều Đại sứ Á Châu và Nam Mỹ cũng tiếp xúc bằng điện thoại với các vị đại sứ khác để thông báo trước về bài diễn văn của ... Nixon về Đông Dương.

Lãnh tụ khối đa số tại thượng viện ông Mike Mansfield tuyên bố ông cho rằng bài diễn văn của tổng thống sẽ có tính cách khích lệ.

Lãnh tụ đảng Cộng Hòa tại thượng viện Hugh Scott tuyên bố chắc rằng Tổng Thống sẽ đưa ra một loạt những đề nghị hòa bình thật rõ rệt về vấn đề VN.

Nam Dương hoan nghênh

LIÊN - HIỆP - QUỐC, 7-10 (UPI) — Hôm nay, lên tiếng tại Hiệp hội ký giả LHQ, ngoại trưởng Nam Dương Malik kêu gọi một cuộc ngưng bắn tại Đông Dương, đặc biệt ở VN như là bước đầu tiên tới một giải pháp hòa bình cho chiến cuộc Đông Dương.

Ngoại trưởng Malik nêu vụ Trung Đông để nói rằng một cuộc ngưng bắn ở Đông Dương cũng có thể thực hiện được. Tuy nhiên, ông nói tại Trung Đông đã có một quyết nghị để làm căn bản cho cuộc thương thuyết sau này là quyết định của Hội đồng Bảo an ngày 22-11-67, còn vụ Đông Dương thì không.

NT Malik tuyên bố rằng một cuộc ngưng bắn là bước tiến đầu đến một giải pháp hòa bình tại Đông Dương. Cuộc ngưng bắn trên toàn thể vùng Đông Dương sẽ cho phép tất cả mọi phe phái cùng nhóm họp để thảo luận về các yêu sách và đường lối tiến đến một giải pháp. Ông nói ông tin rằng một khi đã thực hiện được cuộc ngưng bắn thì việc đạt đến một cuộc dàn xếp sẽ không đòi hỏi nhiều thì giờ lắm.

NT Malik mong ước là với thiện chí của các phe liên hệ, một giải pháp hòa bình có thể đạt được cho Đông Dương. Ông nhắc đến các hoạt động cho hòa bình ngoài lề hòa đàm Balê và ông chú trọng tới ba yếu tố là chiến tranh đã quá kéo dài, đem chứng qua đau khổ và không thể có một giải pháp quân sự.

Ông cho đề nghị 8 điểm của VC không thể đem lại kết quả vì VC chỉ tìm cách ép buộc ý muốn riêng của họ bất chấp đến các phe liên hệ. Tuy nhiên ông nói đề nghị đó cũng căn cứ trên ước vọng giải quyết hòa bình.

Ngoại trưởng Nam Dương tuyên bố ông hy vọng sẽ có một đề nghị được đưa ra trong kỳ họp đại hội đồng Liên Hiệp Quốc hiện nay về vai trò mà LHQ có thể đóng để mang lại hòa bình cho vùng Đông Dương.

Thái ủng hộ

HOA THỊNH ĐỐN 7-10 (AP) : Ngoại trưởng Thái ông Thanat Khoman nói chính phủ ông có thể ủng hộ những mục đích mà TT Nixon phát biểu những đề nghị hòa bình của ông. Ngoại trưởng Thái nói như thế tại Hoa thịnh đốn trong một cuộc hội đàm với ngoại trưởng Hoa kỳ ông Rogers. Ông nói một cuộc ngưng bắn sẽ là bước đầu tiên để đi tới chấm dứt chiến tranh.

Ông Khoman nói tiếp là «Thái đang được thụ hưởng những lợi ích của một cuộc ngưng bắn» tại VN.

Úc hoan nghênh

CANBERRA, 8-10 (UPI) : Thủ tướng Úc John Gorton nói là ông hoan nghênh những đề nghị của TT Nixon đặc biệt là đề nghị phóng thích tù binh, ký giả và thường dân đang bị cả 2 phe giam giữ, tuy nhiên ông thêm là «thành công hay thất bại của đề nghị này đều tùy thuộc phe bên kia».

2 XEM TIẾP TRANG 12

Nga Xô được Mỹ báo cho biết trước đề nghị 5 điểm

HOA THỊNH ĐỐN 7-10 (AP) : Qua đường lối ngoại giao, Nga Xô được thông báo trước về nội dung khái quát bài diễn văn của TT Nixon.

Hồi tháng Tư qua, Thứ Trưởng Ngoại Giao Nga Xô Jacob Malik : cũng đã tán thành triệu tập một hội nghị Genève mới để thảo luận về chiến tranh VN.

Tại thành phố Nữu Ước

Thị trường chứng khoán bỗng vọt lên cao

NỮU ƯỚC, 7-10 (UPI) : Thị trường chứng khoán tại đây buổi sáng xuống rất thấp đột nhiên lại vọt lên vì có tin TT Nixon sắp có loan báo những quyết định rất quan trọng về VN.

Ý KIẾN

TỪ LẠM PHÁT TIỀN TỆ ĐẾN LẠM PHÁT THIỆN CHÍ

Nếu miền Nam VN có thể so sánh với một gia đình khốn khó đã phải đi vay tiền để sống qua cơn khốn quẫn thì nợ gốc đã lâu chưa trả nên lãi mẹ lãi con cứ chồng chất mãi lên.

Biện pháp tài chánh vừa ban hành, được xem là phần đầu của những cố gắng phải có để đóng góp vào kế hoạch Việt hóa chiến tranh, tạo điều kiện để Miền Nam lãnh lại quyền «chủ động» trong cuộc chiến đấu. Nhưng cố gắng đó nếu so sánh với việc trả khoản lãi con, và trả cũng chưa xong vì chỉ mới bắt đầu trả thì, việc trả khoản lãi mẹ lại đã đáo hạn. Lãi mẹ tức là giải pháp hòa bình mà Tổng thống Hoa Kỳ lại vừa công bố.

Cứ như hiện tình thì Miền Nam VN không thể nào bị mất vào tay CS. Nói cách khác, Miền Nam không đến nỗi bị hoàn toàn phá sản đến nỗi cả đến tư điền, hương hỏa, bài vị, bát nhang sẽ lọt qua tay kẻ khác và gia đình ly tán tứ phương. Nhưng mà cơ phục hồi không phải là đã hoàn toàn thuận lợi.

Trước hết hãy gạt qua một bên yếu tố CS trong vấn đề. Bởi vì CS chỉ có mỗi một chuyện : cướp đoạt tài sản của người khác. Hoặc rủ nhử người khác về làm chuồng heo nhà mình.

Yếu tố quan trọng cần xét ở đây là yếu tố Đồng minh. Về Đồng minh, sau chín năm chiến tranh khi mà khẩu hiệu «Miền Nam VN là tiền đồn của thế giới Tự do và Hoa kỳ tham chiến ở VN chỉ là làm nghĩa vụ của Thế giới Tự do» được đổi thành «Quyền tự quyết của Miền Nam VN phải do Miền Nam VN tự lo lấy đã, Hoa Kỳ có giúp chỉ là giúp thêm», vấn đề đã khác nhau nhiều.

(xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Coi chừng thất-nghiệp

◉ NGUYỄN-VĂN

Mới đây có tin bộ Quốc Phòng sẽ cho giải ngũ theo cơn xin một số quân nhân đủ điều kiện tuổi và thâm niên quân vụ.

Việc này đã được nói tới nhiều lần, song bận này, hẳn sẽ không còn gặp trở ngại hoặc bị trì hoãn.

Vì quyết định trên được hiểu như một hậu quả và một nhu cầu. Hậu quả của tình hình lắng dịu đã khiến các cấp lãnh đạo cho rằng chiến tranh sẽ tàn lụi dần. Nhu cầu của một thực trạng tài chánh đòi hỏi sự giảm chi mà Quốc Hội đã nhiều phen thúc giục.

Nếu đúng như vậy, thì biện pháp mới chỉ đánh dấu bước đầu trong sự chuyển tiếp từ thời chiến qua thời bình, và sẽ được áp dụng cho nhiều lớp quân nhân khác ; vì nếu chỉ có phạm vi hạn chế. thì sự giảm chi sẽ chỉ có tính cách tượng trưng hoặc còn vô hiệu trước sự leo thang của vật giá.

Đối với giới hữu trách,tất nhiên một kế hoạch giảm quân còn tùy thuộc tình hình chiến sự. Song mục tiêu kia trước sau cũng sẽ phải đạt,chẳng chóng thì chầy.

Những người được trở về đời sống dân sự,hẳn là sẽ thấy nhẹ mình hơn. Nhưng sau những ngày dễ thở,sẽ đứng trước mọi nỗi khó khăn của một hoàn cảnh sinh hoạt eo hẹp, chật vật và suy sút vì lạm phát.

Hưu bổng nếu có cũng không thể nào đủ sống. Vấn đề mưu sinh mà ai cũng tiên đoán là gay go, sẽ đặt ra cho cả những người luống tuổi huống chi là đối với tráng niên hay thanh niên? Nhưng chưa giải pháp nào được trù liệu,hoặc chưa vượt khỏi giai đoạn nghiên cứu, chỉ mới thấy những trở ngại mà thôi.

Trước hết là thiếu việc làm. Ngoại trừ một thiểu số người được trả về sở cũ hay sẵn có nghề cũ, đại đa số sẽ không biết làm gì và ở đâu.

Số nhân viên công sở hiện nay đã tăng gấp ba, so với 1963. Tuyển nhiều nữa, thì ngân sách lại càng bị thâm thủng. Thương mại và công kỹ nghệ trong hiện tình cũng không thâu dụng được bao nhiêu.

Vả chăng, nếu tổ chức công quyền cũng như tổ chức kinh doanh muốn được cải tiến, thì còn phải chọn người rất kỹ, theo tiêu chuẩn năng lực chuyên nghiệp,chứ không thể mở rộng vì lý do chánh trị hay xã hội.

Năng lực chuyên nghiệp dân sự chưa sẵn có ở phần đông quân nhân, nên dù không bị thương phế, họ cũng khó kiếm việc nhất là những việc tương xứng với trình độ và cấp bậc cựu sĩ quan.

Bao binh sĩ thuộc thành phần nông dân, nhưng sau nhiều năm bôn ba, liệu có chịu trở lại hay không những xóm làng bị tàn phá, và lại theo nếp sống đồng quê ? phải đặt câu hỏi này, khi thấy nhiều thương phế binh chỉ muốn tìm sinh kế tại thủ đô và các tỉnh lỵ.

oOo

Vấn đề mưu sinh khó giải quyết, thì sự giảm quân liệu có dễ thực hiện hay không ?

Nhiều thanh niên, khi bị gọi nhập ngũ, vẫn luyến tiếc đời sống dân sự. Nhưng sau nhiều năm phục vụ, có người tỏ ý ngại rằng nếu được về nhà bây giờ, thì không biết làm gì, với số thâm niên quân vụ và bằng tú tài I đã giật được từ nhiều năm trước. Ở lại quân ngũ, thì còn lương Trung úy hay Đại úy...Ra ngoài thì rất lo bị thất nghiệp. Tiếp tục đi học? lại phải cố mong đậu tú tài II, thì nản quá, và có theo nổi đại học, cũng không phải là dễ. Quen hoạt động rồi, chúi cổ vào sách thì ngán lắm. Vả lại, ai nuôi vợ con? còn độc thân, thì cũng quá tuổi sống nhờ cha mẹ...

Số quân nhân ở tình trạng trên, chắc cũng rất nhiều, hàng vạn, hay hơn nữa?

Nên một ngày kia, có lẽ một ngày không xa, chánh quyền sẽ thấy rất khó xử :

Giữ họ lại? sẽ không đủ tiền và cũng không cần nữa. Cho về với 2 bàn tay trắng? như thế là ném vào một cuộc sống vất vưởng, vào cảnh túng thiếu, dễ gây những hậu quả khó lường về mặt nội trị.

Có lẽ nên giải quyết như sau :

— Mở rộng các trường các lớp huấn luyện chuyên nghiệp mọi cấp : Tùy trình độ văn hóa, cho theo học khi được giải ngũ, nhưng vẫn trả lương theo cấp bậc cũ trong suốt thời gian thụ huấn, miễn là học có kết quả.

Như thế, người có tú tài, có thể thành đốc công hay kỹ sư chẳng hạn, người có vốn học phổ thông thấp hơn, cũng có thể thành công nhân chuyên môn.

— Nhưng tốt nghiệp rồi, thì họ sẽ được thâu dụng ra sao ? Các sở công sở tư hiện hữu hẳn là chỉ nhận được một số rất ít.

Nên song song với việc huấn luyện, những công tác tái thiết cần được chuẩn bị gấp rút, và việc thiết lập các xí nghiệp, nhất là những kỹ nghệ khá lớn, phải được xúc tiến theo một kế hoạch đầu tư không chờ đợi thời kỳ gọi là hậu chiến.

Số người đã huấn luyện, trước hết sẽ được chuyển sang khu vực đại công tác do chánh quyền thực hiện, trong khi chờ đợi mở rộng khu vực tư doanh. Đồng thời, những ai muốn tự lập hành nghề,sẽ được giúp đỡ nếu đủ điều kiện chuyên nghiệp.

Không có cách nào khác để tạo sinh kế và tận dụng nhân lực.

Một lần nữa, phải nhấn mạnh là chúng ta không thể trì hoãn.

Không thể trì hoãn; bởi vì ngay công việc chuẩn bị cũng đòi hỏi nhiều thời gian.

Nhưng ta chưa có sẵn sàng những dự án khả thi, đầy đủ về mặt kỹ thuật, cũng chưa thấy hy vọng tài trợ nào rõ rệt hay chắc chắn : chỉ có những hứa hẹn suông.

Nếu ta không đủ chuyên viên, thì phải gọi phải mướn người ngoại quốc làm hộ. Mà ngay về điểm này, cũng chỉ có những thái độ lơ là trước những nguyện vọng phất phơ.

Uỷ Ban Nghiên Cứu Kinh Tế Hậu Chiến, đã thuộc về dĩ vãng : đáng lẽ phải tiếp tục mạnh hơn và đi sâu hơn vào từng dự án.

Tổng Nha Kế Hoạch ? Một cơ quan bị đẩy vào tình trạng hữu danh vô thực, buộc phải ngủ từ khuya, đến người nghe nói phải bật ra câu hỏi : hãy còn à ?

oOo

Như thế khi Quốc Hội đòi giảm quân số, hai Viện mới nghĩ đến ảnh hưởng tài chánh mà thôi, chưa quan tâm đến sự bất lợi của biện pháp đối với những quân nhân không sẵn nghề nghiệp dân sự.

Song vấn đề này cũng chưa được cứu xét đúng tầm quan trọng. Chúng ta muốn hòa bình mà chưa chuẩn bị sinh hoạt thời bình, thì sẽ bị tràn ngập bởi một nội tình đầy bất mãn.

GIẢI TRÍ

Rex
Comment j'ai appris à aimer les [illegible] M. Mercier, Romina Power Màu. T. Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
[illegible] Son Comte, Dean [illegible] S. Tate. Màu [illegible] Việt-Hoa-Anh.

[illegible] Châu
[illegible] 1 phim hợp [illegible] Sp. Màu [illegible] Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
[illegible] Liên Tỵ với Phan Nghênh Chi. Showscope. Phụ đề Việt-Anh-Hoa.

Đại Nam
Kiếm Khách Vợ Ma. Vũ gia Kỳ. Trương [illegible] Ngọc. Sp. Màu. Tiếng Trung Hoa. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
Comment j'ai appris à aimer les femmes. M. Mercier Romina Power Màu. T. Pháp PĐ Việt-Hoa-Anh.

Casino Saigon
Một [illegible], một tác [illegible] Lý lệ Hoa, Trương mỹ Diêu. Sp. Màu T. Trung Hoa PĐ Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
4 Cô [illegible] Trần bửu Châu, Lô Kỳ. [illegible] Tiếng Trung Hoa. PĐ Việt-Hoa.

Hưng Đạo
Một tác anh hùng, một tác màu. Lý lệ Hoa. Trương mỹ Diêu. Sp. Màu, T. Trung Hoa. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Lại một loạt biện-pháp kinh-tế tài-chánh mới

TỪ NHỮNG LỜI GIẢI-THÍCH NGON-LÀNH CỦA NHÀ KINH, TÀI ĐẾN NHỮNG NHẬN-XÉT THEO THẬT-TRẠNG. — TỪ NHỮNG CHUYỆN NÓI BỀ NGOÀI ĐẾN NHỮNG SỰ THẬT Ở BỀ TRONG. — VẪN MỘT PHƯƠNG THUỐC CŨ ĐỂ KÉO DÀI CƠN HẤP-HỐI, KHÔNG CÓ MỘT BIỆN-PHÁP NÀO MỚI LẠ. — KỂ CŨNG TÀI-TÌNH, VÌ THUỐC CẦM HƠI KHÔNG ĐỔI, MÀ CON BỆNH KHÔNG TRÚT LINH-HỒN. — VỀ CÁI VỤ TĂNG-LƯƠNG CÔNG CHỨC QUÂN NHÂN VÀ VỤ HỖ-TRỢ XUẤT-CẢNG — RỒI KINH-TẾ VIỆT-NAM SẼ ĐI ĐẾN ĐÂU NỮA ? — BIỆN-PHÁP CỨU NGUY TRONG TƯƠNG-LAI SẼ VẪN LÀ BIỆN-PHÁP CŨ...

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO)

Chúng tôi vừa ghi nhận cái bản chất của toàn bộ biện pháp kinh tế mới, nó mang cái tên hối suất song hành, nhưng cái bản chất của nó y như trong các vụ phân suất quân bình và vụ kiệm ước. Hối suất song hành là xoay thêm tiền Mỹ, có thêm tiền là để nhập cảng cho nhiều,nhập cảng nhiều để thâu lấy nhiều thuế, và có nhiều thuế là để chi tiêu cho đủ. Biện pháp tiết kiệm không ai thèm nghĩ đến, cứ việc tăng chi cho mạnh, tăng chi mạnh lại gãi thêm đô la, để nhập cảng nhiều hơn, rồi thâu thuế nhiều hơn cho ngân sách có đủ. Và qua mỗi lần như vậy, dân chúng lại chịu đắt đỏ thêm lên.

Và sở dĩ dân chúng phải chịu lãnh đủ (mà dân chúng đây phải hiểu là dân nghèo), là vì những thứ hàng đánh thuế nhiều nhất và dễ thâu nhất,là những nhu yếu phẩm của người nghèo.

Bây giờ, xin bước vào vấn đề phân tích và nhận xét những biện pháp mới.

Về đại cương, một biện pháp sống chết đều dựa vào người khác

Trước đây, nhà cầm quyền đoan chắc rằng «lập hối suất song hành không phải là phá giá bạc bởi vì hối suất song hành đó không áp dụng vào nhập cảng». Giờ đây,rõ ra là giá bạc đã bị phá, vì hối suất song hành đã được áp dụng vào nhập cảng.

Sau đây là một vài con số cần ghi lại :

VN hi vọng có được trong một năm 750 triệu Mỹ kim, gồm các món sau :

— 300 triệu thuộc chương trình viện trợ kinh tế thông thường (viện trợ thương mại : chánh phủ VN dùng tiền đó để đổi cho các nhà nhập cảng mua hàng, và chánh phủ được thâu thuế về các số hàng nhập cảng ấy, tổng số thuế tương đương với số đô la viện trợ).

— 100 triệu Mỹ kim : viện trợ trực tiếp bằng thực phẩm thặng dư của Mỹ.

— 350 triệu nhượng tệ của lính Mỹ và nhân viên Mỹ (tức là tiền đô la đổi cho VN, của người Mỹ).

Trong thật tế, tiền đô la của lính Mỹ đem đổi chỉ chừng 100 triệu MK là nhiều, ngoài ra là tiền Mỹ chi ra để đổi cho VN với giá cũ 118. Tức là Mỹ chỉ hưởng sự đổi 100 triệu MK với hối suất 275.

Với số tiền khổng lồ, 750 triệu mỹ kim đó, VN hi vọng sẽ nhập cảng nhiều hơn trước gấp bội, và dĩ nhiên cán cân xuất cảng, nhập cảng lại càng chênh lệch một cách khủng khiếp. Nhưng chánh phủ chỉ cần thâu được cho nhiều thuế để chi tiêu,vậy thôi, và như vậy thì hi vọng của chánh phủ hoàn toàn dựa trên hai yếu tố :

1.— Phải có Mỹ giúp, Mỹ mà không tiếp tục giúp, thì nguy ngay. Như Mỹ giúp cho đầy đủ 750 triệu đô la, thì ngân sách tới cũng phải thiếu 30 tỷ bạc, nghĩa là có áp lực lạm phát 30 tỉ. Mỹ mà giúp thiếu thì chết một cửa tứ.

2.— Dân phải có tiền và phải mua hàng nhập cảng, dù là mua đắt, vì là hàng đánh thuế nặng, mua bằng hối suất 275. Nếu dân không mua hàng, thì chánh phủ làm sao đánh thuế được đều đều, để có tiền chi dụng ?

Đứng trước tình trạng đó, người ta hiểu vì sao chánh phủ chỉ đánh thuế vào những thứ hàng cần yếu, và không dại đánh vào các thứ hàng xa xỉ mà người ta có thể không mua cũng được. Là vì chánh phủ cần thâu được tiền, chứ không phải có dụng ý thực hiện công bằng hoặc làm thăng bằng cán cân ngoại thương, cũng không có ý tạo lập một kế hoạch xây dựng lâu dài nào.

Đáng lẽ phải gia tăng sức mua của người dân

Vậy nên toàn bộ biện pháp kinh tế mới của chính phủ là một biện pháp «ăn xổi», tức là cần tiền ngay, và bất cần đến sự xây dựng lâu dài về sau.

Ta thử xét xem tính toán đó của liên bộ Kinh tế— Tài chánh có kết quả tốt hay không (đây chỉ là kết quả ăn xổi mà thôi).Kết quả đó có tốt không,là tùy 2 điều kiện:Mỹ phải viện trợ và dân phải mua hàng.Xin chỉ bàn về yếu tố mãi lực của dân

Hồi ban hành thuế kiệm ước, đã có báo chí bàn rằng «thuế tăng quá mức dân sẽ không có tiền mua, biện pháp sẽ thất bại». Nhưng sau đó, bộ Kinh tế lấy làm hãnh diện rằng các nhà nhập cảng vẫn dâm đơn xin mua thật nhiều, và người dân VN vẫn còn chịu mua lắm. Hẳn là vì tin như vậy, cho nên các nhà Kinh tài lại tăng giá hàng lên nữa.

Tuy nhiên, trong thật tế, nếu dân chúng đành phải mua những thứ nhu yếu phẩm như gạo,sữa, đường; máy móc, dụng cụ cần thiết, thì không chắc gì dân chúng mua những thứ hàng không cần thiết cho đời sống, khi mà mãi lực của dân chúng giảm đi; do sự giảm giá của đồng bạc hay do sự gia tăng vật giá.

Trong thời gian vừa qua, hiện tượng khan hiếm được tạo ra, nên dân có thể háo hức mua hàng, chứ hàng sẽ về nhiều và ở giá cao, không chắc gì dân còn sự háo hức đó.

Muốn dân mua hàng để chánh phủ có tiền,chính phủ phải tăng mãi lực cho dân. Có thể đó là một trong những lý do tăng lương cho quân nhân và công chức. Vì 25 tỷ lương tăng rồi cũng biến vào nhu yếu phẩm,và số 100 triệu đô la của lính Mỹ đổi, thành 27 tỷ 500 triệu bạc VN. cũng có thể tạo nên cho người Việt một số thu ước chừng 10 tỷ tiền lời thu hoạch Cộng lại là 35 tỷ bạc. Nhưng số 35 tỷ bạc này lại tan biến ngay do sự tăng giá gạo (một tạ gạo miền Trung tăng lên 900 đồng theo giá chính thức) sữa, và hơn thế nữa, lại biến vào những giá đắt của mọi dịch vụ, như vận tải, của mọi thứ thực phẩm nội địa v.v.., cho nên đã chắc gì người dân có dư tiền để mua Honda,máy tivi,máy cassette nữa. Trong khi đó thì phần lớn lính Mỹ lại về nước ,các hãng thầu Mỹ dẹp lại, và các dịch vụ tất nhiên lại càng phải ít đi.

Cho nên phải nghĩ rằng tình trạng tương lai không tạo như các nhà điều khiển kinh tài nghĩ trừ phi có những cuộc đầu tư gấp. Xã hội này lại bắt đầu một cơn chuyển động để đi vào một giai đoạn tăng giá đồng loạt mọi thứ hàng hóa trong nội địa, mọi thứ thực phẩm, và mọi thứ dịch vụ. Mỗi người sẽ ráng lấy lại nếp thăng bằng của những ngày trước khi có hối suất song hành, chứ không phải là hi vọng có thừa tiền để tăng mãi lực. Còn lại là biết bao nhiêu người đi làm với đồng lương cố định, kể cả những quân nhân công chức dù có được tăng thêm 1.000đ, chỉ càng chật vật thêm trước sự leo thang vật giá, chứ không hi vọng có dư thêm ngàn bạc mỗi tháng để mua Honda, hay máy Tivi.

Vào một lúc nào đó, cái chánh sách kinh tế ăn xổi (lấy tiền Mỹ để nhập cảng, nhập cảng để đánh thuế, đánh thuế để có tiền cho ngân sách...) sẽ phải kẹt lại.

Cần phải quan niệm khác hơn là làm đau khổ dân nghèo.

Đáng buồn hơn, là lại một lần nữa, dân nghèo lãnh đủ. Cho nên có người tự hỏi xem có cần lặng bỏ luôn nguyên tắc xây dựng công bằng qua chánh sách nhập cảng, một khi mà chính phủ không làm gì để chống tham nhũng, để trừ nạn trốn thuế và để diệt bất công nói chung. Nói cách khác là tạo công bằng chánh sách nhập cảng làm chi, khi mà chính quyền không thật sự trừ bất công ? Và chăng chính sách nhập cảng với hối suất song hành cũng là một bất công rồi !

Như vậy,thì chỉ bằng nhập cảng ê hề các thứ đồ xa xỉ và đánh thuế thật cao để cho chúng tha hồ tiêu tiền, còn hơn là bắt dân nghèo è cổ mua các nhu yếu phẩm quá đắt. Một ý nghĩ như vậy cần phải được cân nhắc lại, để có một giải pháp toàn bộ tốt đẹp hơn nữa.

Các nhà cầm quyền Kinh Tài không thể không nhận rằng gạo, sữa (Guigoz), đường cát, máy cày nhỏ, thủy động cơ, các loại máy nhỏ, xe gắn máy là những thứ hàng cần thiết của nhà nghèo và giới trung lưu.

Những thứ đó tăng giá, có nghĩa là đời sống đã mắc mỏ hẳn lên, chưa kể đến những ảnh hưởng mà sự tăng giá chánh thức của các thứ đó gây ra theo công thức giây truyền. Một cái vụ tăng giá gạo ở miền Trung, đủ phá hết ý nghĩa của sự tăng lương, chưa kể rằng nó ảnh hưởng ngay vào các thứ thực phẩm mà căn bản là gạo, từ bát phở đến gói bột trẻ con.Đường cát tăng giá, cũng ảnh hưởng vào bao nhiêu thứ hàng hóa khác lấy đường làm căn bản, kể từ ly cà phê hay cái bánh. Các loại máy cần thiết của những người thợ, mà tăng giá lên, thì công việc làm của họ lại càng đắt giá.

Người xích lô, tài xe xe lam, chủ xe đò, tăng giá lên với một lập luận dẫn dị «gạo, đường, sữa, máy móc, dụng cụ tăng,thì chúng tôi phải tăng giá».Người hàng rau, người bán thịt đều lập luận như vậy.Họ cần sống.

Trong khi đó, thì người giàu lại được ưu đãi. Các thứ sắt làm nhà không tăng giá. Thứ máy cày lớn không tăng giá. Xe hơi tăng giá ít hẳn : chỉ 13o/o, 15o/o. Con cái nhà giàu vác to mặt lớn được hưởng hối suất cũ. Mọi sự chuyển ngân của người chánh phủ cũng được hưởng hối suất cũ.Giá đô la ở chợ tự do càng tăng lên,những người giàu đó càng có cơ hội bán ngoại tệ làm giàu thêm.

Thà rằng cho nhập cảng xe hơi hạng sang và mọi thứ đồ xa xỉ và đánh thuế cho thật nặng đi, cho người dân nghèo bớt chịu gánh nặng. Nhưng mọi việc lại đã định xong, nhà nghèo cứ phải lãnh cái khổ trước hết. Người ta đương chờ các thứ cần thiết khác tăng theo, cả đến tiền học nữa !

Nói về sự ưu đãi xuất cảng.

Một trong các biện pháp của nhà cầm quyền mệnh danh là sự khuyến khích xuất cảng, bằng cách cho hưởng hối suất 275, khi họ bán lại cho chính phủ số đô la họ thâu về.Như vậy cũng là hơn trước, nhưng sự hấp dẫn xuất cảng vẫn chưa trọn vẹn vì giá chợ đen của đô la vẫn quá cao.

Người ta chờ chánh phủ khuyến khích xuất cảng bằng những biện pháp khác :

1.— Bằng sự tìm kiếm thị trường ở ngoại quốc, cho đúng và thích hợp, chứ không phải bằng những khẩu hiệu.

2.— Bằng sự hướng dẫn sản xuất, nâng đỡ sản xuất. [illegible] hướng vào xuất cảng.

3.— Bằng sự giản dị hóa các thủ tục.

Chờ phát triển xuất cảng cũng còn lâu lắm !

(Còn một kỳ)

Diễn Đàn

Nghĩ về một số người trí thức ảo tưởng

của ÁNH-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Hiện nay, nhân các khó khăn do chiến tranh gây ra, đặc biệt là do sự tuyệt vọng trong chủ trương dùng đấu tranh quân sự để lật đổ chế độ miền Nam, CS đã phải thay đổi đường lối chiến thuật bằng cách khuấy động lên phong trào ngụy hòa, kết hợp với việc thổi phồng những mâu thuẫn giữa lớp người này với lớp người khác, giữa tôn giáo này với tôn giáo kia, giữa quần chúng và lãnh đạo, và chủ yếu là giữa dân tộc VN và người Mỹ, nhằm làm suy yếu tiềm lực chống Cộng của nhân dân miền Nam. Trước tình hình đó, việc một số trí thức cầm bút đang hung hăng chĩa mũi nhọn vào việc đả kích bôi nhọ HK, đòi lính Mỹ cút về nước, kêu gào lập chính phủ lâm thời, hô hào thỏa hiệp với Mặt trận Dân tộc GPMN trong một số đề nghị phi lý của họ, hằn học với những cá nhân, đoàn thể, tổ chức có lập trường quốc gia kiên định, và chuyên nghề bi đát hóa các tệ nạn xã hội, trầm trọng hóa tình hình mọi mặt ở miền Nam, tất cả những việc làm quá khích đó mang ý nghĩa tích cực nào đối với sự nghiệp cải tạo xã hội, xây dựng dân chủ, giải quyết chiến tranh không ? hay chỉ có tác dụng vô tình tiếp tay với CS trong mưu đồ xâm lược miền Nam, bồi dưỡng thêm sinh lực cho một kẻ thù hiếu chiến, ngoan cố vốn đang bị suy yếu và sa lầy trên con đường cách mạng bạo lực hung hãn ?

VI.— Thực tế hay ảo tưởng ?

Trước lúc vào tổng kết bài này, người viết muốn được xác định một lần nữa rằng các dẫn chứng và nhận định ở các phần trên đây không nhằm bôi nhọ uy tín cá nhân hoặc chụp mũ «thân cộng» một số trí thức đang quay lưng hoặc tự tách mình ra khỏi hàng ngũ chống Cộng của đồng bào miền Nam mà chỉ muốn nói lên một lời yêu cầu tha thiết với họ rằng vì vận mệnh và tiền đồ miền Nam, các ngài hãy xét lại hành vi và thái độ của mình trong quá khứ và hiện tại.

Từ mấy năm nay, theo dõi những luận điệu hằn học, đả kích sống sượng, gay gắt của các ngài được vung vãi trên một số sách báo, bất cứ một người nào có lập trường quốc gia vững chắc, cũng không thể chấp nhận được. Quả vậy, nếu như những trang chữ của các ngài có gây được một vài ảnh hưởng tốt đẹp nào đó, chẳng hạn như thức tỉnh được một phần số trí thức quen thói cầu an, hưởng lạc, hoặc truyền vào các bạn đọc trẻ tuổi một ngọn lửa nhiệt tình, thì đồng thời, nhiều bài báo của các ngài cũng đã gây hoang mang chia rẽ, xung đột không ít trong hàng ngũ nhân dân, cũng như trong quần chúng tín đồ công giáo, và nhất là gần đây, đã làm tổn thương nặng nề đến lập trường chống Cộng của nhân dân miền Nam qua việc đòi hòa bình tức khắc. Nói thế không có nghĩa là chính phủ và nhân dân miền Nam muốn duy trì chiến tranh, muốn kéo dài cảnh chết chóc rùng rợn trên quê hương, đất nước này, mà chỉ muốn nhấn mạnh thái độ bất công của các ngài thể hiện ở chỗ các ngài chỉ đòi miền Nam ngưng bắn mà không đả động gì tới những hoạt động gây chiến, khủng bố, phá hoại của giới lãnh đạo CS Hànội cùng bè lũ của họ ở bên này vĩ tuyến 17. Nói thế cũng không có nghĩa là chính phủ và nhân dân miền Nam lên án những người đòi hòa bình mà chỉ muốn biểu lộ ý chí tôn trọng một nền hòa bình trong tự do và công lý chứ không thể chấp nhận một thứ hòa bình giả hiệu, tức là loại hòa bình diễn ra trong nanh vuốt thống trị của CS.

Nói đến vấn đề hòa bình, chắc chắn có nhiều người quan tâm và mong ước hơn cả các ngài nữa. Hàng triệu chiến sĩ, công chức, cán bộ và quần chúng lao động ở những vùng thiếu an ninh, nếu so với cuộc sống nhàn nhã, thong dong của các ngài, thì khát vọng hòa bình ở các thành phần vừa kể, hẳn nhiên nung nấu, thiết tha hơn các ngài gấp bội. Nhưng đối với họ, thà chấp nhận hi sinh, gian khổ, đấu tranh cho một nền hòa bình chính nghĩa, đích thực, chứ không thể cúi đầu khoanh tay nhận lấy một thứ hòa bình tạm bợ, mong manh, mở đường cho kẻ thù tiến công và chiếm đoạt sau này. Các ngài từng lớn tiếng khẳng định rằng sự có mặt của quân đội nước ngoài trên lãnh thổ miền Nam là nguyên nhân gây ra chiến tranh và để giải quyết chiến tranh, chỉ có biện pháp duy nhất là quân đồng minh phải rút ra khỏi miền Nam ; Nhận định này rõ ràng là hết sức ngây thơ, nếu không muốn nói đó chỉ là cái loa tuyên truyền và cổ vũ cho lập trường chính trị của Hànội và Mặt trận giải phóng miền Nam. Chẳng lẽ các ngài đã cố tình quên rằng Cộng sản phát động cuộc chiến tranh tại miền Nam này từ năm 1960. Nghĩa là ngay sau khi Hànội vừa thiết lập xong tổ chức MTGPMN, (thực chất là một công cụ thi hành các đường lối chính sách của họ) và các lực lượng quân đội Mỹ, Úc, Đại hàn, Tân Tây Lan chỉ mới đặt chân vào lãnh thổ miền Nam bắt đầu từ năm 1965 theo lời yêu cầu của giới lãnh đạo Saigon. Sự thật về nguồn gốc chiến tranh miền Nam rõ rệt như ban ngày, tại sao các ngài lại có thái độ nhập nhằng đánh lận con đen, để rồi ngày nay ráo riết đòi quân đội Đồng minh về nước ? Có bao giờ các ngài nghĩ đến hậu quả của việc quân đội Đồng minh rút ra khỏi miền Nam đối với số phận của mười lăm triệu đồng bào và sự tồn tại của chế độ ta, nhất là trong tình hình miền Nam đang bị phân hóa như hiện nay ? Nói vậy không có nghĩa là phủ nhận sức mạnh của quân dân ta và thần thánh hóa vai trò của các chiến sĩ nước bạn mà chỉ muốn nêu bật một sự thật quan trọng, rằng trong giai đoạn quyết định của cuộc chiến đấu chống lại một lực lượng thù địch không phải chỉ riêng một ít đơn vị vũ trang ở miền Nam này, mà là cả một tập thể quân đội miền Bắc với sự yểm trợ tích cực của một đế quốc Tàu Cộng, nhân dân ta còn cần đến sự giúp đỡ của các nước bạn về cả hai mặt vũ khí và nhân lực. Mặc dù sự có mặt của đông đảo quân đội nước ngoài tại đây đã ít nhiều làm va chạm và xáo trộn nề nếp sinh hoạt tinh thần lẫn vật chất của đồng bào ta, nhưng ta vẫn phải chấp nhận họ như chấp nhận một nhu cầu thiết thân cho sự sống còn của chế độ miền Nam, ít ra là trong giai đoạn lịch sử hiện nay. Vì thế, giải quyết vấn đề chiến tranh miền Nam theo quan điểm của các ngài, chỉ cần rút quân đội đồng minh ra khỏi miền Nam mà không đặt điều kiện cụ thể nào đối với sự có mặt của hàng trăm nghìn bộ đội CSBV ở đây, chẳng khác gì đặt cái cày trước con trâu, là chỉ đốn cây ở ngọn mà không đào tận gốc, là vẫn duy trì mầm mống chiến tranh, là sa vào cạm bẫy của đối phương, là đầu hàng địch một cách nhục nhã, hèn nhát.

(Xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

PHẢN ỨNG CỦA CÁC DÂN BIỂU, NGHỊ SĨ, CHÍNH KHÁCH ĐOÀN THỂ TÔN GIÁO VỀ SÁNG KIẾN HÒA BÌNH MỚI CỦA TỔNG THỐNG NIXON

ĐA SỐ ĐỀU TIN PHE CỘNG SẢN KHÔNG DÁM CHẤP NHẬN ĐỀ NGHỊ NÀY

SAIGON 8-10.— Các nhân vật chính trị tại VNCH, đối lập lẫn thân chính quyền đều tỏ ra dè dặt trước đề nghị mới của Tổng Thống Nixon về một giải pháp toàn bộ cho chiến cuộc Đông Dương. Nhìn chung, chính giới ủng hộ đề nghị này hơn là chống đối, và tất cả đều tin tưởng phe Cộng Sản sẽ không dám chấp nhận đề nghị này.

Quốc Vụ Khanh Nguyễn Tiến Hỷ nói «đề nghị ngưng bắn không tốt đẹp lắm đối với chúng tôi.» Ngoài ra, ông còn cho rằng việc Tổng Thống Nixon đề nghị phe Cộng tiến tới một giải pháp chính trị đáp ứng nguyện vọng của toàn thể nhân dân VN là bất hợp biến.

Bác sĩ Phan Huy Quát thì nhận định rằng đề nghị này đã đẩy phe Cộng vào một thế khó xử. Chấp nhận ngưng bắn thì không thể nào được, vì Cộng Sản Bắc Việt chưa bao giờ công nhận là họ có quân đội tại miền Nam VN, chứ đừng nói gì tại Lào và Kampuchia là những nước trung lập. Nếu họ không chấp nhận, họ cũng sẽ bị kẹt về tuyên truyền. Do đó, cựu Thủ Tướng Phan huy Quát tiên đoán Cộng Sản sẽ tìm cách trì hoãn trả lời, và do đó sẽ không mong gì có kết quả ngay được.

Bác sĩ Hồ Văn Minh, Đệ nhất Phó Chủ Tịch Hạ Viện nói rằng đề nghị ngưng bắn không chấp nhận được vì «chúng tôi đang lâm vào một cuộc chiến tranh không qui ước». Ông Minh cũng dự liệu là CS sẽ bác bỏ đề nghị này.

Dân biểu Ngô Công Đức, người mới đây đã làm cho Chính phủ VNCH cáu tiết vì lời kêu gọi thay thế chính phủ hiện hữu, lập một thể chế trung lập và tổ chức bầu cử tự do, đã tuyên bố : «tôi hoan nghinh thiện chí của TT Nixon trong nỗ lực giải quyết vấn đề VN, nhưng tôi chịu bất cứ một giải pháp hòa bình nào trước tiên cũng phải do chính phủ VNCH đề xướng». Tuy nhiên, ông Đức lại ngỏ ý mong phe bên kia sẽ nghe theo những đề nghị của TT Nixon.

DB Phan Thiệp, Trưởng Khối Xã hội đối lập tại Hạ Nghị Viện thì lại tán thành sự ngưng bắn, ngưng khủng bố, ngưng giết chóc, chuyển hướng từ đấu tranh võ trang sang đấu tranh chính trị, để tranh nắm chính quyền bằng lá phiếu. Tuy nhiên, Ông Thiệp e ngại và thắc mắc về các lực lượng Bắc Việt phải được giải quyết như thế nào ?.

Ông Phạm Duy Tuệ cho rằng bài diễn văn của ông Nixon có nhiều điều hữu ích nhưng có những điểm cần phải xét lại. Ông Tuệ bảo phải rút quân song phương mới được và có sự mâu thuẫn trong việc vừa tôn trọng quyền tự quyết của NVN vừa thảo luận mềm dẻo về một thể chế chính trị tương lai vốn phải có qua một cuộc đầu phiếu.

Mặt khác sáng nay DB Phạm Tấn Nho trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí tại Chùa Ấn Quang khi đề cập đến giải pháp mới của Tổng Thống Nixon vừa tung ra đã nói rằng : «Theo tôi một điểm đáng nghi ngờ là giải pháp ngưng bắn của Nixon vừa đưa ra mù mờ quá, hình như các Chánh phủ Liên hệ chưa được thăm dò để đồng ý mà đây chỉ là một đòn Chánh trị để trả lời 8 điểm mà Thị Bình đã đưa ra.»

Trả lời câu hỏi DB có tin rằng sau giải pháp ngưng bắn này tại VN có tổng tuyển cử hay không ? Ông Nho đáp : «Tôi tin rằng việc này cần phải thực hiện nếu mọi phe phái kể cả Cộng Sản muốn xây dựng cho Quốc gia này thành một Quốc Gia Độc Lập thật sự không lệ thuộc vào ảnh hưởng một bên nào thì việc Tổng Tuyển Cử mới tốt đẹp được». Dịp này DB Phạm Tấn Nho đã chê Thông Điệp mà trước đây TT Thiệu đã cho biết sẵn sàng chấp nhận MTGPMN ra ứng cử nếu họ từ bỏ chế độ CS. Nhưng ông Nho chê rằng Thông Điệp đó của TT Thiệu mù mờ quá không vững vì tại sao chỉ cho MTGPMN ra ứng cử mà không chấp nhận cho chánh phủ Miền Bắc ra ứng cử.

Sau đó DB Nho lại cho rằng một chánh phủ với đầy đủ thành phần trong lúc này cũng là quá chậm rồi.

Nghị sĩ Huỳnh văn Cao : «Không mảy may phương hại đến quyền tự quyết của nhân dân miền Nam Việt Nam và cũng không mảy may thất lợi cho công cuộc chống Cộng của VNCH. Điều nên nhớ, riêng về điểm chính yếu «ngưng bắn toàn bộ trên lãnh thổ Đông Dương» thì tất cả các nước đều đồng ý, duy chỉ có một nước bên kia là chưa đáp ý mà thôi». Theo NS thì Hòa đàm vẫn còn tiếp diễn.

Nghị sĩ Nguyễn văn Ngãi : «Rất hợp lý và đã đến lúc Hà Nội phải đóng 1 vai trò nghiêm chỉnh để giải quyết vấn đề hòa bình Đông Dương».

Nghị Sĩ Tôn Thất Đính lại cho rằng 5 điểm TT Nixon nêu ra sẽ có lợi nhiều cho nhân dân Hoa Kỳ, nhất là có lợi cho cá nhân TT Nixon trong kỳ bầu cử tới.

Ông cho rằng đây là một phương thức nhờ vào hội nghị quốc tế này để hợp thức hóa việc rút quân của Hoa Kỳ, một cuộc rút quân không lấy gì làm danh dự.

Hoa Kỳ sẽ kéo miền Nam VN vào một thế trung lập. Riêng về điểm TT Nixon hứa tôn trọng quyền tự quyết của nhân dân VN, Nghị sĩ Đính nhận định : «Hoa Kỳ có thể làm áp lực và sẽ gây xáo trộn tình hình chính trị sắp tới của VNCH. Người quốc gia, những nhà lãnh đạo cần ý thức được tầm quan trọng trong sự việc này. Mọi người phải đoàn kết chặt chẽ để đề phòng các biến cố có thể xảy ra.

NS Phạm nam Sách đã lâu vắng mặt tại Thượng Viện, sáng nay đã vội vàng tới và cho biết «Đây là một sự nhượng bộ của Hoa Kỳ, 1 mối lo ngại cho những người Quốc gia miền Nam.

Mặc dầu T.T. Nixon đã nói rằng ông đã tham khảo ý kiến của VNCH nhưng những quyết định của TT. Nixon không khỏi làm người ta ngạc nhiên nhất là có những điểm hầu như chỉ là những quyết định đơn phương của Hoa Kỳ, chẳng hạn như vấn đề ngưng bắn và vấn đề rút quân». Và Nghị sĩ Sách cho rằng : «Nếu những điểm này được Cộng Sản chấp thuận thì người Hoa Kỳ dĩ nhiên sẽ nhận ngay được những tù binh Hoa Kỳ bị C.S. giữ, nhưng cái lợi này có đáng để Hoa Kỳ chấp nhận 1 cuộc ngưng bắn và rút quân hoàn toàn không ?

Còn giải pháp chính trị người ta không hiểu dân tộc VN tự quyết là thế nào ? Nếu qua cuộc bầu cử thì nhân dân miền Nam vừa mới bầu bán phần Thượng viện xong tức là đã phần nào quyết định số phận của mình».

Để kết luận N.S Sách nhận định : «5 điểm đề nghị của TT Hoa Kỳ đã đặt những người quốc gia V.N. vào một thế đứng chênh vênh».

Nghị Sĩ Bùi văn Giải (Chủ Tịch UBNV Thượng Viện) nhận định rằng 5 điểm đề nghị khai thông hòa đàm Balê mà Tổng Thống Hoa Kỳ mới công bố đã quá sức nhượng bộ Cộng Sản.

Theo NS Giải, ông Nixon kêu gọi một cuộc ngưng bắn tại chỗ tức khắc tại Đông Dương (tất cả các lực lượng quân sự khắp toàn cõi Đông Dương ngưng bắn ngay tại những vị trí đóng quân) sẽ làm cho phe bên kia (VC và MTGPMN) khó [illegible] nếu họ không chấp nhận thì [illegible] sẽ bộ mặt hiếu chiến của họ.

Vẫn theo NS Giải, nếu Cộng sản không đáp ứng lại «thiện chí tối đa» của HK qua 5 đề nghị (trong đó có đề nghị một hội nghị hòa bình Đông Dương nhằm giải quyết cuộc tranh chấp tại 3 quốc gia Đông Dương và triệt thoái tất cả những lực lượng quân sự Hoa Kỳ theo một thời khóa biểu được thỏa thuận với nhau) thì Ông tiên đoán rằng Hoa Kỳ sẽ vịn vào cớ này để «đánh mạnh» qua phần đất của Bắc Việt để buộc Cộng sản BV chấp nhận một giải pháp hòa bình đứng đắn.

Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình thì dè dặt hơn, bảo phải chờ nghiên cứu nguyên văn bài diễn văn của TT Nixon trước đã.

Theo tin của VTB thì Linh mục Hoàng Quỳnh cho rằng những sáng kiến của TT Nixon đưa ra không có gì mới mẻ, «có điều Tổng Thống Nixon đang ở vào thế kẹt trong vòng lẩn quẩn chưa xác định một giải pháp rành rẽ để rút khỏi trận chiến VN, điều mà ông ta rất mong muốn ! ».

Linh mục cũng nhìn nhận 1 cuộc ngưng bắn có thể xảy ra nhưng vấn đề ám sát, biểu tình, tuyệt thực, tranh đấu không làm sao ngưng được. Theo Linh mục đó là sách lược chính trị mà CS bắt buộc phải áp dụng, còn ta ngưng bắn là hết. Do đó LM lưu ý chính quyền hiện hữu ngay từ giờ phút này phải có biện pháp đối phó với sách lược đó.

Về khối Phật Giáo Ấn Quang, một giờ sau khi Tổng Thống Hoa Kỳ R. Nixon tuyên đọc bức thông điệp quan trọng nhất về một giải pháp Hòa Bình cho Việt Nam, trong đó có đề nghị ngưng bắn để vãn hồi Hòa Bình, T.T. Huyền Quang Tổng Thư Ký VHĐ Ấn Quang sáng nay vẫn còn nằm trên chiếc giường của ông coi như không có việc gì xảy ra mặc dầu trước đây khối Phật Giáo Ấn Quang vẫn tranh đấu tại Quốc Nội và Quốc Ngoại để đòi hỏi việc này.

Lúc 10g30 khi các Ký giả đến tận giường của Thượng Tọa Huyền Quang để phỏng vấn ý kiến của Thượng Tọa về vấn đề này thì TT vẫn nằm yên khoát tay và đáp rằng : «Xin miễn trả lời».

Trong khi đó cửa phòng của TT Trí Quang vẫn đóng im im.

Sau đó, ĐĐ Nhật Thường phụ tá Tổng Thư Ký đã vắn tắt trả lời báo chí về giải pháp mới của T.T. Nixon như sau :

«Bất cứ là ai có sáng kiến đem lại Hòa Bình cho VN và chấm dứt chiến tranh thì chúng tôi đều hoan nghênh, nhất là giải pháp ngưng bắn nào mà có lợi cho dân tộc VN».

Được hỏi trong tình thế này giả

Xem tiếp Q trang 10

Nixon bỏ ý định dùng lực lượng quốc tế

Các sỹ quan Đồng Minh và C. S. đảm nhiệm thanh sát ngưng bắn

- *Mỹ nghiên cứu hình thức ngưng bắn ở 20 tỉnh*
- *Mỹ không hy vọng CS nhận ngay 5 điểm của Mỹ.*

HOA-THỊNH-ĐỐN 7-10 (AP) Giới hữu quyền Bạch Cung hôm nay cho hay các toán sĩ quan Đồng minh và CS sẽ được sử dụng để thanh sát cuộc ngưng bắn mà TT Nixon đề nghị.

Trước đây TT Nixon có nói là cuộc ngưng bắn phải được các quan sát viên quốc tế giám sát chung với các phe liên hệ và ông cho nếu không có cuộc giám sát hữu hiệu thì cuộc ngưng bắn có thể bị thất bại. Phương thức ngưng bắn trong thời Quốc Cộng tranh chấp ở Trung Hoa sau thế chiến hai có thể được áp dụng tại VN.

Lúc đó, sĩ quan quốc và cộng cùng với các quan sát viên Hoa kỳ đã tới các vùng giao tranh để kêu gọi cả phe ngưng chiến đấu.

Hiện nay, bộ Quốc phòng và Ngoại giao Mỹ đang nghiên cứu các hình thức ngưng bắn và cuộc nghiên cứu bao gồm 20 tỉnh chính ở VN trong trường hợp ngưng bắn. Giới hữu quyền Bạch cung nói họ không xem cuộc ngưng bắn như là có thể đưa tới một sự phân chia thực tế miền Nam VN.

Một viên chức chính phủ Mỹ dấu danh tính nói chính phủ Mỹ có thể sẽ ngạc nhiên nếu kế hoạch 5 điểm của TT Nixon được BV và VC chấp nhận tức khắc.

Ông nói các viên chức tại Hoa Thịnh Đốn thay vì chỉ hy vọng là các đề nghị của TT Nixon sẽ khởi sự cho một cuộc thăm dò tại bàn hội nghị.

Tòa Đại Sứ Mỹ cũng...chưa thông

SAIGON 8-10.— Trong cuộc họp báo sáng nay, phát ngôn viên Tòa Đại sứ Mỹ tại Saigon không nói nhiều mà chỉ vắn tắt đề cập đến sự việc liên quan đến vấn đề rút quân và trong bài diễn văn của Tổng Thống Nixon thì việc rút quân hoàn toàn không nói đến phía Mỹ hay Bắc Việt. Nên người ta chỉ hiểu rằng có phía Đồng Minh mà thôi.

Khi các ký giả hỏi vặn về vấn đề này, ông cho biết là để hỏi lại và theo tinh thần chỉ có bên Mỹ và các giới chức Mỹ đang chờ đợi phản ứng của Chính phủ VNCH.

Hoa Kỳ vừa phát minh

Một khí cụ bí mật có thể nhận diện và giết kẻ cướp phi cơ

TORONTON 6-10 (Reuter).— Dụng cụ tối mật dùng để phát giác và giết chết kẻ cướp phi cơ đã được Hoa Kỳ phát minh, tin này vừa được tiết lộ tại Toronton.

Ông Charle Simpson, chủ tịch hội các phi công hàng không Gia Nã Đại hôm qua đã cho hội các thương gia biết các phi công sắp được trang bị loại dụng cụ này vì đa số quốc gia đều coi việc cướp phi cơ như là một trọng tội đáng xử tử hình.

Ông Simpson mô tả phương pháp ngăn ngừa nạn cướp phi cơ cho biết các phi cảng ở Hoa Kỳ sẽ được trang bị một loại từ kế có thể khám phá ra các vũ khí giấu trong người, nhưng tổ chức của ông đã được cho biết cách đây 1 tháng chính phủ liên bang không dự định đặt các máy sáng chế này tại các phi cảng ở Gia Nã Đại.

Ông Simpson cũng cho biết một số phi cơ đã trang bị phòng lái với loại kính đạn không xuyên qua được. Chính phủ Hoa Kỳ dự định chi 28 triệu Mỹ kim mỗi năm để đặt 2.500 lính gác có võ trang trên phi cơ thương mại.

Nhiều người đề nghị các nhân viên phi hành đoàn cần được võ trang, nhưng theo ông Simpson việc này có thể làm các phi công bị giết chết và như vậy các hành khách sẽ bị hoảng sợ.

Hất chửi 1 triệu binh sĩ ta là lính đánh thuê, ăn hại

D.B. Huy lại bảo V.N.C.H. LÀM «TAY SAI» cho «giặc» Mỹ !

SAIGON 8-10.— Dân Biểu Phan Xuân Huy (người nổi tiếng về vụ tố một triệu chiến sĩ VNCH là lính chém thuê không có sản xuất) lại vừa lên tiếng cho rằng việc hơn một triệu người lính hiện đang chém giết phải được đưa về để sản xuất để đời sống dân chúng khỏi phải đói khổ như hiện tại. DB Huy cho rằng việc sản xuất là cần thiết, còn vấn đề phòng thủ an ninh phải giao cho Nhân Dân Tự Vệ và Cảnh Sát vì các Lực Lượng này hiện rất mạnh, có thể đương đầu được với Cộng Sản.

Trả lời phái viên THT, DB Phan Xuân Huy cho rằng hiện mức độ chiến tranh đang ở mức độ dưới bình thường thì việc duy trì quân số như hiện nay vô ích và phản lại nguyện vọng Hòa Bình của dân tộc Việt Nam.

Trong dịp này DB Huy còn lớn tiếng cho rằng Tuần báo «Diều Hâu» của Quân Đội là cơ quan chuyên xuyên tạc sự thật, không có đường lối rõ rệt và chống đối lên án những kẻ đối lập một cách sai lạc ? DB Huy bảo ông là thành phần trí thức.

Quan niệm như những kẻ đã từng làm lợi cho Cộng Sản, DB Phan Xuân Huy cho rằng ta cứ việc giảm quân số chiến đấu là cường độ chiến tranh sẽ sụt xuống và ta thấy Hòa Bình ngay.

Ngoài ra Dân Biểu Huy còn cho rằng ngày nào VNCH còn lệ thuộc «Chư hầu Mỹ» là ngày đó ta còn bị «Đế Quốc Mỹ» nuôi dưỡng chiến tranh. Theo DB Phan Xuân Huy ta chỉ làm «tay sai» cho «giặc» Mỹ nên các đường lối chính sách của ta đều bị Mỹ chi phối. (Nguyên văn). (THT)

Mài dao mần thịt em nhưng mần hụt anh bị em cho ăn lựu đạn chết tốt

- Đào ngũ còn đắt súng Colt phây phây bát phố, bị vô ra Tòa 5 năm cấm cố.

SAIGON 8-10.— Nguyễn văn Tám, 23t. là quân nhân đào ngũ về ở với mẹ ruột từ 3-6-66. Tám có người anh là Nguyễn văn Kẻ. Tuy cùng sống chung với mẹ nhưng 2 anh em không hòa thuận nên thường xảy ra chuyện đả kích nhau. Do đó, 1 hôm Tám đi về thấy anh ngồi mài dao thì sinh nghi nên đêm 18-8-66 Tám không dám ngủ và thức để đề phòng ông anh có hành động gì chăng ? Quả nhiên đến nửa đêm, Kẻ đã đem con dao mài lúc trưa tới bộ ván Tám nằm và chém xuống mấy nhát. Nhờ đề phòng trước, Tám tránh kịp và chạy thẳng vào buồng lấy trái lựu đạn đem theo hôm đào ngũ ném về phía Kẻ đang ngồi hút thuốc lá làm cho nạn nhân bị banh thây chết tại chỗ. Tòa Đại Hình Sơ thẩm ngày 2-3-70 đã lên án Nguyễn v. Tám 12 năm khổ sai về tội cố sát Nguyễn văn Kẻ. Bị can chống án lên Tòa Thượng Thẩm đã tỏ ra hối hận về việc làm của y nên được giảm còn 8 năm khổ sai.

SAIGON 8-10.— Đào ngũ tại quốc nội trong thời chiến, tiếm đoạt cấp trật và mang vũ khí bất hợp pháp nên binh 2 Nguyễn văn Minh (KBC-4091) đã bị Tòa án Quân sự Mặt trận Vùng III Chiến thuật xử phạt 5 năm cấm cố.

Bị can bỏ đơn vị đi từ ngày 5-6-69. Trong thời gian đào ngũ, bị can nghiễm nhiên mang lon Trung Sĩ và mua 1 sự vụ lệnh «ma» của tên Hậu với giá 20 ngàn để tiện lẩn trốn. Ngoài ra bị can còn mang trong người 1 khẩu Colt 11. ly 45 do Cảnh sát viên Đỗ văn Phúc cho y mượn xài chơi, mặc dù Phúc đã biết rõ Minh là đào binh.

Vì vậy, Cảnh Sát viên Phúc cũng bị truy tố về 2 tội tán trợ đào binh và mang vũ khí bất hợp pháp. Tòa Mặt trận tha bổng Phúc về tội tán trợ đào binh và tuyên bố vô thẩm quyền về tội mang vũ khí bất hợp pháp. Phúc khai khẩu Roulleau y lượm được hồi biến cố Tết Mậu Thân.

Lương căn bản và phụ cấp của binh sĩ Chủ Lực Quân, Địa Phương Quân, N.Q

- LƯƠNG BỔNG VÀ PHỤ CẤP CỦA CÁN BỘ, NHÂN VIÊN CÔNG NHẬT, LAO CÔNG CŨNG ĐƯỢC ẤN ĐỊNH LẠI

SAIGON 8/10 (VTX).— Thủ Tướng Chính Phủ ngày 3-10 vừa qua đã ký sắc lệnh ấn định lại giá ngạch lương căn bản và các khoản phụ cấp của binh sĩ Chủ lực quân, Địa Phương quân và Nghĩa Quân.

Giá biểu lương bổng và phụ cấp mới này được áp dụng kể từ ngày 1-10-1970.

Giá biểu lương căn bản và phụ cấp

Theo sắc lệnh vừa ký, lương căn bản của binh nhì Chủ lực quân và Địa phương quân được định lại như sau : bậc 1 : 2.309đ. bậc 2 : 2.465đ. bậc 3 : 2.621đ. bậc 4 : 2.777đ. bậc 5 : 2.933đ.

Lương căn bản của binh nhất Chủ lực quân và Địa phương quân như sau : bậc 1: 2.465đ; bậc 2 : 2.621đ; bậc ba : 2.777đ; bậc 4 : 2.933đ; bậc 5 : 3.089đ.

Về Hạ sĩ Chủ lực quân và Địa phương quân lương căn bản bậc 1 là 2.621đ. bậc 2 : 2777đ. bậc 3 : 2.933đ. bậc 4 : 3.089đ. bậc 5 : 3.245đ.

Giá biểu phụ khoản chuyên môn trong thành phần lương bổng của Hạ sĩ, Binh I và Binh II Chủ lực quân và Địa phương quân được ấn định lại như sau :

— Phụ khoản chuyên môn 1 : 700đ một tháng.

— Phụ khoản chuyên môn 2 : 1.000đ một tháng.

Về phụ cấp đất đỏ, các Hạ sĩ, Binh I, Binh II, Chủ lực quân và Địa phương quân được hưởng giá biểu như sau:

— Vùng I (thấp) : bản thân : 2750đ90. vợ 300đ, con (không hạn số) 300đ mỗi tháng.

Vùng II (cao) : bản thân 3050đ. vợ 400đ., con (không hạn số) 400đ mỗi tháng.

Về phụ cấp gia đình của các thành phần kể trên được ấn định là 600đ một tháng cho vợ và 500đ một tháng cho mỗi con.

Vẫn theo sắc lệnh trên các khoản tạm thời phụ cấp gạo, phụ cấp đặc biệt 1.000đ. phụ cấp xà phòng và phụ cấp củi đun nay được bãi bỏ.

Giá biểu lương và phụ cấp của Nghĩa quân

Về lương bổng và phụ cấp của Nghĩa Quân theo Sắc lệnh số 123-SL/TC của Thủ Tướng Chánh Phủ kể từ ngày 1-10-70 giá biểu lương khoán của Nghĩa quân được ấn định là 4.100đ một tháng, đối với Vùng I (thấp) và 4.400đ một tháng Vùng II (cao).

Ngoài số lương khoán nói trên, Nghĩa Quân còn được hưởng 150đ cho mỗi bậc lương, 200đ phụ cấp đất đỏ về phần gia đình (vợ và các con vị thành niên phải cấp dưỡng). Tuy nhiên khoản phụ cấp [illegible] và phụ cấp đặc biệt 1.000[illegible] hủy bỏ.

Tưởng nên nhắc lại, [illegible] ngày nói trên, Thủ Tướng Chánh Phủ đã ký các Sắc Lệnh ấn định lại lương bổng và phụ cấp cho quân nhân quân lực VNCH và công chức chính ngạch, cán bộ và nhân viên công nhựt.

Tăng 17o/o lương căn bản cho các sắc thợ và chuyên viên kỹ thuật tại Hải Quân Công Xưởng

— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa ký Sắc lệnh gia tăng đồng đều 17o/o giá biểu lương căn bản áp dụng cho các sắc thợ và chuyên viên kỹ thuật thuộc Hải Quân Công Xưởng kể từ ngày 1/10/70.

Các sắc thợ và chuyên viên kỹ thuật trên được ấn định tại các phụ bản 2, 3 và 4 của Sắc Lệnh số 028/SL/QP ngày 3-3-70 vừa qua.

Lương bổng và phụ cấp của cán bộ và nhân viên công nhựt

Đồng thời với việc ấn định lại các khoản lương bổng phụ cấp cho Công chức chánh ngạch, quân nhân quân lực Việt Nam Cộng Hòa, TT chánh phủ đã ký nghị định sửa đổi lương căn bản và phụ cấp của cán bộ các ngành và nhân viên công nhựt.

Theo nghị định vừa ký, kể từ ngày 1-10-1970 tháng lương hàng tháng của cán bộ được ấn định lại như sau :

— Bậc 1 : 5.200đ một tháng
— Bậc 2 : 5.500đ —
— Bậc 3 : 5.800đ —
— Bậc 4 : 6.100đ —
— Bậc 5 : 6.400đ —
— Bậc 6 : 6.700đ —
— Bậc 7 : 7.000đ —
— Bậc 8 : 7.300đ —
— Bậc 9 : 7.600đ —
— Bậc 10 : 7.900đ —

Phụ cấp gia đình của Cán bộ được định lại cho vợ là 525đ một tháng và mỗi con (không hạn số) là 450đ một tháng.

Các điều khoản có trước, trái với Nghị định này đều bị bãi bỏ.

Mặt khác, cũng kể từ ngày 1-10-70 lương căn bản của nhân viên công nhựt và đồng hóa công nhựt hạng B và C đã được ấn định lại.

Theo nghị định số 915-NĐ-TC, tùy theo bậc lương, lương căn bản hàng tháng của nhân viên công nhựt và đồng hóa hạng B.1 được ấn định là 4.140đ (bậc 1) và 7.880đ (bậc 10); hạng B.2 là 2.970đ (bậc 1) và 5.860đ (bậc 10); hạng B.3 là 2.730đ (bậc 1) và 5.440đ (bậc 10). Nhân viên công nhựt và đồng hóa hạng C.1 lương căn bản bậc 1 là 1.540đ, bậc 10 : 3.220đ, hạng C.2 : lương căn bản bậc 1 là 1.340đ và bậc 10 : 3020đ.

Về phụ cấp đất đỏ, tùy theo vùng giá sinh hoạt thấp hoặc cao, các

Xem tiếp H trang 10

Để kịp thời ngăn chặn bọn gian thương thừa nước đục thả câu

Kiểm soát K.T và C. Sát xuống đường được toàn quyền «tiền trảm hậu tấu»

- 12g đầu phóng tay đã có ngót 30 gian thương bị trảm

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 8-10.— Các nhân viên Kiểm soát Kinh Tế và Cảnh sát Quốc gia thuộc chiến dịch bình ổn vật giá hiện được tung ra trên các đường phố và họ được lệnh «tiền trảm hậu tấu» tất cả cửa hàng nào tăng giá bất hợp pháp.

Trong chiến dịch đó, nguồn tin mới nhất từ Uỷ Ban Liên Bộ hôm nay cho biết, chỉ trong vòng 12 giờ hoạt động đã có ngót 30 gian hàng lớn sau đây đã sa lưới về đủ thứ tội, trong đó có cả đại thương gia Ấn kiều Mohamed Ismail. Sau đây là danh sách cùng tội phạm:

Siêu thị Trương minh Ký, vi phạm từ chối bán đường trắng tinh trong khi còn tồn kho 250 kilô. Siêu thị Trưng Vương vi phạm như trên với 2.700 kilô đường tồn kho. Hai Siêu thị Nguyễn minh Chiếu và Lam Sơn bán quá giá đường vàng 47đ 1 ký và trắng tinh 50đ 1ký.

Các nhà buôn Xương Minh bán quá giá đèn ống 400 đồng 1 bóng, nhà Việt Quang vi phạm từ chối bán đèn ống trong khi hàng tồn kho 39 bóng, Ho Li hãng bán quá giá bồn tiểu 1.100đ 1 cái và từ chối bán hàng trong lúc còn tồn kho 24 bàn cầu và 128 thùng gạch men, hãng Đạt Hưng bán quá giá Lavabo một cái 5000 đồng, một bàn cầu 5.000 đồng và gạch men 1 thùng 2000 đồng. Hãng Nam Tân bán quá giá đèn ống 400 đồng 1 bóng, Hãng Hòa Tân từ chối bán khi còn tồn kho 55 bóng và không khai hàng tồn kho, hãng Tân Việt bán quá giá Radio National, hãng Mohamet Ismail bán vải KT.3000 quá giá 420 đồng 1 mét và không khai hàng tồn kho, hãng Liên Tân bán quá giá đèn ống, Hãng Quỳnh Hoa bán Soir Hagal may áo dài 1600đ 1 thước, không chứng minh được hóa đơn, hãng Tân Viên Đông từ chối bán hàng trong khi tồn kho 975 đèn ống, hãng Vĩnh Thái Phong không cấp hóa đơn bán hàng, hãng Liên Thành từ chối bán hàng khi tồn kho 10 đèn ống, hãng Dương Quang, bán quá giá đèn ống và hãng Việt Phong bán quá giá đèn ống.

Theo tin Uỷ Ban Liên Bộ thì tất cả những cửa tiệm này đã bị tạm thời đóng cửa tức khắc để chờ xét hồ sơ nội vụ và quyết định các biện pháp chế tài sau. Cũng nguồn tin trên giải thích rằng, tội phạm từ chối bán hàng còn nặng hơn bán quá giá và có thể liệt vào tội danh lũng đoạn nền Kinh tế Quốc gia.

Riêng vấn đề các tiệm buôn và tiệm hành nghề nêu bảng giá hàng cũ bên cạnh giá mới, theo thông cáo số 4 của Uỷ Ban Liên Bộ thì bảng nêu giá đó phải xin phép Cơ quan hành chánh địa phương với giải thích lý do rõ ràng, những nhà hàng và tiệm hành nghề không nêu bảng giá sẽ bị rút môn bài hành nghề.

2 PHÁI ĐOÀN KINH TẾ Việt - Nhật họp

SAIGON 8-10.— Hai phái đoàn Kinh tế Nhật-Việt đã bắt đầu chương trình làm việc 10 ngày bằng phiên họp chính thức sáng nay tại Bộ Kinh Tế.

Phái đoàn Kinh Tế Nhật gồm 11 người do ông Isao Abe hướng dẫn đại diện Chính phủ Nhật và Phái đoàn Việt Nam do ông Thứ Trưởng Kỹ Nghệ Phạm Minh Dưỡng hướng dẫn gồm có các ông Nguyễn Như Cương Đổng Lý Văn Phòng Phủ Tái Thiết và Phát Triển, Vũ Khắc Dụng Phụ Tá Tổng Trưởng Tài Chánh cùng đại diện các Bộ Công Chánh, Cải Cách Điền Địa cùng 4 quan sát viên Trần Đức Ước Phòng Thương Mại, Nguyễn văn Hải Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ, Lê văn Lợi Sứ thần Bộ Ngoại Giao và Nguyễn quang Chuyên Nha Thủy Nông.

Phiên họp sáng nay đã thảo luận các dự án Viện trợ Nhật mà Chính Luận đã đoán trước đây.

Cầm đầu một «cơ quan» chuyên vồ xe 4 bánh

1 Trung tá và 2 tay tổ bị Cảnh Sát Quận 1 vồ

SAIGON 8-10.— Chiến dịch «Vì Dân» [illegible] Ty Cảnh Sát Quận [illegible] đã bắt giữ 9 người liên hệ trong vụ trộm [illegible] xe du lịch và 1 xe vận tải. Hai tổ chức trộm xe trên bị phá vỡ gồm có : tổ chức thứ nhất do tên Đoàn Minh N. cầm đầu với sự cộng tác của Lê Minh Tr., Trung Uý Trần Thanh X. và Nguyễn văn H. Tổ chức thứ hai do Trung tá Lưu kim Q. cầm đầu với 4 đồng lõa Trần X., Nguyễn Tấn P., Phạm văn H. và Lưu văn M. Tất cả đã bị giải tòa. (STA)

Sổ tay

SỨC MẠY

ghi chép

KHUYẾN KHÍCH ĐẦU TƯ

Dạo này, tất cả các ngân hàng đều đăng quảng cáo kêu gọi tư nhân ký thác định kỳ để hưởng lời tới 20°/o một năm. Có một triệu đồng, gửi ở ngân hàng, một năm được lời 200.000 đồng. Kể ra, lãi suất này khá hấp dẫn ! Chỉ cần có 1 triệu gửi ở ngân hàng, lợi tức hàng tháng tới 18.000đ, ngang với lương một Giáo sư Đại Học, mà chẳng phải làm gì cả.

Từ hơn một năm nay, lãi suất ký thác đã tăng tới ba lần.

Kể từ ngày 1-8-69, lãi suất ký thác tiết kiệm tăng từ 3 lên 4°/o, lãi suất ký thác định kỳ tăng từ 4 lên 8°/o.

Kể từ 1-3-70, lãi suất ký thác tiết kiệm tăng từ 4 lên 5°/o, lãi suất ký thác định kỳ tăng từ 8 lên 12°/o.

Kể từ 16-9-70, lãi suất tiết kiệm tăng gấp đôi, tới 10°/o, và lãi suất ký thác định kỳ tăng lên tới 20°/o.

Với việc tăng lãi suất kể trên, Chính quyền hy vọng dân chúng tham lời, sẽ gửi tiền đông đảo tại các ngân hàng, là một cách đầu tư gián tiếp, và hệ thống ngân hàng có thể kiểm soát được khối lượng tiền tệ lưu hành.

Đồng thời, tăng lãi suất cho vay lên tới 24°/o một năm, để việc ngân hàng cho vay tiền «không còn là một ân huệ cho người đi vay nữa thì mới mong cải thiện được tệ trạng góp vốn cho người giàu tiếp tục làm giàu».

Bộ Kinh Tế đang quảng cáo rầm rộ biện pháp cải thiện lãi suất kể trên, nhưng nhận xét một cách khách quan, người ta thấy rất khó thành công :

1.— Muốn khuyến khích đầu tư, thì lãi suất cho vay phải thấp, doanh nhân mới ham vay mà tăng gia sản xuất. Nhưng nếu lãi suất cho vay thấp, thì mức lời ký thác tại các ngân hàng phải thấp hơn, tư nhân không ham gửi tiền. Không có tiền gửi, làm sao có tiền cho vay ?

Tăng mức lời ký thác hầu thu hút tư nhân gửi tiền vào ngân hàng để có tiền cho vay, thì đồng thời phải tăng lãi suất cho vay. Nhưng nếu lãi nặng quá, doanh nhân chê không vay, thì ngân hàng chết. Nếu lãi nặng mà doanh nhân vẫn vay, tức là dấu hiệu tiền mất giá mau chóng. Một khi có dấu hiệu tiền mất giá mau, thì dù được lời cao, tư nhân cũng không dám gửi tiền vào ngân hàng, vì số lời không bõ với số bị mất giá.

2.— Chính Bộ Kinh Tế đã xác nhận : «hàng năm vật giá tăng từ 40 đến 50°/o thành ra các thương gia chỉ cần vay tiền của ngân hàng rồi mua hàng hóa tích trữ đầu cơ là chắc chắn sẽ có lời». Vật giá tăng 50°/o, mà tiền gửi ở ngân hàng lời có 20°/o, tức là người có tiền gửi bị lỗ 30°/o, ai dại gì mà gửi !

3.— Bộ Kinh Tế nói rằng : «Đường lối hiện nay của Chánh phủ là khuyến khích tiết kiệm đến mức tối đa đồng thời giảm bớt tiêu thụ để đầu tư hầu gia tăng sản xuất».

Không phải đợi Chính phủ khuyến khích, dân VN mới tiết kiệm đến mức tối đa. Sự thật, mức tiết kiệm của dân VN vốn đã rất cao. Nhưng tại các nước khác, người dân có một cuộc sống được bảo đảm vững chắc, nên mức tiết kiệm tỷ lệ thuận với mức đầu tư. Tiết kiệm được bao nhiêu, đầu tư hết. Còn dân VN, cuộc sống quá bấp bênh, nên mức tiết kiệm và đầu tư tỷ lệ nghịch với nhau : để dành tối đa, nhưng đầu tư tối thiểu. Vì còn phải giữ tiền để phòng bất trắc. Với dân VN, bất trắc có thể xảy đến bất cứ lúc nào, và bất trắc bất cứ từ đâu tới, cũng phải có tiền, mới xong được !

Theo Bộ Kinh Tế thì với biện pháp tăng lãi suất mới đây, «tài nguyên Quốc Gia được chuyển từ lãnh vực tiêu thụ sang sản xuất hầu chế ngự áp lực lạm phát phi mã đang đe dọa nền Kinh tế».

Đó là một hy vọng quá mong manh. Muốn cho tài nguyên Quốc gia chuyển từ lãnh vực tiêu thụ sang lãnh vực sản xuất, không phải chỉ tăng lãi suất là đủ, mà phải có tạo cho dân chúng một niềm tin vào tương lai. Một bằng chứng cụ thể, sau khi tăng lãi suất từ 4°/o lên 5°/o kể từ ngày 1-3-1970, trong khoảng 4 tháng, số tiền tiết kiệm gửi tại các ngân hàng chẳng những không tăng mà còn giảm đi 214 triệu !

Nhưng làm thế nào để dân chúng có được niềm tin, khi niềm tin của các ông lớn, hình như cũng chẳng lớn bao nhiêu !

tin cần biết

Lớp Sáo miễn phí Gió Khơi

— Khóa sơ cấp sẽ khai giảng vào chiều chủ nhật từ 15g-17g ngày 11 tháng 10-70 tại 16A Hồng Thập Tự Saigon. Ghi tên tại văn phòng Trường Mạc Tỵ Nhơ.

Trân trọng mời các cựu khóa sinh đến lớp Sáo chiều chủ nhật 8-11-70 để lãnh bài nhạc hợp tấu Giáng sinh và nhạc sửa soạn đón mừng ngày hòa bình

từ QUÊ ra TỈNH

Hỏa hoạn lớn, 26 căn bị thiêu rụi hoàn toàn

SAIGON.— 10giờ25 phút sáng 7-10, hỏa hoạn đã xảy ra tại khu Tiểu Công Nghệ đường Mạc Vân Chợ Lớn, sở cứu hỏa quận 8 đến nơi cứu chữa vì khu vực này là khu tiểu Công Nghệ nên ngọn lửa lan mạnh rất khó chữa, và vì khu này làm toàn đồ nhựa mãi cho đến 12 giờ trưa mới chấm dứt.

Có nhiều tiếng nổ lớn trong khu hỏa hoạn, nên mọi người đều tưởng là lựu đạn nổ, nhưng thật những tiếng nổ ấy là do những bình chứa hơi của máy móc làm đồ nhựa. Được biết căn nhà phát khởi đầu tiên mang số 486/23K do Huê kiều Việt tịch Hà Quí L. (39t) làm chủ, lan qua những nhà kế cận và thiêu rụi 25 căn. Sự thiệt hại rất quan trọng, vì máy móc của những khu nhà tiểu công nghệ bị thiêu rụi hoàn toàn. Nguyên nhân vì nồi hơi nổ. (CC)

Chủ nhà lẫn đào binh bị mời về bót

SAIGON.— Được mật tin tại căn nhà của bà Phạm thị L. ở đường Trần khánh Dư, có nhiều thanh niên lạ mặt khả nghi. Đặc biệt là những thanh niên này ban ngày thì ở trong nhà không bước ra đến cửa. Nhưng cứ tới buổi chiều thì lại ăn mặc kẻng từ nhà ra đi chở nhau trên xe Honda mãi tới giờ giới nghiêm mới trở về. Sanh nghi, Cảnh sát liền phục kích, quả nhiên 6g chiều 6-10, hai thanh niên từ trong nhà này đi ra liền chặn xét hỏi. Được biết tên là Lưu đình Ph. (19t) và Nguyễn tấn Ph. (33t). Bị cật vấn hai thanh niên thú nhận là đào binh. Cảnh sát liền bắt luôn chủ nhà là bà L. về tội chứa đào binh. Cả ba bị câu lưu để lập biên bản giải tòa. (AH)

Cảnh Sát bắn nhau, một bị thương

GIA ĐỊNH.— 4 giờ chiều 5-10, anh Dương tế T. và Nguyễn văn Nh. đều là nhân viên công lực cùng nhau hành sự tại 1 địa điểm. Không hiểu xích mích thế nào cãi vã nhau đến ẩu đả. T. móc súng ra bắn Nh. 1 phát trúng bụng ngã quỵ. Nh. được chở vào bịnh viện còn hung thủ bị bắt. (ĐL)

Làm ẩu bị xộ khám

SAIGON.— 9 giờ đêm 6/10, cô Lý thị M. (24 tuổi) ngụ cư xá Lê đại Hành xem hát tại rạp L.T. đường Phan phú Thiên. Khi vãn hát cô này ra về tới trước cửa rạp, thì bị một thanh niên ôm ngay lấy cô hôn hít. Cô này kháng cự tri hô lên. Cảnh Sát gác trông thấy chận bắt đưa về bót. y khai tên là Châu Tử H. (24 tuổi). (AH)

Cướp đường giữa ban ngày

SAIGON.— 16 giờ ngày 6-10, Cô Đoàn thị Kim Th. (19t.) đi mua hàng tại đường Phạm ngũ Lão, trong khi đang ôm gói hàng trị giá 16.000đ ra kêu xe Taxi về nhà thì bị 1 lập lờ mặt chạy đến xô cô té xuống đường và giựt gói đồ chạy mất. Cô Th. trỗi dậy tri hô lên nhưng tên cướp đã tẩu thoát mất dạng. (STA)

— Tối 6-10, bà Đỗ thị H. (45t.) buôn bán ngụ tại đường Trần hưng Đạo đi trên đường Võ di Nguy đã bị 2 tên cỡi xe gắn máy giựt xách tay đựng 10 ngàn và căn cước. (THT)

— 4 giờ chiều 6-10, ông Nguyễn văn T. (40t) ngụ tại đường Lê văn Linh đi mua vé phi cơ dựng xe ở đường Lê Lai khóa kỹ càng. Đến khi trở ra thì chiếc xe đã biến mất lúc nào. (THT)

— 8giờ sáng cùng ngày, bà Nguyễn thị Đ. (44t), ngụ tại Tân Thuận Đông Nhà Bè đi thăm bà con ở đường Nguyễn Hoàng, khi tới góc bến xe đò đường PétrusKý, bị hai tên cướp cỡi Honda giật xách tay trong có số bạc 10.000.

— 12 giờ trưa, bà Đỗ lệ H. (32 tuổi) nhà ở đường Phát Diệm, vào Chợ Lớn mua đồ, đi trên đường Tổng Đốc Phương, bị hai tên cướp cỡi Honda giật xách tay trong đựng 52 ngàn đồng.

— Ông Suh Jung D. (30 tuổi) quốc tịch Đại Hàn, vào PX ở đường Nguyễn tri Phương mua đồ, khi vừa ra tới góc đường thì bị 1 tên giật luôn xách tay trong đựng đồ vật tẩu thoát. (CC)

— Tối 6-10, anh Nguyễn văn H. (26t) ngụ tại đường Võ Di Nguy chở tình nhân đi xa lộ hóng gió đã bị 2 tên cướp uy hiếp đoạt đồng hồ trị giá 20 ngàn. Hai tên này chạy về hướng Saigon mất dạng. (THT)

— 23 giờ đêm 6-10, Hàn kiều tên Wecky S. (28t) đang đi bộ trên đường Trương minh Giảng bị hai thanh niên chặn lại dùng dao nhọn uy hiếp và đoạt của anh này 1 đồng hồ tay trị giá 7000đ. Hàn kiều tri hô lên trong lúc 2 tên cướp thoát chạy. Lúc ấy có xe tuần cảnh hỗn hợp Quận 3 chạy đến chận bắt được 2 tên cướp đưa về bót. Chúng khai Nguyễn Thành H. (17t) và Trần Đình L. (18t). (STA)

Sửa xe hút thuốc bị phỏng 2 tay

SAIGON.— Trưa 6-10, cậu Nguyễn văn M. (20t) ngụ tại đường Trương minh Giảng hút thuốc ngồi sửa xe gắn máy đã bật càn để lửa bắt vô xăng phát cháy dữ dội. Cậu bị lửa cháy phỏng 2 tay và đã được chở đi điều trị. Chiếc xe bị cháy hủy hoàn toàn. (THT)

Thợ hồ cấp giấy giả mạo trốn quân dịch cho thợ điện

SAIGON.— 10 giờ sáng 7-10, Cảnh sát đi tuần trên đường Lê văn Duyệt, khi tới đầu hẻm 493, thấy 1 thanh niên ăn mặc quân phục mang loan thiếu úy, khả nghi liền chận lại xét hỏi giấy tờ. Thanh niên này xuất trình một giấy tờ của Quân Đội với cấp bậc Thiếu úy tên Đoàn Văn C. (24 tuổi). Cảnh sát xem giấy tờ thấy lem nhem liền hỏi đơn vị và tên cấp chỉ huy. Thanh niên này trả lời lúng túng nên bị bắt đưa về bót. Cật vấn C. thú thật là thợ điện, nhà ở đường nói trên vì tuổi quân dịch, nên đã nhờ ông Vương N. nhà ở đường Võ Tánh Gia Định làm giấy tờ giả mạo của quân nhân để làm bùa hộ mệnh khi bị lính xét. Cảnh sát liền tới nhà tên N. tịch thâu được nhiều chứng chỉ tại ngũ và sự vụ lịnh giả mạo. Theo người ta cho biết thì tên N. là thợ hồ. Cả hai bị câu lưu để lập biên bản giải tòa. (AH)

NDTV vô ý nổ súng làm bị thương người qua đường

SAIGON.— 8 giờ 30 tối 6/10, cậu Võ văn Ng. (16t), Nhân Dân Tự Vệ Khóm 6 Phường Chánh Hưng, cầm súng đứng gác ở trụ sở, không ngờ vô ý tay đè vào cò làm súng nổ, đạn trúng bà Bùi thị C. (37t), ngụ bến Phạm thế Hiển, vừa đi tới trước trụ sở bị thương.

— Cùng đêm nói trên, đồng bào tại hẻm 41 đường Bùi Chu, đang ngồi xem tivi, thì thấy một người lạ mặt liệng một cái hộp bằng thiếc, vào trước cửa căn nhà số 41/1 đường nói trên rồi bỏ chạy, đồng bào sanh nghi liền rượt bắt được tên này và trình nhà chức trách. Cảnh Sát đến nơi xem trong hộp thiếc thì có chất nổ nhưng đã tịch ngòi. Điệu về bót y khai tên là Hồ văn H. (49t). Chưa rõ nguyên nhân nào tên này liệng chất nổ vào căn nhà nói trên. (AH)

Dùng thông hành mà bị bắt

SAIGON.— Ngày 6-10, Cảnh Sát bắt một Mỹ kiều tên Cyril Adodilus R. (31t) vô nghề nghiệp. Theo cuộc điều tra thì Mỹ kiều này sang VN gần một năm bị trục xuất nhưng trốn ở lại, nay lại lấy một sổ thông hành của người Pháp tên Carlos Eduardo Buc Hanan A. dán hình của anh vào đem đến sở ngoại kiều để xin xuất ngoại sang Hồng Kông. Bị cật vấn chú Méo này thú nhận đã lấy trộm thẻ thông hành nói trên của người bạn. Anh này bị câu lưu để lập biên bản giải tòa. (AH)

Cai thầu đoạt vật liệu trị giá 1.500.000 bị tóm

SAIGON.— Ông Nguyễn phúc T. Giám đốc nhà thầu ở đường Võ di Nguy, đấu thầu xây cất cho 1 binh chủng tại tỉnh Vĩnh Bình. Ông này giao cho ông N.K.G làm cai nhà ở đường Phạm Hồng Thái xuống Vĩnh Bình trông coi xây cất. Nhưng không ngờ hôm vừa qua ông T. xuống chỗ làm việc, thì phát giác ra thiếu mất 900 tấm tôle và 1.611 bao xi măng trị giá 1.560.000, khi hỏi tới việc thiếu hụt số vật liệu nói trên thì ông G. lại trả lời không biết. Bị đoạt vật liệu, ngày 6-10, ông T. liền trình nhà chức trách. Cảnh sát mời ông G. tới bót thẩm vấn. Nội vụ được lập biên bản để giải tòa. (AH)

Nho Giáo Trần Trọng Kim

Giá 450đ. — Bớt 200đ.
lại thêm hình Đức Khổng

Hỏi : 166/22 Lý Thái Tổ Saigon

- MUỐN TỔ CHỨC LIÊN HOAN
- MUỐN TỔ CHỨC ĐÁM CƯỚI
- MUỐN CÓ NHỮNG MÓN ĂN ĐẶC BIỆT TRUNG HOA

Xin mời đến

Nhà Hàng Thống-Nhứt

Đầy đủ tiện nghi, với máy điều hòa không khí, rộng rải, mát mẽ

Số 76, Đại lộ Tổng Đốc Phương Chợ Lớn. Đ.T. : 37.770

Ban giao tế luôn luôn ân cần trong việc đón tiếp quí khách.

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Sau 2 tháng hoạt động, nhóm kỹ sư,chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT (tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh—Mỹ—Nhựt) đã sửa chữa trên 200 máy móc đủ loại. Hơn 200 khách hàng tín nhiệm một cơ xưởng mới mở. Chúng tôi xin thành thật cám ơn quí vị.

Nhóm chúng tôi gồm 3 kỹ sư, 4 chuyên viên và 1 ký giả (lo phần giao tế, quảng cáo). Người già nhất 47 tuổi, phục vụ trong ngành Radio điện tử trên 17 năm, trước sửa đèn, sau được học thêm, và vì máy móc mỗi ngày một tân tiến, phải chạy theo Transistor. Người trẻ nhất 33 tuổi ra trường năm 1963, một cây OSCILLOCOPE...

Nay vì nhu cầu «kiện toàn», vì danh dự nghề nghiệp, anh em chúng tôi kết hợp lại, chọn con đường Vương Đạo để hoạt động.

Để sắp xếp công việc, điều hòa và nhịp nhàng, kể từ nay, chúng tôi xin quí khách hàng vui lòng giao và lấy máy theo giờ ấn định sau đây:

— Suốt ngày từ 8 giờ đến 12 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ chiều, chúng tôi có 1 chuyên viên thường trực để nhận các loại máy nhỏ như RADIO-CASSETTE, nhận các máy của thân hữu, thử và trả máy khách hàng

— Từ 5 giờ chiều đến 8 giờ tối, tùy theo nhu cầu chúng tôi có từ 3 đến 4 hoặc 5 người nhận các loại máy : TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE DECKS—TAPE RECORDS v.v...

Các loại máy lớn như máy hát đĩa tự động đặt tại các nhà hàng, như SELECTOMATIC, ROCK'OLA, máy ấp trứng, máy phát tuyến, máy BOWLING, TILT, các máy test điện tử như OSCILLOCOPE, SWEEP MARKER GENERATOR, AUDIO... và các loại khác, xin tiếp xúc trước với kỹ sư trưởng xưởng.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT
2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 55 nhà lồng chợ An Đông.

Sang quán Café đang đông khách và bán nhà lầu đúc, vì phải đi xa. Hỏi Café Hằng 45/2 Chi Lăng Gia Định, từ 6h đến 9h mỗi ngày.

Sang một văn phòng có điện thoại tại Thương xá Tax lầu I. Xin hỏi điện thoại số 98.411, trong giờ làm việc.

Sang lại 1 gian hàng ở tầng trệt Thương xá Phú Nhuận. Xin liên lạc địa chỉ 178/3B Chi Lăng Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Sang 1 phòng mạch đẹp nơi thị tứ. 1 cơ sở tiện cho nha sĩ văn phòng thương mãi 320 Phan thanh Giản.

Nhà sang đầy đủ tiện nghi. Hỏi 11H Nguyễn Biểu (trên lầu gần dốc cầu chữ Y).

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu, garage, Compteurs điện nước. Tiền mướn 700đ. Mời bà trả 1T4 lại thương lượng. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận.

Nhà sang đầy đủ tiện nghi số 28/11 Hiền Vương (trên lầu).

Sang phố 4m20x22 đường Võ Tánh Saigon có điện nước. Hỏi 109/39 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT.91.388.

Nhường lại gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật 160 và 161 từng trệt Thương xá Tax. Hỏi Ô. Tuyên 130 Pasteur Phòng 107. Saigon. ĐT. 93567. hay bà Sâm 172 Grace Thương Xá Tax.

Lầu 1 rộng mát sang gấp. Hỏi G115 Chung cư Minh Mạng Saigon.

Lầu 2 địa điểm trống đẹp. Sang gấp 1 hỏi D206. Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Appartements lầu I, II, III sang, kiến trúc mới (4x22) lối đi riêng tiện nghi hoàn toàn, khu ngân hàng (Pasteur Saigon) gọi Ô. Tư ĐT 41.521 từ 4giờ đến 6giờ chiều.

Đi xa nhường lại nhà mát mẻ khu lịch sự yên tĩnh, đồng hồ điện nước đủ tiện nghi số 19j Lý Trần Quán Tân Định.

Sang 1 căn hàng nơi thị tứ buôn bán đông khách. Mở tiệm may rất tốt kế thương xá Tam Đa góc Công Lý Lê Lợi 96A Saigon. Hỏi Ông Chí.

Sang 2T8 hay Bán 3T8 nhà lầu đúc 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, trang trí mới, khu yên tịnh Hỏi 31/11C Sau chợ Trương Minh Giảng Saigon.

NHÀ ĐẤT

Bán phố lầu đúc 2 tầng, 6 phòng, sân thượng, garage, đủ tiện nghi, còn chỗ có thể cất thêm căn nữa, đất thuê vĩnh viễn, khu công chức, láng giềng lịch sự, giá 2T8, Hỏi 8/4A Lê văn Duyệt khu Ô. Tạ (ngang nhà giấy thép gió Chí Hòa, lối vào trường Trung học An Học).

Nhà bán mặt tiền luôn depot La Ve 3T6. Hỏi 244/2 Bạch Đằng GĐ.

Bán gấp Villa
Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan Thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá, xin hỏi 214 Nguyễn Công Trứ. Saigon. ĐT 92.956

NHÀ BÁN TRONG CHỢ
Nhà lầu đúc 4 20m có điện nước, tiện buôn bán, giá năm triệu hai luôn đất. Coi nhà tại số 137/2 đường Cao Thắng hông chợ Phú Nhuận. Hỏi 115 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy bơm nước
Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước của Đài Loan 43 Nguyễn Tri Phương Cholon ĐT 37533.

Nhà bán 1.200.000đ. Sửa chữa hoàn toàn, điện, nước riêng, có cửa hậu, 3mx17m. Hỏi 224/2 lô H, cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng. Tới nhà thờ 3 chuông đi vào đường Huỳnh quang Tiên, kiếm lô H.

Lộ lớn thị tứ nhất gần Ciné chợ Hòa Hưng đất tư 4m2x40 kiến trúc mới tiện buôn bán mọi ngành giá rẻ. ĐT 40.592.

RẺ MÀ KHANG TRANG
Phố mới, có cầu, điện, nước, gác, xứng đáng cho người trung lưu. Giá 265.000đ, 350 000đ. Phố lầu đúc 650.000đ, Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, gần Mũi Tàu Phú Lâm bên hông hãng đóng thùng Camion vô 50m đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi Bà Hồng Lan. căn 46, từ 10g đến 16g.

Bán nhà 5 tầng lầu đúc giao nhà trống, đầy đủ tiện nghi, tiện cho mọi ngành thương mại. Xem nhà tại 240C Trương minh Ký Phú Nhuận hoặc hỏi 122D Lê văn Duyệt Saigon ĐT.98.554.

PHỐ LẦU ĐÚC
bốn căn mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, chắc giá 3T5 mỗi căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

Nhà mặt tiền địa điểm lý tưởng để buôn bán hoặc mở kỹ nghệ lạnh, salon xe, ... 3m60x21m, điện nước. Giá 3T. Hỏi 45A Đại lộ Chi Lăng GĐ

Cần bán 1 căn phố lầu 4x8m đủ tiện nghi. Hỏi tại 93/10 Trần khắc Chân Saigon.

Phố lầu đúc mặt tiền buôn bán giá 4.500.000đ và căn nhà kiểu Villa 2.000.000đ. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

400.000đ phố mới cất bán luôn đất thật rẻ, sân trước nhà, đang xin điện. Đã xây xong 1 dãy, nơi yên tịnh. Sau hồ tắm Ngọc Thủy Thủ Đức.

Phố thương mại
Nơi buôn bán sầm uất, 4m70x20m đầy đủ tiện nghi bán. Hỏi Ngọc Khương. 245 Trương minh Ký Gia Định (xế nhà Thờ ba chuông).

Nhà bán, tiện nghi, 4mx14m, gác lửng, cửa hông, yên tịnh. Hỏi ô. Cung T.T. Học Liệu 240 Trần bình Trọng Sg từ 9g-12g

Vũng Tàu Bán 1 căn nhà mặt tiền đường, đầy đủ tiện nghi. Nơi thị tứ tốt để buôn bán. Số 145/1. Nguyễn tri Phương (VT). Xin đến xem nhà vào chiều thứ 7 và trọn ngày Chúa Nhựt.

Nhà bán mới xây sửa, 3th/x12th gọn và đẹp. Cầu Ăng Lê Tâm bông sen. Điện Nước riêng biệt, Có lầu và gát. Số 115/1E Bùi thị Xuân GĐ.

Bán phố lầu 3 từng rưỡi 4mx18m mặt tiền, căn bìa, đầy đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng và đang thu lợi hàng tháng. Xin hỏi số 317 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà 1 từng lầu đúc, đủ tiện nghi, hẻm ngắn, cận lộ. Quận 2. Hỏi 115 Hồ Văn Ngà Saigon.

Bán Nhà 2T8 ngã tư, chợ. Số 31 Tôn Đản có gác 4m5x12m, đủ tiện nghi.

Vũng Tàu bán 1 trong 2 căn phố lầu mặt tiền, khu thương mãi. Hỏi 56B Lê Lợi V.T.

Bán nhà vách tường gát suốt lót gạch bông, CT điện nước 300.000đ. Hỏi 1667 Lê quang Định Gia định Trường Tân Phương đến 100 thước.

Villa lầu luôn đất Công Lý 300m2 Hai Bà Trưng 750m2 mới cất đủ tiện nghi, Đất Phú Thọ bán giá vốn, giao trống. Hỏi ông Hai 191 Gia Long Saigon

Nhà bán Trong hẻm, 3th50x12th tường xây suốt, lầu ván đầy đủ tiện nghi điện nước gần trường chợ giá nhất định 1 triệu. Liên lạc tại số 37 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

BÁN VILLA VŨNG TÀU
Đất rộng 670 tv. yên tịnh, tại thành phố. Xin hỏi ông Kham, The Bookshop 40 Ngô Đức Kế Saigon.

830.000đ Nhà tường xây, lầu cây 4mx14m đủ tiện nghi, rộng rãi, nơi yên tĩnh, mát mẻ, gần chợ, chùa, nhà thờ, trường học (Trung—Tiểu—Đại Học). Đi xa cần bán gấp. Hỏi 220/164/11 Trương Minh Giảng Saigon.

BÁN PHỐ LẦU
Bán căn phố có 2 lầu rưỡi 4mx13m20 luôn đất, mới xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ, tại Trung Tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg. Xin xem họa đồ và coi nhà số 015 lô C. Chung Cư Nguyễn th. Thuật Saigon.

Nhà bán Đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi tại 490/58 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán Lê Lai giá 4 triệu mặt tiền có đất 20mx4m. Phan đình Phùng Vườn Chuối (xiệc), phố lầu bán 1 triệu 6. Trần quý Cáp mặt tiền sang hay bán cũng được 30 thước, gác suốt sang 2 triệu 5 rưỡi. Thủ Khoa Huân Saigon 65/1. Hỏi bà Mỹ Danh nhà may Cathy.

Bán nhà lầu đúc suốt, mới cất, có sân thượng điện nước đủ tiện nghi. Khu chợ Vườn Chuối Hỏi Ô. Phú 333/668c Phan Thanh Giản Saigon.

900.000đ căn bán một căn nhà 14x4 có điện nước lầu. Hỏi 143A Đường Bến Vân Đồn Vĩnh Hội.

Nhà đất bán 1 Villa với 1500 m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở Xa Lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn. Lộ có đường dây điện, giếng thọc ống có nước dồi dào. Trước là quán Thanh Phong thơ mộng. bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Lầu đúc 4 tầng kiến trúc mới, Compteur điện nước, mỗi tầng có WC, nhà tầng riêng, ngang 3m50 dài 16m, gần chợ Hỏi 10 Phó đức Chính (Giađịnh).

Nhà bán số 408/4B hẻm Chu mạnh Trinh đường Chi Lăng Phú Nhuận (đến số 185 quẹo vô chừng 150m. Hỏi em Hoàng).

450.000 phố 4x16th, tiện nghi điện nước, khu nhà thờ và trường (vùng An Nhơn Gò Vấp) gần chợ. Hỏi tại 231/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Cao ốc và kho hàng bán
— Một cao ốc kiến trúc loại khách sạn và nhà hàng ăn (trên một diện tích đất 1058t.v.) Khu vực tốt, có đông người Mỹ và ngoại quốc ở, thuận lợi khai thác về khách sạn và nhà hàng ăn. Xây cất gần xong. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất)
— Một kho hàng, sườn sắt, tole nền ciment, cao ráo, diện tích kho 480 t.v. Xây cất trên một diện tích đất 1825 t.v. có văn phòng đầy đủ tiện nghi điện nước và những dãy nhà phụ thuộc. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất). Hỏi 17-19, Trần Hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc

Phố Tân Định
Đường Trần Tấn Phát gần nhà thờ Tân Định, gần chợ, 3,6x16 trệt, luôn đất, nhà trống ở liền, bán hoặc đổi xe hơi, 2t8. Ông Pháo H. Việt Mỹ.335 Trần quí Cáp. ĐT 90.689.

Nhà bán Hỏi 429/21A Trương minh Giảng hay 453/23 hoặc 453/64 cùng đường đủ tiện nghi gần nhà thờ, chợ, trường học giá (1.299.000đ) ở rất may mắn.

Đi xa cần bán:
5mx6m, tiện buôn bán 3 đường Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Saigon xế trụ sở NDTV khu Bến Cỏ.

Nhà bán luôn đất 4x15m có công tơ điện nước có gác, gần chợ, đủ tiện nghi. Xin đến hỏi 19D Lý trần Quán Tân Định 12giờ đến 14giờ.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10-20g trừ ngày chủ nhật 364/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Dịp may hiếm có
Vì thiếu người trông nom, bán một nhà máy nước, đá xây cất toàn bằng béton armé, máy Fric và máy kéo của Mỹ mới nguyên, vị trí lý tưởng tại Trung tâm Saigon. Xin hỏi tại số 111 đường Nguyễn công Trứ Saigon, trong giờ làm việc, Đ.T. số 92.193.

Một ngàn năm
Không tốn thêm đồng nào
440.000đ nhà mới, rộng, đẹp, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, luôn đất thêm 185.000đ, cộng thành 625.000đ, cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 đường Hậu Giang Cholon, 9g-16g.

ĐẤT BÁN RẺ
1200m2 đất và nhà kho 20x30m gần cầu Bình Lợi, cần bán gấp thật rẻ. Liên lạc Thiếu Tá Lê văn Bá, 61 Nguyễn Du Saigon, Đ.T. 91.712. trong giờ làm việc.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi. Hỏi 184 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Bán gấp nhà có Compteur điện nước mặt tiền gần trường gần chợ. Coi nhà tại 287 Nhật Tảo.

Nhà bán 322/17 Lê văn Duyệt Sg. 5mx15m đủ tiện nghi.

Bán nhà Đầy đủ tiện nghi 4thx20th điện nước Đồng Nai. Hỏi 19 Trương quốc Dung Phú Nhuận Chỉ dẫn.

Nhà bán cần tiền bán rẻ 1 căn phố lầu 3 từng sân thượng, đầy đủ tiện nghi. Trung tâm Đô thành. Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng gần bến xe An Đông

Nhà bán đủ tiện nghi, số 633/22 Phan thanh Giản. Coi nhà ngoài giờ làm việc.

Quí vị có nhà đã gắn
Máy nước nóng
chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T số 37.533.

Đường Lộ Công
3 tầng, béton cốt sắt, 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

NHÀ MỚI LÀM
Đi xa cần bán gấp, giá nhất định 600,000đ, nhà gát, lót gạch bông, 3mx12m, có điện nước, cầu tiêu, nhà tắm, có sân trước. Địa chỉ 583/B đường Hậu Giang nối dài (CL). (ngang chợ ngã tư Phúđịnh).

Cửa tiệm bán rẻ 4thx10th có hậu, nữa sau có gác và sân thượng đúc, mát mẻ, có công tơ điện nước riêng, gần trường học và chợ, xe vô tận nhà, giá 1.750.000đ Hẻm số 10 đường Nguyễn huỳnh Đức, số nhà 1062A (Tới Cống số 6 đi thẳng vô Cư xá Trương minh Giảng, đường nhựa).

NHÀ LẦU ĐÚC 4m x 14m
Hai tầng, luôn đất, mới xây cất, tầng trệt gồm phòng khách và phòng ăn rộng, 1 bếp, 1 tầng lửng đúc và 1 tầng lầu đúc suốt gồm 3 phòng ngủ khoảng khoát, nóc bằng, sân thượng WC, Toilette trên lầu, dưới nhà riêng biệt, đủ tiện nghi điện nước, hướng Đông, khu lịch sự, yên tĩnh hay gần chợ và trường học. Hỏi 611/50 Phan thanh Giản Saigon.

NHÀ, PHỐ, BIỆT THỰ
Cao ốc... của quí vị bị hư hoặc không vừa ý về điện, nước, sơn, vôi, hồ, mộc... Xin giao cho chúng tôi những phiền phức đó, quý vị sẽ được vừa ý. Nhận vẽ họa đồ và xây cất, trang trí hợp thời. Công việc thực hiện bảo đảm, đúng hẹn, nơi đáng tin cậy của quí vị. Xin liên lạc Ô. Như ĐT.92.268. Địa chỉ : 361/21/2 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhiều phố ở đường Đồng Khánh và vùng Tân Định hỏi 30 Đặng Tất Tân Định.

Bán nhà luôn 6 bàn Bida đang đông khách mỗi ngày thâu trên 4.000 nhà mặt tiền 108 Hương lộ 14 Bida Hùng ngã tư Bảy Hiền đi vô.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở
Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurante.

ĐẤT XA LỘ
Mặt tiền gần ngã tư Xa Lộ Hàng Xanh Giađịnh, đất chỉnh trang xong, có giấy phép xây cất, 3 lô, tất cả 3701m2 3500đ 1m2 Bán gấp, Ông Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Quý Cáp. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật.

PHỐ LẦU ĐÚC CHOLON
2 căn phố đúc 2 tầng, gần đường B.H. Nghĩa—Nghĩa Thục Cholon, 8,6x22,5 lọt lòng tiện nghi gồm có Điện thoại, 4 máy lạnh, 2 máy nước nóng, luôn đất 193m2. Giao trống, giá 20t. Ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần qui Cáp. ĐT. 90.689.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán rẻ 1 thâu băng Sony 500A giá 25.000đ, 128 bis Cao Thắng Saigon.

Tivi hư gọi giây nói 22.713 hoặc lại Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Sg có chuyên viên lại sửa cấp tốc.

Bán Amplified Fisher 440T và Loa Fisher SP 6B AR 3A tất cả màu nâu. 161/9 Cô Giang Saigon.

Cần bán gấp 1TV 19 inc 62 Bàn Cờ (Saigon) Chùa Kỳ Viên thẳng lên.

Akai X200D (Deck). Sansui 5000A (vỏ gỗ) SP 1500. Hỏi 79/9 Tô HiếnThành HòaHưng

Bán rẻ 2 loa Sansui SP200, 1 Ampli Sansui 3000A. Hỏi số 457/14 Lê Văn Duyệt Saigon.

ĐÚNG ĐIỆU
Bán 2 bộ máy thượng hạng gồm : SP3000 -|- 5000A (gỗ) -|- 360D và SX9000-|-360D-|-CS99. Dung các loại máy này rất đáng đồng tiền bát gạo và không sợ bị lỗi thời. Tất cả chưa khui bán rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Ampli Sony
Âm thanh độc đáo Fisher TX100. Pioneer100 TW. Tape recorder Sony luôn Cassette và băng tròn kiểu mới nhất. Loa SP3000, CS80, CS99. Fisher 111K 100 watts, 7 loa mỗi bên, mặt gỗ dan, âm thanh tuyệt hảo Hỏi Đ/U Hoàn 6 Bùi hữu Nghĩa GĐ cầu sắt Đakao.

Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.
Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.
LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bạn mua ngay từ bây giờ :
BĂNG NHẠC SHOTGUNS SỐ 7 ĐÃ PHÁT HÀNH
với chủ đề Yêu !!! gần 20 bản ca hay nhất, thật xưa và cũng là thật mới nhất hiện giờ !!!
Băng nhạc Shotguns số 7 là cuốn băng hay, độc đáo Cũng phát hành Nguồn Sống 142 Bùi Viện Saigon.

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Cholon

AMPLI 5000A (vỏ gỗ)
SX1500TD. SX990, Akai 200D. Cassette Cross có radio AM-FM Loa CS90, CS88A. Đầu kim Shure M.75E type II (loại mới). Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 trái, số nhà. **32/30** (gần Quán Tám Lọ).

Bán 1 Akai X 1800SD. Hỏi 233/23 Võ Tánh Sg trong thùng.

TV Sanyo 20 inch NEC 19 inch Akai 200D 1800SD Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ, 1500TD KR-100 loa CS-99 SP-200. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Saigon).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC
Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Chầu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Revox 77A độc đáo nhứt VN chỉ có 1 hay hơn 360D. 7010. M10W. 1800SD, 200D, M9. Sony 630. 500. 5000A (gỗ). 1500TD. 1000TW. 990. loa CS99, 88. 44. 33. CS05 6 mặt. SP2000. G95B1. PL50. PL41. TV đủ loại, Chưa khui. 385/24 Phan Đình Phùng Sg.

Hoàn's Recording Center
6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định Cầu Sắt Đakao
Một địa chỉ thâu băng luôn luôn thay đổi các loại máy tối tân nhất của Mỹ và Nhật để bảo đảm phần kỹ thuật cho quý bạn. Xin mời bạn quen và các bạn mới lại nghe thử phần âm thanh tuyệt hảo.

NHẠC ! NHẠC ! NHẠC !
— NHẠC hay nhất !
— Giá hạ nhất !
— Đủ mọi loại nhạc !
Riêng nhạc Việt, kỹ thuật thâu hay hơn băng cái (master tape).
Xin mời tới :
Phong's Recording Shop 102/5 Trương-M.Ký, GĐ
(Trương minh Giảng nối dài)
— Băng lớn, cartridge, cassette.
— Nhận thâu cả băng nhạc, hoặc tài liệu quí vị mang tới,
— Âm thanh nổi và trung thực.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ
(Trước mặt Radio TV Việt Nam)
TRỊNH QUAN
Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Cần bán gấp 95.000 Akai M-10 nguyên thùng. Hỏi 94 Chi Lăng, Phú Nhuận.

30.000đ Cassette Stereo Sanyo MR404 2 loa rời (tất cả vỏ gỗ) 16.000 Cassette Radio Crown 2 band AM/FM. Hỏi 82/8 Dương Bá Trạc (cầu Chữ Y).

SX - 9000
(Ampli kiểu cuối cùng tối tân nhất của Pioneer) 1500 TD. 1000 TW. 990. 5000A (vỏ gỗ) KR 100 TK 140. Akai 360D, 1800 SD, 1710W, 200D Sony 330 (kiểu mới có băng lớn và Cassette) Panasonic 763-S (Ampli tự động, thu băng và loa rời) SP 3000, 2000, CS99, 88, 77, 44 AR 4, BX 1200, Quay dĩa Sansui 2020 garrard 95B, PL50, PL41. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

TV 23 inches, loại có chân, bán với giá 65.000đ. Hỏi 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Teac 6010. 5000A (gỗ gỗ), SX1500TD. X200D, SP 3000, Fisher XP 7B, CS 44, Cassette Ampex 88. 103/7 PhátDiệm

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao
Đổi đủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Đ.T 25.910.

TV RADIO SERVICE
Pape Récoder Ampli, Cassette. Superior Radio 34 Đại lộ Hồng Bàng CL (chợ An Đông).

Băng đặc biệt
Băng **Kinh Phật, Chầu văn Ca Rắc, Hát cô đầu, Ca Huế Hát Chèo, Kiều. Ngâm thơ, Tân Cổ cải lương, Tân nhạc** Nhạc đủ loại Ngoại Quốc, Cổ Điển. Bài Học Anh Pháp Đức Nhật Bản băng thu sẵn cho đủ loại máy. Nhận sang băng giá gấp. Tại **Văn Trang** 46 Lê-v-Duyệt.Saigon Huy Hoàng chủ Nhân Kính mời.

139 lot i luôn luôn có của lạ để khui
Akai 360D - 200D - 1800SD. 1710W.. M10 CS99. 66. 44. X.9.000, 1500 TD-1000-TW, Cartridg Deck. Nivico. Dokorder 8010 SP.3000. 5000A gỗ, garrard. 95BI P.L 41. 50. đi ngã Hoàng Diệu 175 thẳng vô 30m.

TIVI HƯ ?
Sửa đủ loại TV. Radio, Cassette, Taperecorder v.v... Xin đến T.V. THANH-QUANG 158 Lê Lai Sg hoặc ĐT.91.470 sẽ có chuyên viên điện tử đến sửa tận nhà với máy dò Pan tối tân chắc chắn quý vị sẽ hài lòng ngay.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.
MUA giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Panasonic tape record (12) 1 máy đánh chữ Royal (18) tủ lạnh Pam electric (40) máy đo ánh sáng Pusc Meter Minolta (1,3). 80/16 Trần quang Diệu Saigon.

Sansui 1000A và Teac Reverse bán rẻ. 536 Nguyễn huỳnh Đức Cư Xá Trương Minh Giảng kế Trường Thời Đại (ngoài giờ).

Sony Amplie FM/AM Stéréo Quay dĩa tự động kiểu mới nhứt, mới toanh, Hỏi Đ/U Hoàn 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (gần Cầu Sắt Đaokao).

Bán một bộ gồmTapedeck Sony 250 Ampli Pioner Model SX 34 Loa Sonic tất cả 75.000đ. Hỏi 1901 Đường Vạn Kiếp Gia Định Chi Lăng Quẹo vô 150m.

AMPLI PIONEER SX-9000
SX1500TD. 990. 440. 1500W. Loa AR3A. AR4X. SP3000. SP1000. SP30. CS99. CS88. CS77. Loa Akai 150W. Quay dĩa PL41. PE-2040. 2020. Garrard 95B1. Chưa khui bán thật rẻ. 89 đường Bàn Cờ giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất. Thủ Đô. Làm việc cả Chủ nhật. 101 TRẦN HƯNG ĐẠO.

TELEVISION ANALYST
Dư dùng, 2 cái bàn bút 1, mới 1 1077 (mới nhất 1970) loại máy sửa TV tối tân, tìm Pan chính xác và mau lẹ. Bán tại Radio TV Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu (Vùng Ông Tạ) ĐT 40.917.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :
HOA SIM
259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)
Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

360D-5000A (vỏ gỗ)
1800 SD, 1710w, 200D, Sony 330 (dùng băng lớn và Cassette) 5000Aw, 1500 TD 1000 TW, 990, 770, 2 bộ Panasonic SS-8000 và 763-S (trọn bộ Ampli -|- quay băng và loa rời tuyệt đẹp). Kenwood 140X, KR 100. Loa SP 3000, CS-99, 88, 88A 77A, 66, 44, 33, AR4X. Quay dĩa PL1 PL50 (loại mới có) Garrard 95 Bis, Sansui 2020. Xin mời đến 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Dokorder. 8020 Tape deck. Auto Reverse. 4 Motor. National, Radio portable loại lớn nhứt 11 Band, 30 Transistor / dio des, pile và điện 110/220V National, Meuble, Stereo, âm thanh tuyệt hảo, model sau cùng, điện 110/220V. Mayfair, Cassette Stereo, 8 Track, 2 loa rời, pile và điện 110/220V. 111 đường Nguyễn tiểu La Chợ lớn.

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

TV THANH LỢI
Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

TIN VŨNG TÀU
Bán : 1 Chaine Stereo gồm có : 1 AM/Fm Nivico 65W, 2 loa Nivico 24W, 1 Tape Deck Teac, 1500. — 1 máy đánh chữ Underwood 55cm.
— Bán và in những Tape nhạc của Jo. Shotgon, T.Q. Xin — mời lại : 122A Nguyễn An Ninh Bến Đình, Vũng Tàu.

Thật là... láng
2 chain (1) gồm Tape Deck Allied Mỹ 1 Ampli Pi neer 50 watts và cặp loa và Ph no Aut matic. (210 Võ di Nguy Phú Nhuận sau Ciné 50m Hỏi Phước Họa Sĩ 140/5).

Akai 5000w âm thanh tuyệt hảo.
mới có tại VN Akai 1800SD nguyên thùng. M10 nguyên thùng- Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Đi tu vì chán nghề áp phe nênbán Ampli SX 1500 TD Ampex 1100 Dokorder 8010 Sony 355. Nơi 210 Võ di Nguy P.N (Saucine 50m. Hỏi Phước vẽ tranh 140/5).

Bán 40.000đ 1 cartridge gắn xe hơi hiệu Sanyo đổi băng tự động. Con mới chưa xài. Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa Chợ Quán lầu 1.

Lịch 71 Treo tường với họa phẩm Ange Nu của Ren ir tặng các bạn tới thâu băng tại Strauss 254 Trương minh Giảng đã có Master tape J021, Shotguns 7 và Phạm mạnh Cương 9.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán 1 tủ lạnh hiệu Sanyo 127L còn mới. Hỏi ông Sa 28/20 Đỗ quang Đẩu Saigon.

Tủ lạnh Toshiba 140 (35 ngàn) 2 cái Sanyo 150L. 47L. Hỏi 847 Hậu Giang Chợ Lớn,

Máy chữ hiệu Olympie, trục 6FCm/m còn mới nguyên chưa dùng, chữ Việt 1 máy tính Remington 99 còn tốt. 1 máy ảnh Canon Félix, có thêm 1 ống Kính long focus 1,8 1 bếp gaz hiệu Sanyo. Hỏi 328 Trần-h-Đạo (Nancy) Sg.

Cần mua một máy ép hơi (Aircompresseur) cỡ lớn. cỡ hình xe, Hỏi ông Hiền 194 Nguyễn công Trứ ĐT 91.502.

Bán Tủ Lạnh Toshiba 140L. 564B Hậu Giang.

Máy nước nóng
của Mỹ 150 lít, 1000W 220V, còn mới bán. Hỏi 58 Cao bá Nhạ SG.

Sang gấp giàn cày Athènes máy cày John deere 3020 giá Commande. 72F Đặng Nguyên Cẩn Chợ Lớn.

HITACHI - TOSHIBA 140L
Sanyo 150L, 70L, mới nguyên. Hỏi 75Bis Cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối).

Fedders 90o/o mới. một máy lạnh hiệu Fedder 1CV5, 220 Volts. Một máy lạnh hiệu Westinghouse 2CV5, 220 Volts. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon

Bánh kem «BB»
xốp dòn tăng hương vị cho cà rem bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Bán nguyên
Bộ SHC 55 gồm có hát dĩa Garrard 2025 Đầu Shure chung với Radio Cassette Crown và hai loa Sonics 200. âm thanh nổi Stéréo tuyệt diệu. Giá rẻ. 491/50 Phan đ. Phùng Sg.

Dư dùng bán 1 máy giặt mới hiệu National 1 tủ lạnh 2 cửa Hỏi 241/1 Nguyễn Kim Chợ Lớn.

58.000đ một Tủ chứa kem 800 cây điện 110V hiệu Sanyo kiểu SCR 40 lít hiện đang xài. Vì cần tiền mua tủ lớn còn mới xem ưng ý ngay 148/3 Tôn Đản Khánh hội.

Máy đánh trứng
bán 1 máy đánh trứng gà nhồi bột làm bánh 1 ai lớn dùng cho lò bánh hiệu Univex U.S.A. Hỏi 87 Bà H-Thanh Quan phòng số 7.

Máy lạnh, Tủ lạnh
Fedders 11.000, 13.000, 18.000 BTU, G.E. 12.000, 15.000, 19000, kiểu mới Westinghouse 1CV5, Cariver 13000 tủ đứng 2 cánh nhỏ đẹp 280L, Hotpoint 400L 2 cánh 199 Cô Giang Saigon.

Máy giặt bán 1 máy giặt Kenmore U.S.A 7kg— toàn hảo, Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan phòng số 7.

Bán vốn Polaroid, Mle 310 có Flash, nguyên thùng 201/11 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

Dư dùng máy điều hòa không khí điện 220 volts 50 Cycles 13.000 BTU mới nguyên. 134 Công Lý Sg (đi ngã Alexandre de Ph des vào).

Bán tủ lạnh «Hitachi» Nhật 120L còn mới nguyên hỏi 457/5. Phan thanh Giản Saigon.

Nhường lại 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa chạy điện 110V và 1 tủ lạnh 240L hiệu Frigidaire 1 cửa toàn hảo, rất tiện dụng cho nhà hàng. 205/36 Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Dư dùng bán 250 Bloc Frigidaire hiệu T Ecumch made in Espagne xài điện 115V 50cycles có «de l'air». giá rẻ. Xin liên lạc hẻm 210 nhà 140/5 hỏi Phước vẽ tranh.

Máy lạnh 1-1,5 và 2 cv. Fedder, Carrier mới, nguyên thủy 118 Trần Quang Khải Saigon.

Rollei F 6x6 Bán 1 Rollei f 2,8. Canon demi EE 17, Nikorex F. W.A. 28mm f 3.5. 2 tủ lạnh đang dùng. 1 Sanyo 140 lít. 1 Nec 127lít. 1 Cassette deck Nivico 624U. Hỏi 453/5 Trương minh Giảng Sg.

Freezer mới hiệu United đứng 1m80. 800L, 384/46 Công Lý (cư xá Saigon).

Freezer Sanyo, Hitachi 104 và 140L chưa xài có hóa đơn. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Máy chữ bán
Máy hiệu Underwood Five, Royal, Allen, Remington còn tốt. Xin hỏi L.m. Gélinas, 161 Yên Đỗ SG.

Máy bơm nước
của Đài Loan mới tinh chưa sài vì dời nhà bán 5000. (mua 6500) hỏi 63 lô 70 Cư xá Đô Thành Saigon.

Bán máy Starline bán máy hiệu Starline có 2 bình đựng nước trái cây ướp lạnh Xin hỏi 2c5 Bến Bãi Sậy tại cầu Bình Tiên Chợ Lớn ngõ xuống.

Máy giặt Sanyo. Sharp, có sấy, không sấy, nguyên thùng, Bếp gaz Mỹ mới nguyên, tủ lạnh... Hàng gia tận nơi à 44 Lê quang Định (Trước chợ Bà Chiểu).

Freezer Bán Hiệu Hitachi 140Lít mới; đẹp hoàn toàn, đang dùng, có Hóa Đơn Hỏi 66 Lê văn Linh nối dài Khánh Hội.

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán giá rẻ Freezer đứng của Mỹ tủ lạnh 2 cửa origine. Hỏi 45 Trịnh minh Thế, Đ.T. 90.400.

Giá Đặc biệt 9.500đ, 1 máy hát dĩa tự động của Đức máy mới nhập cảng nguyên chiếc. Radio Superior 34 Hồng Bàng Chợ Lớn (Chợ An Đông).

Máy nước đá nhường lại hai Compressor Frick 6x6 và 7x7. Xin hỏi Bà Tâm Kiosque số 6 Nguyễn Huệ Saigon. Đ.T 91.351

Nhường lại một máy Photocopy điện tử Ricoh BS-2 mới còn trong thùng Hỏi Bà Thảo số 7/8 Võ Tánh Sg

Sửa máy tủ lạnh
nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn, Gọi **ĐỒNG TÂM** ĐT 90.227 84 Trần quang Khải

Máy lạnh Tủ lạnh
Sửa chữa Bảo trì và đặt các loại máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, máy nước nóng, quạt máy, máy bơm nước, máy biến điện, và các loại điện nhà.
Mua, Bán, Đổi, Gởi máy lạnh và tủ lạnh đủ loại
Saigon kỹ nghệ lạnh 78-80 Yên Đỗ Saigon Đ.T 40.609—40.792

Vì không người trông nom, cần bán 1 máy làm kem cây và kem bột, mỗi 20 phút làm được 110 cây kem và 6kg kem bột, máy ngoại quốc, toàn hảo. 1 Freezer Sanyo nằm, 2 cửa, toàn hảo. Hỏi 10 Nguyễn Trung Long, Cầu Bắc Mỹ Tho.

Máy điện bán
60KW, có 4 bánh xe di chuyển dễ dàng. Hỏi L.m Gélinas, 161 Yên Đỗ Sg. ĐT : 24592.

Bán máy phát điện Đức quốc (hiệu Deutz) 75 HP 60 KVA 1500/rpm liên lạc từ 11h. tới 14h tại 69 Nguyễn Trường Tộ SG.

Bán máy lạnh ngựa rưỡi. Máy phát điện 3kf. Máy bơm hơi 2 ngựa. Bếp gas Italie. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

Freezer nằm hiệu Sanyo (Nhựt). 104 lít, 168 lít 1 cửa, 2 cửa còn mới tanh. Hỏi 196 Dương công Trừng (C.L)

Máy lạnh 14.000 BTU điện 220v. Kiểu mới. Hỏi 169 Nguyễn Trãi

Bán 1 máy điện Honda xách tay. Hỏi ông Hoan, Trung học Hoàng Gia Huệ Trung Chánh Hóc Môn. Trong giờ làm việc.

Cần bán 1 máy đèn 3KW5 110/220 volt, 3 Phase 60.000đ. 1 Máy hàn bấm (Soudure par point) 1 ly 5 40.000đ, 1 Máy điều hòa 5CV 220 volt, 3Ph, 300.000đ. 1 Cann đi biểu trang bị máy Allis Chalmers 230CV, dài 10.h500, Ngang 3th20. Liên lạc Văn Nguyên 55 Hàm Nghi, ĐT : 92.172 trong giờ làm việc. 448/1C Trương Minh Giảng. Ngoài giờ làm việc.

Máy chữ bán 1 máy Triumph trục 48, 1 Olivetti xách tay. Hỏi 199 Bùi Viện Saigon.

Tủ lạnh Hotpoint dư dùng bán rẻ. 63 ter Hiền Vương.

Bán bếp gaz lớn
Tiện dùng cho nhà hàng, gia đình cần nấu nhiều. Hết gaz xài điện được. 4 bếp ngăn quay thịt và tủ dựng gia vị. Hỏi 174 Võ di Nguy «Phú Nhuận» ĐT 40467.

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ
Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40.826.

Freezer nằm 1, 2 cửa : Sanyo, Hitachi Iberna 170, 250, 340 Lít. Đứng : Sanyo 40. Kelvinator 150, Fides 300. Sud Zero 600. Tủ lạnh 1, 2 cửa Máy giặt. Bếp gaz. Máy lạnh. 615 Phan thanh Giản Saigon.

Bán máy làm kem Nhật hiệu Yamakin 6kg/12 phút điện 220v. Freezer nằm hiệu Gram Đan Mạch 410L. Tủ lạnh 2 cửa Hotpoint 450L. Máy làm nước lạnh (Water Cooler). Một quầy hàng và 9 bàn chân ống sắt thật mỹ thuật. Hỏi 186 Đinh tiên Hoàng Dakao ĐT 25910.

Bán 2 máy chữ Việt mỗi cái 23 ngàn, 1 máy Caisse (máy tính và thâu tiền), 1 máy xay trái cây (15 ngàn), 1 máy làm băng vệ sinh (100 ngàn) 1 máy đan len Silver 2 giàn trên và dưới (25) tất cả mới nguyên thùng. 200 Transfo den tiếp (1 cái 150đ) Hỏi 531/505/104 Nguyễn tri Phương Cholon (sau tưng Villa 531 cách 1 căn)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, TÔ-NGỌC

ĐÔI BẠN

THANH TRÚC MINH QUÂN
(Riêng tặng về Liên)

CƠN mưa mỗi lúc to hơn từng cơn gió rít buốt lạnh cả người thổi thật mạnh cuốn theo những chiếc lá rơi xào xạc.

— Quân ơi ! Tao lạnh quá chịu hết nổi rồi .

Tao cũng thế ! Khiếp hôm nay sao trời lạnh ghê mày ơi.

Hai đứa ôm chầm lấy nhau, cố bước thật nhanh trong cơn mưa bão đề tìm 1 chiếc tắc xi.

— Anh Hoàng tao bảo sẽ đón tao thế mà đứng đợi anh từ nãy mất nửa tiếng rồi cũng không thấy anh đến. Thật tức ghê !

— Anh tao cũng như anh mày đó. Chắc ở nhà mấy ông ấy ngủ quên rồi !

— Khiếp con đường sao mà vắng thế này đợi mãi mà chẳng có chiếc xe nào cả, Thôi mình đi bộ cho rồi.

— Đi bộ biết chừng nào mới về bây giờ, chân ghê !

— Đi đại đi không lẽ đứng đây suốt đêm hay sao !

Thế là hai đứa lại cố bước đi với một nỗi chán chường. Đi được một khoảng xa bỗng Liên nói :

— Bên kia đường có quán sinh tố hay là mình sang đó ngồi uống chờ tạnh mưa rồi lại tiếp tục đi nữa.

— Ừ ! Tao cũng mệt lắm rồi, ý kiến mày hay đó.

Cảnh trời mưa sao trông buồn tẻ quá.

Đường phố vắng tanh thỉnh thoảng mới có một vài chiếc xe chạy ngang qua. Hai bên đường nhà nào cũng đóng kín. Con đường sao tối quá như một khu rừng bỏ hoang.

— Tối rồi thế mà trời vẫn còn mưa. hôm nay đi nhằm cái ngày gì đâu mà xui thế. Ăn nhanh lên đi rồi còn về mau không ba mẹ ở nhà trông đó Liên.

Liên và Quân lại tiếp tục hành trình mà con đường về nhà thật là còn dài. Hai đứa đi sát nhau kể cho nhau những câu chuyện vui xảy ra ở trong lớp học sáng nay. Tiếng cười to của Liên làm đánh tan cái vẻ âm u, lạnh lẽo của đêm mưa khiến cho Quân cảm tưởng như hai đứa đang ngồi trong lớp học hồi sáng nay.

oOo

Thỉnh thoảng, những chiếc lá rơi xào xạc y như tiếng chân người đi phía sau Quân. Chợt nhớ đến cuốn phim : « Ác quỷ Darcula và giai nhân » mà Liên và Quân vừa coi xong : Quân sợ quá ôm chặt Liên và nói :

— Eo ơi, đường vắng tao sợ quá nhất là tiếng lá rơi tao cảm tưởng như tiếng chân người đi sau tụi mình khiến tao liên tưởng đến ác quỷ Darcula lúc nãy mà khiếp vía kinh hồn.

— Tao sợ lắm nhưng cố quên để còn đủ can đảm bước thật nhanh với mày mong chóng về nhà. Mà thôi mày đừng nói nữa, mày cứ nói hoài làm tao nhát thêm.

Một cơn gió lạnh thổi tạt qua, Liên cảm thấy rùng rợn, khiếp đảm quá.

(Xem tiếp trang 8)

CHIỀU

HƯƠNG TUỔI MÙI

Gió chiều lồng lộng thổi, những chiếc lá vàng từ trên cành cây theo luồng gió mà nhẹ nhàng rơi xuống đất một cách buồn thảm !

Hoàng hôn đã xuống, ánh mặt trời vội vã khuất về phía Tây cùng ánh nắng gay gắt vào buổi trưa. Cơn gió chiều lại lồng lộng thổi, em chợt thấy một cảm giác lành lạnh len vào thân thể, buột miệng lên tiếng :

— Giời lạnh quá xá ta !

Thằng em trai tên Dũng của em chợt hỏi :

— Chị Kim muốn nói gì ?

— Ơ,.. trời lạnh quá ha Dũng !

Nó không trả lời câu nói của em, mà lại đưa mắt nhìn con diều của nó đang bay thật êm dịu trên vòm trời cao đầy mây trắng, xám.

Trời dần dần tối lại, từng đàn chim sẻ đang lanh lẹ bay về tổ ấm. Nhìn chúng lòng em lại dâng một ước mơ.

«Ước gì em là một trong những tổ chim se sẻ ấy nhỉ ! Em sẽ có một đôi cánh be bé xinh xinh để đi phiêu du khắp đó đây ; để xem phong cảnh hữu tình, nên thơ của đất nước Việt Nam...»

Bỗng, em chợt cắt đứt ước mơ để trở về với buổi chiều gió lạnh, khi thằng Dũng lắc cánh tay phải của em nói :

— Chị xem diều em bay «đẹp» hông ? Đẹp ác ôn ta ơi !

Nghe nó nói, em cũng hướng mắt lên bầu trời, con diều vẫn theo sự điều khiển độc đáo của thằng Dũng mà bay nhẹ nhàng ; cái đuôi diều màu xanh bay lẫn quẫn theo làn gió chỉ nhẹ khi lồng lộng đã làm tăng thêm vẻ mềm mại của con diều trên không trung. Mải mê nhìn diều, em không khỏi giật mình khi thấy trời đã xâm xẩm tối. Lấy tay, em lay vai thằng Dũng :

— Tối rồi, về đi Dũng.

Nó ngơ ngác, giọng tiếc rẻ :

— Tối rồi à, chóng thế !

Em cau mày :

— Chóng cái gì ! Cuộn dây chỉ lại rồi kéo diều xuống đi, mau lên !

— Chơi một chút nữa đã,..

— Không chút với gì cả ! Mợ lại rầy bây giờ. Nó đáp sọc rồi :

— Về thì về chứ bộ !

Nói xong, nó cuốn dây lại, con diều từ trời xuống thấp hơn, thấp hơn,.. rồi rơi xuống đất.

Nhìn con diều, thằng Dũng nói :

— Mai mình đi thả diều nữa nghe chị Kim.

— Ừa, mà nếu mưa thì thôi đó :

— Chứ sao ! mưa mà thả để diều dẹp ướt như chuột lột à...

Nó lại tiếp :

— Về thôi chị Kim.

— Ờ về ! em đi trước đi,..

Thế rồi, thằng Dũng nhanh nhẹn đi về nhà theo sau là một con diều đuôi xanh bay lất phất,

Phía sau là em, em đi thật chậm vui miệng em hát một bài hát quen thuộc :

« Trên đường về nhớ đầy... vang trong mây » chẳng mấy chốc, mà căn nhà em đã hiện ra. Và... ơ kìa mợ đang đứng ở cửa sổ vẫy em kìa ! Thế là em vụt chạy thật là mau về nhà.

Mợ em đã đứng sẵn ở cửa đón em với câu hỏi đầy âu yếm :

— Đi chơi lâu thế con ?

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Những đóa hoa hồng

(Riêng cho Minh Châu.)

Một chậu hoa hồng.
Nở vài cái bông.
Hoa ơi có biết ?
Em làm gì không.
Đóa hoa thứ nhất
Dành tặng mẹ cha.
Còn hoa thứ hai.
Tặng cho cô giáo.
Đóa hoa thứ ba
Gởi đến bạn bè.
Riêng hoa thứ tư.
Cho người không biết
Thế là đã hết.
Những đóa hoa hồng.
Với niềm ước mong.

Tất cả mọi người.
Mãi mãi vui tươi.
Như hoa hồng thắm.

N.T.K.H.(L.V.D.)

Gì trắng

(Thương yêu cho mấy nhóc của ta ! cả bé «Hiền» của chị nhà đó nha)

Kìa chú chim nho nhỏ
Lại đây với chị nào
trông chú dễ thương ghê
hai mắt tròn đen ngọt
Chiếc mỏ nhọn xinh xinh
Bỗng chú quay lại nhìn
Mừng ghê em định hét
thật to cùng với chú
Nhưng mẹ ngăn em lại
« Suỵt, khẽ không chú bay
Chim Gì trông xinh tệ »
À chú bé tên Gì
Gì trắng dễ thương nhỉ !
Mỉm cười em nghĩ khẽ
Chim trắng của HÒA BÌNH

ĐỖ-THỊ-HOÀNH OANH
(Bút nhóm TUỔI Ô MAI)

Phiến xanh non

Lất phất ngoài trời những hạt mưa
Đã nắng hanh căng ngủ trưa chòm tím.
Em thấy gió rung rinh cành mềm yên tĩnh
Và muôn ý thơ ca ơinh thương yêu
Đã những phiến lá xanh thắt thuở muôn chiều
Xa cách cô liêu tiêu điều 1 cánh
Đã những mùa hương chan hòa hanh nắng
cho má em hồng thương cảnh cô liêu
cho những búp măng năm ngón yêu kiều
Muôn tranh vẽ thân yêu em đều thương mến
Và một chiều khi hoàng hôn chậm đến
Vẫn sẽ trong hồn em phiến xanh non

Y UYÊN

Truyện cổ tích

Túi vải và cây gậy thần

T.T. P.Q. kể
(Hải Gia)

(Tiếp theo và hết)

Lão ta thấy khách đến trước mặt con Lừa và nói : «Lừa ơi, vàng đâu lập tức từ trong mồm con Lừa nhả ra mấy đồng tiền vàng.

Lão chủ quán mừng rỡ lẩm bẩm

— Ta phải đoạt được con Lừa này

Thế rồi nửa đêm hôm ấy, lão chủ quán lẻn vào chuồng dắt con Lừa kỳ diệu ấy đi nơi khác và không quên thế con Lừa tầm thường vào đó.

Sáng hôm sau, người anh thứ ba thức dậy rồi ra chuồng dắn Lừa ra đi mà không hề hay biết gì cả.

Về đến nhà cha chàng hỏi :

— Nào, con học cái gì nhỉ ?

— Anh ta đáp

— Thưa cha, con học được nghề xay bột.

Dứt lời chàng chỉ vào con Lừa rồi nói tiếp.

— Thưa cha con có con Lừa này quí lắm. Mỗi ngày một lần nó nhả ra vài đồng tiền vàng theo tiếng hô của chủ nó.

Người cha mừng rỡ nói :

— Đâu có thử coi.

— Dạ, nhưng cha hãy đi mời lối xóm tụ tập lại cùng đủ vì từ lâu họ tưởng nhà mình nghèo, nên sẵn dịp này con muốn khoe với họ chơi !

Chỉ một lát sau làng giềng tụ lại rất đông, Người con thứ ba bèn kể ơi công khó nhọc về học nghề của mình rồi dẫn con lừa nói tiếp :

— Đây là con Lừa kỳ diệu mà thầy tôi là một nhà thuật sĩ đã dành tặng cho tôi vậy bà con hãy mở to mắt ra mà xem đây.

Nói rồi chàng nhìn con vật rồi hô lớn « Lừa ơi, vàng đâu »

Vì là con vật tầm thường nên nó cứ đứng ra đó, anh ta mắc cỡ quá hô to lần nữa con vật vẫn đứng trơ. Thế là người con thứ hai của ông già thợ mã đành bị lối xóm xỉ vả cho là một tên khùng.

xXx

Trong những khoảng thời gian ấy người con út học nghề với một ông ... và sau khi học thành nghề, thầy thợ tiện cho chàng ra về và nói «Con là ! kẻ vừa khéo vừa chăm, Ta rất mến con, nhưng trước khi chia tay, thầy cho con một vật chỉ có một không hai trên cõi đời này»

Dứt lời thầy tiện trao cho chàng một cái tuối bằng vải độ ba gang tay. Người con út cầm xem thì thấy bên trong có một cây gậy.

Chàng hỏi :

— Cái túi này còn có thể đựng tiền hoặc vật dụng, nhưng còn cây gậy để làm gì ?

Thầy tiện đáp : «Đó cậu bồng, dùng để đánh kẻ gian. Mỗi khi con hô :

Gậy ơi, đánh đi, lập tức cây gậy sẽ có hành động ngay và chính con ra lịnh «gậy ơi, ngừng đi».

Người con út liền tạ ơn thầy rồi đeo túi vải vào vai rồi hơn hở ra đi.

Chiều hôm đó thì chàng cũng về đến cái quán nọ vừa bước vào quán chàng gặp ngay hai anh mình. Sau cùng người anh cả và anh ba vụ mất cắp ở chính cái quán này và hiện đang tìm cách đòi lại hai bảo vật của mình đang ở trong tay lão quán.

Chàng út nghe xong rồi nói :

«Hai anh đừng lo chỉ nội đêm nay em sẽ lấy lại cho».

Rồi kêu dọn thức ăn, ba anh em ăn uống ngon lành truyện trò thân mật không lấy gì cho lão chủ quán để ý.

Thừa dịp đó lão ta hỏi

— «Nếu tôi không lầm thì cậu là một phú thương ».

Chàng út khinh khỉnh đáp :

— Nói vậy lão chưa hề nghe đến tên «Đả trượng tướng quân sao ?

Lão chủ quán nói :

— Thật tôi chưa nghe qua tên ấy bao giờ».

Chàng út làm bộ giận dữ hất hàm nói :

— Lão quán ngu kia ta có cái túi này trong có cây gậy mỗi khi ta hô một tiếng cây gậy lập tức ra oai ngay, bởi sức vậy đức vua từng đã nhờ ta giúp chiến thắng giặc đấy và thưởng cho ta rất vô số vàng bạc và...

Lão chủ quán ngắt lời .

Chắc cây gậy hiện ở trong túi này Chàng út trừng mắt quát.

— «Chứ còn ở đâu nữa».

Lão chủ quán mừng lắm và lòng tham lại dâng lên và ... chờ cho chàng út ngủ say, lão chủ quán lẻn vào phòng tính giở trò,..

Nhưng trời bất dung gian lão chủ quán dướng chân vào một cái ghế ở gần đó một tiếng rầm vang lên. Chàng út giật mình thức dậy và thấy lão chủ quán lồm cồm đứng dậy thấy vậy-

Chàng cười và nói:

« Quà tang rồi nhé, lão còn chối đâu nữa ?»

Dứt lời chàng hô lớn: « gậy ơi , đánh đi» lập tức cây gậy bay ra và nhè đầu của tên chủ quán mà đáng xuống như mưa.

Lão chủ quán đau quá kêu lên: «Lạy cậu, hãy tha cho tôi»

Chàng út quát:

« Hãy đem giao lên đây cái bàn và con lừa kỳ diệu thì ta tha cho.»

Lão chủ quán cuống cuồng nói:

« Dạ dạ, tôi xin nộp hết ....Nộp hết. Dạ...).

Chàng út liền nói.

—Được rồi nhớ đừng có dối trá nghe.

Dứt lời chàng cho cây gậy vào túi .Lão chủ quán sau đó suýt soa vừa khập khễnh đi lấy cái bàn và con lừa kỳ diệu đem nộp lại cho chàng

— Người em út liền đánh thức hai anh dậy và kể rõ tự sự. Rồi trả tiền cho tên chủ quán rồi hớn hở ra về, Mãi đến sáng thì cả 3 mới về đến nhà. Thấy người con út trở về người cha mừng rỡ lắm, và hỏi lia lịa :

— Con học được nghề gì. con có mạnh giỏi không...

Chàng đáp :

— Thưa cha, con học được nghề thợ tiện.

— Cha Chàng tiếp .

Nghề ấy cũng hay lắm, nhưng có được cái gì đặc biệt không ?

Chàng liền trao cho cái túi và cây gậy đáp :

— Thưa cha vật này đây.

Rồi Chàng kể lại sử dụng nó cho cha nghe,

Người cha thấy cây gậy liền nói to Trời ơi ! cây gậy ! con tưởng cha ham à, thôi con hãy cất lấy đi rồi cả 4 cha con vui vẻ.

Sau đó chàng út nói :

Thôi bây giờ đi mời bà con lối xóm lại để thưởng thức cây gậy thần cái bàn, và con Lừa kỳ diệu của các anh !

1 lát sau dân làng tới xem đông đảo chàng út liền nói với người anh cả.

Nào Anh cả trổ tài đi.

Người anh cả liền bày chai dĩa, chén, đưa lên bàn và hô lớn : « Bàn ơi dọn bữa » tức thì khác hẳn lần trước, trên mặt bàn hiện ra đủ món ăn ngon lạ,

Trong khi ấy người anh kế cũng sử dụng con lừa trước mặt mọi người và hô lớn « Lừa ơi vàng đâu » liền khi đó con lừa khạc ra được mấy đồng vàng.

Người em út cũng biểu diễn cây gậy thần cho bà con coi. và ai cũng đều trầm trồ khen ngợi, Sau đó 3 anh em đem lấy tiền vàng phát cho bà con chút ít.

Từ đó cả nhà ông thợ Mã sống đầm ấm bên nhau cho đến khi 3 người con lập gia đình, và cũng nghĩ tới việc giúp đỡ kẻ nghèo.

NÚI SỢ

(Số 96)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô-Ngọc

Lượm nín thở. Nó thấy một tên to xác nhất đang lững thững đi ra, trong tay cầm một chai rượu trắng thiệt lớn. Tên to xác vừa đi vừa cười xằng xặc... có lẽ đó là tên đã thắng trong trận đấu bài thì phải. Lượm nghếch mắt nhìn, nó không hiểu bọn họ đang làm gì, nhưng đoán là họ đang đánh bài, và tên to xác là tên thắng cả làng, vét cả làng, còn tên bỏ đi là tên bị thua la hét om xòm... Tên đó cũng không dám cà khịa lại vì tên được bạc to xác lớn con hơn, động vào thì có khi toi mạng... Mà cũng có khi luật giang hồ, luật chơi bắt buộc người ta thua thì chửi rủa cho đỡ tức, nhưng không được dở tới khí giới giết người...

Bọn Ấn này là một bọn khác... Lượm thầm đoán như vậy. Họ không thể là bọn Kham Ba, mà cũng không thể là bọn Diều hâu đen trong khu vực này...

Có thể chúng là bọn cướp rừng, hay bọn buôn lậu ?

Điều này thì có thể tin được lắm. Không lẽ người tử tế lại lang thang vào rừng tụ họp với súng ống giáo mác thế kia sao ?

Nhưng Lượm vẫn giữ yên lặng, không dám ra khỏi chỗ nấp. Nó hiểu rằng những người đi rừng thường rất thính tai. May mà gió ngược, họ lại mải cờ bạc, nên bao nhiêu con mắt chỉ chú trọng vào nước bài, bao nhiêu cái tai đều vểnh lên để nghe ngóng xem cuộc tranh tài đi đến chỗ nào.

Mặc dầu vậy, Lượm cũng không thể đi ngay lúc này được Bọn chúng vừa nói vừa cười với nhau và tên to xác nhất đám thì đang lững thững đi lại, dường như để hưởng mấy trận gió từ ngoài thổi lùa vào địa đạo...

(Còn tiếp)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

– Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
– Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
– YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.161

Bác sĩ trực Tối Thứ Sáu 9-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 10-10-70 từ 13g đến 14g30

BS. Trần-Văn-Ninh 161 Võ Tánh SAIGON
– Cao-Xuân-Sơn 509 Phan Thanh Giản SAIGON
– Nghiêm-Thị-Thuần 480 Võ Di Nguy, Phú Nhuận GIAĐỊNH
– Nguyễn-Xuân-Cần 595 Trần Quốc Toản, Phú Lâm CHOLON

TÌM VIỆC

— Nam sinh có tú tài II ban B nhận dạy kèm toán lý hóa từ đệ tứ trở xuống xin liên lạc Trinh 86/6 Tô hiến Thành Saigon.

— SV nghèo : nhận dạy tại tư gia từ đệ tứ đến đệ nhất thư về Minh 49/2 ấp Hàng Dầu (SG).

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :
TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA
Truyện bằng tranh

...đại-lộ Chi-
..., ngày 5 Th.10.1970
CỤC MÃI-DỊCH

...C ĐIỀU KINH
...YNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh: _THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Chuyện phiếm

PHÓ QUAN

Việc mặc bộ quần áo Kaki được coi là một nghĩa vụ, nghĩa vụ quân sự, mà bất cứ một anh con trai khỏe mạnh nào cũng phải làm. Việc mặc bộ quần áo Kaki cũng được coi là một vinh dự, vì bất cứ anh nào, dù ghét dù thương khi mặc nó vào đôi khi cũng cảm thấy một chút kiêu hãnh. Riêng tôi, tôi không coi việc đi lính là một trách nhiệm nặng nề, cũng không coi là một kiêu hãnh; mà coi đó như một việc mình phải làm một cách hết sức tự nhiên khi đến lúc có những việc dù muốn dù không mình cũng phải làm. Từ khi sinh ra cho đến lúc chết, ta phải sống, ăn, uống, học, yêu, đau; và đối với người con trai nên thêm vào cái quá trình đó hai tiếng đi lính.

Trong quá trình cuộc đời, tôi đã trải qua các giai đoạn: ra đời, yêu, học và bây giờ đang thực hiện giai đoạn đi lính. Các giai đoạn đó có thể đang tuần tự xảy ra, hoặc cùng 1 lúc đưa đến và sự sắp xếp thứ tự ở mỗi cá nhân có thể khác biệt với tha nhân; chỉ có một sự trùng hợp chắc chắn giữa tất cả mọi người, đó là khởi đầu của quá trình là sinh ra và kết thúc bằng cái chết. Những sự kiện ở đời xảy ra hoặc có thứ tự tự nhiên, hoặc bất ngờ. Tôi đi lính một cách hết sức tự nhiên. khi nhìn những tờ giấy chứng chỉ tình trạng hợp lệ quân dịch lần lượt hết hiệu lực.

Lúc giảng bài Công Dân cho các học sinh, tôi đã theo đúng sách vở mà tam quốc chí diễn nghĩa: «Thi hành quân dịch là một cách thức thể hiện lòng yêu nước». Có một học sinh đã hỏi tôi: «Thế tại sao thầy không thể hiện hình thức yêu nước đó». Tôi đã cười và đáp: «Có nhiều cách thức biểu lộ lòng yêu nước. Tôi chưa thể hiện chứ không phải không thể hiện lòng yêu nước đó vì...chưa đến lúc. Cách thức yêu nước này của tôi được thể hiện từ từ.». Và sau đó, cũng từ từ tôi giã từ sách vở, giã từ công việc để vào trung tâm 3 Tuyển Mộ và nhập ngũ, cái «ngưỡng cửa» lạ lùng « của quân đội» nơi đồng qui của tuổi trẻ, nơi có phù phép biến những bộ áo sơ mi trắng ra những bộ áo trận, nơi thổi chú rụng tất cả những mái tóc dài.

Rồi tất cả cũng thực từ từ trôi qua, trôi qua những thủ tục phiền phức của trại nhập ngũ, trôi qua những lần trình diễn thoát y vũ trước mặt các «quan péniciline nhà binh», trôi qua những bữa ăn nhà bàn với cá mối, canh xu, trôi qua những chai bia «quân trốn vợ» đắng ngắt, trôi qua những mẩu bánh mì đường, bánh mì chuối, trôi qua những nghỉ, những nghiêm, trôi qua những hít đất, những nhảy xổm, trôi qua những chạy, những bò, trôi qua những lúc mướt mồ hôi bằng cây garant M1, trôi qua những buổi trưa nắng cháy như lửa nung ở sân bắn với cơm trộn cát và mồ hôi, trôi qua những buổi mưa tầm tã ở bãi học, trôi qua những lúc ngủ gà ngủ gật trong các phòng học hừng hực hơi nóng, trôi qua những ngày phép ngắn ngủi, trôi qua những bài học, bài thi, trôi qua những câu chuyện tiếu lâm cười vỡ bụng. Trôi qua giai đoạn 1 đầy gay go ở Quang Trung, qua những giây phút hồi hộp chờ nghe kết quả với những điếu Lucky (cho đời thêm một tí may mắn) kế tiếp nhau để đốt lo âu, nhưng chỉ làm cho tim nhảy mạnh như dàn chào, tôi xách quân trang qua khu đặc biệt chờ ngủ đêm, đợi ngày hôm sau xe đưa qua Thủ Đức.

Rồi cũng qua đi lúc hãi hùng thấy anh khuynh trưởng với đôi giày bóng như gương, mặt lạnh như nước đá Kim cương, dụng thuật sư tử hống hét to như Trương phi ở cầu Trường Bảng (hay chẳng kém kim mao Sư Vương Tạ Tốn hét to đến nỗi quần hùng thủng lá nhĩ. xích lũ tân khoá sinh chạy toát mồ hôi quanh vũ đình trường bao la, qua rồi những cái hít đất chào doanh trại (để nghĩ ra mất sao mà lạ !), qua rồi hình ảnh những ông Chuẩn úy từ Fort Ben-ning về đầu như đại đức mới bỏ chùa, hách như trên đời chỉ có USA là nhất, F.B là nhất, và ông ta là nhất. Rồi tôi cũng mãn khoá, cũng mang hai cái quai chảo [illegible], phải mua cặp lon màu [illegible] cho nó nổi. Chuẩn uý mà ! T[illegible] hư, hách lắm chứ ! Nhưng chỉ to, chỉ hách trong mấy [illegible] làng thang ở quân trường gặp các khoá đàn em. Rủi ro [illegible] các ông sĩ quan cán bộ thì phải biết. Lúc bấy giờ chợt [illegible] mới thấy trên mình còn có những quan là quan, quan từ [illegible] trở nên.

[illegible] tôi về phép mãn khoá, mọi người mừng đón ông phó [illegible] thăm nhà, đen thủi đen thui như một ông vua bếp. Xỏ tay [illegible] áo sơ mi trắng bấy giờ tôi chợt nhìn thấy vải dị dạng vải [illegible] da. Thực là: «Trên người áo trắng rửa da đen !» Một em gái đã phán một câu khen: «Trông anh mặc quân phục đẹp ghê vậy !». Khen thế bạn em đã nghĩ «anh mà mặc sơ mi trắng thì cứ trông như là anh phu châu bán bông gòn». Thế là trong khi chờ đợi màu da hậu quân trường nhả bớt tí nắng, tôi đành đón phượng hưu chiến với mấy bộ áo thường. Và lại mình phải mặc quân phục để khoe tí lon nữa chứ !

Mấy cô bạn gái mừng phó quan về thành phố bằng một một chầu thịt bò nhúng giấm tại gia. Ôi ! những bữa ăn ngoài quân trường sao mà ngon thế. Cả đời mình cứ được đi lính để mọi người đãi, ra trường hoài để mọi người cho ăn thì chắc chẳng bao lâu tôi sẽ trở thành anh Michelin. Nhưng cứ từ giã để ra đi suông, rồi cứ về chứ đừng cho tôi ở quân trường hấp sắc đẹp. Trong bữa ăn có thức ngon, có rượu, có người đẹp, một em bỏng sửa bộ thực nghiêm nghị: «Này, chúng mi đừng giỡn mặt với phó quan nhà ta nhé, chỉ còn...12 cấp nữa thì phó quan nhà mình lên Thống Tướng đó nghe ! » Cả bọn lăn ra cười. Tôi cũng đành méo miệng cười theo để thể hiện tinh thần công lòng.

Các bạn trai cũng mừng ngày mãn khoá của tôi. nào các quan phó quận, phó tỉnh vì, mà ta cũng là phó... quan chứ ! Nhưng gầy đi chơi xa với người đẹp (người đã cho tôi ăn thực ngon, thực no ngày tôi từ giã để đi lính khiến cho tôi đã cảm khái ngâm nga bài Tương biệt dạ: «ăn suốt đêm trường không nói năng, lạnh lùng rượu thịt ánh vằng trăng, người xưa đi lính ra sao nhỉ ? Có giống như mình đi lính chăng ?») tôi phải mặc thường phục, và người đẹp thì thích chụp hình (ôi ! ở đời có người đẹp nào không thích chụp hình ?) tôi lại rất sợ lưu danh hậu thế với mái tóc bán sư cụ của mình. Chả lẽ bây giờ lại đội nón vì mình đã là đại trượng phu muốn hào hùng như Từ Hải (ta cũng cao mà ròm anh Từ ạ.) chỉ đội trời đạp...vớ ở đời mà phải đội nón sao ? Mái tóc bồng ngày xưa nay đã trở thành... «mái tóc dĩ vãng» rồi.

Nhưng được cái là có người khen mái tóc một phân rưỡi đó vô cùng. Đó là mẹ tôi. Bà cười xòa khi trông thấy tôi có mái [illegible] tóc tai như thế coi phải được không ?» [illegible] có lần tôi đã tốn ngồi một giờ đồng hồ ngả lưng [illegible] thợ để dầu vít cổ, thế mà vừa bò về, tôi lại [illegible] Này, mày đi cắt tóc đi chứ !,» Cái [illegible] Một góc con người nay đã đổi [illegible] Nhưng không sao, chẳng [illegible] đến tự túc tự cường

Phong's 102/5 Trư[illegible]
(Trương minh [illegible])
— Băng lớn, cartridge, [illegible] tờ giấy
— Nhận thâu cả băng nhạc, mấy tài liệu quí vị mang tới.
— Âm thanh nổi và trung thực.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bạn mua ngay từ bây giờ :

BĂNG NHẠC SHOTGUNS SỐ 7 ĐÃ PHÁT HÀNH

với chủ đề Yêu !!! gần 20 bản ca hay nhất, thật xưa và cũng là thật mới nhất hiện giờ !!!

Băng nhạc Shotguns số 7 là cuốn băng hay, độc đáo [illegible] phát hành Nguồn Sống 142 Bùi Viện Saigon.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Bé nhớ rỏ ràng là bé tưới gốc chuối mà! hay tật « đái dầm » của trẻ em

NGUYỄN LỆ trình bày

— TRIỆU CHỨNG KHÔNG QUCN TRỌNU BẰNG TÂM BỆNH GÂY RA TRIỆU CHỨNG

(Bác sĩ Spock nói với các bà mẹ trong « Votre enfant de 0 à 15 ans)

Sáng dậy thấy quần bé ướt sũng nước, nếu má bảo : «Tối qua trước khi đi ngủ bé đã quên lời má dặn», thì bé đã trả lời : «Bé nhớ rõ ràng là bé tưới gốc chuối mà !»

Bé thấy ghê quần ướt thấy mồ ! Má biết lắm trong ngày mỗi lần so quần bé có vấy tí tí nước là bé đòi thay cho bằng được ; vậy mà ban đêm không hiểu sao bé cứ thích tưới ướt cả mình. Bé có thích vậy đâu, má ! Cứ đi ngủ là bé đã ngay ngáy lo cho ngày mai: Bé sợ má rầy bằng chị Thủy, anh Minh hay thằng Hùng nên nhà nó lêu lêu cho !

xXx

Trên đây chỉ là một mẩu chuyện thường nhật của mỗi gia đình. Nó thường quá, đến nỗi ít được người lớn để ý trong khi nó là cả một vấn đề đối với trẻ con. Có thể nói đó là một thử thách đầu tiên trong sự trưởng thành về tâm lý của thằng bé.

Gặp những cha mẹ không thấy rõ vấn đề thì cái biến chứng thất thường trên kia được xem như là một thứ bệnh, hoặc cha mẹ sẽ quở mắng vô căn cứ và hậu quả là vô tình để lại trong tâm trí non nớt của trẻ con một mặc cảm tội lỗi hoặc cha mẹ lại quá coi thường một tình trạng thất thường có thể là bệnh tật mà họ không hay.

Vấn đề được đem ra bàn ở đây không có tính cách chuyên môn của khoa bệnh lý hay phân tâm chuyên nghiệp mà chỉ có tính cách thường nghiệm cốt giúp các bậc phụ huynh nhìn cái biến chứng kia dưới một con mắt khác hơn.

Người ta gọi «đái dầm» chứng bệnh bài tiết nước tiểu ban đêm một cách vô ý thức. Bình thường thì trẻ con hết chứng bệnh này lúc lên hai ba tuổi. Nhưng có lắm trẻ lại chấm dứt sớm hơn (thường ở thấy ở trẻ gái). Chúng bắt đầu ở sạch ban đêm trước khi mẹ chúng phải mệt sức tiếp tay làm công việc bài tiết thay, điều này chứng tỏ tè đêm là bẩm sinh chứ không phải tập quán. Tuy nhiên cha mẹ hiểu được nguyên nhân của chứng bệnh cũng có thể ngăn ngừa nhiều điều phiền toái.

Chấm dứt vào tuổi lên hai lên ba là trường hợp bình thường. nhưng có lắm trẻ lại tiếp tục cho mãi đến năm chúng lên 11, 12. Đó mới là đáng gọi chứng bệnh đáng ngại. ta có thể giải thích bằng nhiều nguyên nhân.

Nguyên nhân thứ nhất đến từ tình trạng bệnh hoạn của thể xá: chẳng hạn đứa bé mắt chứng " đái dắt" (nước tiểu có mủ, rất hôi và bài tiết khó khăn) hoặc bình thường lúc còn tỉnh đứa trẻ ít kiểm soát được việc tiểu tiện (bài tiết bất đắc kỳ từ ngoài ý muốn) hoặc ống dẫn nước tiểu nhỏ quá (bài tiết luôn hồi và nhỏ từng giọt một thật khó khăn), gặp những trường hợp trên cha mẹ phải lo nhờ bác sĩ chữa trị để tránh nguy hại khôn lường về sau.

Nguyên nhân thứ hai có thể đến từ tâm bệnh: đứa trẻ có một thân xác bình thường vẫn có thể "tè đêm". Chẳng hạn lắm trẻ đã hết đái đêm từ năm lên hai, nhưng lại tái diễn khi nó có em nhỏ mới sinh (trường hợp này rất thường). Đứa trẻ cảm thấy như bị cả nhà bỏ rơi và chỉ chăm chú vào thằng em đến sau

Khi ấy không những sinh chứng tè đêm mà còn bú tay, bám chân mẹ suốt ngày. Trong vô thức nó đã biết ghen tuông và muốn trở thành bé con để được nuông chiều ; nó muốn được mọi người trong nhà để ý và được chăm sóc từ li từng tí như bao nhiêu lần mẹ thay tã cho em là phải bấy nhiêu lần thay quần cho nó.

Đái dầm cũng có thể vì quá sợ hãi Trong giấc ngủ đứa trẻ gặp cơn mê sảng hoặc sống lại một cảnh tượng hãi hùng lúc tỉnh. Chuyện kể lại thời Thế Chiến II, vào lúc mà Quân Đức dội bom dữ dội xuống Luân đôn, trẻ em ở đây đã được tập trung về miền quê để tránh nạn.

Nơi đây chúng phải xa cha mẹ luôn sống trong tình trạng căng thẳng thần kinh rồi lớn lên trong giấc ngủ sống lại ký ức hãi hùng ngày xưa, chúng không khỏi tè ra quần. Trường hợp này phải giải thích rõ nguyên nhân để chúng tìm lại được sự an tâm trong giấc ngủ. Chỉ đánh tan được cái ký ức bệnh hoạn kia mới mong chữa trị bệnh đái dầm của chúng. Với những đứa đã lớn việc này quá tốn công bởi chúng mắc không dám nói ra. Nhưng hãy khôn khéo làm sao cho chúng thấy rằng nói thực và giải thích rõ, chúng sẽ được chữa khỏi tận gốc.

Tuy nhiên bệnh «đái dầm» có nhiều triệu chứng khác nhau. Ở trẻ trai thực sự chúng ở sạch ban đêm vào tuổi sáu, bảy hay mười một. mười hai. Những đứa con đái đêm thường là những đứa bẩn ban ngày. Nếu mẹ có la rầy thì chúng cự nự. Theo một bà bác sĩ chuyên khoa nhi đồng, bà Margaret Gerard, thì thái độ cự nự là một: phản kháng tâm lý làm chúng luôn đi ngược ý muốn của bà mẹ. Và trong vô thức chúng đã tiếp tục ở bẩn. Gặp những bà mẹ khó tính luôn bắt con sống theo ý mình, thì con bà khó sống được thoải mái. Phải luôn nhớ rằng phần cảm tình nơi trẻ con rất nhạy. chỉ một lời quát mắng. một hành vi giận dữ cũng đủ làm chúng mất quân bình tâm lý. Chúng dễ nhát đảm sợ sệt. Còn bé, chúng suốt ngày bám váy mẹ lớn lên chúng «yếu vía» ngủ hay giật mình, ít bao giờ nói «dám» và tự mình làm việc gì nên thân.

(Xem tiếp trang 8)

Sống đời sống mới

LÀM BẾP

Các món ăn làm bằng loài chim

CHIM BỒ CÂU QUAY LÒ.

Xoa muối, hồ tiêu vào bụng và da chim. Cho vào bụng mỗi con chim một vài cái lá thơm (khi đem lên ăn, lấy lá ra), sắp vào khay thiếc. Trong khay phải đổ năm thìa nước dùng hay nước lã để thỉnh thoảng múc lên chim cho chim mềm. Chim con quay lò phải gói mỡ chài Khi nào gần ăn, hở mỡ chài ra. cho con chim trở nên vàng. Lò quay chim phải nhỏ lửa.

BỒ CÂU HẦM.

Chim hầm lựa thứ vừa ăn một con chim bằm thêm chừng năm mươi gam thịt lợn, năm tai nấm hương, cái hạt sen và ba củ phú lịch, ngâm với mấy củ hành ta. Thịt hạt sen, phú lịch, hành nấm băm chung nêm nước nắm, trộn đều với một thìa gạo nếp hay cốm. Mổ chim theo chiều dài đằng sống lưng, rồi nhồi rất cả các món trong bụng chim. Bẻ quặt đều chim vào cánh. Dùng dây buộc con chim lại đem rán hơi vàng. nếu có nước dùng đổ sâm sấp con chim. đậy nắp kín, đun nhỏ lửa cho tới mềm.

Không có nước dùng có thể cho nước lã thay vào. Muốn hầm với măng tươi thì thái măng từng miếng để chung quanh. Hầm măng khô thì phải ngâm măng và rửa đi rửa lại nhiều nước; cho phai bớt chất đỏ ở măng. Bồ câu hầm vây, bào ngư, hải sâm, nấm hương cũng làm cách này. Khi đem ra, cho vào nước hầm chim một chút bột.

CHIM SẺ RÁN

Lấy mỡ chài gói từng con chim lại lấy lạt buộc chặt đem rán. Mỡ vàng bóc bỏ mỡ đi. Rán lại chim cho vàng lấy ra.

CHIM SẺ NƯỚNG CHẢ —

Lấy sống dao dần chim mềm chặt mỗi con làm hai, vứt bỏ chân đi. Ướp chung thịt chim với hành lá thái nhỏ hồi, tiêu nước mắm, mỡ nước. Lấy tre cặp que nướng. Khi nướng phết thêm mỡ đựng cho miếng chả khô.

YẾN XÀO NẤU TRẦN.

Ngâm yến trong nước nóng cho nở đều, rồi cho vào yến ngâm một thìa dầu vừng hay dầu lạc, bóp đều. Sau lấy tăm nhặt rất kỹ, gạn [illegible] lông con dính lẫn trong yến rửa kỹ nhiều nước. Trong các bữa [illegible] thường nấu thứ vừa. Nếu lạng [illegible] nấu một bát nước dùng thật trong [illegible] đun sôi sẽ cho yến nấu chung, trong hai mươi phút sẽ cho vào nước nấu yến một thìa bột năng hay bột hoàng tinh cho nó sánh. Bột phải hòa trước với nước lã. Khi nhắc ra, rắc ít rau mùi lên trên.

Cười tí chút

Ngố gì ?

Một ông râu quặp một hôm than thở với vợ :

— Lắm lúc anh tức làm sao trời không sinh ra anh làm đàn bà.

— Tại sao vậy ?

— Là gì... nếu anh là đàn bà anh hiểu và tôn trọng đàn ông nhiều hơn.

Một bác tài tối nọ lái xe tắc xi đưa một cặp trai gái đi chơi quanh thủ đô. Thấy hai cô cậu cứ giằng co nhau mãi một bên xin hôn một bên không cho bác tài xế nổi đóa quay [illegible] :

— Này, cô bảy làm ơn nhìn cái công tơ dùm tôi một tí : không ai nỡ từ chối một cái hôn đáng giá 300 đồng bao giờ đâu. Hôn đi.

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 145

Nguyên tác : ANNE FRANK

TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Chị Miep đã làm cho tụi này phải thèm nhỏ dãi ra. Tụi này thì chỉ điểm tâm bằng hai thìa bột luá mạch. thỉnh thoảng lại bị [illegible] bụng luôn, chỉ ăn có rau đền hơi chín (vì vấn đề sinh tố) và những khoai tây thối, sà lách sống hoặc luộc chín, và lại rau đền nữa. Tụi này đói muốn chết luôn trong khi chờ đợi để được khỏe mạnh như là chú Popeye, mặc dầu mình không có một bằng cớ nào cả.

Nếu chị Miep có thể dẫn tụi này đến chỗ tiệc đính hôn đó thì chắc chắc là tụi này sẽ không để sót một miếng bánh nào lại cho các thực khách khác. Mình có thể nói được với bố rằng lúc này đã bám sát vào chị Miep để theo dõi từng chữ một lôi từng miếng một trong miệng chị ấy ra bao giờ thấy những thứ tốt và những người tử tế như vậy !

Đây là chuyện nói cho những cô gái con nhà triệu phú. Tiền bạc xoay quanh thật là kỳ cục.

Chào bố

ANNE

Thứ Ba 9 tháng 5 năm 1954

Kitty thân mến,

Truyện của mình nhan đề là «Eelen, nàng tiên tốt bụng» đã viết xong. Mình đã chép lại trên giấy viết thư tốt với một vài hình vẽ để tô điểm bằng mực đỏ. Và mình đã đóng lại cẩn thận. Tập truyện không đến nỗi xấu, nhưng đối với ngày Sinh Nhật của Bố, như vậy thì ít quá phải không bố ? Mình cũng không được biết nữa. Chị Margot và Mẹ mỗi người làm một bài thơ để chúc mừng bố.

Chiều nay, ông Kraler đã tới với một tin mới mẻ là bà B. xưa kia làm việc trong cửa hàng như là một người chuyên trình bày các món hàng, có ngỏ ý muốn là mỗi ngày mỗi đến văn phòng để dùng cà phê vào lúc 2 giờ. Bố thấy không ? Không có một người bảo hộ nào của tụi này còn được quyền lên nhà tụi này nữa, Khoai Tây sẽ không có nữa, bữa điểm tâm của Elli sẽ vứt đi, nhà vệ sinh thì bị cấm tụi này không được quyền nhúc nhích gì nữa v.v.v.v...

Tất cả tụi này lều cố gắng tìm đủ mọi cớ để cho bà ta chán nản về dự tính của bà ta. Ông Van Doan đã đề nghị bỏ thuốc nhuận tràng thật mạnh vào cà phê của bà. Ông Koophuis bèn nói : «À, không ! Cái gì cũng được nhưng trừ thứ đó ra bởi vì bà ta sẽ không bao giờ rời khỏi cái hộp».

Và van Daan hỏi:

«Như thế là nghĩa làm sao ?»

Rồi bà lại ngây thơ hỏi:

«Liệu mình có thể dùng danh từ « cái hộp» được không ?

Elli cười nói:

«Ý kiến gì kỳ cục! Khi nào mình đi vào một cửa hàng lớn mà mình hỏi « cái hộp ở đâu ?» thì chắc chắn là sẽ không có ai hiểu nổi:?

Trời đẹp lắm, Kitty ạ: Nếu mình mà được ra ngoài thì hay biết mấy

chào bố

ANNE

Thứ tư 10 tháng 5 năm 1944

Kitty thân mến,

Chiều hôm qua, tại nhà kho, tụi này đang học sinh ngữ Pháp với nhau thì mình bỗng nghe thấy có tiếng nước chảy. Mình đi lại hỏi Peter xem là cái gì, nhưng chàng đã chạy vội lên chỗ gác xép. nơi xảy ra tai nạn. Con Mouschi, vì thấy «Cái Hộp» của nó bị ướt nên đã đi tiểu sang bên cạnh, nhưng Peter thì lại muốn cho nó phải tiểu tiêu vào đúng chỗ nên đã bắt bỏ vào hộp. Rồi những tiếng ồn ào dội lên và cuối cùng con mèo đã trốn mất theo ngả cầu thang

(Còn tiếp)

Bến Mê

(43)

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 10

Chàng vỗ tay, cười lớn !

— Hay ! Chị là con người văn chương có khác Ví von tuyệt diệu ! Tôi bây giờ như một cái xe không thắng. Đúng lắm ! Nếu xe chạy trên đường thẳng thì không có gì ngại hết. Nhưng nếu đã đổ giốc thì nguy hiểm vô cùng. Chết mất xác lúc nào không hay !

Nàng chua chát :

— Chết được đã là may ! Tôi sợ một ngày nào đó anh sẽ sống giở chết giở. Như vậy mới thảm hại !

Ngừng một chút nàng mỉm cười :

— Tôi khuyên anh nên kiếm một cái thắng thì hơn.

Chàng ngạc nhiên :

— Kiếm một cái thắng ? Nghĩa là lại làm sống dậy lương tâm đã chết đuối ?

— Không theo lời anh thì lương tâm của anh đã bị dòng nước Cửu long cuốn trôi rồi. Bây giờ anh phải kiếm cái thắng khác.

Kiếm ở đâu bây giờ, chị Quỳnh ? Mà thắng đó là cái gì ?

Nàng nheo mắt cười :

— Thắng đó là một người yêu..

Người yêu hợp tánh hợp tình với anh.

— À, tôi hiểu rồi ! Nhưng chị tưởng kiếm được một người yêu hợp tánh hợp tình của mình là dễ lắm sao ?

— Chẳng dễ. Nhưng cũng chẳng khó lắm. Bằng cớ là anh đã bỏ lỡ ít nhất hai cơ hội tìm thấy loại người yêu đó.

— Hai cơ hội ! tôi có bỏ lỡ cơ hội nào đâu.

— Anh không để ý đó...Có lẽ hồi đó lương tâm của anh đã khiến anh tối tăm mờ mịt, không nhận gì hết.

— Xin chị thử nhắc lại giùm tôi coi.

Nàng ngập ngừng :

— Vụ...vụ con Liên là một nè...

Không thấy nàng nói tiếp chàng giục :

— Còn vụ thứ hai ?

— Vụ thứ hai thì,. thì...anh đâu có thèm để ý...

Tự nhiên hai má nàng hồng lên, rồi nàng e thẹn cười, không nói nữa. Thoáng trong một giây, chàng chợt hiểu hết. Thì ra trước kia bọn học trò đồn chàng với nàng có tình ý với nhau cũng không phải là hoàn toàn vô căn cứ. Nàng thì bao giờ dám ngỏ lời trước, còn chàng thì quá say mê với công việc dạy học, không để ý gì tới người chung quanh.

Chàng cố lấy giọng vui đùa, thản nhiên;

— Thắng kiểu đó chắc không hiệu nghiệm rồi, chị Quỳnh ạ.

Như không để ý tới lời chàng, nàng có vẻ mơ màng, nghĩ vẩn vơ mãi đâu đâu

— Với lại, chàng nói thêm, tôi thích đi xe không thắng. Nguy hiểm nhưng thích thú. Nàng chợt hỏi

— Con bé Liên hồi này ở đâu, anh có biết không? [illegible] đình nó ra sao ?

— Tôi cũng không để ý nữa. Từ ngày đó, tôi [illegible] nhiều công chuyện nên quên khuấy đi.

[illegible] câu mày :

Anh thiệt là con người vô tình.

— Tại sao ?

Nàng nửa đùa nửa thật :

— Tại vì... tôi ghét cái mặt anh nên mới làm chứng gian.

Thấy mình lỡ lời nói hớ, nàng vội chữa.

— Cũng tại anh Diên buộc tôi đứng về phe ông hiệu trưởng.

Chàng khoát tay :

— Thôi. chuyện đã qua, xin chị đừng nhắc lại nữa.

Nàng đưa mắt nhìn ra vườn, lẩm bẩm như nói một mình :

— Thế nào tôi cũng hỏi cho ra tin tức con Liên mới được.

— Để làm gì ?

— Để kêu nó về với anh.

— Chị điên rồi, hả ?

— Một ngày nào đó, tôi sẽ điên... Điên vì có một ông chồng say mê địa vị hơn vợ, điên vì... thấy người mình yêu cứ xa dần mình...

Chợt lúc đó, ở trên trời có máy bay trực thăng bay qua rất thấp, cánh quạt quạt phành phạch hòa với tiếng động cơ ù ù làm rung động cả một vùng. Quỳnh giựt mình vì tiếng ồn ào đó, ngơ ngác nhìn rồi gượng cười :

— Thôi xin chúc anh thượng lộ bình an :

Nói xong, nàng vụt đứng lên, bước nhanh ra cửa như chạy trốn. Chuyên vẫn ngồi im lặng, nhìn theo. Chàng không ngờ nàng lại bày tỏ tâm sự của nàng vào lúc này. Tại sao nàng làm vậy ? Phải chăng nàng xúc động trước cảnh chia ly ? Hay nàng bắt đầu coi thường người chồng quá ham mê danh vọng, chức tước ? Hay mối tình thầm kín của nàng ngày xưa tưởng đã chết nay lại sống lại ?

Nàng đã đi xa, chàng vẫn còn ngồi ngẩn ngơ một chỗ. Một nỗi tiếc nuối thoáng hiện lên trong lòng chàng.

CHƯƠNG 11

Chuyên ngồi lặng đi rất lâu ở phòng khách cho đến khi chợt nghe có tiếng cười nói ồn ào của Hoàng ở ngoài cửa. Chàng vội đưa hai tay lên vuốt mặt, rồi lật đật đi ra đón bạn Hoàng cùng hai người bạn nữa đang bước vào vườn. Vừa thấy chàng, anh đã bô bô :

— Nè, em Quỳnh vừa đến thăm mày, phải không

— Ừ, em vừa ở đây ra.

Hoàng nháy mắt :

— Có làm ăn gì được không ?

Chuyên nghiêm mặt :

— Đừng có nói bậy ! Người ta có chồng con rồi không nên xúc phạm tới.

— Chồng thì có, nhưng con thì chưa, Vì vậy, em mới phải cuống cuồng đi kiếm kẻ nào có thể tặng em một tý nhau để làm duyên với chồng.

Chàng cáu kỉnh :

— Câm cha nó miệng lại ! Chồng cô ta là một người có thế lực vào bậc nhất ở tỉnh này đó. Liệu hồn!

Hoàng nhún vai :

— Thằng nào cướp vợ người ta thì mới sợ trả thù, chớ tao thì... sợ đếch gì.

Anh quay về phía hai người bạn đi cùng :

— Phải không chúng mày ?

(CÒN NỮA)

PH[illegible]
— Chụp lại v. v.
— Căn cước ngay đến đâu.
— Tờ khai gia [illegible]
— Bằng lái xe [illegible]
— Các loại giấy
Giá đặc biệt cho [illegible]
TRỊNH
Kiosque số 7 Nguyễn [illegible]
MUA giá cao [illegible]
Photocopy Apeco.

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 9 —

Ông chủ Hạnh thở dài, lim dim đôi mắt, nằm xuôi tay. Ông đã hiểu, Bịnh đau ruột không bao giờ khiến ông mửa ra máu tươi như thế. Từ khi uống tô nước « súp » gà tới giờ, cơ thể như bị nghiền nát khó cử động. Giờ đây, ông thấy sức khỏe quá yếu rồi.

Cậu Ba Thắng đến gần. nhìn cái ống nhổ rồi lắc đầu :

— Như vầy là phải đưa ba đi Rạch giá. Biểu anh Hai đưa ba đi, đi ghe tam bản có mui cho kín gió, Kín mưa.

Ông chủ nói gắt :

— Tao không đi đâu hết. Để tao chết tại đây ! Còn mầy, lấy hết đồ đạc chưa ?

Cậu Ba Thắng thở dài :

— Ba đừng lo lắng quá mức. Để con đem mớ giấy nợ nầy... coi lại, tính sổ cho biết là bao nhiêu. Con đòi gấp, để kiếm tiền cho ba uống thuốc !

Ông chủ Hạnh phều phào :

— Ai [illegible] thèm trả, Người ta nói dậu đổ thì bìm bìm leo. [illegible] ngày tao mang bịnh, tao cầm cố đất cát thì không thằng tá điền nào coi tao ra... con khỉ gì hết. Tự nó không thèm trả tiền.

Cậu Ba Thắng nói :

— Con có nhiều cách làm cho họ trả... Con đi đây.

Nhà mình đang túng tiền,

Ông chủ Hạnh vụt ngồi dậy :

— Để xếp giấy nợ cho tao ?

Cậu Ba nói :

— Để ở trong tủ, vô ích.

— Tại sao mầy biết là vô ích ? Tao để dành để làm bằng chứng, khi ra hầu tòa tao mang theo cho quan tòa thấy rằng tao dư sức trả nợ, tao xin tòa đình lại vụ phát mãi đất đai.

— Ba cho con chút ít tiền...

— Đồ bất hiếu. Thằng anh Hai mầy giết tao bằng cờ bạc, mầy giết tao bằng... mèo mỡ. Mầy đem xấp giấy nợ đó cho thằng phó hương quản Ất làm tiền người ta, phải không ? Mầy tin thằng cha vợ mầy ! Nó bán đứng tao. Còn thằng Hai thì nó chết sớm lắm. Thế nào trời cũng đánh nó !

Nói xong, ông nằm xuống, ôm cái gối vào lòng. Cậu Ba Thắng ôm mớ giấy nợ, ra đi theo cửa sau. Út đến gần cái tủ sắt, khóa ngăn tủ bên trong rồi khóa cửa lớn ở ngoài... Nàng đem cái chìa khóa đến gần giường, để vào tay cha.

Nàng suy nghĩ nhiều lắm. Cha nàng chết trong lúc phá sản nhưng chắc là còn một chút ít vòng vàng. Nếu tranh chấp, nàng không tài nào giành giựt được với mới người anh trai,

Nàng hy vọng vào lòng tốt của cha, Nhưng cho nàng sẽ cho bao nhiêu tiền !

Nằm đó nhưng đôi mắt ông chủ Hạnh theo dõi từng cử chỉ của Út.

Ông thấy đứa con gái Út nầy đáng thương hơn hết. hy sinh với ông nhiều hơn hết. Út không lục soát đồ đạc trong tủ sắt. Ông nắm tay con :

— Út ơi ! Ba chịu không nổi... Đừng đưa ba ra chợ mà mất công, tốn tiền !

— Xin ba chớ lo rầu.

— Ba chết vì... chịu không nổi. Nôn mửa ra máu đâu phải chuyện dễ. Mấy năm rồi, không có bịnh đó. Nhưng từ khi ăn... con gà của vợ thằng Hai Được ! Nói vậy con hiểu...

— Để con đi kêu anh Hai chị Hai tới. Lẽ nào chị Hai tàn nhẫn như thế đó ?

— Làm lớn chuyện, ích lợi gì. Ba thì chết, vô phương cứu chữa. Người hàng xóm lại chê cười, Thà rằng để yên như vậy. Ba có cách trừng phạt hai đứa nó,

Út hỏi :

— Dạ, trừng phạt bằng cách nào ?

Ông chủ đáp :

— Ba cho con một số tiền vì con là đứa có hiếu nhứt. Sau khi ba mất, chắc con là đứa lo mở cửa mả, lo làm tuần một cái bảy, hai cái bảy..., rồi một trăm ngày cho ba. Hai thằng Được với thằng Thắng thì kể như vô dụng, tụi nó trông cho ba chết sớm để chém nhau, làm trò cười cho thiên hạ. Con nên nhớ làm mộ bia, c[illegible] ba ở bên cạnh má con, sau vườn...

Nói tới đó, ông chủ Hạnh trợn mắt, ôm chặt cái gối vào bụng. Rồi thì mắt ông trợn lên, ông vụt ngồi dậy như cái máy.

Không phải vì ông còn dư sức khỏe, nhưng đó là vì cơ thể bị phản ứng, như người bị kinh phong. Ông đá cái gối xuống đất, đôi mắt trợn trừng, hai tay bám chặt vào thành giường sắt.

Móng tay ông cào cấu vào, gây tiếng động rõ rệt như ai lấy đinh sắt mà cọ vào,

Ông rú lên:

— Chết ! Trong bụng tao như có... con rắn.

Út vịn vai cha :

— Ba nằm xuống cho khoẻ...

— Trời ! Ba đứt hơi rồi...

Ông chủ Hạnh cứ ngồi đó, bám vào thành giường Ông đập xuống, nói phều phào :

— Ba bị thư... ở trong bụng, như có con rắn, con đỉa bò tới bò lui... Hừ, như có cục lửa cháy, chạy lên chạy xuống từ lên phổi, lên ngực, Trời ! Con ơi...

Nói chưa dứt lời, ông chủ buông tay (té xuống nệm) máu miệng tuôn ra linh láng. Rồi thì ông nằm im, đôi mắt trợn trừng.

Út líu quýu, lau chùi mấy bệt máu rồi lấy mền đắp cho cha. Nàng lấy dầu gió thoa hai bên màng tang ông chủ rồi đem đôi vớ rách, xỏ vào chân, đôi chân gầy guộc, dầy đất mà ông chủ không bao giờ cho phép nàng kỳ rửa.

Út thở dài. bỏ mùng xuống, quạt cho muỗi bay ra, Căn nhà trở nên yên lặng. Nàng đóng cửa trước, tin sau khi thổ huyết, cha nàng đã kiệt sức rồi. Bịnh tình cha nàng tuy chưa quá nguy kịch nhưng cái chết có thể đến bất thần, trong giây lát hoặc đôi ba tuần nhựt nữa. Lúc ấy, chưa ắt có nàng ở bên cạnh. Nàng nghe nói vài trường hợp chết quá êm thắm, Như ông hương cả trong làng, năm ngoái, biểu con nấu cháo. trong khi ông nằm xuống. Nồi cháo chưa chín là ông cả chết tự bao giờ. Đứa con bưng chén cháo tới, kêu mãi, tưởng rằng ông cả còn ngủ say...

(CÒN NỮA)

Nhân dịp cải tổ Hành Chánh

Thử bàn về những nguyên nhân khiến cho guồng máy H. C. kém hữu hiệu

MẠNH - TUẤN

(TIẾP THEO)

Ai cũng biết số công chức quá đông đảo đã là một gánh nặng nguy hiểm cho Ngân sách quốc gia. Nội việc đài thọ chi phí cho 2 giới quân nhân và công chức đã chiếm 90./. ngân sách. Có người nhận xét mỉa mai là ngân sách quốc gia những năm gần đây chỉ còn là 1 bảng kê lương bổng hàng năm mà thôi.

Trước sự bành trướng của cuộc chiến hiện nay, nếu không tăng thêm được thì ít nhất cũng phải duy trì quân số ở mức độ hiện hữu. Nhưng về phần công chức, thiết tưởng không thể chấp nhận con số quá lớn như hiện nay.

Người ta tự hỏi tại sao các cơ quan hữu trách đã chấp nhận cho tuyển dụng 1 số công chức lớn lao như thế ?

Trên nguyên tắc, khi 1 cơ quan được giao phó thêm công vụ đặc biệt nào đó, cơ quan có thể xin tuyển dụng thêm nhiều hay ít nhân viên tùy theo khối lượng công việc nặng hay nhẹ. Số nhân viên này chỉ cần thiết để thực hiện công tác đặc biệt và dĩ nhiên phải nghỉ việc khi công tác chấm dứt.

Nhưng trong thực tế, cơ quan sử dụng nhân viên luôn luôn tìm cách tăng gia nhân số trực thuộc. Công tác đặc biệt này sắp hoàn tất thì họ tìm cách bầy ra công tác đặc biệt khác, hoặc bành trướng tổ chức hiện tại để có lý do duy trì số nhân viên mới tuyển dụng thêm, thay vì cho nghỉ việc.

Thế rồi dần dần các nhân viên này được cải hạng từ khoán định hoặc phù động sang công nhật, và sau 5,7 năm phục vụ, họ nghiễm nhiên trở thành công chức chính ngạch, chẳng cần phải qua 1 kỳ thi tuyển nào.

Về phương diện xã hội, đây là 1 ưu điểm. Cơ quan sử dụng đã nâng đỡ thuộc viên, mặc dầu nhiều khi việc nâng đỡ mất hết ý nghĩa của nó. Biện pháp nâng đỡ nhân viên bằng cách cho cải hạng, nhập ngạch chỉ có ý nghĩa khi nó là kết quả của 1 sự lựa chọn, dựa vào những tiêu chuẩn cụ thể. Nhưng trong thực tế, bất kỳ ai đã được tuyển vào công sở cũng có thể yên trí đợi chờ ngày được thực thụ nhập ngạch, mà không cần phải trau dồi khả năng và đức hạnh.

Vì vậy trên phương diện công vụ, chấp thuận cho tuyển dụng rồi cải hạng nhập ngạch... quá dễ dàng là 1 sai lầm. Đáng lẽ các cơ quan có trách nhiệm trong vấn đề tuyển dụng công chức phải tiên liệu và tìm cách ngăn chặn sự « xong sở » của các cơ quan sử dụng nhân viên.

Chẳng hạn thay vì cho tuyển dụng thêm, người ta có thể chấp thuận cho cơ quan liên hệ sử dụng 1 ngân khoản nhất định và đồng thời huy động số nhân viên hiện hữu, ngoài những giờ làm việc thường lệ, để thực hiện công tác có tính cách đặc biệt.

Để tránh mọi lạm dụng, dĩ nhiên phải nghiên cứu 1 kế hoạch tỉ mỉ. Tỷ dụ : Công tác đặc biệt có thực sự cần thiết không ? Thời gian thực hiện ước lượng bao lâu ? Số nhân viên cần huy động là bao nhiêu ? Tất cả nhân viên hiện hữu của cơ quan đều được tham gia công tác đặc biệt, hay chỉ 1 số nhân viên hội đủ những điều kiện nào đó mới được tham gia. Có cần ấn định số thù lao tối đa của nhân viên mỗi hạng cho trọn công tác ?

Chính vì thiếu tiên liệu mọi hậu quả không hay, nên việc chấp thuận cho tuyển dụng nhân viên quá dễ dàng trở thành bừa bãi. Ngày nay, chẳng những Ngân sách phải đài thọ chi phí quá lớn về Hành chánh, gây nguy hại cho nền Tài chánh quốc gia, mà ngay đối với những công chức được tuyển dụng dễ dãi, tình trạng của họ cũng mỗi ngày thêm bi đát, vì lẽ [illegible] công chức quá đông đảo, không thể nào tăng lương cho tất [illegible] người.

[illegible] trước kia, họ vui mừng bao nhiêu về cái diễm phúc được tuyển dụng dễ dãi, được nhập ngạch miễn thi... thì nay họ cảm thấy chán chường bấy nhiêu về cái thân phận hẩm hưu của [illegible] công chức trong thời buổi « kiệm ước ».

Nếu phân tích kỹ hơn, người ta thấy chính sự thiếu tiên liệu của những cơ quan trách nhiệm trong vấn đề tuyển dụng công chức có thể làm cho nền Hành Chánh bị khủng hoảng.

Hiện nay công sở nào cũng đầy đủ nếu không nói là dư thừa nhân viên. Nhưng hiệu năng của họ ra sao ? Muốn giải đáp câu hỏi này, thiết tưởng chỉ cần ghé vào các công sở trong giờ làm việc, xem có bao nhiêu nhân viên hiện diện trong tổng số nhân viên, bao nhiêu nhân viên thực sự làm việc cho công sở trong số nhân viên hiện diện. Chỉ cần biết sơ qua như vậy cũng đủ có ý niệm về mức độ hữu hiệu của nền Hành Chánh hiện thời.

Vì tình hình công sở như thế, nên hiện nay ít ai muốn giữ chức vụ chỉ huy từ cấp Giám đốc trở xuống. Kẻ viết bài này được biết tại 1 Bộ nọ có 2,3 cấp chủ sự đã đệ đơn xin từ chức để có thì giờ rảnh chạy áp phe, kiếm trường tư dạy mỗi ngày vài giờ, hoặc tất tả ngược xuôi đi lĩnh hàng, giao hàng giúp gia đình « điều khiển » 1 hiệu tạp hóa nho nhỏ...

Ngay đến những cấp chánh [illegible] vụ được Thượng cấp ban ân bổ đức, đề cử vào chức vụ G[illegible] đốc cũng còn chối bai bải... Xin nhấn mạnh đây là sự thật 100./., và lý do không phải là khó hiểu.

Trở ngại lớn nhất cho các cấp chỉ huy là tinh thần phục vụ của nhân viên trực thuộc quá thấp kém. Nhân viên đến sở chốc lát rồi luân phiên dời khỏi văn phòng. Mạnh ai, nấy chạy công việc riêng.

Có khi chỉ còn 1 mình cấp chỉ huy vừa đóng vai thư ký đánh máy, vừa đóng vai tùy phái cho công sở.

Để đền bù công việc cực nh[illegible] ấy, cấp chỉ huy được hưởng những gì ? Phụ cấp hàng [illegible] của chức vụ chủ sự không quá 1.000đ, 1 số tiền mà người phu xe 3 bánh có thể kiếm được trong 1 buổi làm việc không mấy khó khăn. Phụ cấp của chức vụ Giám đốc chỉ hơn cấp Chánh sự vụ vài trăm đồng, tương xứng với trị giá của vài tô phở...

Cũng vì đồng lương quá yếu kém mà đa số viên chức có khả năng và kinh nghiệm đã xin về hưu trước hạn tuổi để ra khu vực tư hoạt động với mức thù lao ít nhất là gấp 2 lần tại công sở. Rốt cuộc là phần lớn nhân tài đã lần lần rút ra khỏi guồng máy Hành Chánh.

Như vậy thiết tưởng không phải là quá đáng khi nói rằng sự thiếu tiên liệu của những cơ quan có trách nhiệm trong vấn đề tuyển dụng nhân viên chẳng những đã làm cho nền Hành Chánh kém hữu hiệu, có thể đi đến khủng hoảng, mà còn khiến cho nền Tài Chánh Quốc gia nguy hại hơn, vì tài nguyên khiếm khuyết trong khi kinh phí về nhân viên quá lớn. Trên đây, chúng tôi đã trình bày về sự thiếu tiên liệu. Nguyên nhân thứ 3 khiến cho nền Hành Chánh kém hữu hiệu là :

Thiếu hợp lý hóa trong hệ thống tổ chức các cơ quan

Hệ thống tổ chức nhiều cơ quan hiện nay xét ra không được hợp lý. Chẳng hạn vấn đề đầu tư đã được đề cập nhiều trong những năm gần đây. Nói đến đầu tư, tất nhiên phải lưu ý tới vấn đề tín dụng. Trong số các cơ quan Chính phủ cung cấp tín dụng cho tư nhân, có :

— Việt Nam thương tín trực thuộc Ngân hàng Quốc gia, giúp vốn cho các thương gia.

— Ngân hàng phát triển Nông nghiệp trực thuộc Bộ Canh Nông giúp vốn cho các nông gia.

2 cơ quan thuộc 2 hệ thống kiểm soát khác nhau, nên thể thức cho vay khác nhau : Nơi đặt điều kiện khó, nơi đặt điều kiện dễ. Phải chăng vì NGPTNN. có liên quan đến hoạt động Canh nông nên được đặt trực thuộc Bộ Canh nông ? Nếu giả thiết này đúng thì tại sao VNTT. có liên quan đến Bộ Kinh tế, lại thuộc quyền kiểm soát của Ngân Hàng Quốc Gia ?

Muốn cho tổ chức được hợp lý, thiết tưởng VNTT. và NGPTNN. đều phải thuộc chung 1 hệ thống kiểm soát của NH QG. Có như vậy mới có điều hòa được việc cung cấp tín dụng cho mọi ngành Nông Công, Thương.

(Còn nữa)

VỪA NHAI VỪA CHÀ, VỪA NHỚ VỪA THƯƠNG...

phóng sự của Hoàng-Sinh

(tiếp theo và hết)

Cái môn võ công chà láng này kể ra cũng lắm công phu hàm dưỡng mới luyện thành. Người luyện công «chà láng» phải thủ thế tựa như đòn «Hàm Mô Công» của Tây Độc Âu Dương Phong trong chuyện chưởng Kim Dung. Ở vị thế ngồi xổm hai tay chống về trước, đưa gà mên từ phải qua trái thật nhẹ nhàng đề..., tô cho bóng thật bóng. Hoặc có lúc lội xuống mương theo thế «Thiềm Thừ vọng nguyệt» dồn công lực vào đôi tay hất từng mảng đất lên bờ. Hiện tại trung bình mỗi ngày mỗi khóa sinh hay Tân Binh phải mất ít nhất 1 tiếng đồng hồ chà láng. Nếu tính với 10 ngàn người thụ huấn tại Quân trường, trong 1 ngày số giờ chà láng trên đầu có phải là ít. Đó là chưa kể những khi có «quan to» đến viếng quân trường, ngày chà láng 2,3 lần không chừng, hoặc chà láng xong mưa lớn xuống, trôi mẹ hết đi, khóa sinh đi Bãi về mệt thở không nổi, lại phải hì hục ra chà lại.

Cho nên, khóa sinh thường đùa gọi " chà láng môn" là Dã tràng-môn « Dã chàng xe cát biển đông ấy mà..!.

Mà thật vậy nếu muốn sạch sẽ doanh trại chỉ cần làm công tác vệ sinh quét dọn thật kỹ. Nếu muốn dẹp mương cống cho ngay hàng thẳng lối thì dùng xi măng để láng cho bóng. Không biết vì nhân nào đã có công phu nghiên cứu ra môn đặc biệt này. Đã mất toi thì giờ lại tạo nên dịp cho vi trùng xâm nhập cơ thể vốn đã thiếu dinh dưỡng. Đã thế lại không có đủ đèn, chà láng trong bóng đêm, đâu có thấy gì rác rến vẫn ngập đầy, dơ dáy vẫn hoàn dơ dáy.

Cũng xin đừng viện vào lý do « nhàn cư »..., hay « huấn nhục » — Thay vì chà láng hãy cho khóa sinh Tân Binh làm vệ sinh thật chu đáo. Thì giờ thặng dư tiện để sinh hoạt thể dục, thể thao, văn nghệ — hai môn cần yếu mà thiếu sót nhất tại quân trường — hoặc săn sóc các vườn rau, trái tự túc có phải lợi ích biết bao nhiêu. Tạo cho lính vui, làm cho lính khỏe có ích hơn là đẹp mắt giả tạo. Ôi cũng vì cái giả tạo cái vô bổ, không hợp lý hợp tình ấy mà Tổng Thống Ngô đình Diệm đã thất bại Nhớ khu Trù mật xưa khi Tổng Thống Diệm khánh thành đi rồi cây lại héo, nhà lại dỡ đi, gà vịt lại trở về Chợ...

Nhà «bàn»

Nếu đã nói đến hoạt động tại Quân Trường QT với những cái hay, cái «không hay» của nó mà không đề cập đến nhà bàn, e rằng đó là một thiếu sót cũng quan trọng.

Nhà bàn tức là nơi ăn uống ngày hai bữa trưa và tối của TB và KS. Theo bảng chiết tính được niêm yết tại mỗi nhà bàn như sau ;

Tiền ẩm thực mỗi ngày	36.$50
Được Chính Phủ đài thọ	4.$
Cộng	40. 50
Chiết tính	
Bánh mì điểm tâm	5.$25
Thức ăn trưa	15.$955
Thức ăn chiều	15.$955
Trà	0, 340
Củi đun	3.$00

A/ Thực phẩm Hành Chánh : Gạo, muối, đường, mỡ, được Chính phủ đài thọ

B/ Thực phẩm tươi và điểm tâm 37.$50

Với số tiền trên, nếu ăn uống riêng rẻ từng người một, giữa thời buổi vật giá leo thang này thì không tài nào đủ nổi, nhưng ở đây nhờ ở đông đảo khẩu phần, bù qua chế lại, nếu khéo léo tổ chức và kiểm soát hữu hiệu thì TB, KS có thể ăn những bữa ăn không quá tệ lắm.

Thế tại sao lại có tiếng phàn nàn nửa đùa nửa thật «cá mối dưa leo, đầu tôm làm chuẩn».

Thành thật xét cho kỹ và có quan sát tận nơi mới thấy rằng một trong những nguyên nhân tác hại là do cái nạn ăn xén, ăn cắp vặt. Chúng tôi tin rằng những điều này không thể qua mặt được các cấp chỉ huy T.T. nhưng có lẽ vì thiếu người kiểm soát hoặc có người kiểm soát nhưng lại thiếu tinh thần trách nhiệm nên vô tình đã dung dưỡng một thói xấu cần kiên quyết chấm dứt bằng mọi cách.

Theo lời 1 khóa sinh đã từng tạp dịch nhà bàn, cho biết, một « cần xé » cá từ trại BNL — nơi nhà thầu cung cấp — khiêng lên xe thì phải 3 người khiêng nặng, khi chở về đến tận nhà bếp thì chỉ cần 2 người nhấc xuống. Từ nơi nhận đến nhà bếp đã «rơi rớt» khá nhiều toàn là những con cá to, cá ngon, những miếng thịt heo « kiệm ước » vốn đã nhiều mỡ, nay chỉ còn toàn là mỡ. Đó là đợt nhất. Đợt thứ hai là mấy ông xếp « tạp dịch » nhà bàn. Cũng xén bớt « chút đỉnh » thôi, có con tôm nào ngon để riêng, có miếng thịt nào nạc để riêng, lén lút dấu vào áo, vào nón cho vào « gà mèn » kho « riêm » để xài chơi.

Đợt xung kích lẻ tẻ thứ ba là mấy ông xếp nhàn du vì « công vụ » riêng thỉnh thoảng « kinh lý » vào nhà bàn đớp một tí « gọi là ». Họ khéo cất dấu lắm, thanh tra cũng khó tìm ra thật.

Tôi vẫn còn nhớ một ông «Chuyên việc nhà bàn» đã có sáng kiến cắt đôi từng đùi gà nhét vào hộp đựng đạn. Thật hết chỗ chê.

Cơm cũng vậy. Họ dám đột kích đớp cả 1 nón sắt đầy mang đi hoặc cho vào bao, loại bao nhỏ đựng cát phòng thủ công sự. Ngày kiếm độ 2 bao đã có 140đ dờ tiền cà phê cà pháo.

Thành ra với số tiền thực phẩm tươi 32đ50 (đã trừ 5đ25, bánh mì) qua 3 lần xung kích lẻ tẻ, «quân ta» đã hao hụt quá nhiều.

Tệ đoan trên dù chỉ do 1 vài cá nhân bê bối gây ra và cũng không phải là một hiện trạng trầm trọng đến mức không sửa chữa được, tuy nhiên cũng cần T.T tăng cường thêm nhiều biện pháp để phòng hữu hiệu để cử thêm nhân viên kiểm soát có trách nhiệm, đồng với việc giáo dục ý thức tinh thần, làm cho mọi người có phận sự ở nhà bàn thi hành, chắc sẽ có hy chấm dứt được.

Vai trò của các vị thanh tra

Tại quân trường Quang Trung có một thành phần được mọi người chẳng những là TB, KS mà cả đến CB, HLV kiêng nể nhất. Đó là các vị thanh tra. Câu ví tai «Ông tướng ở xa Thanh tra ở gần» hay thái độ e dè thận trọng của các sĩ quan CB hay HLV trong những buổi học tập đã chứng tỏ điều ấy.

Mà thật vậy nếu một quân trường vĩ đại như Quang Trung hàng ngày có cả trăm Đại đội thao luyện, thỏa mãn sinh hoạt và nhu cầu của hơn 10 ngàn người mà không có những cấp chỉ huy có đủ thẩm quyền thay mặt cho Bộ chỉ huy TT thì những sự bê bối rất dễ dàng xảy ra.

Có những Sĩ quan Thanh Tra làm việc thật đắc lực. Hình ảnh một vị Thanh Tra mà chúng tôi thường gọi đùa là. «Ông già Ông Võ» đạp xe đạp lẽo đẽo theo sát các buổi tập có thể làm cho 1 số CB, HLV khó chịu, nhưng chính sự hiện diện ấy đã làm cho buổi học kết quả, dù HLV có một mối tức trách cũng không dám biểu lộ thái quá.

Có điều đáng nói có lẽ là cấp số Sĩ quan Thanh Tra ở T.T.H.LQT quá ít nên đã không đủ người để thỏa mãn mọi nhu cầu của quân trường.

Nên chi, tầm hoạt động hiện thời của các vị ấy chỉ chuyên vào việc kiểm soát các buổi học. Và cũng vì vậy nên thường dễ dàng xảy ra, những chuyện trống đánh xuôi kèn thổi ngược, hoặc tình trạng «bê bối, luộm thuộm» ngoài giờ học hay các lãnh vực khác như : sinh hoạt Đại đội, nhà bàn, nhà bếp, những buổi học đêm, những giờ ra cổng...v,v

— Tôi vẫn còn nhớ rõ một hôm 1 đại đội có giờ học phải ra bãi sớm (Bãi lựu đạn) khóa sinh thức dậy từ 4g30 mà mãi đến 7giờ kém 20 mới ra khỏi cổng cả Đại Đội phải « bó gối ngồi chờ » gần 1 tiếng đồng hồ tại cổng bởi một lẽ «dản dị» Đại Đội trưởng còn ngủ, mang theo cả công tác lệnh không ai đủ thẩm quyền ký tên cho đại đội ra cổng.

Đã trễ, khóa sinh phải «học tốc» di hành thành ra khi đến Bãi đuối sức học hành làm sao cho thoải mái được.

— Một trường hợp học đêm khác, đi Bãi về, chân tay muốn rã rời, một số «lè phè» chưa kịp ăn cơm, đã phải «một hai ba bốn» dắt nhau ra vòng ngồi từ 7giờ đến 8g15 tại bãi Yên Lãng vì không có HLV.

— Lại một buổi chiều khác, tại 1 vòng Huấn Luyện ngay trong Liên Đoàn (Khu vực gần Nhà Bàn) suốt 2 giờ chen chúc nhau « ngồi chơi » dưới mái tôn nóng như lửa, y như học thật, mà không có học vì không có HLV.

Thật ra, cũng không thể tránh khỏi những trường hợp bất khả kháng như HLV bệnh hay « công vụ tư vụ » bất thường, nhưng những lúc đó lẽ ra nếu có sự hiện diện của Thanh Tra nên linh động cho khóa sinh nghỉ dưỡng sức hay làm công việc khác có ích lợi hơn là giả tạo đóng kịch để « mà » mất cấp trên.

Nói chung, Thanh Tra của Trung Tâm làm việc thật đắc lực, nhưng cũng có vị lại quá « nồng nhiệt » như Đại Uý, N chẳng hạn, « phấn khởi » đến đổi ra thay thế HLV (Trung Uý Đ) giảng bài luôn, (tại bãi Min Bảy quán gió và bãi M. 79.)

Theo thiển ý chúng tôi, nên tránh những việc đó — dù cấp của vị T.T có cao hơn HLV, cũng không phải là trách nhiệm chuyên môn, vả lại tế nhị một chút sẽ thấy rằng con người ai ai chả có tự ái.

Hoặc giả vì phải chuẩn bị để đón 1 ông Tướng và vài nhà báo đến quan sát mà phải để HLV chính thức đứng ra ngoài, để 1 HLV khác (Thiếu úy V) giảng dạy cho «xôm» hơn.

Theo nhận xét chúng tôi chưa hẳn vị Thiếu úy kia có tài ba thao lược hơn Trung úy nọ. Đó là chưa kể những cảm tình tự nhiên do lối đối xử cách ăn nói thật hòa nhã và lòng thương lính chân thật của vị Trung úy khả kính ấy đã làm cho chúng tôi bái phục (Một Sĩ quan đã từng nằm gai nếm mật tại vùng sình lầy miền Tây, đã dám chống lại lịnh cố vấn Mỹ dự định oanh tạc cả xóm nhà thường dân, chỉ vì 2 du kích, một người đã được lính coi như anh ruột chắc không phải là một vị chỉ huy dở).

Một số trường học bê bối «khác đã xảy ra hoặc sắp sửa xảy ra — nếu có sự hiện diện diện kịp thời của quí vị Thanh tra chắc chắn sẽ khá hơn nhiều.

Ngay đến việc sinh hoạt Đại Đội, Thanh tra cũng cần lắng nghe những dư luận không hay như việc đóng góp tiền bạc vẫn thường xảy ra tại các đơn vị, Chỉ vài cái bóng đèn tại phòng ngủ mà phải đóng mỗi người 10đ (1 đại đội 200 người x 10đ : 2.000đ) thì cũng hơi nhiều đấy. Hay chung góp tiền nước ngọt, thuốc Salem cho các buổi thi tác xạ' tiền nhà bàn' tiền sửa chữa cầu tiêu nhà tắm.v..v...

Nói như danh từ của khóa sinh tại Thủ Đức : tiền thoải mái : nếu tiền thoải mái là một nhu cầu cần và có thì việc chi tiêu phải rõ ràng minh bạch đừng để một vài người lạm dụng.

Cho nên vai trò của vị sĩ quan thanh tra tại T.T.H.L.Q T thật quan trọng. Thành phần đó tất nhiên sẽ được chọn lựa trong số các sĩ quan ưu tú, đạo đức đã từng nổi tiếng thanh cần hoặc ít ra cũng phải là những sĩ quan có đầy đủ tinh thần trách niệm.

Vị thanh tra Trung Tâm vừa phải có một nhãn quan bao quát về mọi việc quân trường vừa phải biết thính tai nghe ngóng dư luận chọn lúc sơ hở, thanh tra bất thần mới mong chấm dứt được những gì đã làm tổng thương uy danh của một quân trường danh tiếng.

thay cho lời kết...

Qua 6 tuần lễ thụ huấn tại quân trường QT. một điều mà mọi khóa sinh đều xác nhận là cơ cấu tổ chức của quân trường thật là vĩ đại. Quân đội VNCH thật đáng tự hào đã có một quân trường nổi danh, Và Kỹ thuật Huấn Luyện Binh Sĩ đã tiến những bước tiến nhảy vọt...

Hình ảnh sống động của quân trường, là những kích thích tố, là những men say làm nóng lòng những người trai đầy nhiệt huyết. Từ trong sương đêm bản Hùng ca : «Đoàn trai Quang Trung» vẫn vang lên náo nức. Những tiếng thét «Một. Hai, Ba, Bốn,» vang vang theo nhịp bước quân hành. Từng đoàn quân, từng đoàn quân,... màu áo lính choán ngợp cả vườn cây, nội cỏ, đồng lúa, nương khoai... Trên đường ra Bãi tập, hàng nối hàng, lính và lính dài ngút cả 5, 7, cây số ngàn...

Tất cả những hình ảnh sôi bỏng hùng vĩ đó đã nói lên lòng quyết chiến của một dân tộc anh hùng...

Qua thiên phóng sự ngắn này chúng tôi không hề phủ nhận kỳ công của các vị chỉ huy Trung Tâm nối tiếp. Đó là những điểm son rạng rỡ làm hãnh diện cho Quân đội VNCH nói chung và Quân Trường QT nói riêng.

Tuy nhiên càng tiến triển càng dễ dàng có những nhược điểm. Dù không là hiện trạng phổ biến trầm trọng những trở lực đáng kể làm thương tổn ít nhiều uy danh quân trường. Chúng tôi không làm nhiệm vụ tố cáo một vài cá nhân nào mà chỉ nói lên tiếng nói chân thành, trình bày 1 vài tệ đoan, khởi nguồn cho những biện pháp canh cải mà vị chỉ huy T.T đương thời đã hoạch định đương gấp rút xúc tiến với tất cả lòng hăng say...

Gạt bỏ những sự kiện vô bổ, kiện toàn tổ chức nâng cao quân kỷ trong tinh thần dân chủ, hợp lý chú trọng đào tạo thêm HLV« giỏi », thanh tra «đắc lực», phát triển thêm những sinh hoạt cần yếu, tối tân hoá phương tiện và kỹ thật HL, tận dụng khả năng CTCT, chăm sóc đời sống tinh thần vật chất cho TB.KS và mọi thành phần phục vụ tại T.T, tất nhiên những bước đi hùng mạnh của T.T lại càng thêm vững chải. Thiểu số quân nhân hống hách, nhưng nhiều cần nhiều kiên tâm xây dựng hơn là biện pháp trừng trị, vì dù sao họ vẫn là những người có kinh nghiệm« thao trường»

Hãy dồn mọi trong tâm vào công cuộc canh tân, tập thể quân trường là một môi trường thuận lợi nhất.

Hãy làm sao cho người lính đón nhận niềm VINH QUANG, sự hãnh diện, lòng không mảy may thắc mắc.

« Tiếng thét quân trường » phải là tiếng thét đầy hùng tâm phấn khởi. Tiếng thét quân Trường » là tiếng thét Dũng cảm của Kinh Kha— Tiếng thét quân trường phải là tiếng thét của sức mạnh nghìn cân của nghị lực xô thành đổ núi, làm cho địch quân phải khiếp đảm kinh hồn...

Quang Trung ngày mãn khóa BĐTB Đại Đội 41 A. Tiểu đoàn Gia Long.

HOÀNG SINH

(BĐ 41 A)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 63

Sửa di chiếu, Ung Vương cướp ngai vàng

Cả bọn khóc lóc ầm ĩ một hồi, lúc đó, Long Khoa Đa mới bước tới khuyên thôi và lớn tiếng nói :

— Nước không thể một ngày không vua, dân không thể một ngày không chúa. Nay Đại hành hoàng đế đã xa giá về trời. Bản Đại thần chịu sự ký thác quan trọng của Tiên đế, xin mời chư vị quận vương mau tới điện chính đại quang minh để nghe bản Đại thần tuyên đọc di chiếu.

Các vị hoàng tử nghe nói vua cha có di chiếu, kẻ nào cũng nghi nghi hoặc hoặc, chẳng [illegible] về là người kế vị. Trong bọn đấy có Dận Đường. Dận Nga là tỏ ý lo lắng bồn chồn ; hai anh em nhà này chỉ sợ kẻ khác cướp mất cái ngai vàng mơ ước bấy lâu, Bởi vậy, 2 chàng ba chân bốn cẳng chạy một mạch tới điện chính đại quang minh chờ đợi trước.

Một lát sau, khắp triều văn võ đều đã tới đông đủ. Dưới thềm, ba ngàn quân ngự lâm xếp thành hàng đông như kiến. Trong ngoài, im phăng phắc. Bỗng người ta thấy Long Khoa Đa, Ngạc Nhĩ Thái, Trương Đình Ngọc, 3 người chạy thẳng lên điện. Trên điện đã có bày một cái hương án, Ba người nhìn lên không hành lễ xong, bèn tiến về phía sau tấm biển lớn để thỉnh di chiếu. Long Khoa Đa đứng ra ngay giữa điện, lớn tiếng tuyên đọc. Khi đọc tới câu « truyền ngôi cho Tứ hoàng tử » thì phía dưới thềm bỗng nổi lên tiếng ồn ào ầm ĩ. Đại thần trực điện nhảy lên quát, bắt im, lúc đó mới đọc nốt được tờ di chiếu.

Từ nãy đến giờ, Tứ hoàng tử Dận Trinh cũng cùng với mọi người quì dưới thềm nghe chỉ. Di chiếu vừa đọc xong, thì toàn ban thị vệ xúm lại rước Tứ hoàng tử lên điện.

Tứ hoàng tử Dận Trinh chẳng khiêm nhường, khách khí gì, mặc ngay mũ áo hia đai hoàng đế vào. Vương tử từ bước lên Ngai báu. Dưới điện, ba ngàn ngự lâm quân tung hô vạn tuế. Văn võ bá quan, lần lượt tiến lên triều kiến.

Đại lễ xong ; Tân hoàng đế xuất lĩnh các vị Quận vương. Thân vương, Bối tử, Đại thần, quay về vườn Sướng xuân, thiết linh tế lễ, theo chế thành phục.

(Còn tiếp)

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Sáu 9-10-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Quốc tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Người Cày Có Ruộng
19g00	Thông Cáo
21g05	Thời sự Quân Đội
19g15	Tài liệu : Nhà điêu khắc César
20g00	Tin Tức
20g20	Người dân muốn biết
20g50	Nhạc Bốn Phương
21g10	Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quốc tế
21g30	Nhạc Bốn phương (tiếp)
22g00	Chương trình quân đội
22g10	Tin cuối cùng
22g15	Chương trình quân đội kết Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Hawaii five-O
1305	Veriety special
1405	Missoion impossible
1500	News
1505	The D.I.
1705	Jimmy Durante Presents
1800	Honey Weest
1830	Hawk
1930	News
2000	Iron Horse
2105	Playboy after Dard
2205	Kraft music hall
2300	News
2330	Boxing

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VÕ phụ trách

Ông Hoàng văn Học, đường Cống Quỳnh Saigon

HỎI 1 — Tôi sinh năm 1946 bị kêu nhập ngũ vào năm 1968 khi khám sức khỏe tại tổng y viện Cộng Hòa tôi được đưa ra Hội Đồng y khoa và xếp loại" Phụ dịch"

Khi ra trường tôi bị đổi ra đơn vị-tại đây họ không xét về trường hợp phụ dịch của tôi và bắt tôi ở đơn vị tác chiến suốt 2 năm trường cho tới khi bị bệnh. Nhân cơ hội này tôi tới xin điều trị tại tổng y viện Cộng Hòa, tại đây tôi xin tái khám bệnh cũ rồi được đưa ra Hội đồng đặc biệt của cục Quân y tôi được xếp vào loại

«Không đủ tiêu chuẩn phụ dịch» và được chấp thuận cho giải ngũ có đơn xin và không lương cấp dưỡng (giải ngũ ngày 28-5-1970), Vậy thưa quí báo với trường hợp trên tôi được xếp vào loại nào : Phế binh ? hay cựu quân nhân ?

2 — Tôi có bằng Tú Tài II ban A (1966) với sắc luật 0/70 của Tổng Thống mới ban hành tôi được hưởng những đặc ân nào ? Tôi muốn học Dược, tôi có phải dự cuộc thi tuyển không ? Nếu không tôi phải nạp những giấy tờ gì để được nhập học niên khóa 70-71 này ?

ĐÁP 1) Trường hợp của ông xếp vào hạng cựu chiến binh chứ không phải phế binh vì phế binh là quân nhân bị tàn phế ở một trong hai trường hợp sau :

1) tàn tật phát sinh bởi thương thích do chiến tranh gây ra, hoặc bởi tai nạn quy trách cho công vụ.

2) tàn tật phát sinh bởi bệnh tật mắc phải vì công vụ. Vả lại ông được giải ngũ theo đơn xin và không hưởng cấp dưỡng thì không thể được xếp vào hạng phế binh được vì phế binh có được quyền hưởng cấp dưỡng tàn phế như sau lương căn bản-l-phụ cấp đắt đỏ nhân với cấp độ tàn phế, thêm phụ cấp gia đình theo như gia biểu quân nhân tại ngũ.

Theo luật 008/70 cựu chiến binh được hưởng những quyền lợi như sau : 1) Được ưu tiên thâu nhận vào các công sở và xí nghiệp công tư và được miễn thi nếu có cuộc thi tuyển. Trong các kỳ thi vào các lớp văn hóa hay chuyên nghiệp, thí sinh cựu chiến binh được hưởng tăng điểm 10o/o trên Tổng số điểm thâu đạt và được miễn điều kiện tuổi.

2) Trên lãnh vực hữu sản hóa quyền ưu tiên được dành cho cựu chiến binh, nếu họ đủ điều kiện so với các ứng viên khác:

3) Theo đơn xin, cựu chiến binh được huấn nghệ miễn phí tại các cơ sở huấn nghệ kỹ thuật và công kỹ nghệ của chính phủ và được cấp tiền ẩm thực trong thời gian thụ huấn.

4) Cựu chiến binh, vợ gia đình (vợ, con) được khám bệnh và điều trị miễn phí kể các chi phí thuốc men tại các bệnh viện công (quân y và dân y)

5) Cựu chiến binh được quyền nhập ngạch hay cải ngạch hành chánh và chuyên môn nếu hội đủ điều kiện ấn định cho mỗi ngạch liên hệ. Thâm niên quân vụ được xử dụng để tính thêm vào thâm niên công vụ.

6) Trong các kỳ thi văn hóa và chuyên nghiệp, đến hết cấp trung học, thí sinh cựu chiến binh giải ngũ chưa quá 2 năm được hưởng tăng điểm 10o/o tính trên số điểm tối thiểu để được chấm đậu.

7) Cựu chiến binh hội đủ điều kiện văn bằng được miễn điều kiện tuổi và miễn lệ phí để tham dự các kỳ thi nhập học hay ghi danh tại các trường cao đẳng các học viện và các phân khoa đại học. Cựu chiến binh nguyên là sinh viên các trường cao đẳng các học viện và các phân khoa đại học nếu bị gián đoạn học trình vì lý do nhập ngũ, được ghi danh tiếp tục học, sau khi xuất ngũ. Đơn xin xuất ngoại du học các trường cao đẳng hay đại học của các cựu chiến binh được ưu tiên cứu xét tùy theo nhu cầu quốc gia.

8) Cựu chiến binh già yếu trên 60 tuổi không còn năng lực để tự minh mưu sinh hoặc không còn thân nhân để nương tựa được thâu nhận vào an dưỡng viện cựu chiến binh theo đơn xin.

9) Cựu chiến binh khi mệnh một có quyền được an táng tại các nghĩa trang quân đội hoặc nghĩa trang công.

Trường hợp của ông muốn học Dược vẫn phải dự cuộc thi tuyển nhưng kỳ thi nhập học Dược khoá 70-71 đã mở ngày 29-9 vừa qua nên ông phải đợi đến sang năm mới dự được. Muốn dự thi sang năm ông phải để ý đến thông cáo về hạn nộp đơn thi, ông chỉ cần mang bản chính văn bằng tú tài II và bản trích lục khai sanh của ông đến văn phòng trường, ông sẽ được cấp mẫu đơn xin dự thi.

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Chủ phố Ấn cấu kết ba Tàu đe dọa mạng sống 200 ABC VN

Kính gởi:
— Đại—Tá Đô—Trưởng Saigon.
Đồng kính gởi:
— Ông Tổng Giám—Đốc Kiến—Thiết và Thiết—Kế Đô—Thị.
Ông chủ tịch Trưởng ban nội vụ Thượng nghị Viện
—Ông Chủ—Tịch Trưởng Ban Nội—Vụ Hạ—Nghị—Viện.
Ông Chủ—Tịch Hội—Đồng Đô—Thành.
— Ông Quận Trưởng Hành—Chánh Quận 11 Saigon.
Ông Trưởng Ty Cảnh—Sát Quốc—Gia Quận 11 Saigon.

Chúng tôi là chủ gia—đình của 15 đơn vị gia cư thuộc Liên—gia 9 khóm 3 Phường Cầu—Ông—Lãnh, số nhà từ 33/45 đến 57/45 đường Trần Hưng—Đạo thuộc căn phố 45. Xin quí vị can thiệp cho một việc như sau:

Nguyên chúng tôi là những người cư ngụ trên 5,10 năm đến 20 năm tôi khu phố này gồm có 2 tầng lầu do chủ phố là một Ấn Kiều tên là ABDOUL KARIME cho sang và lại và chúng tôi trả tiền hàng tháng sòng phẳng Việc xây cất dãy nhà lầu 2 tầng này gần 30 năm nay, nên hiện tại dãy nhà lầu nói trên quá cũ kỹ. Nay chúng tôi vừa được biết Ấn Kiều chủ phố đã thỏa thuận cho một phú thương mướn và xây cất thêm tầng thứ III trên sân thượng của nhà chúng tôi để mở nhà hàng.

Ngày 28/9/70 người thuê sân thượng đã cho đục nóc làm cho trần nhà bị vỡ và vách tường bị nứt nhiều căn. Chúng tôi nhận thấy :

1/ Việc xây cất thêm 1 tầng trên dãy phố lầu đã quá cũ (các vách tường đã nứt rạn, trần đã vữa vôi) sẽ gây nên tai nạn sập nhà khủng khiếp mà 15 gia đình gồm khoản 200 người già trẻ lớn bé đều lâm nạn.

2/ Từ hơn 25 năm nay, chúng tôi đã sống yên ổn làm ăn, giáo dục con cái nên người và nhất là vấn đề sòng phẳng tiền sang, mướn nhà hàng tháng cho chủ phố nay xây cất nhà hàng trên đầu chúng tôi, bao nhiêu tệ trạng sẽ đến và gia đình chúng tôi sẽ không bao giờ yên ổn tinh thần để làm ăn cả.

3/ Nhất là vấn đề an ninh Đô thành nói chung và an ninh cho 15 gia đình chúng tôi nói riêng sẽ bị đe dọa thường trực.

Vì vậy chúng tôi thỉnh cầu quý vị :

a/ Can thiệp với chủ phố, hủy bỏ việc cho xây cất thêm lên một tầng lầu thứ III tại dãy phố này.

b/ Can thiệp và rút giấy phép xây cất của phú thương Hoa- Kiều.

c/ Can thiệp không cho mở nhà hàng trên một căn nhà quá cũ đã xây cất trên 30 năm không trùng tu và quá hư hỏng.

Riêng 15 gia đình chúng tôi sẽ kiên quyết không bao giờ chịu cho một ngoại nhân mướn một ngoại nhân khác đến xây cất và đem sự mất an ninh đến cho đồng bào Việt chúng tôi và nhất là đã bất chấp luật lệ nhà nước.

Chúng tôi kính mong quý vị thẩm xét và can thiệp gấp để sinh mạng của đồng bào hiện cư ngụ nơi đây được bảo đảm hơn.

33/45 : Phu Thế Tài, 35/45 : Nguyễn Quyền Kỳ, 37/45 : Nguyễn Văn Ty, 39/45 : Nguyễn Thị Ba, 43/45 : Hồ Hữu Điền 45/45 : Lương Văn Đồng, 47/45 : Nông Gia Âu, 49/45 : Hàng Huỳnh Anh, 55/45 : Nguyễn Văn Lục, 57/45 : Cung Thức Tinh.

Tất cả các gia đình thuộc dãy lầu II căn phố 45.

SỞ MỸ Bớt hay Tăng Nhân Viên ?

1.— ĐANG LÀM SỞ MỸ.— Muốn khỏi bị « RIF » bớt trong các kỳ giảm nhân viên mà lại được hưởng lương gia tăng 10o/o nếu thiđỗ?
— Hãy học lớp LUYỆN THI « SAI BIỆT ANH NGỮ ».
2 — MUỐN LÀM SỞ MỸ.— Thông dịch viên, lương trên 30.000đ?
— Hãy học lớp « LUYỆN DỊCH BÁO CHÍ ANH MỸ »
Nhận ghi tên cả 2 lớp trên từ nay tại :
TRUNG HỌC TƯ THỤC TÂN - ĐỨC
341-343 Trương minh Giảng Sg
— Có Giáo sư chuyên môn hướng dẫn Kết quả chắc chắn, bảo đảm.
— Học viên xét đủ khả năng sẽ được đặc biệt giới thiệu ;
— Không đậu hoàn tiền lại.
3.— Tại trường TÂN ĐỨC, mỗi đầu tháng « lẻ » có khai giảng lớp tối Anh ngữ mới ;
English for Today Cấp 1, 2 và 3 Có giáo sư Mỹ luyện giọng
Lớp riêng cho học sinh muốn bổ túc.

CÁO - THỊ ĐẤU - THẦU

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU ;
Ngày 30 Th.10.1970 hồi 09,00 giờ, tại ;
— Cục Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng - Phú-Nhuận (GIAĐINH)

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU ;
— In và cung cấp Binh Thư cho Ủy Ban Binh- Thư Tiếp Vận, trị giá ước lượng : 1.320.000đ00- (ĐLS số 10552/MD/MƯ/4 ngày 28.9.1970)

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước 4), 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIAĐINH).

GIA ĐỊNH, ngày 5 Th.10.1970
CỤC MÃI-DỊCH

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)

Trị bịnh: _THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

Thànhra nên các anh Quần Cụt tha hồ mà hoạch họe. Thưa chuẩn úy, tay áo chuẩn úy buông qua cùi tay ; Thưa chuẩn úy, tóc chuẩn úy quá đen ; thưa Chuẩn úy, chuẩn úy nên cài galon trên cổ áo ? Nghe tiếng thưa tưởng đầu mình lên lắm, nào ngờ cứ mỗi lần anh Quần Cụt nhà ta «thưa» là mỗi lần mình thấy rằng đã phạm một tội tầy trời.

Một hôm tình cờ gặp thằng bạn cũ nay là trung úy quân y — vì hắn ta tốt tay pha thuốc, thính mũi ngửi thuốc nên đã đỗ dược sĩ trước khi mặc áo kaki — tôi bèn chào hắn một phát : «Kính chào Quan Hai Thuốc Đỏ». Đầy kiến thức chuyên môn, hắn gọi tôi là... Aspirine. Cứ theo cái đà này thì tôi có thể trở thành một cái máy hút bụi nếu gặp phải một anh bán vật dụng nhập cảng để sử dụng trong nhà. Ôi ! Aspirant (mà tự điển của cụ Đ.D.A diễn nôm là tập dịch sĩ quan), Aspirine, Aspro, Aspirateur... Thế cũng hay. Hôm nào mình phải ghé vào tai em mà bảo nhỏ : «Này em, anh là viên thuốc Aspirine, anh là cái máy hút bụi em khỏi phải lo đau đầu, khỏi phải lo quét nhà. Em hãy bằng lòng..»

QUAN ÁCH ỐNG VỐ

Đôi bạn

(Tiếp theo trang 5)

Vừa nói xong, Liên vội giựt chiếc áo mưa mà Liên và Quân đang khoát chung

Sự sợ hãi lại gia tăng, vừa chạy vừa hét bỗng vấp phải hòn gạch khiến Quân bị ngã mà miệng nói không ra hơi:

— Liên ơi ! Đừng.....Đừng...... bỏ.... tao. Liên ơi ! Liên ơi !

Bóng Liên lại xa dần, Quân càng hét to hơn :

— Liên ơi ! chờ tao với ! Tao sợ quá !

Chạy được một quảng dài Liên cảm thấy như mất một cái gì. Cố lấy hết can đảm, Liên quay lại.

— Và, Quân đâu mất rồi.

— Quân ơi ! Quân ơi mày ở đâu

Nghe được tiếng gọi, Quân vội vã chạy về phía Liên vừa mừng vừa sợ Quân nói :

— Trời ơi ! chạy gì mà dữ vậy bỏ tao một mình làm tao ngã ướt hết quần áo rồi bắt đền mày đó.

— Mày nói chuyện tao tao cảm tưởng như mày là ma quỷ đi cạnh tao nên tao sợ mà bỏ chạy đó. Thôi tao xin lỗi mày đó.

— Ừ, tại mình mà. Thôi đi nhé Liên.

Quân và Liên vẫn tiếp tục từng bước chân âm thầm trong cơn mưa, bóng dáng của hai đứa đã khuất xa dần con đường Phạm Đăng Hưng.

Liên khe khẽ hát «Từng bước từng bước thầm...»

Từng cơn gió thổi mạnh, những chiếc lá lại tiếp tục thi đua nhau rơi và trời vọn còn mưa to...

8-10 mở Toán Lý Hóa

gs Thanh Phong
Đg. qu - Khánh(P.Kỳ)
(Khóa đặc biệt)

— Dành 3 Tuần lễ Hướng dẫn giải bài Tập Từ Chương 1, đến Chương 5.
— Dạy kỹ giáo khoa và bài Tập Từ Chương 5... đến cuối Chương Trình
— Có đủ lớp mới dạy đầu Chương Trình (Sáng — Chiều — Tối)

CÁC LỚP : 6 — 7 — 8 — 9 — 10 — 11 A.B.

SỐ CHỖ còn rất ít ! Nên Hỏi Thể lệ Trước Tại Trung Học HỒNG ĐỨC 465 Bà Hạt (góc Nguyễn thi Phương)

Chiều

(tiếp theo trang 5)

— con đi thả diều với thằng Dũng đó mợ!

— Con gái mà cũng thả diều à ?

Em mỉm cười vì câu nói của mợ:

— Có chứ mợ ơi, thằng Dũng nó còn chơi bán hàng với con cơ mà

Mợ nhìn em lắc đầu thật dễ yêu:

— Thế thì thôi ! À vào ăn cơm đi con.

Dạ...

Em ra ngoài rửa tay: rửa mặt, những giọt nước làm cho em khỏe khoắn hơn lên. Em thấy: mình là một người sung sướng nhất trần đời hạnh phúc của gia đình em thật đơn giản vui sướng, em huýt sáo liên miệng, rồi đi vào nhà ăn cơm !

Ngoài kia trời đã tối...... Tất cả mọi nhà đã lên đèn !

TÌM VIỆC

— Sinh Viên Khoa Học có năng khiếu Toán Lý Hóa nhận dạy kèm từ đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc Thư về : Lê quang Viên. 211 đại học xá Minh Mạng. Chợlớn.

Bé nhớ rỏ ràng...

(tiếp theo trang 6)

Với những trẻ như thế vâng lời là một chuyện dễ nhất, chỉ vâng lời là tránh được những khó khăn phải suy tính hay có phản đối thì chỉ phản đối trong họng ; dần dà từ bất mãn này nối tiếp bất mãn kia, một tình tự nổi loạn «được dưỡng nuôi trong tiềm thức chúng. Đái dầm ở chúng không còn là vấn đề bệnh tật thân xác mà là tâm lý. Từ đêm này qua đêm khác chúng không được ngủ yên vì vô thức giao động mạnh thế rồi chúng tè thầm hại. Chúng có muốn thế đâu ! Cái lạ lùng là khi tè chúng có hai cảm giác một lần, vừa lo sợ vừa khoái cảm. Lo sợ là nguyên nhân và khoái cảm là hậu quả (vì giải tỏa được một sự bưng bít trong người!)

Một cách tổng quát đái dầm ở trẻ có thể giải thích được bằng hai nguyên nhân của vô ý thức . muốn được hay đứng ra cảm thấy mình còn bé và sợ hãi thái quá đối với người mẹ nghiêm khắc.

TRUNG HỌC THƯỢNG HIỀN

141. Trần Quý Cáp — SAIGON

Đã mở : ĐỆ NHẤT B8 (Chiều)

5-10 ; TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A-B — ĐỆ NHỊ A-B
Đặc Biệt

Mở thêm : ĐỆ NHẤT C (Chiều) ĐỆ NHỊ C (Sáng và Tối) dành cho Học Sinh Chương Trình PHÁP

SÁCH VẬT LÝ LỚP 9

Nhà xuất bản ĐỐNG ĐA trân trọng thông báo để quí vị Giáo sư và các bạn học sinh dùng sách VẬT LÝ (Lớp chín) của GS BÙI HỮU ĐỘT biết rằng chúng tôi đã in một tập hai bài học mới thêm vào chương trình 1970 Quí vị và các bạn có thể hỏi các bài đó ở tiệm sách đã bán sách trên mà không phải trả thêm một số phí nào hay hỏi tại 166 CÔNG LÝ SAIGON.

ANH VĂN CẤP TỐC

Biệt Thự 320 Phan Thanh Giản, gần Bệnh Viện Bình Dân — 201 Nguyễn văn Sâm Gần bót Quận Nhì

Sáng, Chiều, Tối Mở thêm.: ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (tuần học nhiều giờ để nói và viết 4000 câu 1 tháng) ANH VĂN BỔ TÚC TRUNG HỌC (dạy kỹ văn phạm, dịch thuật để có thể tự đặt câu theo ý muốn, áp dụng phương pháp triết tự và qui nạp để nhớ lâu ngữ vựng, chỉ dẫn bí quyết học sinh ngữ để có thể tự học) ANH VĂN VỠ LÒNG (cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào, một tuần đọc được 6000 chữ mới vì được chỉ dẫn phương pháp ráp vần rất tường tận, với kinh nghiệm 18 năm sư phạm. G.S. TÔNG nhất định thỏa mãn trước vọng của học viên) ĐẶC BIỆT : Máy luyện giọng tối tân do Giáo sư HOA KỲ đảm nhiệm, G.S TÔNG đã hành nghề lâu năm tại BẮC, TRUNG, NAM và các quân trường danh tiếng hướng dẫn với sự cộng tác của G.S. LUY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại Úc Đại Lợi, Tiến sĩ Bân, Giáo sư cố vấn. NHẬN DỊCH : Thư từ, Khế ước, diễn văn v.v... sang ANH, PHÁP, VIỆT, NHẬT, ĐẠI HÀN. (có thể lấy ngay Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy an toàn. Lớp ít người.

HỘI CHỢ VỚI VISHIPCO LINES

Ban Giám Đốc VISHIPCO LINES, Thuyền-Trưởng sĩ-quan, thủy thủ và nhân viên gian hàng VISHIPCO LINES tại Hội-Chợ Kỹ Nông Công Thương, chân thành cảm tạ sự chiếu cố của quý Vị. Chúng tôi xin tạ lỗi về sự chen lấn và phải xếp hàng, vì cứ mỗi 5 phút có đến 200 người vào gian hàng VISHIPCO LINES. Dữ kiện này nói lên sự tán thưởng nồng nhiệt của quý Vị đối với VISHIPCO LINES. những lời khen ngợi của quý Vị là phần thưởng quý báu và khích lệ vô giá cho chúng tôi.

VISHIPCO LINES nguyện phục vụ quý Vị với tất cả mọi cố gắng vượt bực trong lãnh vực chuyên-chở quốc-nội và quốc-ngoại.

17-10 LỚP TRIẾT TÚ TÀI II AB - CD

Gs : Trần Đức An

Chi tên : Trường Thăng-Long 484 Hồng thập-Tự

Đã phát hành trên toàn quốc : Tân Toán Học lớp 12 B

của G.S. LÊ VĂN TÚ. Giảng viên Đại Học Khoa Học Saigon. Đại Học Khoa Học Dalat và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp.

✠ Soạn đúng chương trình cập nhật hóa của Bộ QGGD

✠ Kèm theo nhiều bài tập có giải.

Việt Nam Cộng Hòa
Tỉnh Biên Hòa

Số : 4187/BH/TCX/2

LỜI RAO ĐẤU GIÁ

(Lần thứ I)

Tòa Hành Chánh Biên Hòa sẽ mở cuộc đấu thầu công khai trả bằng miệng tại Tòa Hành Chánh Biên Hòa để cho mướn hoa chi của xã trong thời hạn 1 năm, kể từ 1-1-1971 đến 31-12-1971 theo ngày giờ dưới đây :

Hoa chi thuộc xã	Giá căn bản mỗi hoa chi: chợ và bến xe	Lò thịt	Bến đò	Thủy lợi	Nhà vệ sinh
Ngày 29-10-1970 (lúc 9 giờ)					
QUẬN ĐỨC TU					
Xã Bình Trước (chợ Biên Hòa)	11.000.000đ	663.000đ	—	—	120,000đ
— Bình Trước (chợ Phúc Hải)	578.000đ	—	—	—	—
— Hữu Hòa	1.120.000đ	240.000đ	—	—	—
— Tân Vạn	260.000đ	100.000đ	—	600.000đ	—
— Bùi Tiếng	108.000đ	120.000đ	—	—	—
— Hố Nai (chợ Sặt)	200.000đ	100.000đ	—	—	—
— Tam Hiệp	100.000đ	500.000đ	—	—	—
— Trảng Bom	120.000đ	100.000đ	—	—	—
— Hiệp Hòa	—	—	—	789.000đ	—
— Long Hưng	—	—	—	100.000đ	—
— Long Bình Tân	—	—	—	100.000đ	—
— Tân Thành	—	—	—	120.000đ	—
Ngày 30-10-1970 (lúc 9 giờ)					
QUẬN LONG THÀNH					
Xã Phước Lộc	1.660.000đ	274.000đ	—	—	—
— Tam An	—	—	—	100.000đ	—
— Tam Phước	—	—	—	100.000đ	—
QUẬN DĨ AN					
Xã An Bình	1.020.000đ	192.000đ	—	—	—
— Hóa An Bình Trước	—	—	750.000đ	—	—
QUẬN TÂN UYÊN					
Xã Uyên Hưng	300.000đ	100.000đ	—	—	—
— Tân Ba	150.000đ	—	—	—	—
— Tân Ba Tân Thành	—	—	105.000đ	—	—
— Mỹ Hòa Uyên Hưng	—	—	100.000đ	—	—
QUẬN NHƠN TRẠCH					
Xã Đại Phước	461.000đ	100.000đ	—	—	—
— Phú Thạnh	—	—	—	950.000đ	—
— Long Tân	—	—	—	100.000đ	—
— Phước Khánh	—	—	140.000đ	—	—
QUẬN CÔNG THANH					
Xã Thái Hưng Đại An	—	—	110.000đ	—	—

ĐIỀU KIỆN DỰ THẦU : Hồ sơ xin dự thầu phải gởi đến Ông Tỉnh Trưởng Biên Hòa ít nhứt 48 giờ trước ngày giờ đấu giá và có giấy tờ hợp lệ..

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh)
— Các Quận Đức Tu, Long Thành, Dĩ An, Tân Uyên, Nhơn Trạch và Công Thanh

Biên Hòa, ngày 2 tháng 10 năm 1970

TUN TỈNH TRƯỞNG
PHÓ TỈNH TRƯỞNG
TRƯƠNG VĂN NĂM
Đốc Sự Hành Chánh

17-10 Lý Hóa Đệ Nhất 12 AB

G.S. ĐẶNG TRÍ BIỀN

Học Chiều Thứ 3—7 Từ 4g đến 6g — 84 KÝ CON Saigon

COURS PART PHILO

Terminales et Adultes

— Prof. : Docteurs et Licenciés de Sorbonne
— Ouverture : 15 Octobre
— S'adresser : Directeur de la Bibliothèque 161 Yên Đỗ Saigon. Tel : 24592

THÔNG CÁO

VIỆN ĐẠI HỌC VẠN HẠNH
PHÂN KHOA KHOA HỌC XÃ HỘI

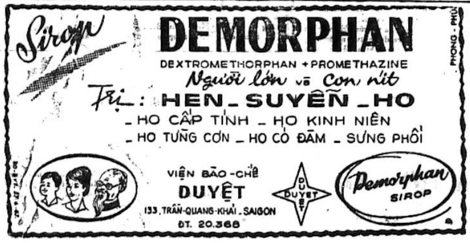
Về kỳ thi khóa 2 niên khóa 1969-1970 của Phân Khoa Khoa Học Xã Hội thuộc Viện Đại Học Vạn Hạnh.

Văn Phòng Phân Khoa Khoa Học Xã Hội trân trọng thông báo :

— Kỳ thi khoá 2 sẽ được tổ chức ngày 5-11-1970 đến hết ngày 12-11-1970.

— Văn Phòng bắt đầu nhận đơn ghi danh dự thi kể từ ngày 1-10-1970 (Riêng đối với các sinh viên phải thi lại khóa 2 sẽ góp đơn kể từ ngày công bố kết quả khóa 1).

Saigon, ngày 30 tháng 9 năm 1970.
Văn Phòng Phân Khoa Khoa Học Xã Hội



RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 9T5 bề ngang 5mx20m, 4 từng đầy đủ tiện nghi có điện thoại. Số 65 đường Nghĩa Thục, gần chợ Hòa Bình.

Nhà bán hẻm 360/122CA Hồng Thập Tự ngang rạp Olympic.

Bán lầu đúc đường Nguyễn Hoàng, kiểu mới, lịch sự công tơ điện nước, hẻm rộng, xe vào tận nhà. Hỏi 500 Lý Thái Tổ.

Bán cửa hàng thị tứ. Phố trệt 3x9 Giá 3.300.000đ (ba triệu ba). Giao nhà liền. Hỏi 75 Phạm Hồng Thái (Ngã Ba Ông Tạ)

Bán nhà lầu đúc 2 từng, 5x16. Hỏi phòng mạch Thanh Quang 609 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà gạch 4thx12th khu an ninh, cách đại lộ 20th đang có huê lợi may, giặt ủi hàng tháng trên 60.000đ Hỏi 553/76 T. H. Đạo Sg. Mời ông Chí Việt Kiều ở Cambốt trả 1T500 đến thương lượng.

Nhà bán 1T4, gác suốt, mới xây, điện, nước. Gần chợ Bàn Cờ trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần bán hoặc cho thuê 2 cái Bar đang bán rất đông khách, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại bar Thu Lan 108/2 Phú Xuân Hội Nhà Bè.

ĐẤT BÁN

Có vài lô đất trống mỗi lô 80t.v. (4thx20th) và một lô lối 600t.v. để cất biệt thự, khu vực yên tịnh, tốt và mát mẻ (quartier résidentiel) Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19 Trần hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc.

Đất Bán 2 nền nhà 72 và 80m2 tại Cư xá Hạnh Thông, Gò Vấp (cầu Bình Lợi). Xin hỏi bà Phượng 284/47 Cư xá đường Cô Bắc Saigon. Xem họa đồ tại 38 Pasteur Saigon.

1T3 Bán 1 căn nhà có lầu. Cầu thang riêng, đầy đủ tiện nghi, Gần chợ, gần trường học. Thuộc khu kiến thiết. Hỏi 580E Nguyễn huỳnh Đức (hẻm 574 cạn) Phú Nhuận.

Cần tiền bán rẻ 1 căn nhà lầu đúc compteur điện riêng, có nước máy đầy đủ tiện nghi giá 1.400.000đ. Số 75 Trương minh Ký Thiệu Trị.

Nhà bán kiểu villa trệt 8thx16m có sân rộng 300 thv tại Đô Thành, đủ tiện nghi, mặt tiền. Giá 4T5. Hỏi 321C Trần hưng Đạo chỉ giúp.

Nhà bán 3,5x16 gạch, mặt tiền, gần chợ, trường học, trên trục SGN TSN giá phải chăng. Hỏi 237/5 Duy Tân Phú Nhuận (tức hẻm 48 Cách Mạng cũ) vào 20m.

Nhà bán tường gác suốt 3.5x13 điện nước cách lộ lớn 15m có rào, 330 ngàn, hỏi số 375/2 Võ di Nguy P.N cổng số 10 đi theo đường rầy vào.

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Giá 7T. Hỏi 101 Trương Minh Ký P.N. Gia Định. Hỏi buổi chiều.

Cần mua gấp

Chúng tôi có sẵn một số khách hàng cần mua gấp nhà, đất vùng Tân Định Dakao. Với giá cao. Hưng Đạt Địa ốc 153 Trần quang Khải, Tél : 90524.

Bán 1 căn phố lầu 4 tầng. Tại 53 Huỳnh Thúc Kháng ĐT.20.806. Hỏi bà Võ.

Nhà bán đủ tiện nghi

212/89/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán nhà ở Gò Vấp đất rộng gần 700 thước. Hỏi 827 Trần hưng Đạo Sg.

Nhà bán 242/47/27 Nguyễn-t-Thuật (Saigon) 3thx12th. Hỏi 664/134 chợ Bàn Cờ.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhà bán (khu chợ ông Tạ) 2 tầng lầu đúc suốt 3m20x20m, có chỗ để xe hơi Giá 1T7. Hỏi Bà Cường 97/1 Thoại Ngọc Hầu (Tiệm đồ gỗ Tứ Hải số 105 đi vào).

750.000đ 4mx8m nhà gác suốt, tiện nghi Hỏi 16/102F Nguyễn-th-Thuật Sg.

Bàn nhà số 321 Nguyễn-t-Thuật nhà đúc một lầu điện nước đủ tiện nghi mặt tiền giao nhà trống ngay.

Bán 6 căn phố mới cất tại khu chợ Thủ Đức nơi thị tứ, tiện buôn bán hoặc ở. Xin hỏi biệt thự Vạn An số 21 đường Võ Tánh Thủ Đức.

Bán Phố trệt, thương mại, mặt tiền, địa điểm tốt, ngang cửa Thương xá Bà Quẹo 4m5x30m. 165 ấp Tân Kỳ 7, Quốc Lộ 1, Bà Quẹo 6.D hỏi cô Tuyết. Bán luôn gian hàng.

Bán 2 lot đất 4x22 Khu Võ Tánh Lăng Cha Cả Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

CẦN BÁN GẤP

1 đồn điền cà phê cách thị xã Xuân Lộc 2km, địa điểm lý tưởng. Bán luôn cả mọi dụng cụ trong bị, máy xay cà phê.—1 appt nhỏ trong building hạng sang, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi—3534thv đất mặt lộ chợ Xóm Mới Gò Vấp. Hỏi : SEDRIC 112 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT.22441.

Lầu đúc Mặt tiền ngay Ngã Tư Bảy Hiền, ngang 4m, nở hậu 8m, dài 25m đầy đủ tiện nghi hiện đang mở Quán kem, giải khát cần bán gấp. Quý vị nào mua xong muốn tiếp tục mở quán, chúng tôi nhường lại đầy đủ dụng cụ, tủ lạnh Freezer, máy điện riêng, máy bơm nước, máy hát, ampli, máy quay dĩa, băng nhạc, bàn ghế, vỏ chai bia, cô ca, nước ngọt, quạt trần v.v. Xin hỏi quán Thanh Lịch số 68 quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền (số cũ 404 Phạm Hồng Thái) Gia Định : Giá 8T

520.000đ Nhà rộng, gác suốt, đủ tiện nghi, dễ buôn bán (trước đền Đức Trần Hưng Đạo) số C125/20 Đỗ Thành Nhân nối dài Khánh Hội.

Nhà bán mặt tiền đường Bà Hạt, từng trệt đủ compteur nước điện riêng. Coi số 027 Chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt Cholon.

Nhà bán 407/26 Trương Minh Giảng luôn đất, đủ tiện nghi. Mua xong giao nhà liền. Xin hỏi 117 Hàm Nghi Tél. 25121.

C.X. Thủ Đức

số 257 tứ lập, đã sửa chữa đẹp, tiện nghi (820.000đ).

Bán 2 căn nhà mặt tiền, ngay chợ, có điện nước, mua 1 căn cũng được. Hỏi 549 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà 3 tầng (45x20) đầy đủ tiện nghi bán. Hỏi 445 Lý thái Tổ (gần phở Tàu Bay).

Bán 1 căn nhà tường gạch, lầu cây 5x12 chắc giá 1 triệu. Hỏi 59/12 B Nguyễn Hoàng C.L.

Bán villa lầu có sân thượng 13x17m, đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh, điện thoại. Khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận Cư Xá Chu mạnh Trinh.

Nhà bán 182/42 Trương minh Ký Giadịnh (ngõ chùa Giác Ngạn), nhà 16x5m5 trong tường gạch có lầu lợp tôn đủ mọi tiện nghi điện nước, gần trường học, hiện đang mở cửa hàng, giá 1.200.000 đồng.

1.600.000đ nhà mặt tiền 6mx20m, tiện buôn bán, đủ tiện nghi, có lầu, có garage 5 phòng. Tại: 79/1A Bùi-t-Xuân Ông Tạ GĐ.

Nhà bán gấp. 513/6 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 căn nhà trệt đúc thật đẹp kiểu villa 6x20m khu an ninh, hướng Đông, cây ăn trái, có garage. Hẻm 261 số 67/6A Trương minh Ký GĐ.

Nhà bán rộng, mặt đang buôn bán đông khách lợi tức cao, đi xa cần bán gấp Hỏi : Tam Nguyên 45B xa lộ Cách cầu Phan thanh Giản 200m.

Nhà mặt tiền bán

ngay Bến Xe An Đông đi Lục tỉnh, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi Kim Sơn 198 đại lộ Pétrus Ký Saigon.

ĐàLạt Bán 1 Biệt Thự 4000m2, cả đồ đạc, đủ tiện nghi Có điện thoại. Hỏi 10A Phạm Hồng Thái ĐàLạt hay 207 Trương minh Giảng Saigòn. Đ.T. 40401.

BÙI THỊ XUÂN SAIGON

Phố lầu, đủ tiện nghi, giao trống, khu yên tịnh, luôn đất, 7T. Ô Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Quý Cáp ĐT.90689.

2.250.000đ Nhà đúc bêt ng sân để xe thật đẹp dài 22mx4.20m Compteur điện nước riêng. Xin xem nhà 62/10 Bùi thị Xuân Gia Định.

Bán nhà mặt đường lớn 4mx15 tiện buôn bán. Tại 46 tiệm may Tân Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 870 đường Hậu Giang Cholon.

Nhà cất thật đẹp bán luôn đất, giá rẻ đặc biệt tại khu đông dân đối diện cây xăng Caltex (Xa lộ). Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Nhà bán cư xá Phú Lâm A có chỗ để xe hoặc cửa hàng rộng đủ tiện nghi do 705 Hậu Giang Cholon.

Bán nhà lầu 2 từng 4mx18m, mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 148/6 Bùi thị Xuân gần TSN.

Đất bán 5.000m2 đất có thể làm trại nuôi heo trên quốc lộ 4 gần cầu Bình Lợi Hỏi 47/30 Thiệu Trị PN.

Cần bán gấp 1 nhà. Hỏi tại 27 lầu C CX Nguyễn văn Thoại số 108 Nguyễn văn Thoại CL

Cần bán 1 căn nhà 4x9m và 800m đất xóm Cù Lao Tân Định. Hỏi 8/9 Lê Thánh Tôn chỉ dẫn dùm.

Bán nhà mặt tiền gác suốt tiện mở phòng mạch, thuốc tây bar, thợ may. 76 Pétrus Ký (gần Trần hưng Đạo).

Nhà bán khang trang, yên tĩnh, có đủ đồng hồ điện nước Lavabo, douce mặt sau đường Trung Dũng Gia Định. Bán giá rẻ 1T600. Liên lạc 477/56C Nguyễn tri Phương ĐT 50.734.

Bán nhà cần bìa mới cất lại rộng bằng 3 căn 200m2 kiểu Villa đầy đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

Nhà bán 57/12D Đường Phan-thanh-Giản (nối dài) xa lộ chắc giá 900.000đ (Hỏi trại mộc Huỳnh Anh).

Đi xa cần bán gấp Chung cư đã sửa lại có máy nước nóng, đồ vệ sinh và bếp thượng hạng. Xem nhà tại 016 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Xin hỏi cô Ba 351/66 Trương minh Giảng. Saigon.

Nhà bán trệt. 3m5x12, đủ tiện nghi, giao nhà ngay. Hỏi 031 Lô B Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật, Saigon.

Phố lầu bán trống

3 phố lầu bán trống Ngô đức Kế mặt tiền 225m2 tel điện 3 dây bán trống. 2 căn phố lầu thương mại Phan đình Phùng Cao Thắng mặt tiền 224m2. 3 tầng lầu 6x37 bán có tel điện 3 dây. Phố lầu 4 tầng Đồng Khánh Cholon luôn đất 109m2 bán hoặc bán 2 tầng lầu. Phố lầu gần Trần quí Cáp vô hẻm lớn 70m2 bán 3T1. Phố lầu Trần quí Cáp mặt tiền 4 tầng 175m2 bán Phố lầu Hiền Vương Saigon 2 tầng 4.17. Phố lầu 2 tầng rưỡi tại Cần Thơ, đại lộ Hùng Vương mặt tiền 4x48 mới cất bán 8T. Phố Lê văn Duyệt gần Cầu Bông 2 căn 5x18 bán 1T7 vô hẻm lớn. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. tel 90.167

Nhà bán 850.000đ mặt tiền cửa sắt, kéo, có thể mua bán các ngành chợ các loại xe trước mặt là Thương Cảng có điện nước rộng 5m40 hỏi tại nhà số 1475 Quốc lộ 15 Rạch Dừa Vũng Tàu.

Bán nhà luôn đất 4x14 đủ tiện nghi. Khu công chức yên tĩnh. Ngõ rộng có chỗ để xe hơi. Hỏi 361/39/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán một căn nhà 4 lầu rưỡi tại đường Trịnh minh Thế Saigon, mặt đường 4mx28m có điện thoại có điện 3 giây, tiện cho Đại công ty, chi ngành Ngân hàng, Khai quan thuế Stevedore, xem và thương lượng 124 Trịnh minh Thế SaiGon, giá nhứt định 10.000.000đ.

Bán nhà hẻm 285 Công Lý Hỏi Cư xá Kiến Thiết Lô D đường Huỳnh Quang Tiên số nhà 2033 Trương minh Ký.

Nhà bán 212/47/25 Nguyễn thiện Thuật 1 xe honda SS 50 67 Bàn Cờ Sg.

Nhà mặt tiền

1,750.000đ lầu suốt cần bìa đầy đủ tiện nghi. Khu đông đúc gần chợ, trường tiện mở cửa hàng (có môn bài bán Café) Giá rẻ giao ngay Hỏi 91 Nguyễn huỳnh Đức PN (Miễn Trung Gian).

Nhà bán đủ tiện nghi có Compteur điện nước riêng gần trường học, chợ. Xem nhà số 105/3 Đại Lộ Nguyễn Hoàng.

Biên Hoà cạnh quận Đức Tu, bán thật rẻ 1 biệt thự, đất 15x25th đá rửa, gạch bông, 4 phòng tiện nghi, có garage, Chắc giá 1T5. Hỏi nhà số 43/1 ngay liền sau Ngân Hàng Nông Thôn quận Đức Tu Biên Hòa.

550.000đ Một căn nhà 4mx8m có Compteur điện nước. Hẻm rộng vô tận nhà. Hỏi hẻm 528 số 148/4 đườngVõ di Nguy PN. Mời ông trả 535,000đ đến thương lượng.

Chánh Hưng nhà bán 500.000đ và 300.000đ 2 căn nhà gạch hoa điện, nước đầy đủ rộng rãi mát mẻ, gần chợ và trường học, khu an ninh. Hỏi : Cậu Quang, 1 Hưng Phú, Q.8 Cholon, (tại dốc cầu chữ Y, hướng lò heo, quẹo trái vô 50m).

Bán gấp 1 căn nhà bìa, vách tường, lát gạch bông, có cầu, điện nước cầu, tiện buôn bán và gia đình ít con. Đường Nguyễn văn Thoại, gần trường Trung Học Nhân Chủ; hẻm rộng, xe vào tận nơi. Giá nhất định 300.000đ. Hỏi 404/18 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán 1T4 đủ tiện nghi, ngang 3m6, dài 12m50, lót gạch bông, có cổng hậu. Hỏi 16/3 Huỳnh Quang Tiên P.N.

870.000đ Bán 1 căn nhà thật rẻ đẹp, đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ Bà Chiểu. Hỏi 261 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định chỉ dẫn.

450.000đ nhà 3mx10m lót gạch bông. Tường xây gác suốt. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 68/20 Trần quang Khải Dakao nhờ chỉ dẫn.

Nhà đúc, đầy đủ tiện nghi, 4x18th, đi xa cần bán. 220/198 Trương minh Giảng Saigon

Bán Bốn căn liền nhau, 3,5x 15th plafon, gạch bông, gần chợ Phú Xuân, Nhà Bè, giá 400.000đ mỗi căn, tiện việc đào ao nuôi cá, heo, gà v.v. Hỏi nhà Bảo Sanh Bình Dân đường E... chợ Phú Xuân nhờ chỉ dẫn.

Bán nhà đúc 2 từng rưỡi đầy đủ tiện nghi điện nước đầu xóm nhà đèn đường Yên Đỗ Saigon. Hỏi 186 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT 25910.

Bán nhà lầu đúc mới 4mx20 có thể khuếch trương mọi ngành thương mãi. 318 Minh Phụng Chợ Lớn đầy đủ điện nước, xây cất kiên cố.

Nhà bán rẻ, gạch, 2 tầng. đủ tiện nghi, mua ở ngay, đường Nguyễn huỳnh Đức. Xin hỏi số 72A đường Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Đi xa bán gấp, giá rẻ, nhà mặt tiền Xa lộ, dài 36m ngang 3m5, số 111/7Q, kế Garage Hợp Tiến, đối diện Đặc Chỉ Xa Cảng Xa Lộ, rất tiện mở cửa hàng, vựa cây, trại mộc, vật liệu xây cất, Văn phòng Thương mại, giá nhất định 840.000đ. Mời ông trả 800 ngàn đồng đến thương lượng.

Nhà bán xa lộ. Hỏi Garage xa lộ xưởng Công Ty.

NHÀ BÁN

Biệt thự lầu số 324/2 tiền đường Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận) đủ tiện nghi điện nước, 460 thước đất nhà trống giao liền. Xin liên lạc tại địa chỉ nói trên hoặc số 594, đường Bà Hạt. Điện thoại 37.59:

Nhà lầu đúc bán 6mx20t. Hỏi 286/38 Trần Hưng Đạo 10g tới 17g.

Nhà bán 3m,3x11m Điện nước riêng có gác bếp đẹp nhà sáng sủa bán gấp giá 980.000đ— khu yên tĩnh— Hỏi 242/108 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán nhà đường Hưng Phú, cửa trước công si heo, ngõ hẻm dài 20m. Có gác giá bán 450.000đ. Hỏi ông Trê 548 đường Phạm thế Hiển.

Nhà bán luôn đất ngang 4m00 dài 25m00 đương mở bán phụ tùng xe gắn máy nhà số 125/8 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định kế cây xăng nhà thương Dưỡng Lão

Bán Villa trệt thật đẹp, ba phòng ngủ một phòng khách ba phòng bởi một garage hai hệ thống nước hai compteurs điện 220W Hồ nuôi cá sân cỏ. Theo lối Nhật Bổn Khu công Giáo yên tĩnh gần trường trung học nhà thờ Bentina đường Thánh Mẫu, vườn có cây ăn trái. Hỏi tại 17 đường Mai Khôi Đ.T 91355

662 Đại lộ Hậu Giang Cholon. Lầu đúc mới toanh 3 tầng 4mx17m. Kiến trúc kiểu mới nhất, gần chợ có công tơ điện nước, có giấy phép xây cất giao nhà trống.

Bán gấp thật rẻ nhà lầu, lắc song lập kiến trúc tuyệt mỹ mới cất 4 phòng chính máy tắm nóng lạnh đầy đủ tiện nghi giá 2T2 luôn đất. Xem nhà 61/8F Bùi thị Xuân Giadịnh Trương minh Ký Saigon tới Trương minh Ký Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân

Nhà bán 3m5x15m tiện buôn bán. Hỏi 378 Minh Phụng Cholon.

930.000đ gác suốt 5x12 điện, nước riêng. 117/10 Nguyễn huỳnh Đức (PN) Gia Định.

Nhà bán gấp khu Bàn Cờ 6mx 10m, có Compteur điện nước. Hỏi 467/23 Phan th. Giản Saigon, giá 1.330.000đ.

Nhà bán 4/7 đường Hùng Vương (nối dài) Thị Nghè, mặt tiền có Compteurs nước. Xin hỏi 27 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán 215A CáchMạng. mặt tiền, lầu đúc, điện nước riêng, luôn đất. Hỏi 156 Trương tấn Bửu P.N., 6T5.

Bán nhà đúc 4x27, đủ tiện nghi mặt tiền, khu thương mại, trao nhà ngay. Hỏi Đức Thành, 121/1P HùngVươngThị Nghè GĐ.

Nhà bán gạch bông, gác suốt, điện nước riêng, ngang 4m dài 8m, đủ tiện nghi. Hỏi 102/11 Trần khắc Chân Saigon. giá 1.400.000đ.

Phố Lầu Thương Mại

3Tr.9, khu đông dân thật phồn thịnh, 3m50x19m, đất mướn vĩnh viễn (có thể mua). Xin hỏi 536 Nguyễn huỳnh Đức nối dài ấp Tây 3 kế trường Thời Đại, từ 12h đến 21h và trọn ngày nghỉ.

Bán Phố lầu 4mx14m luôn đất, nền lát đá hoa, có điện nước, gần chợ, trường học. Giá 1,200.000 đồng. Hỏi số 528/15/62 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà mặt tiền, tiện mở phòng mạch, lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 92B (1458) Lê Quang Định Gia Định.

Nhà cư xá

Bán 2 căn số 475/3B và 475/13B. KT : 15x4 có cầu tiêu, nhà tắm, hồ nước riêng. Hỏi 475/13B hay 475/15B đ. Lục Tỉnh Phú Lâm (trước cổng đài ra đa Phú Lâm).

Bán gấp Villa 1 lầu 13x17 luôn đất. Máy lạnh, điện thoại, đồ đạc, khu yên tịnh, mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PN (cư xá Chu Mạnh Trinh).

Bán gấp cửa hàng rộng 3th80x16th50 ngay ngã tư đường. Hỏi số 145 Ng. An Ninh Vũng Tàu.

Phố bán Lầu đúc suốt 4mx 12m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

2.000.000đ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, an ninh nhất đô thành. 499/109 vào hẻm villa 527 (20m) đại lộ Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà bán mặt tiền khu thương mại tại đầu chợ Bình Thới. Số 385B đường Minh Phụng (Chợ Lớn).

Bán một căn nhà đủ tiện nghi địa điểm tốt. Hỏi 200/2 hẻm 5 Nguyễn Huỳnh Đức PN. chủ có nhà thường trực.

Nhà bán lầu đúc có hẻm đầu nhà, điện nước, cửa lưới, vệ sinh rất tiện gần chợ, trường học, xe hơi vô tận cửa. Thích hợp cho gia đình đông con. Hỏi 118/54 Trần quang Diệu.

Đất bán 10.000 thước vuông mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo Cần Thơ. Hỏi 17A đại lộ Hòa Bình Cần Thơ hoặc 27 Gia Long MỹTho.

1.600.000đ bán nhà lầu đúc 3m,2x9m, có Compteur điện nước. Hẻm rộng gần trường Bàn Cờ, đường Phan Đình Phùng Saigon. chỉ dẫn 228 Lê văn Duyệt Saigon.

NHÀ THUÊ

Ai muốn khai thác nhà hàng, hoặc rạp chớp bóng. Địa điểm lý tưởng. Hãy liên lạc gấp với Trung úy Viêm để thảo luận tại 25 lô B Chung cư Ấn Quang. Trưa 12g30. Chiều 18g30.

Cho thuê 1 từng (lầu 2) 6mx7m thế chân 500 ngàn khỏi tiền nhà. Hỏi Phan Thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành 1C.

3.000đ cho thuê lầu đúc 3m6x10. Đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi 82/8 Dương bá Trạc (cầu Chữ Y).

Nhà cho mướn mặt tiền đặt biệt người nghèo Việt Kiều 1 tháng 5000đ đặt cọc 150.000. Hỏi 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Nhà đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê, 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn tủ lạnh, nước nóng. Hỏi 91/92/5 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Mặt tiền cho mướn mở phòng mạch. Hỏi 9A Lê V Duyệt Gia Định từ 8giờ sáng đến 11giờ sáng.

Cho Ngoại Kiều thuê : tầng lầu 1 đủ tiện nghi máy nước nóng bán, tủ giường nệm bếp garage 1 tháng 35 ngàn. Hỏi chiều và tối số 413A Lê quang Định G.Đ chợ Bà Chiểu thẳng lên gần cây săn đối diện số 101. Bán 1 Honda mới

Thuê nhà, xe hơi

Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều đến sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement. House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 3/1AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN ... đủ tiện nghi. Đồ nơi 179EF ... Lê văn Duyệt Saigon.

Lầu 1 cho ngoại kiều thuê. Hỏi 286/38 Trần Hưng Đạo từ 10 giờ tới 17g.

Nhà cho thuê tiện mở phòng mạch hoặc văn phòng. Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Phòng nhà ở còn trống cho mướn. Hỏi 257 Võ Tánh Saigon (cửa sau).

Cho mướn 2 phòng không có đồ, tiện cho 1 gia đình ở. Hỏi 21/1/14 Nguyễn thiện Thuật Sg

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rộng rãi 10mx6m, bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh, có lối đi riêng. Tại 241 Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê Chungcư Nguyễn thiện Thuật SG, có dẫn chân, tiền nhà vài ngàn. dành riêng cho Gia đình người VN. Liên lạc gấp 139-J Võ Tánh Saigon.

Nhà cho thuê

Tiện cho gia đình ít con. Lối đi riêng. Rộng mát thoáng đông con xin miễn. Hỏi 47/19 Nguyễn đình Chiểu, Tân Định Sg vào hẻm quẹo trái 50th.

Cần thuê APt hay Villa nhỏ, đẹp tiện giá 60.000đ trở xuống, đưa trước 6 tháng. Hỏi 128 Cách Mạng Điện Thoại 41.145.

Cho thuê phòng rộng mát, gần ngã tư xa lộ 10.000đ, 15.000đ, do 106/D Hùng Vương Thị Nghè. Văn phòng rộng 4mx28m từng trệt mà một phòng tiện nghi 4mx9m, do 124 Trịnh minh Thế, SaiGon.

Cho thuê một lầu đúc Meublé WC lối riêng 15.000đ. 436/22 Lê-v-Duyệt.

Cho thuê Apt 3 tầng 8mx 16m, 5 phòng, 2 toilette, garage, sân. Cư Xá Công Lý, đẹp, yên tịnh. Giá 70.000đ, đưa trước 6 tháng. Hỏi 128 Cách Mạng. ĐT 41.145.

Nhà cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi luôn đồ đạc có sân để xe hơi, nơi yên tịnh giá 20.000đ một tháng hỏi số 586 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận Gia Định.

Phòng cho thuê, quạt máy, máy lạnh, nước nóng, meuble. Hỏi 125 Nguyễn Du, Đ.T 92.961.

Mỹ cần mướn

Nhà, villa, hoặc văn phòng, có đủ tiện nghi (Gia Định). Hỏi Mr Fleming 77/166/5 đường Nguyễn huỳnh Đức, Gia Định (sau chợ Phú Nhuận, gần cầu Công Lý).

Cho thuê Villa mới cư xá Sĩ quan Võ Tánh TSN. Đẹp, thoáng, yên tịnh 8mx25m. 4 phòng, 2 toillette, garage, sân, 60.000đ 1 tháng, đưa trước 6 tháng. 128 Cách Mạng. ĐT 41.145

Nhà cho thuê Chung cư Nguyễn Thiện Thuật, lầu 3. thế chân 300 ngàn, mỗi tháng 5 ngàn. Trả lại tiền cọc khi lấy lại nhà. Cho thuê nhà Vũng Tàu có vườn, điện nước, 6 ngàn 1 tháng. Hỏi 878 Trần Hưng Đạo Cholon và ĐT.51690 buổi chiều.

Audi EE.8 có Radio xe còn mới toanh. Xem xe sẽ vừa ý ngay. Hỏi 180 Cô Thắng.

Taxi bán 2 chiếc đời mới và 1 Toyota đời EG. Tất cả còn tốt nguyên. Mua về chạy liền. Coi xe ở 202A Lê quang Định. GĐ.

Bán xe Versailles tình trạng tốt Hỏi 75 Ng. vănThinh SG.

Citroen 2CV Fourg EP tình trạng tốt. hỏi 413 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Vauxhall Super EC bán, toàn hảo coi xe tại số 32 Lý văn Phức Dakao.

Toyota Corona 1500 PU biến thành Familiale đời EH 6, tình trạng toàn hảo. R4 EB 4 sơn, nệm, đồng toàn hảo. Hỏi ông Thái 13C Kỳ Đồng ĐT.22339.

VOLKSWAKEN Du lịch DR thật tốt, Bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

VOLKSWAGEN 1500 de luxe số XT. mới nguyên, còn rodage, kiểu mới nhất rất đẹp bán. Hỏi 220/31B Trương Minh Giảng Saigon.

Dauphine trắng, nệm, đồng còn mới số EP, 4 ngàn đầu, và Datsun Sunny 1000cc pick-up 1970 mới nguyên. chưa hết rodage, của NK bán rẻ. Hỏi 35 Võ Di Nguy PN chỉ dẫn.

Bán 1T3 một xe vận tải nặng hiệu Reo dầu loại 6 Tacké, máy toàn hảo. Hỏi 212/8 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán FK Taunus vận tải nhẹ. Hỏi ông Đời 180/1 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Xe xúc Hyster 50 thật tốt bán gấp 203Bis Lê văn Duyệt Saigon. Daihatsu toàn hảo bán giá cũ 124 Chi Lăng Phú Nhuận Miễn Trung Gian.

Bán Peugeot 404 Việt kiều hồi hương. Liên lạc 524 Hồng Hồng thập Tự Saigon.

Daihatsu P.U. EO. 9... mui thiếc vừa hết Rodage. Hỏi 20/1 Chi Lăng Gia Định hoặc 224/14 Thoại ngọc Hầu sát chợ Ông Tạ.

Bán xe Singer NBV còn nguyên thủy 2 CV du lịch. Hỏi 398 Phan đình Phùng Sg.

Traction 11L cốp vuông Đồng máy mới làm. Cần bán. Hỏi ông Giảng số 3 Hồng thập Tự Sg.

525 ngàn Opel Familiale một đời chủ, ít đi, còn toàn hảo sơn đồng vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 315/14 Trương minh Giảng Sg.

Dauphine xe nhà rất tốt bán 800. 54 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp Opel Familial EB Anglia EB vận tải nhẹ mua xong đi liền cam đoan toàn hảo. Hỏi 93 Nguyễn thái Học Sg.

Mazda 1500 El Radio, máy lạnh Toàn hảo Volkswagen Microbus. ED, Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần tiền bán xe Dauphine... Hỏi 6 ... Minh Tân gần ... Biên Hoà

Bán ... Xe Vận tải ... mới chưa hết rodage ... Hỏi 100 ...

Toyota, Corona

Du lịch có đủ Radio, Máy lạnh, Anten tự động còn mới hoàn (toàn hảo) bán. Hỏi 177 Nguyễn thái Học.

Toyota Corona du lịch tình hảo. 115 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán xe Austin du lịch, toàn hảo. Xem xe buổi chiều tại 52/1 Bắc Hải Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

ED BEDFORD

Sơn đồng máy thật tốt ít đi cần bán giá 650, ngàn đồng loại vận tải nhẹ, tiện giao hàng và làm quảng cáo. hỏi địa chỉ số. 122/10/4 Phát Diệm Sg.

Bán xe International 1700 (Benne) thay đồ 1.800 còn tốt, đời E.H 1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

Daihatsu EO El Bán 1 trong 2 chiếc dư sài bốn vỏ Daihatsu 6 lớp bố bán 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Sg.

Bán gấp xe Fiat vận tải nhẹ đời EC 7... tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Mục 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa. ngã ba Ông Tạ.

Bán Taxi Hỏi 86 đường Cô Giang Saigon từ 11 giờ đến 4 giờ.

Peugeot 403 cần thật tốt, giá rẻ NBV. 21B Cống Quỳnh Saigon (Mai Ly góc Trần Hưng Đạo Cống Quỳnh).

Xe Nhật Hino EC-5 Vận tải nhẹ Jeep Capot bầu Chassis Long EO toàn hảo. 479 Lý Thái Tổ Saigon.

TOYOTA LITE STOUT. EF

Có mui tôle bằng sau rất đẹp thật tốt. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu

Daihatsu bán vận tải nhẹ 356 CC Kiểu Hijet 246A Đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Renault R8 EE bán gấp xe thật tốt 12/1 Nguyễn Huệ GĐ.

Taxi Dauphine

Số thiệt EC 1610 bán tại số 19 Mạc đình Chi bảo đảm thuế mã đầy đủ.

Peugeot 403 số máy 2T6 Cite vận tải nhẹ

Jeep thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

PEUGEOT 203 bán 680.000đ, đời NBH tình trạng còn tốt, hỏi 16 Đinh Công Tráng Tân Định.

Dịp may ít có cần tiền bán xe Daihatsu du lịch EP hàng mới lấy về chưa đi. Hỏi số 24bis Cao bá Nhạ Sg.

TOYOTA 800

EG.9... du lịch, trắng toàn hảo. 249 Bà Hạt Cholon.

International

6 kính 4 cửa, bán rẻ gấp xe Inter thật tốt, vì cần tiền mới xem. 169B đường Trần quốc Toản Saigon.

Dauphine EB một đời chủ, rất kỹ lưỡng, xe tàn hảo, bán rẻ 980.000đ. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Simca 1000 grand luxe EC, ít đi, hoàn hảo, đẹp như Mazda mới, bán gấp. Xem xe tại 236/30 Trương minh Ký, Phú Nhuận.

Bán xe: Bán 1 xe Mercedes S 220, đời tối tân số EH, có máy lạnh Radio tự động. 1 xe Taunus 15 chỗ ngồi, sơn đồng máy mới. Hỏi 50 Công Lý Saigon.

MAZDA 1000 PU EO

3 đầu đi 8.000km còn như mới Hỏi 110 Lê văn Duyệt Sg.

Toyota Corona Mark II Fam

Sơn trắng, Radio, băng nệm toàn hảo băng nhì kiến quây, chạy hơn 7000cs Số FB 6165, Hóa đơn tháng 10-69 có EO 7 dầu. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299. (Hoặc đổi xe cũng được).

Mazda 1500 deluxe EH.6

Không dùng nhiều nên xe còn như mới, có radio riêng và Car stéréo riêng ant. tự động. Vì dư dùng nên cần bán gấp rẻ. Hỏi 240 Đề Thám Sg

Toyota Mark II

Đóng thành familial. 2074M Cư xá Trương minh Giảng đường Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận. Trước cô nhi viện Lâm Tỳ Ny. Coi xe trong giờ nghỉ việc.

BÁN XE VẬN TẢI NẶNG

Xe vận tải 10 tấn, hiệu Ford. kiểu N.6000. đời EO, máy móc toàn hảo. Vì thiếu người trông nom cần bán. Liên lạc với chủ nhân tại số 18 Nguyễn văn Mai Tân Định Sg để thương lượng.

Cần tiền bán rẻ

EP Taunus Super luxe Familial nguyên thủy, 4 cửa, đi 12.000km, kiểu mới nhất, mới toanh 850-854 Nguyễn Trãi Cholon, ĐT. 50.855.

Honda PU 360

dư dùng bán gấp hỏi Ô. Hai 135/116 Nguyễn Huệ ĐT 91.827.

Cortina ED 6... tốt 90o/o, có Radio, bán hoặc đổi với Floride đời EB, EC, thương lượng phải chăng. hỏi 41/409 đường bên hông Nhà Thờ Chí Hòa (sau lưng Cư Xá Tự Do).

Simca 1000 EB

máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy giá dễ mua sơn trắng 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Escort EA. Sơn, đồng, nệm, máy toàn hảo, bán xe. Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

Toyota Corona de luxe EC9 radio Cassette Toyota 800 EH Familial Toyota 800 EH Cortina de Luxe ED5 Radio máy lạnh Cortina De Luxe ED5 Radio Cassette Mazda 1000 EO PU. ... Hỏi 168 Trần Quang Khải Tân Định SG.

Hillman ... Hỏi 53/63 Trần Khánh Dư Tân Định.

Bán Simca 9 đồng sơn, nệm, máy mới làm lại hoàn hảo, cần tiền bán thật rẻ. Xem xe từ 8g sáng đến 2g chiều. Số 4 Hương lộ 14, ngã tư Bảy Hiền đi lên 800m.

TOYOTA MARK II EO

Đã đóng Familial, xe vừa mới hết rodage, màu trắng, có radio riêng. Car Stereo riêng, ant. tự động. Dư dùng bán gấp rẻ. 47 Bùi Viện Sg.

Cortina de luxe ED.53... xe ít đi, thật đẹp. Hỏi 378 Thành Thái Cholon (xin miễn trung gian).

Jeep Wilys cần tiền bán gấp và rẻ Ca-bô bầu sác-xi Long. origine. Đặc biệt tất cả đều mới. Lý tưởng. Hỏi 155 Kỳ Con vào giờ làm việc. Xem xe từ 8g30 đến 12g, từ 3g đến 6g chiều.

DATSUN 1300 số X. bán 620.000đ Hỏi ông Tong 21 Trịnh Hoài Đức Gia Định (bên hông Lăng Ông).

Contessa ED

Có máy lạnh, radio anten tự động, máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy, giá dễ mua, sơn trắng. 90 Hoàng Diệu, chợ Xóm Chiếu.

Bán xe Daihatsu số EP 1135. 330 Trần quốc Toản 12g, trưa và 18giờ chiều.

Bán Mazda 1000. DL. Mới toanh Radio Cassette Ant tự động đời EP. đi chưa hết Rodage. Hỏi 68/8 Hoàng Diệu SG.

Bán Daihatsu số El 9436 đường Nguyễn Hoàng hẻm 59 số nhà 29/29.

Peugeot 403 EB du lịch có Radio 2C Trần nhân Tôn Cholon.

Simca EB Du lịch 7 dầu xe còn nguyên thủy, bán rẻ 171 Pétrus Ký Cholon.

TOYOTA T.25

Cần tiền bán Toyota T.25 đời EO 5... chín nút. Đường Saigon đi Hốc Môn khỏi trại nhập ngũ số 3 cách 1.500 thước khỏi hãng rửa xe «Chí Thành».

Bán xe 1 Peugeot 204 68 El 9 nút 2 Cortina EE 3 Opel 1900 coi xe tại số 2 Nguyễn văn Tráng Saigon.

P.203 máy 1T788. Hỏi 92 hẻm 7 Võ Trường Toản Gia định.

Renault 8 EH còn mới, bán 1T750. 165 Võ Tánh Saigon.

Vauxhall EL hoàn toàn làm mới bán 157 Đề Thám Saigon.

Bán xe Benne

Hiệu Desot PD 600 đời EO thùng bằng sắt. Hỏi 137 Đường Lục tỉnh Chợ Lớn.

Desoto 600 EH xe vận tải nặng. Xin hỏi 68/33A Trần quang Khải.

Dauphine EC27

Cần bán rẻ, xe nhà xài kỹ, thật tốt. 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Datsun 2000 De luxe bán. kiểu mới nhứt, Máy lạnh, Radio otomatique 70 (Việt kiều hồi hương). 62 Cô Giang Sg.

Bán 1 xe Volkswagen ED. 1 Renault 8 có radio tự động EO. Hỏi 86 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Bán 2 xe xúc hàng Hyster H80C đời EG toàn hảo như mới do 120 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Toyota Corona EH. Familiale, thật tốt bán 149 Đề Thám Saigon.

P.203 NBK toàn hảo. 261A Trương minh Ký sau hãng ống cống Tân Lập, gần nhà thờ Ba Chuông.

Vừa sang vừa rẻ BUICK máy lạnh, kiếng xanh, radio. Thật gò Chevrolet Monza 500, đẹp hơn Mustang giống Camaro. Máy lạnh, kiếng xanh origine. Giá 2T5. Hỏi 91 Nguyễn minh Chiểu PN.

Dauphine EC còn nguyên thủy bán gấp. 10/4A Huỳnh quang Tiên PN Gia Định (gần trường Cơ Đốc).

Traction 111 cốp vuông 298 Lý Thái Tổ Saigon.

MAY MUI NỆM XE HƠI

Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1,60x2,00 giá 5.300đ cả bọc.

Bán xe Peugeot 403, Cam nhông nết còn origine đời EA. Coi xe 16 giờ. Hỏi 219 đường Lục Tỉnh Chợlớn.

Dodge du lịch đời 1.964 số thường 6 máy bán 1 triệu 3. máy tốt, sơn nệm 5 vỏ mới hông trắng có radio. Hỏi tại 492/2 Hồng thập Tự Saigon.

Honda N360 Du lịch El 8a Màu trắng toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phúnhuận

Toyota Mark II Pickup EO mui vải, toàn hảo, bán gấp. 238 Võ di Nguy Phúnhuận

2CV NBT du lịch cần tiền bán rẻ. xe hoàn toàn tốt. 171 Pétrus Ký Cholon.

Toyota Corona ED. Pickup. Tình trạng chung toàn hảo. Bán tại 500 Lý Thái Tổ.

Taxi bán mua chạy liền khỏi sửa, xe thật tốt 361 Lý thái Tổ SaiGon.

Bán xe Borgward ... giá 550.000đ xem ... Hùng Vương Cần Thơ

Volkswagen EC ... 6 kiếng, sơn nệm đồng toàn hảo. Bán hoặc đổi xe Jeep. 557 Nguyễn tri Phương ... Saigon.

Toyota 800 PU EL ... Pentax Sp. tmatic 22 ngàn ... Ampli AM-FM Cartridge 8 Track 40.000 ...

Honda ... Honda du lịch EL đời mới toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

P.203 máy 1T29, chủ 1 Pháp, chủ 2 đi kỹ bán gấp. 528/8 Phan thanh Giản.

2CV du lịch bán EP NBI 710.000đ, toàn hảo số 2bis Lê văn Duyệt ngã Sáu Saigon.

P.203 máy 1T27, đồng, sơn, nệm mới làm thật tốt, 4 vỏ mới, bánh lùn, số 104 Trần quốc Toản gần đầu đường Dương công Trừng.

Chevrolet Microbus bán kiếng nguyên thủy bán. 81/23 Trần văn Thọc Tân Định.

Honda TN360 PU cần bán gấp. 87 bis Công Lý Sài Gòn.

TRACTION 11N

Máy, sơn, vỏ ruột nệm hoàn toàn thay mới. Đã làm hết 250 ngàn. Bán 290 ngàn chắc giá. Hỏi 495 Trần quốc Toản (giữa Dương công Trừng và đường 46).

DAUPHINE Taxi bán. 302/14 đường Bà Hạt Cholon

Bán giá rẻ 2 Volkswagen Microbus, đời ED. Máy El. Đồng nệm toàn hảo. Hỏi 99 đường Hòa Hưng Chí Hòa

Dư dùng Bán Taunus 12M ED... có Radio, chủ lái giữ kỹ. Hỏi 79 Duy Tân Saigon trong giờ làm việc.

Bán Jeep, capô cao, mui, nệm mới, máy thật tốt. Hỏi 172 Trương Minh Ký Saigon (gần nhà Thờ Ba Chuông).

Bán Mazda P.U. EH 87 ... nhứt định 1.200.000đ ... 106/D Hùng Vương Thị Nghè

Dauphine EC số thiệt xe nhà, máy đồng, sơn toàn hảo. Bán 467 500 Lý thái Tổ.

Cần mua một cặp ... trái, một Valiant xe Mazda P.U. 1000 với bất cứ giá nào. Hỏi 348 Thành Thánh Cholon.

Juvaquatre ... kiến còn tốt mua chạy liền khỏi sửa, giá đặc biệt rẻ, tiện chở hàng nhà hoặc làm xe quảng cáo bán hàng. Xem tại 70/24 Cư xá Đô Thành Saigon.

P.404 EC.8 du lịch, 1 chủ ... radio, thắng ... Michelin mới, nệm da mới ... 487 Phan đình Phùng Saigon

Peugeot 404

EC. 1 chủ. 172 Nguyễn thiện Thuật SG. 12-14g. 18-20g.

Renault 8 EH còn mới nguyên ... 15.000kms. 23 Trần hoàng Quân Sg

Ben. Inter 1700 EH3... thật tốt ... bán. Hỏi tiệm gạo Tiến Đức Cửu Nhỏ gần trường Bộ Binh Thủ Đức (Miễn trung gian).

Ford Falcon đời 66 mang số El... radio máy lạnh. và 1 404 Việt kiều hồi hương bán. Hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tânđịnh

Bán Simca Camionnette đồng sơn toàn hảo. Hỏi số 5 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè (mời ông trả 350.000đ đến thươnglượng)

Toyota Mark II EL8 FAM điều chỉnh thẻ đăng bộ. thật tốt. 31 Lê v. Duyệt Sg (ngã 6).

Bán 1) Taunus EC 2999 (12m) 2) ToyotaCorolla Springter màu đỏ, mới chạy được mấy ngàn cây số. Hỏi 54 Đặng Dung Tân Định.

P.403 du lịch NBS bán. Tại 29B Cộng Hòa (cổng nhà đèn chợ Nancy).

Datsun deluxe 13.000 El6. máy giặt Hitachi 3,50 mới nguyên, có hóa đơn, 1 tủ lạnh 250L của Đức thật tốt. Đ.T. 40.910, bà Kim.

Bán 1 Jeep mui sắt El hoặc 1 Toyota EG có máy lạnh. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon

Toyota Corolla 4 cửa, đời EH màu trắng rất ít đi, xe đẹp lộng lẫy hủy hoàng đi xa, bán rẻ. Tại 220 đường Hưng Phú (trước cửa lò heo ChánhHưng)

Vauxhall bán 400.000đ máy rất tốt, vỏ ruột mới. Xe toàn hảo. Xem xe 229 Hiền Vương.

Nissan Skyline El máy lạnh, màu trắng, ít đi, một đời chủ. Coi xe tại 44 Trần Hưng Đạo trong giờ làm việc ĐT.98.305.

Bán xe Datsun 1000 El.6... deluxe, 7.000 km, ant. tự động Cartridge, màu trắng thật tốt. Hỏi 3B Phạm viết Chánh (cạnh Nha Viễn Thông BNV) mỗi ngày từ 12g đến 14g và từ 18g trở đi

Toyota Corolla EO.3952. Coi xe tại 22 Võ trường Toản GĐ.

Cần mướn cho ngoại kiều

Nhiều xe du lịch, Toyota, Mazda, Datsun, VW, vận tải nhẹ từ 1000kg tới 2500kg. Xin mời lại Phú Hải, 335 Trần quí Cáp. Saigon ĐT. 90.689.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4, Volkswagen EC microbus Matador. Bedford. Simca 9 NBE. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Nhắn tin yêu cầu chủ mua chiếc xe Peugeot 404 số 6117 của ông Nguyễn văn Tải ngụ tại số 61 đường Gia Long Saigon, phải đến gặp tôi để sang tên gấp chiếc xe trên. Trong vòng một tuần lễ ông không đến, tôi không chịu trách nhiệm nữa và sẽ nhờ pháp luật can thiệp dùm.
Bà Đào thị Xuân
198 Lê quang Liêm Cholon

Cần chuộc xe Toyota
số đăng bộ ĐI9399 mất tại trạm xăng SHELL Thông Tây Hội đg Quang Trung cam đoan không làm khó. Xin hậu tạ cho người đem xe lại địa điểm trên

CHUỘC XE HONDA C-50
Cho tôi xin chuộc 1 Honda C.50 màu xanh, số sườn 013960, Số máy 395.496 mất trong bệnh viện Chợ Rẫy đêm 25-9-70. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc 138 Lê Lai ĐT 20.956 hỏi Cô Linh.

Tìm xe JEEP người nào chỉ hộ lại được chiếc xe Jeep Capot cao, màu trắng EH4490. Tôi xin hậu tạ 100 ngàn. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc cô Ba số 294C Nguyễn Hoàng Cholon Đ.T. 36552.

Thưởng 100.000đ
cho ai tìm được chiếc xe du lịch hiệu Toyota số X01282 kể cả nhân viên công lực, hứa không làm khó dễ, hậu tạ tất cả ai tìm được, hỏi Bà Lệ 123 phòng 405 Lê Lợi Sg

Hậu tạ 10.000đ
Tôi, HWA-KON-HILL (cho) ngày 30-9-1970 lúc 11giờ sáng có đánh mất tại đường Cách Mạng Nguyễn minh Chiểu một cái xách tay trong đó có đựng 1 giấy thông hành số MB 7103, 1 cuốn sổ nâu số LN 08194B cấp ngày 24-1-1966 thẻ cư ngụ (USA Deparment of immi gratin residen card). 1 bằng lái xe VN, 1 thẻ căn cước Đại Hàn. Ai nhặt được làm ơn đem lại 400/4 Trương Minh Giảng.

Chuộc xe hơi số X hậu tạ 200.000đ
cho ai mang trả lại chiếc xe Falcon X.07534 mất tại Võ di Nguy Phú Nhuận ngày 24-9-70 liên lạc ông Mr Bob 77 Hai Bà Trưng Sg. cam đoan nhất quyết không làm khó dễ

Nhắn tin yêu cầu ông chủ đang xử dụng chiếc xe hơi hiệu Consul 315 mang số EB 1639 đến liên lạc địa chỉ 810 Nguyễn Trãi để làm thủ tục sang tên. Nếu trong thời gian quá 10 ngày ông không đến, chúng tôi buộc lòng nhờ chánh quyền can thiệp
HUỲNH-ĐỨC-TÀI

Xin hậu tạ xứng đáng vị ân nhân đem đến hoặc chỉ dẫn cho chúng tôi tìm lại được bé gái tên Giang thị Như An 17 tháng nước da trắng mặc áo đầm bông ngắn tay.
Xin liên lạc với địa chỉ 13/1 Tô Hiến Thành Saigon.

Xin chuộc Honda xe Honda SS.50 mất 10giờ sáng chủ nhật 4-10-70 số đăng bộ SB 9242A địa chỉ 102/7/27 Cống Quỳnh Saigon. Hỏi Ông Nguyễn như Nhàn làm đồ da 56t cam đoan không gây phiền nhiễu rắc rối

Nhắn bạn giang hồ
Ký giả nghèo, đông con, mất 1 xe Honda dame số máy 357.774, số sườn 076.891 số đăng bộ SC0117D tại khu Bàn Cờ Nguyễn thiện Thuật ngày 2-10-70. Bạn nào cho chuộc, xin liên lạc với Đinh tiến Thành tại số 298 Lê văn Duyệt Saigon. Cam đoan theo đúng điều kiện

Thưởng 100.000đ
cho ai tìm dùm được chiếc xe TOYOTA số T-00225 số máy 2R 698910 số giàn RT 50-409937 mất đêm 5-10-70 tại đường Lê quốc Hưng Khánh Hội, kể cả nhân viên công lực. Bạn nào mượn tạm xin cho chuộc lại cam đoan giữ đúng luật. Liên lạc ông Hải ĐT 21.373 (giờ làm việc)

Mất bóp tôi có đánh rơi cái bóp mang tên Đỗ thanh Tùng sanh ngày 10-12-1954 tại Long Xuyên căn cước số 02724134 cấp tại quận 2 ngày 5-11-69 nếu có vị nào lượm được xin mang lại số 165 đường Bác Sĩ Calmette Saigon xin hậu tạ 5000đ.

Em Quách Vĩnh Quang
sanh ngày 25-9-1954 và em Nguyễn hữu Kính sanh ngày 7-5-1955 đến tòa soạn báo Chính Luận nhận lại giấy tờ bị mất (do 1 người mang lại tòa báo) 82 Lê Lai Saigon.

Chuộc xe kính xin quý anh nào mượn tạm chiếc xe Honda SS.50 tại trung tâm Bách Việt ở góc Trần quý Cáp Pasteur và lúc 9giờ ngày 4-10-70 vui lòng cho chuộc lại. Hứa danh dự không làm khó dễ. Xin liên lạc Bà Cúc 12/1 Phan Thanh Giản hay điện thoại 91.303- Ext 249

HỌC

S.V Khoa Học, nhận dạy tại tư gia, thư về Lê quang Minh 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon (hiệu Vĩnh Tấn)

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5g-6g).

Sinh viên năm thứ 4 kiến trúc, nhận dạy tại tư gia, từ độ Tứ trở xuống, về môn Toán Lý Hóa. Xin liên lạc với 529/19 Phan thanh Giản Sgon.

Lớp Khiêu Vũ Đắc Chà
Dạy riêng Phương pháp mới bảo đảm mau biết, đẹp và lịch sự. Võ sư Hoàng Hùng chỉ dẫn 14 Phan văn Hùm (lầu 3 Phòng M) ngã sáu Saigon.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn phi Khanh Tân Định
Thứ Bảy 10-10.— Sáng 9 giờ :
Vịt rút xương tiềm -|- Chả chìa.
Chiều 5g : Khóa 10 món 1500đ bánh Pháp đặc biệt : Mille Fleurs Marquise Alice.
Chủ Nhật 11-10.— Sáng 8g30 :
Bánh đám cưới 4 tầng đẹp nhất Việt Nam (dạy lần thứ nhì). Xin các bạn đến sớm, vì chỗ học có hạn.

Anh Văn trẻ em
GS, chuyên nghiệp T.N Đại Học nhận dạy từng em từ 6 tuổi để xuất ngoại, theo chương trình Anh Mỹ. GS. Lọc 491/14/6 Phan Đ-Phùng (hẻm rộng).

Anh Pháp Mỗi lớp 6 người mục đích giúp người lớn có cơ hội nói viết cấp tốc để làm việc giao dịch, xuất ngoại. Có lớp cho SV du học hoặc lên Đại học, HScó lớp riêngvăn phạm, luyện thi từ lớp 6 tới tú tài II. Lớp tư gia 315/14 Trương minh Giảng (trên lầu.)

SV Kỹ sư năm thứ Ba, bạn kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất AB trở xuống. Liên lạc với Khanh ĐT 41952 hoặc 365 Trần quý Cáp Saigon.

2 SV Cao học vật lý, cử nhân toán, nhận luyện thi tú tài I, II hoặc kèm tư gia toán lý hóa từ đệ nhất trở xuống. Liên lạc hoặc thư về 171Jbis Cô Bắc Saigon (trong giờ làm việc).

Sinh viên kỹ sư điện tử Phú Thọ, tận tâm, kinh nghiệm, nhận kèm học tại tư gia học sinh trung học. Xin liên lạc Nguyễn Trung Quân 117/27 Cống Quỳnh SàiGòn.

Vũng Tàu GS Anh văn kinh nghiệm đứng tuổi, độc thân, nhận trọ dạy tại tư gia buổi tối không thù lao. Thư về Ô. Nguyễn HT.1027 Saigon (nhờ chuyển).

Lớp Kế Toán thực hành báo cảm ít người khai giảng vào 25-10-70 do chuyên viên kế toán LSEU Illinas hướng dẫn khóa học 3 tháng. Ghi tên nơi phòng số 222 lầu 1 thương xá TAX

Lớp Điện cơ kế toán tổng quát ít người. Khai giảng vào 25-11-70, 0do chuyên viên điện toán NAI California hướng dẫn. Khóa học 6 tháng ghi tên nơi phòng số 222 lầu 1 thương xá TAX

MỸ THO
DẠY CẮT MAY CẤP TỐC
Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, Thực hành ngay trên vải. Học phí rất nhẹ. Hỏi nhà may HOÀNG MỸ số 87 Nguyễn Tri Phương Mỹ Tho. Gần bến xe lô Mỹ Tho — Saigon. Khai giảng ngày 15-10-70.

Lớp Gia Chánh 43 Tự Đức
Khoảng góc Nguyễn Bỉnh Khiêm—Tự Đức Đakao
Do Bà Giỏi đảm trách. Dạy nấu một bữa tiệc 10 người ăn có đủ các món : Cá, tôm, cua, gà, vịt. Rất gọn lại rẻ tiền. Học trong 3 buổi là nấu được. Khởi dạy đúng 9g sáng thứ 2—4—6 trong mỗi tuần (món ăn Tàu). Xin ghi tên và đóng học phí trước. Có nhận : bánh Sinh Nhựt, bánh đám cưới 4 tầng.

Phương pháp mới hướng dẫn
TIẾNG QUẢNG ĐÔNG
với 2 quyển sách tự học bạn sẽ thành công chắc chắn, biết nói tiếng Quảng biết đọc chữ Hán. Do Giáo sư Lý văn Hùng miễn phí phụ trách, vào 10g-12g mỗi sáng Chúa Nhật tại 150/5 Nguyễn huỳnh Đức Cholon (gần rạp Palace Chợ Quán).

Anh văn đặc biệt
8-10 mở khóa mới : Võ lòng Book I-II, lớp 6, 7, 8, 9, 10. Do Cô Linh GS riêng. Tại H. Đức 465 Bà Hạt.

Sinh viên Dược khoa năm thứ ba, nhận dạy kèm tại tư gia Toán Lý Hóa, từ đệ Tứ trở xuống. Xin hỏi Nhan tại 139/18 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Dạy khiêu vũ
Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Dạy đan máy tự động, ngoài khóa hàng cơ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catelogue Pháp. Nhận dệt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh). Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste-Tailliste Haute Couture de Paris (Ec le Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại **311 Phan thanh Giản Saigon.**

DẠY NGHỀ HÓA HỌC
Thời buổi kiệm ước, quẫn nhẫn, công tư chức nên kiếm học gấp một trong những ngày sau để giúp đỡ gia đình. Nghề chế mực viết máy, làm xà bông, bột giặt hóa học, thuốc uốn tóc nóng lạnh, brillantine, crème de beauté. Nghề chế sirô, trái cây, rượu trái cây v.v... Hỏi học nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối). Nhớ vào hẻm 226. Học phí nhẹ, chỉ nhận ít người.

Lớp dạy nghề
Máy xe hơi—Máy dầu cặn
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 202 ngày 2-10-70. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Lớp bánh Pháp
Sáng thứ sáu 9/10. 24 món bánh chọn lọc ngon, đẹp thông dụng trong các tiệc trà. Bảo đảm học viên sẽ làm được thật khéo thật ngon. trình bày mỹ thuật Hỏi học tại gia chánh Mỹ Hạnh 1B Lê quang Định Gia Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát cách bà Chiểu 50m).

GIÁO SƯ DO
Nền Kiến Trúc xưa kia, với kiểu nhà 2 mái ngói và những cột chống đỡ đầy chướng ngại. Đã thế, nhà còn lụp xụp thấp bé, tối tăm. Ngày nay, các cao ốc đua nhau xây cất. Đã tráng lệ, nguy nga đầy ánh sáng Nghệ Thuật VŨ cũng đổi thay. Những rườm rà tha thướt đã biến đi Chỉ có đơn giản và gần gũi mới đẹp. Tìm học G. Sư Do, 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

TIẾP THEO **H** TRANG 3

hạng nhân viên kể trên được hưởng phụ cấp bản thân là 2.600đ hoặc 2.900đ. Vợ và mỗi con là 300đ hoặc 375đ.

Ngoài ra, phụ cấp gia đình của nhân viên công nhựt và đồng hóa công nhựt các hạng trên bằng 75o/o phụ cấp gia đình của công chức chánh ngạch.

Nghị định trên cũng quy định các lao công thường xuyên hạng DI được hưởng lương tháng (30 ngày một tháng) là 4.300đ.

Số lương này sẽ được điều chỉnh theo giá ngạch công xá do Bộ Lao Động ấn định cho công nhân các xí nghiệp tư.

Giá ngạch này được tăng thêm mỗi tháng 100đ cho mỗi thời hạn 2 năm thâm niên quân vụ.

Nhơn viên công nhựt hạng DI được hưởng phụ cấp gia đình tính theo thể thức sau : Vợ 600đ một tháng, mỗi con (không hạn số) 350đ một tháng.

Lao công không thường xuyên được liệt vào hạng D2.lương ngày của lao công hạng D2 là một trăm bốn mươi ba đồng (143đ).

Giá ngạch này cũng sẽ được điều chỉnh theo giá ngạch công xá do Bộ Lao động ấn định cho công nhân xí nghiệp. Phụ cấp gia đình được tính như nhân viên công nhựt hạng DI.

Đối với nhân viên khế ước, được hưởng lương và phụ cấp đắt đỏ cùng phụ cấp gia đình như công chức chánh ngạch ở ngạch trật tương đương chưa trừ 6o/o hưu liễm.

Nhơn viên lương khoán mà trong thành phần lương có phân biệt rõ các khoản phụ cấp đắt đỏ và phụ cấp gia đình, được hưởng lương và phụ cấp như công chức đồng ngạch trật hoặc như nhơn viên công nhựt đồng hạng, tuỳ mà họ được đồng hóa.

Nếu trong thành phần lương khoán không phân định rõ các khoản phụ cấp đắt đỏ và phụ cấp gia đình, tổng số lương khoán hiện lãnh,ngoại trừ các phụ cấp liên quan tới chức vụ và chuyên nghiệp, được tăng theo tỷ lệ 17o/o.

Các thể lệ nào có trước trái với Nghị Định này đều bị bãi bỏ.

Thợ Bloc máy lạnh
Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10o/o.

Bánh - Uốn Tóc

Học phí tượng trưng, các bạn có con gái lớn xin mời lại 188 Lê Lai Saigon. ĐT. 92.500.
Học uốn tóc,chải bới, ngăn quỹ gia đình sẽ tiết kiệm rất nhiều.
Khóa học 1 tháng. Nhận học viên mỗi ngày.
15g Thứ Bảy 10-10-70 :
Buche Noel — Bánh Sinh Nhật
8g30 Chủ Nhật 11-10-70 :
Bánh Bao — Bánh Bông Hồng

Tiếp theo **Q** *trang 3*

pháp ngưng bắn của TT Nixon vừa mới đưa ra theo Đ.Đ. có lợi cho dân tộc VN hay không ? Đ.Đ. Nhật Thường cho biết : «tôi chưa nghiên cứu kỹ giải pháp này». Tuy nhiên theo Đ.Đ. Nhật Thường Hội Đồng Viện Hóa Đạo ẤQ sẽ họp một phiên bất thường về việc trên.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG
(G.pb số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn,bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

Học Radio và TV
12 và 15-10-70 khai giảng 3 lớp Radio sáng 10g-12g chiều 2g-4g tối tối 7g-9g Lý thuyết thực hành song song. khóa 2 tháng 5000đ. 3 lớp Radio Transistor sáng 8g-10g chiều 2g-4g tối 7g-9g lý thuyết.thực hành đủ loại máy. khóa 1 tháng 2.500đ. 1 lớp sửa TV 4g-6g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo. Denon, Admiral. Giáo sư điện tử phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Ngã sáu CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)
Hăm đào mộ Đổng Ngạc Phi

Chụp được cơ hội tốt, Tiểu Bảo biết trong lúc này lão Hoàng Gia đang xúc động, nên hắn dồn tới :

— Hải Đại Phú điều tra rất rõ ràng, trước hết là Hoàng Thái Hậu giết Vinh Thân Vương, hại chết Đoan Kính Hoàng Hậu rồi lại giết luôn em của Đoan Kính Hoàng Hậu là Trinh Phi, và vì biết bí mật đã bại lộ nên Hoàng Thái Hậu giết Hải Đại Phú để mà bịt miệng, sau đó lại phái một đám cao thủ lên Ngũ Đài Sơn mưu hại lão Hoàng Gia.

Hàng Si thở ra :

— Ngươi nói cũng hơi quá, rõ ràng Đoan Kính Hoàng Hậu lâm trọng bịnh mà chết, chứ đâu phải Hiếu Khang Hoàng Hậu giết.

Tiểu Bảo nói :

— Con người bịnh gì cũng đều có, nhưng đâu có bịnh gì đến dời xương gãy ra từng lóng như thế bao giờ ?

Câu nói của Tiểu Bảo làm cho Hành Si nhớ lại lúc gần chết, mấy lóng tay của ĐoanKính gần như muốn rời ra và lúc nhà vua ôm Hoàng Hậu trong lòng thì quặt quà quặt quại như người không xương, nhưng lúc bấy giờ nhà vua tưởng vì bịnh nặng làm cho con người như thế...

Bây giờ Tiểu Bảo nhắc lại làm cho ông ta toát mồ hôi hột :

— Quả đúng... đúng là như thế !

Tất cả chuyện đối đáp giữa Hoàng Thái Hậu và Hải Đại Phú trong đêm đó, Tiểu Bảo thuật lại hết cho Hành Si nghe, tuy hắn tóm tắt nhưng nhờ lanh lợi nên hắn kể lại rất rõ ràng, thêm vào đó, Hành Si là một kẻ giàu tình cảm, tuy sau khi Đoan Kính chết, ông ta thua buồn bỏ phế Triều đình, nhưng bao nhiêu năm nay kình hộ vẫn không xóa nhòa được hình bóng của Đổng Ngạc phi, cho nên khi nghe Tiểu Bảo thuật lại chuyện bi thảm thì những gì lãnh hội về phật pháp đều bị tình cảm lấn trôi ra hết...

Những chuyện về Hải Đại Phú và Hoàng Thái Hậu do Tiểu Bảo thuật lại làm cho chứng gì chứa chất trong lòng âm ức bao nhiêu năm nay vụt nổ ra như một ngọn núi lửa bốc lên ngùn ngụt...

Tiểu Bảo tấn luôn :

— Hoàng Thái Hậu đã hành động thì không bao giờ bỏ lỡ nửa chừng, bà ta đã có kế hoạch phân làm ba bước, thứ nhất là hại chết Lão Hoàng Gia, kế đến là giết Tiểu Hoàng Đế, sau cùng là sẽ đào mồ Đoan Kính Hoàng hậu bà ta sẽ hạ lệnh lục soát trong dân gian thu tất cả những cuốn sách mà Đoan Kính Hoàng Hậu đã viết, bà ta bảo những gì Đoan Kính Hoàng Hậu viết trong sách đó đều là tầm bậy tầm bạ, phải đốt đi và những ai chứa cất quyển sách đó thì sẽ bị tru di...

Những chuyện này đúng ra thì Tiểu Bảo đặt thêm, nhưng thật thì cũng không sai mấy và chính đã làm cho Hành Si nổi giận, ông ta dập tay rít giọng :

— Con tiện tỳ đó... đáng lý thì đáng lý ta đã phế nó từ lâu rồi, nhưng vì dùng dằng cho nên mới gây đại họa...

Thật thì năm còn tại vị, Thuận Trị Hoàng Đế đã có ý muốn phế Hoàng Hậu để lập Đổng Ngạc Phi, nhưng vì Hoàng Hậu cản trở nên chuyện ấy bỏ trôi và nếu Đổng Ngạc Phi không chết thì rồi ngôi Hoàng Hậu sớm muộn gì cũng được...

Tiểu Bảo nói :

— Lão Hoàng Gia đã khám phá hồng trần nên thấy rằng vấn đề chết sống không phân biệt. Nhưng riêng Tiểu Hoàng Đế thì không thể chết được, phần mộ Đoan Kính Hoàng Hậu không thể bị đào được và cuốn sách của bà đã viết cũng không thể để cho người hủy hại.

Hành Si gật đầu :

— Đúng, ngươi nói đúng. Tiểu Bảo nói :

— Lão Hoàng Gia, vì lẽ đó cho nên lão Hoàng Gia cần phải dilánh nạn, để khỏi lâm vào độc thủ của Hoàng Thái Hậu, bởi vì bà ta đã nhất định thi hành độc kế theo ba giai đoạn, nhưng nếu bước đầu không hại được lão Hoàng gia thì hai bước sau, tức là chuyện giết Tiểu Hoàng Đế, đào mồ Đoan Kính Hoàng Hậu và đốt quyển «Ngữ Lục» của người cũng sẽ không làm được, vì cũng như danh cờ, nếu nước thứ nhất không đi được thì những nước kế tiếp cũng bị mất luôn...

Hành Si là một con người tính nóng mà không sâu như Khang Hy, vì Khang Hy tuy tuổi nhỏ nhưng vốn con người cơ trí, nội việc âm mưu giá họa cho Ngô Tam Quế của đám Mộc Vương Phủ bị phát giác thì đủ thấy Khang Hy đã hơn vua cha gấp bội...

Cũng vì tính tình nóng này nên những chuyện đặt điều của Tiểu Bảo đã khiến ông ta tin thật, nhưng đúng ra về tâm lý đàn bà thì lời đặt điều của Tiểu Bảo cũng không sai mấy về ý đồ đại nghịch của Hoàng Thái Hậu nhất là chuyện quật mồ thì quả là sát đúng với lòng dạ ác độc của đàn bà...

Càng nghe Hành Si càng tức tối, ông ta lớn tiếng :

— Nhờ ngươi vạch rõ nếu không thì ta lại làm hư đại sự mất rồi, sư đệ, chúng ta hãy đi ngay !

Hành Điên cúi đầu :

— Vâng.

Đáp lời xong là Hành Điên đã cầm ngay cây Hoàng Kim Chử, một tay dìu Hành Si dậy cửa bước ra.

Vừa lách mình ra cửa, chợt thấy có một nhà sư đứng án bên ngoài, Hành Điên giơ cây chày vàng lên quát :

— Ai ? Nhà sư ấy nói :

— Các ngươi định đi đâu ?

Nghe giọng nói, Hành Điên lật đật buông cây chày vòng tay sợ sệt :

— Sư phụ ! Hành Si cũng kêu lên :

— Sư phụ !

Thì ra nhà sư đứng ngoài ấy là Ngọc Lâm, ông ta nói bằng một giọng hườn đãi :

— Lời lẽ của các ngươi ta đều nghe tất cả.

Tiểu Bảo than thầm : «Mẹ họ, lại rắc rối nữa rồi»... (Còn tiếp)

Toyota Corona EH 6 đầu màu trắng, ít đi toàn hảo. Coi xe 295 Gia Long Sg.

DATSUN 1000 DE LUXE
Sơn trắng. Radio cassette A-T tự động số cO chạy 9000cs. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT số 93.299.

Bán gấp Xe bồn xăng Shell 12000L Diamond EG đầu có sẵn huê lợi, giấy phép vô phi cảng TSN và 1 xe du lịch Cortina ED máy lạnh radio tự động, toàn hảo, coi xe thương lượng tại Photo Tự Do 18 Kỳ Đồng Sg.

Toyota vận tải nhẹ T25 EO...8 và một vận tải nhẹ Toyota Crow đời EO..5 bán 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán 1 xe bồn xăng hiệu White, chứa 12.000lít. Hỏi địa chỉ 165/3 Tôn thất Thuyết SaiGon Hỏi (Cô Mai).

Peugeot 403 Camionnette giữ kỹ toàn hảo. 333 Trương minh Giảng (Saigon).

RENAULT 8 EH mới đi 6000km Volkswagen EP, Toyota 800 PU EI. Madza F800 PU. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

590 ngàn Austin Mini EB 5 còn tốt. Hỏi em bán kem trước cửa Trương Huỳnh thị Ngã Tândịnh

PEUGEOT 404 du lịch, 72 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Mua 2CV loại chở hàng Liên lạc ĐT. 98.851. Miễn trung gian.

Fiat 1800 máy, sơn, đồng, vỏ toàn hảo. Các bán gấp 1T4 (có radio). FIAT850 (không Coupé) EG thiệt tình trạng xe hoàn hảo. Hỏi 339 Trương m. Giảng Sg.

DATSUN LOẠI ĐẶC BIỆT
1.000 Fami thùng nguyên xứ bán. 456 Phan đình Phùng Saigon.

Bán cụng cụ câu dầu rửa xe (Station Service) Pont Elévateur cho xe du lịch và Camion tối tân nhất của Mỹ Hiệu Ato mới nguyên gồm bơm dầu, bơm mỡ tự động, ống Tuyau Origine, giàn rửa mui xe (Carosserie) tối tân. Hỏi ông Hồng 193 Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 92.676 22.257

Peugeot 203 bán. Hỏi 364 Phan thanh Giản, trước cửa nhà thương Bình D...

[illegible]

Dư dùng bán 1 Chevrolet PU 1966 hoàn toàn tốt — 2 xe bán kê, cày, bừa Diamond, mới làm chưa dùng, bán rẻ. Hỏi 328 Trần h. Đạo (Nancy) Saigon.

126 Bến Bình Đông Xóm Củi bán xe Mazda đời EI máy lạnh nguyên xứ, xe Simca vận tải De Soto 600 đời EG.

580.000đ xe 2CV Fourgonnette máy thật tốt. Đi xa rất an toàn. Coi xe tại 29A Trần Bình Trọng

Bán Xe hơi Mercedes EH, máy lạnh, radio Cassette toàn hảo. Hỏi 6 Vĩnh Viễn Cholon.

R.8 EB, 2CV EA
và EH đời th... Bác sĩ du học gấp ... Đại Uy Tuyến số 250/31 ... Chi Hòa ... Chi CS Đồng Quang Q.6 ... giờ nghỉ sở nay thứ bảy chủa nhật.

Taxi Renault 4-CV BT và xe nhà chưa Taxi đời lớn táplô nổi : bán rẻ : Đường Nguyễn văn Thoại Hẻm 175 đi thẳng vô 100m nhà số 203 (cạch trường học Nhân Chủ) (vườn cau cũ).

MAZDA 1500 EI 7... máy lạnh radio, Cassette orgine
SUBARU FF I EI 5... radio origine. Hỏi tại 105 Hồng Thập Tự Saigon.

Toyota Corona Fam. EH.2 bán hoặc đổi Toyota 800 Fam, 250/3 Hai Bà Trưng Sg.

Mazda 800 tốt, toàn hảo. Hỏi tại phòng hớt tóc Quốc Hùng 48A Lê văn Duyệt nối dài ngã tư Bảy Hiền lên mé trái

Inter reo benne mới đồ g máy dầu thật tốt bán 31G Tân Hòa Đông (Phú Lâm) Chợ Lớn.

Volkswagen EK. đời NBM, xe bác sĩ, đồng máy và hệ thống điện mới làm, bán giá nhứt định 850.000đ, 545 Tùng Thiện Vương Xóm Củi Cholon.

Taxi Cần Bán
Taxi Renault 4 đời EJ chín nút Hỏi cậu Dũng số 17A đường Trần Quang Diệu nối dài Saigon.

P.403, NBT xe toàn hảo, giá 1T380. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

Dư dùng bán rẻ
— 1 xe cần trục Ford Canada — 1 xe Dodge — 1 Remorque thớt trần — 2 Remorque chở cáp nguyên bánh 6 tấn — 3 Remorque có thùng — 2 con đội quay cáp 6 tấn — 1 dĩa quay cáp và nhiều dụng cụ hành nghề v.v... Hỏi ông Ba số 2 Trần nhân Tôn góc đường Hùng Vương (sau kế hãng thuốc MIC).

Bán Volkswagen Microbus EA băng -|- nệm -|- kiếng toàn hảo, 700.000. Commer EB, như mới 680.000đ. Số 1 Hồng thập Tự Sg.

Đức Thành Garage
84-86A đường Trần quốc Toản ngang trường đua, chuyên sửa chữa các loại xe Toyota, và bán đồ phụ tùng nhà Toyota đủ loại, bán 1 xe Toyota 1900 EI7. Taxi Dauphine tốt mua chạy liền.

CẦN MƯỚN XE
CÓ THẾ CHÂN
Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pick-up Jeep lấy ngay, bảo đảm đâm không mất, không hư, có thế chân. Giá từ 40.000đ 60.000đ tháng. Hỏi 12 bis Chi Lăng GĐ ĐT : 23.637.

MAZDA 1500 EH.5... Radio, máy lạnh nguyên xứ toàn hảo, màu trắng, bán gấp. Hỏi 44/6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (kế dốc cầu Thị Nghè).

R.8 - EH.6
Xe trùm mền từ khi mới kéo hãng về. Chạy 6000km. Tình trạng không tưởng được. Bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã Bảy Saigon.

Cần tiền bán 1 xe du lịch Prinz 1000 đời ED kiểu thật đẹp dồng máy rất tốt. Hỏi 348 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Opel Rekord 1700 EC toàn hảo có radio. Cần bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 106 Hồng Thập Tự Saigon.

Honda N360 Du lịch EO-15 mới toanh, đi 3800k đang rodage, radio tự động, toàn hảo, cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Simca Ar nde bán gấp 180.000đ. Hỏi garara Sông Chung Xa Lộ.

Bán Peugeot 203 du lịch. Daihatsu EO thực dụng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có máy nước)

403 EC vận tải nhẹ, tốt toàn hảo, bán gấp tại trại gỗ Tân Thành dưới ngã Ba Bà Quẹo 200m. Ngã tư Bảy Hiền lên mé trái.

Toyota Mark. II EO-2 mui bố nguyên thủy số 9 Huỳnh Thúc Kháng.

Daihatsu 1000 Pickup E.O. Mui vải băng ghế toàn hảo bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

ID 19. EC toàn hảo. Tự Đức Cách mạng 24/1.

Bán xe 1 xe Bus, 45 chỗ, 2 xe Remorques và 1 máy điện 60kw có 4 bánh xe di chuyển dễ dàng. Hỏi Cha Célinat, 161 Yên Đỗ Sg. Đ.T. 24.592.

Bán 1.500.000đ International benne 1700 đít 1800, vừa làm máy lần đầu, đang rodage. Liên lạc để hẹn coi xe Ô. Đực 240 hẻm 17 Nguyễn Thái Học Gia Định. Liên lạc để coi xe gấp Ô. Thì quán cơm Cây Điệp 18-16 Quốc lộ 13 Phú Cường Bình Dương.

Honda EI 6 Du lịch ít đi màu xanh 169 Chi lăng điện thoại 40057.

TOYOTA 800 DU LỊCH
Sơn trắng. Radio AT tự động, số EI 4 đầu, Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Jeep 606 Capot cao, dư dùng. 700.000đ, EP.5, máy mới, 5 vỏ mới, nệm, mui, sơn mới. Xem xe tại 205 Trần hưng Đạo Saigon, suốt ngày.

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite stout Camtte chở nặng (1) Tấn 200 Ký loại EF. Hỏi 235 Không Tử Chợ Lớn.

VAUXHALL SUPER 101
1966 1 đời chủ. toàn hảo. 249 Bà Hạt Chợ Lớn.

XE SCOOTERS

Vespa Super1chủ ít đi. 539 Phan đình Phùng SG.

Vespa máy móc toàn hảo, Giá 120.000. Xem xe buổi chiều tại 373/15 Phan đình Phùng Saigon.

Suzuki đàn ông M-12 mới 80.000đ. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon, 10g-19g.

Lambretta Số cũ NAT bán rẻ. 298 Lý thái Tổ.

Rabbit EH. Xe tốt 150cc bán hay đổi xe gắn máy. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nấn xi).

Bán Honda SS50 ít đi còn mới Hỏi 325 Thành Thái CL.

Sprint EI 9 nút 124Bis Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

SALON 75 CỘNG HÒA
Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn Xi)
Nhận, mua, bán, gởi, đổi các loại xe Scooter và Honda... Hiện có trên 50 xe đủ loại. 5 SS50 67, 4 C50. 3 Lambretta. 2 Vespa, 6 Cady, 3 PC.

Bán 1 Vespa Sprint EI... Xem xe ngoài giờ làm việc tại Trại Tô hiến Thành, đường Tô Hiến Thành Saigon, hỏi TS1 Thăng (Quân xa).

Bán Honda SS50 tốt giá rẻ. Hỏi 162 Võ Tánh Sg.

Vespa EL 82.000đ đổi đi xe bán gấp giá rẻ. Máy sơn rất tốt 3 vỏ mới. Hỏi Thu Hằng sau 518 Trương minh Giảng (số nhà 490/2).

Bán xe Lambretta spécial EF X200 ít đi toàn hảo. Hỏi 585/95 Phan đình Phùng Saigon

Vespa Super xe thật tốt. 161 Trương tấn Bửu P.N.

Vespa Super EF hoàn toàn như mới bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán 1 Lambretta 150cc ED. 7.... 1 Tủ lạnh Sanyo (724/7 Phan Thanh Giản hẻm trước rạp Ciné Long Vân).

Honda SS.67 98.000 đồng. C50 xanh từ 75 đến 98.000đ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ Saigon.

Bán 1 xe Honda 70 số 563/76 Phan-đ-Phùng Sg.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

LAMBRO EP 370.000đ. Xe tốt, thùng mới nguyên hoặc đổi Vespa, mới xem 169B T.Q. Toản Saigon.

Sprint EI mới đi 1500km Hỏi 491/50 Phan Đình Phùng Saigon.

Velo Solex, mới nguyên chưa dùng, 1 cady còn tốt bán. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan phòng số 7

Vespa EB Standard, dư dùng bán. Hỏi A4 Cư Xá Phú Lâm B Chợlớn (Buổi sáng).

Bán Xe Mobylette xanh còn tốt Hỏi 199 Bùi Viện Sg.

Bán Vespa EC 62. Hỏi 68 Phạm Hồng Thái Gia Định.

Bán xe Lambretta
EF X200 Spécial toàn hảo. Coi xe 585/95 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa EF.5 còn tốt ít đi cần bán. Liên lạc cô Tâm, 498/3 Võ di Nguy Phú Nhuận (hẻm cạnh chùa Giác Tâm).

Honda C.50 đời YK màu xanh, mới đi 6500cs 110.000đ. Hỏi ông Chín, 132 Lê văn Duyệt Saigon.

Vespa Sprint EI, 8 đầu mới tinh 526 Bến Nguyễn Duy gần cầu Hiệp Ân Xóm Củi.

NHẮN TIN LẦN THỨ 3
yêu cầu chủ xe Suzuki SC 6606.C trở lại trong thời hạn 3 ngày để lo sang tên xe gấp. Sau thời hạn này tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm trước pháp luật về chiếc xe trên 9/10 Ông Phạm quang Ngọ.

Bán 2 Lambro EG EH, xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Sg.

Về Phi bán rẻ
Honda 150cc toàn hảo, tuyệt tốt, còn mới, sơn đen, bảng số TN. giá 150.000đ. Hỏi số 2931, hẻm 45 Chi Lăng GiaĐịnh (gần cây xăng).

Bán Honda C50 dame, mới hết rodage, đăng bộ rồi, xài kỹ, tại 351/69 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần tiền Bán rẻ Honda SS 67 màu đỏ. 183 Trần Quốc Toản.

Honda C50, 1 xe Yamaha 50 dàn ông 2 xe còn hóa đơn rẻ 81/23 Trần văn Thạch Saigon.

Bán Vespa ED... toàn hảo, 66 Ng đ. Chiểu, Phú Nhuận.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 173 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-10-70.Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Tiết kiệm
thời giờ và tiền bạc
Mời các bạn gái đến tại
VIỆT NỮ
49 Bùi Viện Saigon
Để học may áo dài 1.500đ, Raglan 2.000đ, Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp ANH - PHÁP NGỮ
THỰC HÀNH
do giáo sư **MỸ-VIỆT** dạy chung cho người lớn, trẻ con mới học, có **máy luyện giọng, rất dễ học, dễ nghe, mau hiểu, mau nhớ, nói ngay được.** Học thử 3 ngày thấy kết quả tốt, sẽ đóng tiền tháng 1000đ. Học tại **Cao ốc BA TƠ** 146AB Pasteu Saigon, ở xế cửa **Ciné Casino** gần Lê Lợi Saigon, trong nhà có chỗ để Honda.
Cần 2 nữ giáo sư Việt-Anh-Pháp phụ việc giảng.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Trường Vô Tuyến Truyền Hình
TRƯỜNG - AN
770, Phan Đình Phùng, Sg
Giấy phép dạy VT Truyền Hình của Bộ Giáo Dục
15-10-70 mở 3 lớp mới :
● **Lớp Ráp Sửa Radio** (khóa 2 tháng). Lý thuyết đầy đủ (có nhiều sách học). Thực hành kỹ lưỡng với nhiều máy.
● **Lớp Transistor** (khóa 1 tháng). Ráp sửa mạch điện in của Trường, học viên khỏi tốn tiền mua máy ráp.
● **Lớp T.V. Tối**
Dạy rút ngắn 2 tháng, tuần 12g. Đủ máy hiệu để tập sửa. Phát tặng 1 tập lược đồ TV Mỹ—Nhật.
Xin lưu ý : Trường dạy tận tâm và đứng đắn. Chứng chỉ mãn khóa được Nha Kỹ Thuật (Bộ GD) kiểm nhận.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Lớp Điện Tử XUÂN-THU
491/25 Phan đ. Phùng SG
Nhóm Cán sự Điện tử nhận khai giảng từ 28-9-1970 :
— Khóa thu thanh 1 tháng (sửa Radio-Ampli).
— Khóa thu hình 2 tháng (3 học viên sửa 1 máy).
— Khóa bổ túc điện tử 1 tháng (ghi âm, hát dĩa).
Mãn khóa học viên được cấp chứng chỉ và tập sự tại các xưởng sửa chữa. Lớp học mát mẻ trang bị đủ máy điện tử và nhận tối đa 10 học viên.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên p... rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo ĐT 37.201.

Nhiếp ảnh mầu chú ý
Nhận dạy tráng tất cả các loại phim mầu hát bóng và nhiếp ảnh. Dạy tráng phim và in hình mầu EKTACHROME,KODACOLOR Phương pháp giản dị dùng ngay dụng cụ in hình đen trắng. Thời gian học 1 tuần. Ghi tên học được biếu sách **CẨM NANG NHIẾP ẢNH** dạy chụp hình chân dung, chụp chồng hình ghép, biến hình.đen trắng thành mầu và tất cả bí thuật của nghề ảnh. Giáo sư hướng dẫn hiện là tác giả nhiều bộ sách dạy in hình mầu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi học tại số 30 hẻm 226 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Mua sách gởi bưu phiếu 500đ để tên ông Hoàng văn Hưởng.

Trường PHƯƠNG CHÍNH
Là một trường Tư thục Nữ Công kiểu mẫu. Có đủ các môn học cần thiết cho Phụ nữ như : **Máy thêu, đan, chế tạo búp bê, làm hoa nhân tạo, cắm hoa tươi, nấu ăn, làm bánh** (Việt, Pháp, Quảng Đông). **Sinh ngữ, dương cầm, đàn tranh, uốn tóc chuyên nghiệp, điểm trang...** Các môn học. Các lớp học chia riêng. Do học viên tự lựa chọn. Trường sở thuận tiện, phòng học rộng rãi, mát, sạch sẽ trong Cao ốc Phương Chính **số 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định)**. Mỗi môn học có chứng chỉ riêng. Xin đến lấy chương trình tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

ĐO ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy bánh cưới
Thứ Hai 5-10: Chiều 3g : Buche Noel. Boule de Neige Noel.
Chủ Nhật 11-10, Sáng 8g30 : Bánh đám cưới đẹp nhất VN 4 tầng (dạy lần thứ nhì). Xin các bạn đến sớm vì chỗ học có hạn. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt Chính Cống. 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

NGHỀ NÀO?
● TƯƠNG LAI bảo đảm ?
● VUI mà thu tiền nhiều ?
● NHẸ NHÀN bạn gái học được?
học sửa **RADIO** và **TIVI** tại Trường Chuyên Nghiệp Điện Tử
MINH - TRÍ
157 Trần Quang Khải Tân Định. Sg
— Trường đầu tiên có giấy phép dạy Radio và TiVi :
— Mãn khóa TV cấp chứng chỉ có kiểm nhận (Bộ Giáo Dục)
— Rộng rãi, trang bị dụng cụ điện tử tối tân
— Ban giảng huấn đầy kinh nghiệm và khả năng gồm Kỹ sư, Giáo sư và chuyên viên điện tử.

Trường thợ điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn:
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3500đ (cho mỗi lớp).
(2) LỚP ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.
(3) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ.
Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ 1 tháng.

Dịch giả: TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-...

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Tuyết Tiêm Phong toi mạng dưới chưởng

Cả ba đều tự cảm thấy mình không sao có được bản lãnh đó.

Nhưng Từ Cận, Túc Xá, Tuyết Tiêm Phong đều là các nhân vật tung hoành ngang dọc giang hồ, đều là cao thủ một cõi, tuy biết đối phương lợi hại, nhưng không một ai tỏ ra mình hèn kém, để lộ ý định rút lui mà bị thiên hạ chê cười.

Vì vậy, cả ba lão đều lặng lẽ trố mắt lên nhìn thẳng vào gã vệ binh nọ để xem đối phương giơ tay ra chỉ ai?

Nhất thời không khí im phăng phắc như tờ, khẩn trương không thể tưởng tượng được.

Lúc bấy giờ gã vệ binh mặt vàng khè mới thong thả giơ tay ra chỉ vào một Tuyết Tiêm Phong, bất giác Từ Cận, Túc Xá đều thở hắt ra nhẹ nhõm.

Tuyết Tiêm Phong giật mình thất kinh, đứng thừ người ra, Ngụy Thắng liền cười ha hả nói:

— Tên vệ binh của mỗ chắc vừa rồi đã nhận ra Ngô câu kiếm pháp của tiền bối rất lợi hại, chắc phải có chỗ bí truyền, nên mới có ý xin chỉ giáo trước.

Tuyết Tiêm Phong biết có thoái thác cũng chẳng được, liền làm ra vẻ ung dung, cười hắc hắc, lạnh lùng nói:

— Hay lắm! Bạn kia đã muốn tìm lấy cái chết. Lão Tuyết xin thành toàn cho. Bảo gã mau đem đồ nghề ra đi.

Ngụy Thắng nói:

— Tiền bối chớ nên khách khí. Gã vệ binh này xưa nay không hề dùng khí giới bao giờ, chỉ xuất chiêu bằng đôi bàn tay thịt thôi.

Tuyết Tiêm Phong nghe nói mừng rỡ khôn tả nghĩ thầm:

«Tên nọ không sử dụng khí giới, làm sao có thể đương đầu nổi với Ngô câu kiếm của mình?»

Quý vị nên rõ, Tuyết Tiêm Phong là một nhân vật tâm địa rất thâm hiểm ra tay cực kỳ độc ác. Vì vậy thanh Ngô câu kiếm này lão đã tẩm độc một loại thuốc độc cực mạnh.

Hồi nãy, Tử ngọ Quái Lý Phùng vì bị trúng một thế Ngô câu kiếm phát độc phát tác mà chết.

Tuyết Tiêm Phong bỗng chuyển ý, nghĩ tiếp:

«Tên Ngụy Thắng lâm vào hiểm cảnh mà không hề lộ vẻ gì khiếp sợ. Xem ra gã ỷ vào tiểu tử bệnh tật mặt vàng khè này. Nếu mình giao đấu đường đường chính chính, chưa chắc đã là đối thủ của gã. Vậy phải nên xuất kỳ bất ý hạ độc thủ mong thành công».

Nghĩ đoạn, lão cố ý lớn tiếng cười ha hả như điên khùng, đưa mắt nhìn giáo dác sang hai bên tả hữu để đánh lạc hướng gã vệ binh.

Đột nhiên «vèo» một tiếng, Ngô Câu kiếm lão đã lao vút ra.

Gã vệ binh mặt vàng bình như chưa hay biết gì, mãi tới khi Ngô câu kiếm đâm vèo vào hông sát bên hông thì gã mới hơi nghiêng người sang bên, lưỡi kiếm liền lướt qua góc áo, chỉ suýt soát một li.

Đoạn gã ung dung tiến lên một bước từ từ giơ tay lên vỗ ra một chưởng rất nhẹ nhàng.

Nói thì thật kỳ quái. Lúc thế chưởng ấy phát triển trông cực kỳ chậm rãi và yếu đuối, không có sức lực nhưng mọi người chỉ thấy sắc mặt của Tuyết Tiêm Phong lộ đầy vẻ kinh hoàng, do dự, đứng thừ người ra như không biết cả việc tránh né hoặc chống đỡ.

Liền đó là một tiếng rú thảm khốc. Đầu của Tuyết Tiêm Phong đã bị chưởng phong ấy chấn động đến nát bét, trong tay vẫn nắm chặt ngô câu kiếm, ngã lăn ra đất, dẫy dụa mấy cái rồi nằm yên bất động.

Tình hình trên khiến Từ Cận, Túc Xá đứng cạnh đó thất đảm kinh hồn đến biến sắc mặt.

Cứ thực mà nói, nếu ra mặt giao đấu một chọi một, trên giang hồ này không ai dám vỗ ngực tự xưng nội trong năm mươi chiêu có thể đánh bại được Tuyết Tiêm Phong.

Lão là đệ nhị cao thủ Yến Sơn phái, hoành hành Đại Giang Nam Bắc mấy chục năm nay, giết người không biết bao nhiêu mà kể, ngờ đâu chỉ trong nháy mắt đã bị chết dưới chưởng của một gã vệ binh tầm thường.

Ngụy Thắng vẫn thản nhiên khoanh tay ngồi trên ghế, thủng thẳng hỏi:

— Trận thứ nhất, vệ binh của mỗ được Tuyết lão tiền bối nhường nhịn, may mắn thắng cuộc. Hiện tại tới vị tiền bối nào chỉ giáo thế?

Ngụy Thắng nói câu «may mắn thắng cuộc», khiến Từ Cận với Túc Xá đều thẹn thùng, mặt đỏ bừng, ngượng nghịu đưa mắt nhìn nhau, vì nếu trận đấu kéo dài, bảo nhường nhịn một chiêu nửa thức thì còn nghe được, nay mới chưa đầy một chiêu Tuyết Tiêm Phong đã bị toi mạng mà đối phương lại còn bảo nhường nhịn thật là một sự vô cùng mỉa mai khiến cả hai lão đều cảm thấy như bị một mũi dao nhọn đâm vào tấm phổi.

(Còn tiếp)

Diễn đàn

(Tiếp theo trang 2)

Các ngài có biết rằng chính vì các ngài là trí thức, lại tưởng tự vỗ ngực cho mình là những người yêu nước thương nòi, nên việc làm của các ngài cũng thường bị quần chúng đánh giá một cách gắt gao? Số người này thì bảo các ngài bị lóe mắt trước một vài cái hay của miền Bắc mà quên đi những cái dở vô cùng tai hại trong chủ trương đường lối chính sách độc tài, chuyên chính khắc nghiệt của tập đoàn lãnh đạo CS Hànội, nhóm người nọ thì bảo các ngài đang định đóng vai trò thần tượng, hoặc những anh hùng cá nhân, muốn dư luận phải chú ý đến các hành vi ngôn ngữ cử chỉ đối lập ngang ngửa của mình; không ít người thì cho rằng các ngài bị mặc cảm nặng nề về một số bất công thối nát của xã hội tư bản phương Tây nên dễ bị lôi cuốn bởi những nét hấp dẫn trong các sách báo tuyên truyền của CS; và những người vô tư nhất— thành phần này chiếm đa số— thì nhận định rằng: bởi các ngài chưa từng là nạn nhân của chế độ CS, chưa có một vốn liếng kinh nghiệm đấu tranh nào đối với CS, lại chỉ biết CS qua một vài tác phẩm kinh điển của Marx hay một vài văn kiện tuyên truyền có tính cách quyến rũ như bản tuyên ngôn Cộng sản, nên mới có những hành động phiêu lưu và ảo tưởng. Tính chất phiêu lưu và ảo tưởng nơi việc làm của các ngài được biểu hiện ở khuynh hướng đả phá tích cực lập trường chiến đấu của quân dân ta và đồng minh, ở các đòi hỏi thành lập chính phủ chuyển tiếp nhằm tiến tới một chính phủ liên hiệp và một chính sách trung lập, ở thái độ phủ nhận giá trị pháp lý của chế độ miền Nam, mà không biết rằng chính các đòi hỏi đó cũng là những mục tiêu đấu tranh căn bản của đối phương nhằm làm thất bại mọi chủ trương và hoạt động của chính phủ và nhân dân ta. Tính chất phiêu lưu và ảo tưởng nơi việc làm của các ngài còn được cụ thể hóa ở chỗ các ngài tin tưởng rằng CS Hànội cũng đang mong muốn đất nước sớm hòa bình và thống nhất trong tự do và phồn thịnh như niềm mơ ước của nhân dân ta mà không hiểu biết thế nào là chủ trương chiến lược và thế nào là chính sách giai đoạn của người CS. Cuối cùng, tính chất phiêu lưu và ảo tưởng còn thể hiện ở chỗ các ngài nghĩ rằng những lời ve vãn, thiết tha kiểu «CS, người anh em của tôi» (Nguyễn văn Trung, Đất nước 3) những lời suy tôn chân thành kiểu «Nói chuyện với người đã khuất» (Lý chánh Trung, Đất nước số 14) những lời tán dương nức nở trong «25 năm xây dựng xã hội chủ nghĩa ở miền Bắc» (Trương bá Cần, Đối diện các số 14, 15, 16) đối với các lãnh tụ và chế độ Hà Nội kèm theo thái độ lăng nhục không tiếc lời của Nguyễn Ngọc Lan đối với giới cầm quyền và chế độ Saigon (trong loạt bài viết cho báo Tin Sáng gần đây) là có thể làm lay chuyển được tâm tình và ý chí của đối phương. Nhìn vào các việc làm có tính cách phiêu lưu và ảo tưởng của các ngài, nhiều người đã tự hỏi có đúng là các ngài thơ ngây thật sự hay chỉ là một thái độ ngụy tín, biện lận? Là những nhà trí thức ưa tìm tòi, nghiên cứu và phát hiện các vấn đề lớn, tại sao các ngài đã không nghĩ đến trường hợp những Trần đức Thảo, Đào duy Anh, Nguyễn mạnh Tường ở ngoài kia và những Lê văn Hảo, Trần triệu Luật ở trong này, cũng chỉ vì quá tin tưởng ở người Cộng sản mà ngày nay phải kéo dài một cuộc đời nô lệ nhục nhã trong sự khống chế nghiệt ngã của những người mà trước kia họ đã từng hết lòng ủng hộ và tin tưởng.

VIII — Chú đà điểu và con thiêu thân

Đã đến lúc nhân dân miền Nam cần nói thẳng với số người trí thức ảo tưởng rằng: các ngài nên xác định một cách dứt khoát chỗ đứng của mình trong chế độ miền Nam. Phản ứng sôi nổi tới mức thiếu cả sự bình tĩnh của quần chúng trong mấy ngày vừa qua đối với những việc làm phản bội của Ngô công Đức tưởng cũng đủ mang đến cho các ngài một đề tài suy nghĩ. Nếu như việc các ngài dùng ngòi bút sắc bén phanh phui các tệ nạn xã hội nhằm góp phần cải thiện chế độ miền Nam là điều đáng tán thưởng thì ngược lại, thái độ chính trị lập lờ hoặc cực tả của các ngài lại là một điều bất lợi cho công cuộc chiến đấu vì quyền lợi chung của dân tộc ta.

Như các ngài đã thấy rõ, trên lĩnh vực sinh hoạt chính trị, tiếng nói phản chiến gắt gao của các ngài thông qua những bài báo đả kích ác độc đối với những ai đang quyết tâm giữ vững lập trường chống Cộng, cho đến nay vẫn không hề tranh thủ được sự đồng tình ủng hộ của đa số quần chúng.

Các ngài thường mỉa mai thái độ cương quyết đánh thắng CS ở những người quốc gia yêu nước nhiệt tình là «chống Cộng lối con đà điểu» (Đối diện số 16), nhưng các ngài có hiểu rằng những việc làm phiêu lưu nguy hiểm của các ngài lại chỉ có nghĩa như những con thiêu thân? Con đà điểu chúi đầu xuống đất nhưng vẫn còn được sống, được quờ quạng lần bước dưới ánh sáng mặt trời, chứ hành động của con thiêu thân chỉ dẫn đến cái chết một cách khờ dại, cuồng tín và vô nghĩa.

Ở những dòng cuối cùng này, người viết muốn được nói lên một lời yêu cầu khẩn thiết: Xin các ngài đừng lợi dụng chức vụ tôn giáo này, địa vị xã hội nọ, môi trường hoạt động kia, đừng tìm cách ngăn cản cuộc chiến đấu chống Cộng chính nghĩa của nhân dân miền Nam. Lẽ cố nhiên, cuộc chiến đấu ấy rồi sẽ đến ngày kết thúc, nhưng chắc chắn sẽ không kết thúc trong những điều kiện ô nhục và bất công như các ngài thường đòi hỏi.

Chế độ miền Nam này tuy chưa phải là một chế độ lý tưởng, nhưng ít ra, ở đây các ngài cũng còn được quyền tự do hưởng thụ và ăn nói, kể cả sự chỉ trích bừa bãi vô trách nhiệm, khác hẳn với chế độ mà đối phương của chúng ta đang làm le thiết lập tại miền Nam này, trong đó mỗi công dân kể cả giáo sư, dân biểu và nhà tu hành như các ngài chỉ còn là những công cụ sản xuất theo các chỉ tiêu kế hoạch của đảng và nhà nước CS mà thôi.

SẮC ĐẸP và SỨC KHỎE

Sắc đẹp và sức khỏe thường phải đi đôi với nhau và tùy thuộc sự chọn lựa hợp lý các thức ăn uống, cùng một đời sống vui mạnh, thăng bằng. Thức uống BIRELEY'S có thể giúp quý bà quý cô giữ gìn sắc đẹp và sức khỏe nhờ chất cam tươi chứa nhiều khoáng chất và sinh tố bồi dưỡng. Rất hữu ích cho sắc đẹp, BIRELEY'S bồi bổ sức khỏe, đem lại cho quý bà quý cô sự thích thú thưởng thức hương vị của cam tươi nguyên chất thơm ngọt và hoàn toàn bảo đảm vì được khử trùng, đóng chai theo kỹ thuật tối tân nhất.

Thiên nhiên cống hiến cho quý bà quý cô các chất liệu duy trì sự tươi trẻ, làm dịu bớt mệt mỏi bắp thịt và thần kinh, làm phấn khởi tinh thần; quý bà quý cô muốn giữ sắc đẹp, sức khỏe, nên hưởng dụng các chất liệu thiên nhiên đó trong nước cam BIRELEY'S, thức uống tuyệt hảo mà những người sành điệu và thực tiễn, muốn trẻ đẹp, thường ưa dùng hằng ngày. Quý bà quý cô thích BIRELEY'S hơn hết vì đó là thức uống thiên nhiên, không có hơi, bồi dưỡng sức khỏe và sắc đẹp hơn bất cứ loại giải khát nào khác.

KEM
BẠCH - TUYẾT
6 YÊN ĐỖ
NGON — RẺ — TINH-KHIẾT
Bán buôn --- Bán lẻ: Kem Hộp, Kem Cây
ĐẶC BIỆT:
KEM CHANH (Sì Cầu)

Sườn sắt Hồng-Điệp

Sản xuất thường xuyên sườn sắt tiền chế, mọi kích thước, dùng làm kho, xưởng. Thầu các kiến trúc về sắt.
Hiện có sẵn: sườn sắt rộng từ 12m đến 15m, dài đến 60m (mỗi đan 5m) cột cao 5m; có nóc gió. Nhận giao hàng đến tỉnh xa.
HỒNG-ĐIỆP
99 Phạm đăng Hưng Saigon — ĐT 25.710

THUỐC

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửu Bồ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

PHẤN THUỐC
BIOTALC au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị: rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

RƯỢU BỔ FORTONIC
(CTDPVN)
— Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực.
— Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén, đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa sau khi sanh.
— Dùng trong bệnh rét rừng.
Có bán tại các nhà thuốc Tây số 9 BYT/QCDP.

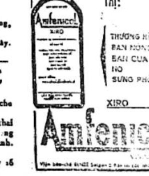
CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ăn sâu, sút cân: Nám cạnh cân dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, mộng bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Cơ thể bải hoải
Thận yếu
Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận
THẦN TRUNG ĐỨU
LA VẠN LINH
CÁC CHỨNG BỊNH: Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoài gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng:
HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH
2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Chợl. KN. số 606-608 ngày 17-12-6.



LINH TINH

Lồng gà Nhựt, Đài Loan mới. Bán rẻ Hỏi 5 Tự Đức phòng 6.

Gà con có sẵn gà con đẻ và thịt đủ lứa. Hỏi số 133 Trần quang Khải gần Hai Bà Trưng

Bán 5 chuồng gà cây 1 tấm bình phong 2 giường cây 1 sắt đôi Phan Thanh Giản cống cư xá Đô Thành 1C

CÁM GÀ
Có bán đầy đủ tại Hiệp Thành 2c5 Pétrus Ký (bến xe Lục Tỉnh Tam Hữu).

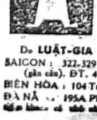
Gà giống đẻ 60đ, 80đ 1 con, nhỏ mũi trông trái. 1 Lambretta EE 175.000. Lương Hữu Khánh số 7 sau nhà thờ Huyện Sĩ.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO
Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

CHIẾU - CHIẾU - CHIẾU
Ngày 11-10-70 tại KIM-SƠN 518 Lý Thái Tổ Saigon
Khai trương tiệm bán sỉ và lẻ các loại hàng: Chiếu thảm, chiếu lác, chiếu Nylon, hộp màu, mành sáo, mành nylon. Đặc biệt giá hạ. Chú ý: Cần nhận đại lý ở các nơi.

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG
— Thủ tục xuất ngoại
— Khai sanh
— Nhìn nhận con
— Giấy sống chung
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay quốc ngoại
— Nhận xe hơi gởi bán
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng PHI LONG 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hồng Bàng). Mở cửa chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)



KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.
Do LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON: 322-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG: 195A Phan Chu Trinh
[illegible]

Quán nhậu cho thuê một chỗ làm quán nhậu lộ thiên 370m2. Trên bến dưới sông, phong cảnh nên thơ nhứt. Hỏi ngay tại 416 Võ di Nguy PN.

Bán Tàu đánh cá «đã cho», 4 hầm lạnh, 2 lưới trơi trục, 90 tấu, 2 máy Graymarine đầy đủ các dụng cụ đang hành nghề kết quả mỗi chuyến trên 10 tấn cá, xem tàu tại chành Tiến Hưng 5 Lê Quang Liêm, Chợ Lớn.

Bán rẻ? Nhiều đồ dùng cho Câu Lạc Bộ và một tủ ướp lạnh hiệu Mỹ rất lợi cho các nhà hàng, có thể sản xuất được 2 cây nước đá mỗi ngày. Hỏi CLB Sinh Viên Vạn Hạnh 222 Trương minh Giảng.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp Saigon.

Cơm gia đình
Đưa tận nhà, nấu ngon, ngày 6 món Đổi món luôn. Tùy gia đình có 3 hạng: 10.500đ, 20.500đ, và 30.500đ. Hỏi Cô Lành 494 Trương Minh Giảng Saigon.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
XUẤT NGOẠI theo chồng
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
KHẾ ƯỚC CON NUÔI
KHAI SINH
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

THẨM MỸ VIỆN
ELIZABETH CẨM THẠCH
Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflyne Beauty College và Cinderella Beauty Institute Mỹ Quốc.
Mùa mưa dịp tốt để thay da mặt. Có sẵn phòng nằm cho quý Bà. Cô ở xa muốn thay da mặt cằn cỗi, nám, các Bà sẽ trẻ lại từ 10 đến 15 tuổi. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 [illegible]

NHÀ CƯỚI
NHÀ HÀNG NGỌC HƯƠNG
Đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp. Cho mướn: Xe, quà, quần áo cô dâu, chú rể, và người mang lễ. 155 Gia Long Saigon. Đ.T. 93620.

Cần bán Nhà đèn tại có dư 1 số dây đồng đủ cỡ khoảng 1.500kg. Cần bán gấp. Hỏi 196 Minh Phụng C.L.

Cần mua Preak Phnau 2.000kg vỏ cây Preak Phnau. Hỏi 56 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán ghế mây nệm kim tuyến đồ thật đẹp và vật dụng mở quán, Bán thật rẻ. 536 Ng. huỳnh Đức nối dài (kế trường Thời Đại) từ 12h - 21h.

Đưa Rước Nhận đưa rước bằng xe du lịch chủ xe cẩn thận tín nhiệm Hỏi 472 Trương minh Giảng Saigon từ 17g30 đến 19g30.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

PHỞ HỒI HƯƠNG
PHỞ HỒNG PHÁT
389 đường Trần Quý Cáp Saigon Khai trương ngày thứ Hai 5-10-70. Do một nhóm thợ danh tiếng tại Nam Vang vừa hồi hương đứng nấu. Bảo đảm hương vị thuần túy. Tiếp đãi nồng hậu. Giá bình dân: tô nhỏ 50 đồng, tô lớn 60 đồng. Sáng: cà phê-điểm tâm, Chiều: Bán các món nhậu.

MỸ VIỆN XUÂN HỒNG
201, Phạm ngũ Lão Saigon (trên lầu). Do cô Xuân Hồng tốt nghiệp Balé, đích thân chăm sóc sắc đẹp quý bà, quý cô. Trừ tuyệt mụn, nám, tàn nhang, và nốt ruồi. Săn sóc làn da khô hoặc nhờn. Thay da mặt cằn cỗi bằng Peeling fort. Có phòng nằm lại và ăn ở cho quý bà ở xa. Giá đặc biệt. Mỹ phẩm Pháp quốc. Nhận dạy học viên.

TẦN-HẢO-HUÊ-MÌ-GIA
Chủ nhơn từng 20 năm kinh nghiệm về các món ăn Mì. Đã làm quản lý lâu năm tại tiệm MÌ LƯƠNG HẢI KÝ cũ:
Đặt biệt: — Mì Bào Ngư
— Mì Vịt Tìm
— Mì Gà Roti
— Mì Xào
— Hủ tiếu xào } Đủ món
Kính mời quý vị đến tại 368 đường Nguyễn Hoàng Lacui gần rạp hát Hà, Huê để thưởng thức.

Dọn nhà? Bao lao công, giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT
Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng. Lãnh sơn, vôi, sửa chữa nhà hư. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

CƠM THÁNG
Đặc biệt tinh khiết, ngon lành và rẻ. 6.000đ 1 phần ăn lấy tại chỗ hay mang đến tận nhà, do người Bắc trông nom. Rất tiện lợi cho quý vị không có hoàn cảnh nấu ăn, dù ít hay nhiều người, vừa tiết kiệm cả thời giờ lẫn tiền bạc, một gia đình 6 người có thể lấy 3 suất. Xin hỏi tại 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Asahi Pentax
thêm Télé obj 2X, 3X giá 45.000đ 8 Tự Đức Sg.

Gaveau Paris modèle, chót, S.métal Croisé 3 pédales phim không khi nào vàng hiếm có, còn thật mới, âm thanh không thể chê được. Cư xá Lê đại Hành 351/1A vô 300m ngang cửa trường đua.

Ly kem giấy
Nơi sản xuất Ly kem bằng giấy bán sỉ, lẻ, kiểu đẹp, giá rẻ Địa chỉ, 82A/45/3 Cách Mạng 1/11 ngay cống xe lửa Nº7 Phú Nhuận.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.929 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

TỦ KIẾN TIỆM MAY BÁN RẺ
Tủ áo lớn, Kiếng 5 ly còn mới bàn cắt, phòng thử, dụng cụ để mở gấp nhà may lớn. Thụ Hương 51/B Lê quang Định Gia Định.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn. Máy tự.

Xin lưu ý
—Quý vị Giám đốc Kỹ Thuật các hãng cầu — Quý vị đại lý các trạm xăng toàn quốc. Chúng tôi chuyên sản xuất các loại bơm tay của Đức, Mỹ Đại Hàn. — Bảo đảm 6 tháng. — Kính mời quý vị liên lạc bắc biên thư về Công Nghệ Hiền Vương 51-53 Hiền Vương Sg. ĐT 99968.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước
— Khai sanh con thừa nhận
— Giấy sống chung lấy ngay
Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Lập khế ước con nuôi
— Nhận dịch Việt Anh Pháp
Tiếp khách cả chủ nhựt và ngày lễ. Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 90.650.

Saigòn có 1 Phở
TÂN TÂN trước Thảo cầm viên Cạnh bên Hồ Tâm BìnhKhiêm Saigon
Ông bà cô cậu đều khen
Đi coi Hội Chợ nhớ nên ghé dùng
Dù ai buôn bán xa gần
Tới đến ăn phở TÂN TÂN kính mời.
Chủ nhân.

Coi chừng thuế xe cộ, nhà cửa v...v... ĐT: 99860, Công Thương Xá 145, Đề Thám Saigon.

Cần mua lại nhiều truyện kiếm hiệp, tiểu thuyết và từ kinh để bán tạp hóa. Hỏi 125 Võ Tánh Phú Nhuận.

Claire đã trở lại V.N. với phương pháp mới tại địa chỉ tạm: 48, Đinh Công Tráng (TânĐịnh) Saigon. Voyante Conseillère Psychiste, Cartes Tarots. Boule de Cristal Voyance sur Photos. Discrétion absolue. Giờ tiếp khách 8g đến 12g. 14g30 đến 19g30.

Bán 3 vỏ tàu sắt, 3m60x17m, 1 gi LCM trọng tải 50T, thích hợp cho mọi việc chuyên chở 3 xe Forklift nâng hàng, sức nâng 2.000kg; một xe ủi đất Clark chạy bánh tương đương với Cat. D8. Hỏi ông Phước 22 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 21.639.

Thêm duyên Nhựa Thuốc đóng răng, ăn trầu đen răng, răng đóng bợn vàng, răng vàng bị ten Dùng phấn Bóng Nha Duyên trau răng bóng trắng lại thêm duyên. Có bán khắp Bazars và 140B Lê Thánh Tôn SG. 59 Tổng đốc Phương Chợlớn.

Thiệp cưới ĐẸP
Có đủ mẫu thiệp cưới đẹp và mới nhất giá rẻ, in lấy liền. Hãng dệt nhãn hiệu nhà in: TÂN HÀ 170 Lê văn Duyệt GĐ.

BAR

Cần 6 cô chiêu đãi chạy bàn bao ăn ở miễn biết Anh ngữ cũng được lương căn bản số 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Bar căn cứ Long Thành, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Hỏi 5/4 Trần cao Vân (gần chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bar Blue sky (Thiên Thanh) đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng. Xin hỏi số 3 Nguyễn văn Thinh Saigon

Cần chiêu đãi viên rành nghề Bar đông khách gần căn cứ Mỹ Tàu có xe đưa rước trả lương căn bản có thưởng. Hỏi 476/4A Trương minh Giảng 8g sáng-2g chiều

Cần gấp nhiều cô chiêu đãi viên, trẻ đẹp, biết tiếng Anh, bao ăn ở, làm việc tại Saigon. Hỏi ông Cầu 22 Võ Tánh Saigon

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở tuổi từ 18-28 cô nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ đến hẻm 291 Trần quí Cáp vô đây 15m. Hỏi 400/635 Hồng Thập Tự Saigon [illegible]

Mỹ ly Bar 86 Mai Khôi (cũ đường Nguyễn văn Thoại có ngã tư Mai Khôi) Bar lớn cần nhiều chiêu đãi có lương bậu thưởng bao ăn ở.

Bar Royal 165 trương Tấn cần nhiều chiêu đãi viên, uống cả ngày

Cần nhiều chiêu đãi viên lương tháng 300đ, thư ký và bồi cô thâu ngân viên. Hỏi tại 46 Nguyễn văn Thinh

Miami bar, sửa sang lại, nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (hẻm đường Phú Hòa vào lối 50 m quẹo trái tới)

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Cần 2 cô thợ phụ uốn tóc đi Cam Ranh. Hỏi 604 SưVạn Hạnh (trước cửa bệnh viện Nhi Đồng)

Bar cần chiêu đãi viên bán cho Mỹ biết nói tiếng Mỹ. Hỏi tại 192/10D Lê văn Duyệt Saigon (nơi giới thiệu chỗ để bán)

CẦN NGƯỜI

Cần tài xế hạng nặng. Hỏi 46A đường Phạm ngũ Lão

Vợ chồng Việt Mỹ cần xin một bé gái khoảng 10 tuổi để nuôi. Lứa sẽ xem như con cháu, ưu tiên cho những trẻ mồ côi. Cần hiền lành và sạch sẽ. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Saigon phòng 21F (trên lầu)

Cần một cậu, một cô thơ ký đánh máy. Hỏi văn phòng bảo hiểm 217 Phạm Ngũ Lão Sg

Cần một thợ sửa xe gắn máy và một em học việc (biết sửa xe đạp) số 63 đường Tôn thất Hiệp gần nhà thờ Thăng Long Phú Thọ Chợlớn

Vì bận việc đi thầu luôn nên cần người đàng hoàng hợp tác trông coi mua bán tại cửa hàng gần ngã sáu Saigon. Hỏi 827 Trần Hưng Đạo, Saigon

Cần một chị bồi thật giỏi lương hậu. Hỏi 2 Hàng Hoa Thám Gia Định

Cần một cô kèm nữ sinh đệ nhị C về Toán và Lý Hóa. Hỏi 175/20 PNL Saigon

Cần một chị chuyên may y phục phụ nữ áo dài thật lành nghề tập sự miễn đến. Hỏi cô Tư 38 lầu 1 Cao Thắng Saigon trong những ngày chưa nhựt

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp, rành nghề, bán quán ăn, lương hậu và tiền nước mỗi tháng gần 20.000đ. Hỏi Phương Nga, 148/1 Trần quang Khải Tân Định

Cần nữ dược sĩ hợp tác mở nhà thuốc ở miền Trung. Xin hỏi [illegible] Phú Lâm A.

Cần nhiều người gói nem và nhiều người đã thịt để làm giò lụa và nem. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon

Cần nhiều phụ nữ giúp việc nhà lương 4-5 ngàn. CôngThương xá 145 Đề Thám Saigon

Hãng Crème Visabel 19 bạch Đằng GĐ. cần người chở mỹ phẩm đi bán lương và huê hồng (có thể chưa).

Cần 1 bà khỏe mạnh, giúp việc nhà lương 4000đ. Nhà ở hẻm 38 số nhà 38/10/122H 22h Trần Khắc Chân Tân Định.

Cần người hợp tác, chỉ bỏ vốn mua bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ mới 177/17 Trần quốc Toản Saigon, hỏi buổi sáng.

Cần gấp tài xế lái xe số tự động xin hỏi tại 363 Nguyễn Trãi Chợ Lớn mỗi buổi từ 17g tới 19g.

Cần gấp người giúp việc nhà phải thật thà hiền lành, lương hậu. Hỏi 48/14 Hồ biểu Chánh (đi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, cạnh ôtô buýt vàng)

Cần một người chuyên môn làm phòng máy chiếu ciné giỏi trả lương hậu, 1 chị bếp nấu cơm Bắc thạo, 1 chị bồi giặt ủi. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon

Cần thợ tiện, thợ nguội. Hỏi 54 Trịnh minh Thế K.H

Cần 1 thợ cắt áo dài và 1 thợ ráp thật khéo, Hỏi nhà may Mai Trang 330 Trần quý Cáp Saigon nghề còn yếu xin miễn đến.

Cần nam tài xế lái xe nhà đứng tuổi, chăm chỉ, cẩn thận lương cao. Hỏi 129 Lê văn Duyệt

Cần người giúp việc nhà 96A Công Lý Saigon

Cần 1 tài xế kinh nghiệm lái xe nhà. 31 Nguyễn tri Phương Cholon

Cần gấp 1 cô thơ ký có xe gắn máy lương 5.500đ 1 tháng. Hỏi 327 Trần quí Cáp Saigon

Cần bồi phòng có kinh nghiệm Hỏi tại số 35 Nguyễn T. Trực Saigon trong những giờ làm việc

Cần gấp 2 thợ uốn tóc thật giỏi Hỏi tại hiệu uốn tóc Gương Thu 121 Bùi Viện Saigon

Cần nhiều thợ đan áo làm tại nhà. Hỏi 222/18B Lý Thái Tổ Saigon

Cần hai họa sĩ có biệt tài vẽ chân dung trên bố và ni bao ăn ở lương tháng tùy theo khả năng từ 40.000đ-100.000đ. Liên lạc ông Ngọc 81 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa mỗi ngày từ 12g15-13g45

Cần 1 người đàn bà đứng tuổi biết nấu ăn và giặt ủi Hỏi 150 Gia Long Saigon

Cần 1 kỹ sư hóa học hoặc cán sự hóa học mỗi ngày 2giờ hoặc 1 tuần 2-3 ngày. Xin hỏi 165 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần nữ thơ ký đánh máy giỏi có kinh nghiệm. Hỏi Ô. Văn, 23 Cao Thắng Saigon từ 10g đến 11g

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên Hỏi tại Thu Vân 003/Lô C Chung Cư Ấn Quang Chợ Lớn.

Cần một cô ở vùng Phú Nhuận dạy kèm 2 em lớp 3 và 4 tuần lễ 3 buổi sáng mỗi buổi 2 giờ. Liên lạc Ô. Đạt Đ.T 41472 trong giờ làm việc để thương lượng hoặc viết cho hộp thơ 120

Tìm người đi chợ nấu ăn, không rành xin miễn đến. Hỏi 84 Võ Tánh Saigon

Cần 1 người bào chế thuốc Bắc và 1 nam lao công nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô tùng Châu Saigon

Wanted English school looking for a Vietnamese principal with ma or ba fluent in english, some chinese preferred. Apply before 4 november 1970 at van director's office 55 Mac Dinh Chi Saigon

Cần vài bà mạnh khoẻ nấu ăn giặt ủi giữ em và 1 bà thợ may. Hỏi 10g. 20. 384/46 CôngLý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Cần 4 cô bán hàng nhận hỏi quán Kim xa lộ ngang nhà hàng Thanh Thanh gặp chủ buổi chiều.

Cần gấp một họa sĩ để vẽ những hộp thuốc lương hậu. Xin hỏi tại Labo Trang Hai, 5 Ngô thời Nhiệm Saigon

Quán Trang Đài sắp khai trương cần nhiều chiêu đãi viên và 1 người bếp rành nghề. Xin hỏi quán Long Vân 147A Nguyễn Lâm tại chợ Ng.tri Phương

Cần gấp 3 chuyên viên sửa máy đánh chữ điện tử (Friden Flexowriter) Tình trạng quân dịch hợp lệ. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận

Cần bà lao công và 1 cô Chief Maid (biết tiếng Anh) đã có thể điều tra an ninh. Xin đến địa chỉ: 115 Tổng đốc Phương gặp bà Cúc trong giờ làm việc

Cần chuyên viên
Viện bào chế cần chuyên viên thạo làm comprimés. Xin liên lạc: Viện bào chế I.P.C. 64 Cách Mạng Sg Điện Thoại: 40.330 kèm theo giấy chứng chỉ nếu có

Cần tuyển Nhiều cô thư ký thâu ngân duyên dáng rành tiếng Mỹ, sành sỏi về lãnh giặt và may
— thợ thêu máy làm phù hiệu và bản tên
— thợ may (Tailor alteration) tất cả phải hợp lệ điều tra an ninh và kinh nghiệm. Mang theo các chứng chỉ nếu có. Do 23 Phan châu Trinh Gia Định (trước 10 giờ sáng)

Chị bếp hỏi số 050 Lot B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon ngoài giờ làm việc

Thợ dệt cần thâu nhận 10 thợ dệt rành nghề dệt hàng nylon và brépi satin, và 1 thợ sửa máy dệt, máy ngoại quốc hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi tại số 700 đường Phan thanh Giản Saigon bắc cầu tre Phú Thọ Hòa bên cạnh chùa Vạn Phước, cầu tre vô 300m

1 TIẾP THEO TRANG

Điểm 2 : Hội nghị quốc tế

Điểm thứ hai trong sáng kiến hòa bình mới của chúng ta là như sau đây :

— Tôi đề nghị triệu tập một kỳ hội nghị hòa bình Đông Dương. tại các cuộc hội đàm Paris ngày nay chúng ta đang thảo luận về VN, nhưng trong khi đó thì binh sĩ BV không những lén đương xâm nhập vượt biên giới và thiết lập các căn cứ tại miền Nam VN mà họ còn tiến hành một cuộc xâm lược ở Lào và Kampuchea nữa. Vì vậy nên cần có một kỳ hội nghị quốc tế để đối phó với việc tranh chấp tại cả ba quốc gia ở Đông Dương. Cuộc chiến tranh này ở Đông Dương đã tỏ ra chỉ là một, nên không thể nào cứu chữa được khỏi nếu chỉ cứu chữa cho một trong những vùng có chiến cuộc mà thôi.- Những điều khoản chính của các thỏa hiệp Genève 1954 và 1962 vẫn còn là những căn bản giá trị để giải quyết những vấn đề giữa các nước trong vùng Đông Dương. Chúng ta sẽ nhận những kết quả của một sự thỏa thuận thu hoạch được giữa các nước này.

Trong khi chúng ta đang theo đuổi việc triệu tập một hội nghị hòa bình Đông Dương, chúng ta sẽ sẵn tiếp tục các cuộc thương thuyết ở Paris. Đề nghị triệu tập một kỳ hội nghị lớn hơn của chúng ta có thể được đem ra thảo luận tại đây và qua các đường lối ngoại giao khác nữa. Cuộc hội đàm Paris sẽ vẫn là diễn đàn chính của chúng ta để thành đạt một giải pháp thương thuyết được cho đến khi nào mà một kỳ hội nghị quốc tế rộng lớn hơn mang lại được những cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh.

Điểm 3 : rút quân

Phần thứ ba của sáng kiến hòa bình mà chúng ta đưa ra có liên hệ đến các lực lượng HK tại miền Nam VN. Trong vòng 20 tháng vừa qua, tôi đã giảm bớt quân số HK tại miền Nam VN đến 165 ngàn người. Trong mùa xuân năm tới, những sự triệt quân này sẽ tổng cộng hơn 260 ngàn người tức là vào khoảng một nửa tổng số binh sĩ Mỹ phục vụ tại VN hồi tôi mới nhậm chức và khi mà vai tuồng chiến đấu và sự hiện diện của binh đội Mỹ giảm bớt thì số thương vong cũng giảm bớt và mức thương vong của binh sĩ Mỹ kể từ ngày có cuộc hành quân ở Kampuchea đến nay là mức thấp nhất trong chung một khoảng thời gian này trong bốn năm rưỡi trời vừa qua.

Chúng ta sẵn sàng thương thuyết một thời khóa biểu để triệt thoái tất cả binh sĩ của chúng ta như là thành phần của một sự dàn xếp toàn bộ. Chúng ta sẵn sàng rút quân lực của chúng ta như là một thành phần của một sự dàn xếp căn cứ trên những nguyên tắc mà tôi đã vạch rõ trước đây và những đề nghị mà tôi vừa đưa ra tối hôm nay.

Thứ 4 : Chính trị

Thứ tư, tôi yêu cầu phe bên kia hãy cùng chúng ta mưu tìm một giải pháp chính trị thực sự thỏa mãn được những nguyện vọng của toàn thể nhân dân miền Nam VN.

Có ba nguyên tắc hướng dẫn đường lối của chúng ta : Chúng ta tìm kiếm một giải pháp chính trị mà có thể phản ảnh được ý chí của nhân dân Nam VN. Một giải pháp chính trị công bằng cần phản ảnh những tương quan hiện hữu của các lực lượng chính trị. Chúng ta sẽ tôn trọng kết quả của những tiến trình chính trị đã được thỏa thuận.

Ta không nên lầm lẫn về một điểm chính yếu là phe bên kia không phải chỉ chống đối một vài nhân vật mà thôi, họ muốn giải tán tất cả các lực lượng có tổ chức mà không phải là Cộng Sản và bảo đảm sự chiếm chính quyền của một đảng, và, họ đòi quyền khai trừ bất cứ người nào ra khỏi chính phủ. Đó là một sự đòi hỏi cực kỳ vô lý và hoàn toàn không thể chấp nhận được.

Như những đề nghị của tôi hôm nay đã tỏ rõ, chúng ta sẵn sàng mềm dẻo về nhiều vấn đề, nhưng chúng ta cương quyết bảo vệ quyền của nhân dân miền Nam VN sẽ quyết định lấy hình thức chính phủ nào mà họ muốn. Chúng ta không có ý định tìm kiếm một sự dàn xếp nào tại bàn hội nghị khác hơn là sự dàn xếp khả dĩ đáp ứng được nguyện vọng của nhân dân miền Nam VN.

Chúng ta không có ý định tìm kiếm một giải pháp nào tại bàn hội nghị ngoài giải pháp đáp ứng một cách công bình mối quan tâm hợp lý của cả hai bên. Chúng ta biết rằng khi cuộc chiến chấm dứt, phe bên kia sẽ còn ở lại. Giải pháp duy nhất có thể trường cửu là giải pháp cả hai bên đều muốn duy trì.

Điểm 5 : tù binh

Thứ Năm, tôi đề nghị rằng tất cả mọi tù binh chiến tranh không phân biệt và không điều kiện được thả ra ngay bây giờ để trở về nơi mà họ lựa chọn. Tôi đề nghị rằng tất cả mọi ký giả báo chí và các nạn nhân thường dân vô tội khác cũng được thả ra tức thời.

Việc phóng thích tức thời tất cả các tù binh chiến tranh sẽ là một hành động nhân đạo giản dị, nhưng nó còn có thể có ảnh hưởng nhiều hơn thế nữa, nó có thể giúp vào việc tạo nên thiện chí và ý định thành đạt tiến bộ do đó sẽ gia tăng những triển vọng của cuộc thương thuyết. Chúng ta sẵn sàng thảo luận về những thủ tục rõ rệt để hoàn thành cuộc phóng thích mau lẹ tất cả các tù binh.

Đưa ra hội đàm

5 đề nghị mà tôi đưa ra tối hôm nay có thể mở cửa cho một nền hòa bình lâu bền ở Đông Dương. Đại sứ Bruce sẽ chính thức trình bày những đề nghị này với phe bên kia tại Paris vào ngày mai. Trong việc trình bày đó, ông sẽ có sự hợp tác của đại sứ Lâm đại diện cho VNCH.

Chúng ta thử cứu xét xem việc chấp nhận những đề nghị đó sẽ có ý nghĩa như thế nào ? Kể từ khi chấm dứt trận thế chiến thứ hai cho tới nay lúc nào cũng có một cuộc chiến tranh diễn ra ở một nơi nào đó trên thế giới, súng đạn chưa hề bao giờ im tiếng. Bằng cách thành đạt một cuộc ngưng bắn ở Đông Dương và cương quyết duy trì cuộc ngưng bắn ở Trung Đông, chúng ta sẽ có thể được nghe thấy tiếng reo mừng của hòa bình trên khắp thế giới lần đầu tiên trong suốt một thế hệ. Chúng ta sẽ có được một lý do để hy vọng rằng con người đã đạt tới sự khởi đầu của việc chấm dứt chiến tranh trong thế kỷ này, chúng đó rất có thể chúng ta sẽ tiến tới được ngưỡng cửa của một thế hệ hòa bình.

Những đề nghị mà tôi đưa ra tối hôm nay nhằm chấm dứt chiến tranh trên toàn cõi Đông Dương và chấm dứt tình trạng bế tắc trong các cuộc thương thuyết ở Paris.

Chỉ có một nước chưa muốn ngưng bắn

Chẳng ai được lợi lộc gì trong việc trì hoãn mà chỉ có thiệt thêm sinh mạng. Có nhiều quốc gia đang liên hệ trong cuộc chiến ở Đông Dương tối hôm nay tất cả các quốc gia đó ngoại trừ một nước đã loan báo sự sẵn sàng của họ để chấp nhận một cuộc ngưng bắn. Đã tới lúc chính quyền BV nên hợp tác với các lân quốc của mình trong đề nghị bãi bỏ chiến tranh và khởi sự kiến tạo hòa bình.

Như quí vị đã biết, tôi vừa trở về nước sau một chuyến công du sang Ý Đại Lợi, Tây Ban Nha, Nam Tư, Anh Cát Lợi và Ái Nhĩ Lan, hàng trăm ngàn dân chúng đã hoan hô khi tôi đi qua các đô thị lớn của các nước đó, họ không hoan hô cá nhân tôi, họ hoan hô quốc gia mà tôi rất lấy làm vinh dự được đại diện, đó là Hợp chủng quốc Hoa Kỳ. Đối với hàng triệu người trong thế giới tự do, trong thế giới không liên kết và trong thế giới cộng sản, HoaKỳ là mảnh đất của tự do, cơ hội và tiến bộ. Tôi tin rằng còn có một lý do khác nữa khiến cho họ đã hoan hô tôi nồng nhiệt như vậy ở tất cả mọi quốc gia mà tôi đã đến viếng thăm, mặc dầu có những sự khác biệt rộng lớn về hệ thống chính trị và truyền thống quốc gia của họ. Trong những cuộc thảo luận với các nhà lãnh đạo trên khắp thế giới, tôi nhận thấy có những người có thể không đồng ý với chính sách của chúng ta, nhưng không có một nhà lãnh đạo thế giới nào mà tôi đã có dịp đàm đạo với lại sợ rằng Hoa Kỳ sẽ dùng sức mạnh của mình để thống trị một quốc gia khác hoặc là hủy diệt nền độc lập của nước khác. Chúng ta có thể hãnh diện rằng đó chính là nền móng của chính sách đối ngoại Hoa Kỳ.

Không có một mục tiêu nào mà nước này lại nhiệt thành muốn xây dựng, và tôi cũng nhiệt thành muốn xây dựng, cho bằng một nền hòa bình mới trên thế giới trong đó tất cả mọi quốc gia kể cả Bắc VN và Nam Việt Nam có thể được tự do độc lập mà không sợ bị người ngoài xâm lược và thống trị. Tôi tin rằng tất cả mọi người Mỹ đều tin tưởng sâu xa trong tâm hồn rằng cái truyền thống hãnh diện nhất mà Hoa Kỳ có thể lưu lại trong giai đoạn này khi mà chúng ta đang là quốc gia mạnh nhất trên thế giới là cái sức mạnh của chúng ta đã được dùng để bảo vệ tự do chứ không phải để hủy diệt tự do, để duy trì hòa bình chứ không phải để phá vỡ hòa bình. Chính trong cái tinh thần đó mà tôi đưa ra đề nghị này để đạt tới một nền hòa bình công chánh ở Việt Nam và ở Đông Dương. Tôi mong rằng các nhà lãnh đạo ở Hà Nội hãy đáp ứng đề nghị cũng trong tinh thần như vậy. Chúng ta hãy để lại cho con cháu chúng ta điều mà chúng ta đã không có được trong thế kỷ này, đó là cái hy vọng được sống một thế hệ hòa bình.

12 TIẾP THEO TRANG 1

mới của Hoa kỳ.

Lời tuyên bố của VNCH đề cương có vẻ giống hệt với đề nghị Hoa kỳ nhưng cũng có vài điểm nhấn mạnh hơi khác. Về ngưng bắn, có đặt vấn đề kiểm soát. Về hòa hội có nhấn mạnh để Lào và Kampuchea tham dự nhưng không nói rõ đó là hội nghị quốc tế tiếp theo hội đàm Ba Lê. Về rút quân, nói rõ quân ngoại nhập . Về chính trị, bác bỏ điều kiện tiên quyết của CS và đòi thảo luận trên lập trường ngày 25-3-69 và 11-7-29 của VNCH.

3 TIẾP THEO TRANG 1

hầu sản xuất bom nguyên tử một ngày kia.

Kosygin không đến LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC 6-10 (Reuter).— Nguồn tin thông thạo cho hay Chủ Tịch Podgorny Nga Xô sẽ tới dự lễ kỷ niệm LHQ lần thứ 25 tại Nữu Ước.

Nguồn tin nói rằng Thủ Tướng Nga Aleixi Kosygin sẽ không tới Nữu Ước và tất cả các lãnh tụ trong khối Varsovie, trừ Tổng Thống Lỗ Ceausescu, dường như sẽ hủy bỏ ý định tham dự lễ kỷ niệm LHQ.

Tin từ Hoa thịnh đốn cho hay TT Nixon và TT Ceausescu sẽ gặp nhau để thảo luận vào cuối tháng này tại Hoa thịnh đốn. Đây là cuộc gặp gỡ thứ hai của TT Nixon với một lãnh tụ CS Đông Âu có tư tưởng độc lập. Tuần trước TT Nixon đã gặp và thảo luận với TT Tito tại Belgrade.

Lịch trình của Đại Hội Đồng LHQ đã xếp đặt cho TT Nixon nói chuyện vào ngày 23-10 buổi nhóm chiều, trong khi Thủ Tướng Anh Edward Heath sẽ nói vào buổi sáng. Nga xô đã giữ bổ vào ngày 22 nhưng chưa rõ ai sẽ đọc diễn văn.

TT Nixon đã cho tổ chức một bữa tiệc khoản đãi các nhà lãnh đạo các quốc gia tới dự lễ kỷ niệm LHQ vào tối ngày 24-10. Tuy nhiên một phát ngôn nhân của LHQ tiết lộ rằng Tổng thư ký LHQ U-Thant [illegible]

6 TIẾP THEO TRANG 1

mạng, không hề có tác dụng chống chủ nghĩa đế quốc và nó trái với những nguyên tắc cơ bản của chủ nghĩa Marx - Lénine».

Tiếp theo đó, đài MTK phê phán quan điểm của TC về «thành thị thế giới và nông thôn thế giới» hay là phương Đông và phương Tây, dân tộc giàu và dân tộc nghèo, những người da trắng và người da màu v.v...

Đài MTK quả quyết rằng quan điểm phản khoa học đó của T.C thực chất là «lập trường phản Mác xít và phi giai cấp» và chỉ để phục vụ «đế quốc, chủ nghĩa thực dân cũ và mới».

Vẫn theo đài MTK, bởi vậy mà «đế quốc Mỹ đã đánh giá cao lập trường giai cấp của các nhà lãnh đạo Trung Quốc».

Đài MTK nhận định rằng «Ban lãnh đạo TQ có ý đánh lạc hướng cuộc đấu tranh cách mạng của các dân tộc bị áp bức chống đế quốc chủ nghĩa thực dân cũ và mới, âm mưu làm cho cuộc đấu tranh này chĩa mũi nhọn chống Liên xô. Những người cầm quyền BK cố ý làm yếu mặt trận chống đế quốc, nối giáo cho bọn đế quốc Mỹ, kẻ thù hung hãn nhất, kẻ thù xảo quyệt nhất của tất cả các dân tộc trên thế giới».

Đài MTK đã trích thuật một loạt [illegible] báo của những đảng CS theo [illegible] để hậu thuẫn cho nhận định trên [illegible] linh.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Cũng khác nhau như là «sự ào ạt đổ quân của Hoa kỳ vào VN hồi 1964—1965 để từ đấy thiết lập sự hiện diện quân sự vĩ đại chưa từng thấy của Hoa kỳ tại Đông Nam Á» khác với «sự từ tốn rút quân của Hoa kỳ hiện nay để trao lại quyền tự quyết cho Miền Nam VN và vùng Đông Nam Á sau khi sự hiện diện về phương diện không quân sự của Hoa kỳ tại đây đã có thế vững vàng».

Vậy thì cái kẹt của Miền Nam VN không phải chỉ là cái kẹt bởi thù, mà còn là cái kẹt với bạn — vừa là bạn mà cũng vừa là chủ nợ. Để gỡ cái kẹt đó, gia đình Miền Nam VN thay vì đấu cật chung lưng lại chỉ bất hòa xích mích. Thay vì cố gắng làm thêm và ăn tiêu tần tiện, mỗi bên chỉ phung phá mỗi cách. Mục tiêu (và có thể nói là mục đích) của sự bất hòa xích mích lại là nhân sự chớ không hẳn là đường lối — cả bên chống cũng như phía giữ. Thành thử ra thật là điều kỳ lạ ở một nước đang coi yếu tố đoàn kết như là điều kiện sống còn nhưng ngược lại ở đây chưa từng thấy có một sự tương đồng dù là về những vấn đề nguyên tắc và đại cương. Thực ra nếu có một cuộc «đổi bên» thì tình thế nếu không tệ hơn, cũng chỉ đến thế mà thôi.

Trong hoàn cảnh hàng hóa bị đầu cơ tích trữ, ai cũng thừa hiểu rằng trước một món hàng mà người mua vây đặc chung quanh và ai cũng muốn mình sẽ là người mua được thì, cái giá đó sẽ là cái giá như thế nào. Hoàn cảnh Miền Nam VN hiện nay cũng vậy. nạn lạm phát đang hoành hành nhưng mà đáng sợ hơn cả không phải là nạn lạm phát tiền tệ mà là lạm phát « thiện chí » đối với ông chưa tiệm lôi đời. Trong khi đó lại có nạn giảm phát thiện chí một cách hết sức khe khắt đối với người đồng cảnh đứng cạnh.

CHÍNH LUẬN

2 TIẾP THEO TRANG 1

Thủ Tướng Gorton đã nhận được một phó bản diễn văn của TT Nixon và liền đó ông đã họp với các tổng trưởng quan trọng trong chánh phủ Úc để thảo luận nội dung các đề nghị trên. Sau cùng ông nói là «chánh phủ Úc tin tưởng là rốt lại một giải pháp công chính và vĩnh cửu cho VN sẽ có thể đạt được tại bàn hòa đàm».

Ông còn nhấn mạnh đến 2 nguyên tắc dân chủ căn bản mà bằng vào đó một giải pháp dựa vào là nhân dân các nước liên hệ phải được quyền tự quyết định tương lai họ và không một ai được cưỡng đặt một hình thức chánh phủ nào tại các nước đó.

Thủ tướng Lào gặp Thủ tướng Pháp

BALÊ, 7-10 (AFP).— Sáng nay Thủ tướng Lào Phouma đã hội kiến với Thủ tướng Pháp Chaban Delmas trong 45 phút.

Sau cuộc họp, Hoàng thân Phouma cho báo chí hay ông đã cùng Thủ tướng Pháp trao đổi các quan điểm về tình hình thế giới và đặc biệt tình hình Đông Nam Á.

Đến ngày 12-10, TT Phouma sẽ viếng thăm Bruxells (Bỉ) và sau đó sang Anh hội kiến với Thủ tướng Anh Heath và NT Douglas Home về tình hình Lào, Đông Dương và ĐNÁ.

KPC không khoái ngưng bắn ?

HOA THỊNH ĐỐN, 7-10 AP : Hôm nay, Đại sứ Kampuchea ở Hoa kỳ tuyên bố trong một phỏng vấn là KPC đòi tất cả quân đội CS VN phải triệt thoái vô điều kiện trước khi có một cuộc ngưng bắn liên can đến toàn thể Đông Dương được thực hiện.

Đại sứ Vocunsai nói một cuộc thỏa hiệp ngưng bắn cho phép quân đội Cộng Sản (VN) ở lại KPC sẽ khiến cho chúng kéo dài cuộc xâm lăng. Ông nói ông không rõ TT Nixon sẽ nói những gì nhưng các viên chức Mỹ cho hay đề nghị ngưng bắn của Mỹ sẽ không được áp dụng đúng cho cả 3 nước ở Đông Dương mà chỉ đặc biệt cho VN.

Tại Nam Vang, theo một nguồn tin rất thông thạo thì bất cứ một cuộc ngưng bắn nào ở Đông Dương chắc chắn sẽ không được chính phủ KPC tiếp đón một cách nồng nhiệt.

Tin này nói thêm là khi vấn đề ngưng bắn được đề cập với Thủ tướng Lon Nol, ông này đã không sẵn sàng tiếp nhận vì ông chỉ chú trọng đến cuộc chiến đấu chống nạn CS xâm lăng xứ sở ông.

10 TIẾP THEO TRANG 1

nhân. Phía bạn tổn thất rất nhẹ. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Lúc 20g5 ngày hôm qua, một trung đội Nghĩa Quân thuộc Tiểu Khu Biên Hòa giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại 7cs ĐB quận lỵ Long Thành, Lực lượng Nghĩa quân hạ sát 3 Cộng quân, bắt sống 1, tịch thu 1 súng cộng đồng và 1 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Lúc 8g20 sáng qua, 1 thành phần BB Việt Nam tham dự cuộc hành quân Nguyễn Huệ 42/18 giao tranh với khoảng 1 trung đội Cộng quân tại 16cs DB Dakto, hạ sát 9 Cộng quân, tịch thu 1 súng Cộng đồng, 2 súng cá nhân.

Hồi 5g45 hôm qua, một đơn vị thuộc sư đoàn Americal đang ở tại vị trí, 16cs TB Quảng Ngãi thì bị Cộng quân tấn công, thoạt đầu bằng bích kích pháo sau đó bằng bộ binh. Nhưng địch đã bị đẩy lui và để lại 2 xác chết. Phía Hoakỳ có 5 bị thương.

Một thành phần sư đoàn Americal lục soát vùng 10cs TTB Quảng Ngãi khám phá thêm được một số gạo cộng với 6 tấn gạo tìm được hôm trước là 15 tấn rưỡi. Tất cả đều trong tình trạng tốt ngoại trừ 1 tấn rưỡi đã bị mọt ăn.

Trong đêm qua có 9 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH trong khi đó B52 của Hoakỳ tấn công hai vị trí của địch ở 20cs ĐN An Hậu và 12 cây số BTB A lưới.

Việt tấn xã loan báo 12 người bị thiệt mạng và 26 người khác bị thương vì những hoạt động khủng bố của VC trong 4 ngày đầu tháng 10 vừa qua.

TOYOTA 800

EH. Tình trạng tốt hoàn toàn origine, cần tiền bán gấp. Hỏi 5 Nguyễn Biểu, Cầu Chữ Y.

5 TIẾP THEO TRANG 1

phái đoàn VNCH Nguyễn xuân Phong trong một lát.

Ông đang mong đợi Đại tá Phan văn Minh, đổng lý văn phòng Phủ Phó Tổng thống, từ Saigon sang Ba lê hôm nay để tường trình tình hình trong nước và ngày trở về VNCH của ông có thể tùy thuộc cuộc hội kiến giữa ông và đại tá Minh. Dầu sao có điều chắc chắn là hôm nay Tướng Kỳ chưa rời Balê về Saigon và ông sẽ đón nghe đề nghị hòa bình VN của TT Nixon qua đài phát thanh. Trong khi đó thì đài VOA thuật lời PTT Kỳ ở Balê rằng chưa biết khi nào ông mới về Saigon.

Được biết PTT Kỳ đã bỏ dở chuyến viếng thăm riêng Anh quốc và từ Luân Đôn ghé Balê lúc 23giờ10 đêm qua trên đường trở về Saigon theo lời yêu cầu của TT Nguyễn văn Thiệu.

Tướng Kỳ nhận định với ký giả hãng Reuter rằng «nếu phe bên kia cứ ngoan cố không chịu đạt đến một giải pháp hòa bình hợp lý thì có kéo dài hòa đàm Ba Lê thêm nữa cũng chỉ mất thì giờ, tốn tiền vô ích.» Sau 10 năm xông pha trận mạc, ông không thích chiến tranh nữa, vì vậy chẳng nên cho ông danh từ «siêu (diều) hâu» hay «hiếu chiến». Ông nghĩ rằng không nên kéo dài chiến tranh làm gì, vì chiến tranh chẳng làm lợi cho ông hay «nhân dân của ông» (nhân dân VNCH).

Tuy nhiên, nếu người ta coi ông là chướng ngại vật cho giải pháp hòa bình và nếu nhân dân của ông mong muốn, ông sẵn sàng từ chức ngay từ bây giờ. Ông tin rằng chỉ khi nào có hòa bình, với tư cách lãnh tụ VNCH, ông mới có thể giúp nhân dân của ông đi đến một cuộc sống tốt đẹp hơn.

Trước đây, trong cuộc phỏng vấn dành cho hãng Truyền hình Độc lập Anh, PTT Kỳ xác nhận «TT Thiệu với ông về gấp Saigon để bàn đề nghị hòa bình VN mà TT Nixon sắp công bố. Ông đã biết rõ nội dung giải pháp vì sáng kiến này do ý của chính ông mà ra, và ông rất hài lòng là «ý kiến đó trở thành sự thực». Ông tin rằng đề nghị của Nixon sẽ mang lại hòa bình cho VN.

Ông nhận định ngày nay VNCH và đồng minh đã nắm vững «thế mạnh» hay, nói một cách khác, đã ở một «tư thế mạnh hơn hai năm trước đây». VNCH đã đủ năng lực gánh trọn trách nhiệm tác chiến trong một thời gian ngắn, có thể là trong năm tới, và VC biết rõ là họ không thể nào chiến thắng bằng quân sự được. Do đó ông nghĩ muốn chấm dứt chiến tranh, thì phải dùng giải pháp chính trị và, cũng vì vậy, VNCH đã sẵn sàng hòa giải với họ và thương nghị với họ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

đầu cho biết theo thống kê chính thức chỉ có 30.000 Việt kiều tại Thái nhưng thực tế số này lên tới 40.000

Các phái đoàn BV-Thái đã nhóm xong hai phiên họp thông qua các nguyên tắc và thủ tục. Tướng Thakanksol cho biết sẽ không có gì trở ngại cho các cuộc họp và nói «Tôi không biết khi nào họp xong nhưng cuộc họp sẽ không kéo dài».

SECRETARY WANTED

SMALL AMERICAN FIRM MUST POSSESS FOLLOWING MINIMUM SKILLS : ENGLISH-OUTSTANDING, TYPING — EXCELLENT. SELF-CONFIDENCE REQUIRED. PREVIOUS EXPERIENCE NOT ESSENTIAL BUT PREFERRED. APPLICANTS APPLY AT 105 YEN DO SAIGON DURING OFFICE HOURS.

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Ông NHAN-THẾ-XƯƠNG
Cựu Giáo Sư

đã thất lộc ngày 7 tháng 10 năm 1970 tại tư gia số 44 đường Huỳnh Tịnh Của Tân Định, (Saigon) hưởng thọ 80 tuổi.

Lễ di quan và an táng tại Vĩnh Bình sẽ cử hành ngày Chúa Nhựt 11-10-70 vào hồi 7giờ sáng.

Bà quả phụ NHAN-THẾ-XƯƠNG
Nhũ danh VÕ-THỊ-CHÂU

Con : O. Nhan Thế Quí, vợ và các con
Dưỡng tử : O. Oa Văn Sáu, vợ và các con
Em : O. Dương Khắc Dõng và các con
: O. Dương Ngọc Bình, vợ và các con
Cháu : O. Nhan đông Chi, vợ và các con
: O. Nhan đông Chuổi, vợ và các con
: O. Nhan đông Hữu, vợ và các con
: Bà Nhan thị Hường, chồng và các con
: Bà Nhan thu Hảo, chồng và các con
: O. Nhan tuấn Minh, vợ và con
: Bà Vương ngọc Anh, chồng và các con
: O. Vương quốc An, vợ và các con
: O. Vương quốc Hùng, vợ và các con
: O. Vương quốc Hảo, vợ và các con
: Bà Vương ngọc Yến, chồng và các con
: Bà Vương ngọc Thu, chồng và các con

Cáo Phó này thay thế thiệp tang.
Xin miễn phúng điếu.

CẦN nhiều THỢ MỘC Lành Nghề và NHÂN CÔNG biết xử dụng Máy về Ngành MỘC.

Xin hỏi : Hãng THIỆN-HƯỚNG, 158-C Đường TỰ DO.

Nhật Báo LỰC-VIỆT
Nhắn Tin

Đồng bào nào nhận các nơi gửi gấp hồ sơ đã bị lạc địa [illegible]

Nhật Báo LỰC-VIỆT
Số 291, Phạm Ngũ Lão SAIGON

để bổ trên thiên phóng sự điều tra vạch mặt bọn bất lương.

Đoàn KIM-CHUNG 5 Tại Rạp Olympic

(Đoàn hát của lứa tuổi «ĐÔI MƯƠI»)

Thứ bảy 10/10. Chiều 3g30 và 8g30 tối chủ nhật 11-10-70 liên tiếp trình diễn siêu phẩm mới nhất và đặc ý nhất của soạn giả nữ danh Yên Trang. Soạn giả đã thành công rực rỡ với : NỮ KIỆT ĂN MÀY. KIẾM SĨ NGƯỜI DƠI :

VÕ-LÂM ĐỆ-NHẤT ÁC

Vở hát «vàng ngọc» sẽ sức thu hút mạnh hơn Bão Tố. Các giọng vàng … tham gia diễn tuồng này.

VÕ LÂM ĐỆ NHẤT ÁC !
VÕ LÂM ĐỆ NHẤT ÁC !

… Tối thứ hai 12/10 chính thức khai trương kiệt tác phẩm : LONG KINH QUÁI KHÁCH.

Phỏng theo truyện Long-Hình Quái-Khách của Lý-Quốc-Hưng.

CẦN GẤP

Hãng Philco-Ford hiện cần tuyển một :

KẾ TOÁN — CHUYÊN VIÊN SỔ CHÍNH

Quốc tịch VN để làm việc tại Saigon.

Ứng viên phải tốt nghiệp về kế toán có nhiều năm kinh nghiệm về sổ chính, phân tích và điều chỉnh chương mục. Thông thạo Anh ngữ vì chức vụ này phải liên lạc với cấp chỉ huy trên 32 chương mục sổ chính.

Hợp lệ tình trạng quân dịch. Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.

Ứng viên có khả năng xin đến phòng tuyển dụng trung ương :

79/8 Nguyễn Đình Chiểu — Saigon.

Bác Sĩ G.C. EKVALL
Cố vấn cho 30 bịnh viện và đơn vị y tế khắp vùng Viễn Đông

Tiến Sĩ PRUCE JOHNTON
Giáo sư tại Andrews University và Southern Missionary College Hoa Kỳ

DIỄN THUYẾT ĐẶC BIỆT VỀ
ĐỜI SỐNG LÝ TƯỞNG
(có trình chiếu phim màu)

Tại Rạp Thống Nhứt, 23 Đại Lộ Thống Nhứt, Saigon
Từ 10 đến 31-10-1970
Từ 7g30 mỗi đêm — trừ thứ năm

VÀO CỬA TỰ DO

WANTED

Following positions are being offered by one of the biggest Companies in Saigon :

1. Planning Assistant — Male only — Master Degree in either Economics or Business Administration with experience in Marketing Analysis.
2. Industrial Relations Assistant — Male only. College graduate majoring in law, business administration or Economics. Preferably under 30 years of age.
3. Radio and Telephone Operator — With good experience in R and M of radio and telephone equipment. Male only.

Applicants must be fluent in English. Please send your application to :

Personnel Director
Saigon P.O. Box M-2 Saigon.

Hàng - Không Việt - Nam

Thông Cáo số : 099

Công Ty Hàng Không Việt Nam thông báo :

Về vụ chuyến bay DC.3 mang số VN 329 từ Banmêthuột đi Huế bị nạn tại Đèo Hải Vân ngày 30-9-1970, tất cả hành khách đều được an toàn. Ngày 01-10-1970 có 15 Vị đã về trình diện tại Chi cuộc Hàng Không Việt Nam Đà Nẵng, và ngày 03-10-1970 đoàn cấp cứu đã đưa về Đà Nẵng đầy đủ các hành khách còn lại theo bản danh sách dưới đây :

1) Ông HUỲNH ANH
2) Em HUỲNH THỊ THU
3) Em HUỲNH VĂN QUANG
4) Em Bé HUỲNH VĂN KHOA
5) Bà HỒ THỊ SÂM
6) Em TRẦN VĂN KHIÊM
7) Em Bé TRẦN VĂN LY
8) Bà PHAN THỊ RÔ
9) Bà HOÀNG THỊ BÍCH CƯƠNG
10) Bà HỒ THỊ THẮNG
11) Em NGÔ ĐỨC MAI KHA
12) Em HỒ THỊ CHÁNH
13) Bà NGUYỄN THỊ NGA
14) Ông PHAN MINH GIỐNG
15) Em PHAN MINH HOÀNG
16) Em PHAN MINH HƯNG
17) Em Bé NGUYỄN THỊ HỒNG HẠNH

Saigon, ngày 05 tháng 10 năm 1970
BAN GIÁM-ĐỐC
HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

Thông Báo mời họp

BAN QUẢN TRỊ HỘI ĐÁP CẦU TƯƠNG TẾ

Trân trọng kính mời Quý Cụ và toàn thể anh chị em Hội Viên tới tham dự ĐẠI-HỘI-ĐỒNG ngày 11-10-1970 hồi 9 giờ 30 tại Trụ sở Hội 170 Nguyễn Hoàng Cholon, để thảo luận về :

Xếp xếp và tu bổ Nghĩa Trang của Hội

HỘI TRƯỞNG
VŨ-ĐÌNH-GIÀNG

Cần Thuê VILLA hoặc NHÀ ở

Vùng Saigon, có sân đỗ đậu xe, gồm 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 2 nhà tắm, 1 nhà bếp, có garage và các nhà phải có điện thoại. Tiền nhà từ 100.000$00 đến 120.000$00, có thể trả trước 6 tháng.

Liên lạc : Ông BÌNH. Điện Thoại : 41.636.

MÃ-NHẬT-TÂN — MÃ-NHẬT-TÂN !

Một nhà nghỉ lý tưởng ! Một nơi ăn đặc dáo ! … toàn khu Saigon Chợ Cũ, phong cảnh thật đẹp mắt thơ mộng. Nơi yên tịnh …

Bồn tắm, Điện thoại riêng …

MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant - Hotel
97—99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22.732.

Rest. Lầu 7 — Thang máy thường trực. Thức ăn Tây Tàu — Đãi tiệc trước có giá đặc biệt.

Tự Điển Dược Phẩm Đặc Chế 1970
—Bác sĩ TRƯƠNG KE AN, kiêm Dược Sĩ — Có thêm 200 tên thuốc mới — Địa chỉ Bác sĩ và Nha sĩ tại Saigon — TPH Sống Mới-Saigon

Nhà Hàng **MANDARIN**
Hotel Restaurant
63-67 Đỗ quang Đẩu Saigon — Đ.T. 92521

Hoàn toàn đổi mới, bàn com tàu, tây, bếp ăn chuyên môn đặc biệt, tiếp đãi lịch sự … ngày 7-10-70.
Trân trọng kính mời.

MANDARIN

PHÂN ƯU

Xúc động được tin buồn :

Ông TRƯƠNG-CÔNG-SÂM

Giáo Sư Trường Trung Học Nguyễn-Đình-Chiểu (Mỹ Tho).
vừa từ trần ngày 4-10-1970.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư, Toàn thể Nhân viên và Học sinh Trường Trung Học Nguyễn-Đình-Chiểu, xin phân ưu cùng tang quyến, và cầu nguyện cho hương hồn người quá cố được tiêu diêu nơi miền lạc cảnh

Phân Ưu

Được tin Em của Cô VŨ-THỊ-CẦN là :

VŨ-NGỌC-HÒA

đã từ trần ngày 5-10-1970, tại Saigon.

Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và Cô VŨ-THỊ-CẦN. Cầu chúc hương hồn em HÒA được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Sở Xã Hội
và các bạn N.H.Q.G.V.N

Chia Buồn

Được tin

BÀO-ĐỆ

của Kỹ sư VŨ-NGỌC-BÌNH, thuộc Trung Tâm Khảo Sát Kỹ Thuật Quân Nhu vừa mới thất lộc tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng Kỹ sư BÌNH và tang quyến.

Kỹ sư : Hà, Miên, Mai, Giao, Hùng, Nghĩa, Định và Cường

Phân Ưu

Được tin buồn bà thông gia của chúng tôi là :

Bà Phạm-Ngọc-Thình

Nhũ danh HUỲNH-THỊ-KHÁ
tự HUỲNH-KHANH

đã tạ thế ngày 05-10-1970 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng tang quyến, và cầu chúc linh hồn Bà được sớm về chầu Chúa.

Bà Quả Phụ CAO-CỰ-BÀNG
và gia đình (Đông Hà — Quảng Trị)

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi chân thành cảm tạ :

Quí vị thân bằng quyến thuộc xa gần đã có lòng đến chia buồn, tận tình giúp đỡ, phúng điếu, dự tang lễ và tiễn đưa linh cữu của Mẹ chúng tôi là :

Bà sương phụ Nguyễn-Văn-Tại

nhũ danh TRỊNH-THỊ-THỬ

từ trần ngày 1-10-70 tại Gò Dầu Hạ, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin quí vị niệm tình thứ.

Tang gia đồng cảm tạ :
— Nguyễn đăng Phong, vợ và các con
— Nguyễn triệu Luật,
— Nguyễn hoài Định, vợ và các con
— Nguyễn ngọc Ánh
— Nguyễn trí Thức
— Nguyễn ngọc Thắm
— Nguyễn xuân Huệ